

Hello

Here are some samples and feedbacks - out of more than 200 jobs (bookmarks are located on the left side)
Reviews for jobs done 2015 and later can be found in Proz:

<http://www.proz.com/profile/2068133>

"A very responsive and responsible translator, completed the work much ahead of time, as well as the one round of comments which he also considered positively. Great communication, would gladly hire Hans-Peter again."

An excellent freelancer. We already worked several times with him and never had any reason to complain: 'high quality work even on short deadlines and with technical texts (web industry). I highly recommend Peter for your proofreading in German 😊"

"Hans-Peter did a very professional translation for our site. If you are looking for a reliable translator, hire him!"

Work of top quality delivered in a timely manner from Peter. Peter really understands your needs and how your content will be used. He writes in the most appropriate way and finds the right expressions for it. Very good communication and cooperation through the process. If there is something missing, he'll be happy to complement the work. Highly recommended."

"Hans-Peter Pressmar delivers a good quality translation or proofread. He is precise and delivers the job on time. He is clear in communication and worth a recommendation. +++++!"

"not the cheapest, but very high quality, speed and straight forward in communication. Highly appreciated"

This is the second or third time we have called upon Hans-Peter to assist on sensitive translation projects. He is very responsive and dedicated. We will continue to call on the linguist for his help!"

Speedy, professionally, perfect and very polite communication. Top-service for oDesk."

"Well Done, On time delivery. Good communications. I would like to work with Hans-Peter again
Highly Recommended !"

"Hans-Peter did a very diligent in his work. It's evident that he takes pride in the quality of his deliverables. I appreciated his efforts."

"He is very professional, provided 2 variations even though I didn't ask. Understandst he goal of proper translation, and provides great services at a fast turnaround. Highly recommended Odesk contractor!"

"Very precise. We esp. Advise Hans fort he larger jobs with higher budget. He is quick and looks further than the average translator to find problems and solves them."

Peter was my only best hope. I couldn't have asked for a better job. Did an amazing job of translating a very long page & no one could have done better."

"very quick, good quality translation ... eine schnelle und gute Übersetzung

"Excellent translator - delivered a technical German translation of over 10,000 words promptly and diligently. Would definitely use again. Thank you for your help."

FOREX 5 - ADVANCED FOREX TECHNIQUES

Advanced Concepts That Are Far From Simple

The lengthy chains of intermediaries that make up today's "shadow banking" system – hedge funds, dealer-brokers, money market mutual funds, as well as government-sponsored entities – are seen by some as far too complex. In theory at least other experts argue that many of these instruments form key stability *because* of their complexity. The lack of transparency creates confidence.

This is a sample Hang Seng futures chart. SOURCE: Traderbambu

As one expert put it in a recent working paper, the design of money market policies and regulations should recognize that money markets are very different from stock markets. Lessons from the latter rarely apply to the former, because markets for risk-sharing and markets for funding have their own separate logic. The result is two coherent systems with practices that are in almost every respect polar opposites.

The cue here for you is -- don't trade Forex like you would stocks – they are different animals. But just what is meant by "shadow banking" compared with traditional depository banking?

Former Federal Reserve Chairman Ben Bernanke provided a definition in April 2012: "Shadow banking, as usually defined, comprises a diverse set of institutions and markets that, collectively, carry out traditional banking functions -- but do so outside, or in ways only loosely linked to, the traditional system of regulated depository

FOREX 5 - ERWEITERTE FOREX TECHNIKEN

Erweiterte Konzepte, die alles andere als einfach sind

Die langen Ketten von Vermittlern, die heutige "Schattenbanksystem" System – Hedge-Fonds, Händler-Broker, Geldmarkt-Investmentfonds, sowie staatlich geförderter Einrichtungen – bilden, sind von einigen als viel zu komplex, zu sehen. In der Theorie zumindest andere Experten argumentieren, dass viele dieser Instrumente bilden Schlüssel Stabilität aufgrund ihrer Komplexität. Der Mangel an Transparenz schafft Vertrauen.

Dies ist ein Beispieldiagramm Hang Seng Futures. Quelle: Traderbambu

Ein Experte formulierte es in einer jüngsten Arbeitspapier sollte das Design der Geldmarkt Richtlinien und Regelungen erkennen, dass Geldmärkte Aktienmärkte sehr unterschiedlich. Lehren aus der letztere nur selten in die ehemalige gelten, da die Märkte für Risikoteilung und Märkte für die Finanzierung verfügen über eigene Logik. Das Ergebnis sind zwei zusammenhängende Systeme mit Praktiken, die in fast jeder Hinsicht polaren Gegensätze.

Ist hier das Stichwort für Sie --nicht Forex handeln, wie Sie Aktien würden-sie verschiedene Tiere sind. Aber was genau ist mit "Schattenbanken" bedeutete im Vergleich zu herkömmlichen Depotbank?

Der ehemalige US-Notenbankchef Ben Bernanke zu finden eine Definition im April 2012: "Schattenbankwesen, umfasst in der Regel definiert als eine vielfältige Reihe von

institutions. Examples of important components of the shadow banking system include securitization vehicles, asset-backed commercial paper (ABCP) conduits, money market mutual funds, markets for repurchase agreements (repos), investment banks, and mortgage companies."

The shadow banking system makes up 25 to 30 percent of the total financial system, according to the Financial Stability Board (FSB), a regulatory task force for the world's group of top 20 economies (G20).

This sector was worth an estimated \$60 trillion in 2010, compared to prior FSB estimates of \$27 trillion in 2002. While the sector's assets declined during the global financial crisis, they have since returned to their pre-crisis peak except in the United States where they have declined substantially.

But a 2013 paper by Fiaschi et al. used a statistical analysis based on the deviation from the Zipf distribution of the sizes of the world's largest financial entities to infer that the size of the shadow banking system may have been over \$100 trillion in 2012.

A Concise History of Currency Futures

Currency futures were first created in 1970 at the International Commercial Exchange in New York. But the contracts did not "take off" due to the fact that the Bretton Woods system was still in effect. They did so a full two years before the Chicago Mercantile Exchange (CME) in 1975, less than one year after the system of fixed exchange rates was abandoned along with the gold standard. Some commodity traders at the CME did not have access to the inter-bank exchange markets in the early 1970s, when they believed that significant changes were about to take place in the currency market. The CME actually now gives credit to the International Commercial Exchange (not to be confused with ICE) for creating the currency contract, and state that they came up with the idea independently of the International Commercial Exchange. The CME established the International Monetary Market (IMM) and launched trading in seven currency futures on May 16, 1975. Today, the IMM is a division of CME. In the fourth quarter of 2014, CME Group FX volume averaged 975,000 contracts per day, reflecting average daily notional value of approximately \$107 billion. Currently most of these are traded electronically.

Other futures exchanges that trade currency futures are Euronext .Liffe, Tokyo Financial Exchange and Intercontinental Exchange.

Institutionen und Märkte, die, zusammen, durchzuführen traditionellen Bankfunktionen - aber nicht so außerhalb oder in einer Weise, nur lose an, das traditionelle System der regulierten Hinterlegungsstellen verbunden. Beispiele für wichtige Komponenten des Schattenbankensystem sind Verbriefungsgesellschaften, Asset Backed Commercial Papers (ABCP) Conduits, Geldmarktfonds, Märkte für Repurchase Agreements (Repos), Investmentbanken und Hypothekenbanken. "

Schattenbankensystem macht sich 25 bis 30 Prozent des gesamten Finanzsystems, laut der Financial Stability Board (FSB) eine regulatorische Task-Force für die Welt Gruppe Top 20 Wirtschaftsnationen (G20).

Dieser Sektor hat sich gelohnt eine geschätzte \$ 60 Billionen im Jahr 2010 im Vergleich zu vorherigen FSB-Schätzungen von \$ 27 Billionen im Jahr 2002. Während Vermögens dieses Sektors während der globalen Finanzkrise zurückgegangen, haben sie seit ihrer Vor-Krisen-Gipfel außer in den Vereinigten Staaten, wo sie erheblich zurückgegangen zurück.

Aber ein 2013-Papier von Fiaschi Et Al. verwendet eine statistische Analyse, basierend auf die Abweichung von der Zipf-Verteilung der Größen von den weltweit größten Kreditinstituten, die ableiten, dass die Größe des Schattenbankensystems über \$ 100 Billionen im Jahr 2012 gewesen sein mag.

- 8
‡ U

Währungsfutures entstanden zuerst 1970 an der internationalen kommerziellen Exchange in New York. Aber die Verträge "hoben nicht ab" aufgrund der Tatsache, dass das System von Bretton Woods war immer noch in Kraft ist. Das taten sie volle zwei Jahre vor der Chicago Mercantile Exchange (CME) im Jahr 1975 weniger als ein Jahr nach dem System der festen Wechselkurse wurde zusammen mit dem Goldstandard aufgegeben. Einige Rohstoffhändler an der CME keinen Zugang zu den Interbanken-Devisenmärkte in den frühen 1970er Jahren, als sie glaubten, dass wesentliche Änderungen waren im Begriff, in dem Devisenmarkt zu nehmen. Die CME gibt tatsächlich jetzt Kredite an den internationalen Handelsaustausch (nicht mit ICE verwechselt werden), um die Währungsvertrag, und geben an, kam auf die Idee, unabhängig von der Internationalen Handelsbörse. Die CME gründete die International Monetary Market (IMM) und startete den Handel mit Devisentermin sieben auf 16. Mai 1975. Heute

	<p>ist das IMM ein Geschäftsbereich von CME. Im vierten Quartal des Jahres 2014, gemittelt CME Group FX Volumen 975.000 Kontrakte pro Tag, was durchschnittlichen täglichen Nominalwert von rund \$ 107.000.000.000. Momentan werden die meisten von ihnen sind elektronisch gehandelt.</p> <p>Andere Futures-Börsen, die Währungsfutures-Handel sind Euronext.LIFFE, Tokyo Financial Exchange und Intercontinental Exchange.</p>
<h2>The \$100 Trillion Guesstimate</h2> <p>Probability Mass Function</p> <p>Cumulative Distribution Function</p>	
<p>The \$100 Trillion Guesstimate attributed to Zipf's law is most easily observed by plotting the data on a log-log graph, with the axes being log (rank order) and log (frequency). The truth is, nobody really knows the size of "shadow banking" because it moves daily. It's hard to hit a moving target. But all trading amounts to an educated guess, whether calculated by Zipf's law or not.</p>	<h2>Die \$ 100 Billionen grobe Schätzung</h2> <p>Wahrscheinlichkeitsfunktion</p> <p>Kumulative Verteilungsfunktion</p> <p>Die \$ 100 Billionen grobe Schätzung Zipfsches Gesetz zugeschrieben wird am leichtesten beobachtet, indem auf der Ordinate der Daten in einem Diagramm Log-Log mit den Achsen wird Log (Rangfolge) und Log (Frequenz). Die Wahrheit ist, niemand wirklich weiß, die Größe der "Schattenbanken", weil es täglich bewegt. Es ist schwer, ein bewegliches Ziel zu treffen. Aber alle Handel beläuft sich auf eine Vermutung, sei es durch Zipf-Gesetz oder nicht berechnet.</p>
<h2>Derivatives Help Manage Investment Risks</h2> <p>The most complex type of investment products fall under the broad category of derivative securities. For most investors, the derivative instrument concept is hard to understand, according to Troy Adkins who has over a decade of institutional investment consulting experience. He noted for Investopedia that since derivatives are typically used by governmental agencies, banking institutions, asset management firms and other types of corporations to manage their investment risks, it is important for investors to have a general knowledge of what these products represent and how they are used by investment professionals.</p> <p><i>Futurization is the migration of traditional dealer based bi-lateral contracts into similar standardized "futures-style" contracts which are centrally cleared and exchange-traded. This idea is by no means novel. In fact, this is exactly why futures contracts came about; to mimic bilateral OTC forward contracts. The futures market structure is meant to address counterparty risks, lack of transparency, and lack of transferability ("non-fungible" structure) of bi-lateral OTC contracts. SOURCE: Eurex Group</i></p> <h3>Forward Derivative Contract Overview</h3> <p>As one type of derivative product, forward contracts can be used as an example to provide a general understanding of more complex derivative instruments such as futures contracts, options contracts and swaps contracts. Forward contracts are very popular because they are</p>	<h2>Derivate verwalten Anlagerisiken</h2> <p>Der komplexe Typ von Anlageprodukten fallen unter die breiten Kategorie derivativer Wertpapiere. Für die meisten Investoren ist das Derivat Konzept schwer zu verstehen, nach Troy Adkins, die mehr als ein Jahrzehnt der institutionellen Anlageberatungserfahrung hat. Er wies darauf hin, dass für Investopedia seit Derivate werden in der Regel von staatlichen Stellen, Banken, Asset Management-Firmen und andere Arten von Unternehmen genutzt, um ihre Investitionsrisiken zu verwalten, ist es wichtig, für die Anleger, eine allgemeine Wissen darüber, was diese Produkte darstellen und wie sie sind von Investment-Profis verwendet.</p> <p><i>Futurization ist die Migration von traditionellen Händler auf der Grundlage bilateraler Verträge in ähnlichen standardisiert "Futures-Stil" Daueraufträgen zentral geräumt und Exchange traded. Diese Idee ist keineswegs neu. In der Tat, das ist genau, warum Terminkontrakte dazu kam; bilaterale OTC Terminkontrakte zu imitieren. Die Terminmarktstruktur soll Kontrahentenrisiken,</i></p>

unregulated by the government, they provide privacy to both the buyer and seller, and they can be customized to meet both the buyer's and seller's specific needs. Unfortunately, due to the opaque features of forward contracts, the size of the forward market is basically unknown. This, in turn, makes forward markets the least understood of the various types of derivative markets.

Due to the overwhelming lack of transparency that is associated with the use of forward contracts, many potential issues may arise. For example, parties that utilize forward contracts are subject to default risk, their trade completion may be problematic due to the lack of a formalized clearinghouse, and they are exposed to potentially large losses if the derivatives contract is structured improperly. As a result, there is the potential for severe financial problems in the forward markets to overflow from the parties that engage in these types of transactions to society as a whole. To date, severe problems such as systemic default among the parties that engage in forward contracts have not come to fruition. Nevertheless, the economic concept of "too big to fail" will always be a concern, so long as forward contracts are allowed to be undertaken by large organizations. This problem becomes an even greater concern when both the options and swaps markets are taken into account.

Trading and Settlement Procedures for a Forward Derivative Contract

Forward contracts trade in the over-the-counter market. They do not trade on an exchange such as the NYSE, NYMEX, CME or CBOE. When a forward contract expires, the transaction is settled in one of two ways. The first way is through a process known as "delivery." Under this type of settlement, the party that is long the forward contract position will pay the party that is short the position when the asset is delivered and the transaction is finalized. While the transactional concept of "delivery" is simple to understand, the implementation of delivering the underlying asset may be very difficult for the party holding the short position. As a result, a forward contract can also be completed through a process known as "cash settlement."

A cash settlement is more complex than a

mangelnde Transparenz und fehlende Übertragbarkeit ("nicht fungiblen" Struktur) von bilateralen OTC contracts. SOURCE Adresse: Eurex Group

Derivative Forward-Kontrakt-Übersicht

Als eine Art von derivativen Produkte können forward-Kontrakte als Vorbild für ein allgemeines Verständnis der komplexen Derivaten wie Futures bieten Verträge, Optionskontrakte und swaps Verträge verwendet werden. Terminkontrakte sind sehr beliebt, weil sie von der Regierung nicht geregelt, sie bieten Privatsphäre, sowohl Käufer und Verkäufer, und sie können angepasst werden, um gerecht zu werden, sowohl der Käufer als auch Verkäufer spezifischen Bedürfnisse. Leider, wegen der undurchsichtigen Merkmale der Terminkontrakte, die Größe der Terminmarkt ist im Grunde unbekannt. Dies wiederum macht Terminmärkten am wenigsten von den verschiedenen Arten von Derivatmärkten verstanden.

Durch die überwältigende mangelnde Transparenz, die die Verwendung von forward-Kontrakte zugeordnet ist, können viele potenzielle Probleme auftreten. Zum Beispiel sind Parteien, die nach vorne zu nutzen Verträgen geknüpften Ausfallrisiko kann ihr Hand Abschluss problematisch sein durch das Fehlen eines formalisierten Clearingstelle, und sie potenziell großen Verlusten ausgesetzt sind, wenn der Terminkontrakt ist falsch strukturiert. Als Ergebnis gibt es das Potenzial für schwere finanzielle Probleme an den Terminmärkten, um Überlauf aus den Parteien, die in dieser Art von Transaktionen für die Gesellschaft als Ganzes zu engagieren. Bis heute haben große Probleme, wie systemische Standard zwischen den Parteien, die in Terminkontrakten nicht zum Tragen kommen. Dennoch ist die wirtschaftliche Konzept der "Too big to fail" wird immer ein Problem sein, solange Terminkontrakte dürfen von großen Organisationen durchgeführt werden. Dieses Problem wird noch problematischer, wenn beide Optionen und Swaps Märkte berücksichtigt werden.

Handel und Abwicklungsverfahren für ein Forward-Derivative-Vertrag

Forward-Kontrakte handeln in der OTC-Markt. Sie sind nicht an einer Börse wie die NYSE, NYMEX, CME oder CBOE zu handeln. Wenn ein

delivery settlement, but it is still relatively straightforward to understand. For example, suppose that at the beginning of the year a cereal company agrees through a forward contract to buy 1 million bushels of corn at \$5 per bushel from a farmer on Nov. 30 of the same year. At the end of November, suppose that corn is selling for \$4 per bushel on the open market. In this example, the cereal company, which is long the forward contract position, is due to receive from the farmer an asset that is now worth \$4 per bushel. However, since it was agreed at the beginning of the year that the cereal company would pay \$5 per bushel, the cereal company could simply request that the farmer sell the corn in the open market at \$4 per bushel, and the cereal company would make a cash payment of \$1 per bushel to the farmer. Under this proposal, the farmer would still receive \$5 per bushel of corn. In terms of the other side of the transaction, the cereal company would then simply purchase the necessary bushels of corn in the open market at \$4 per bushel. The net effect of this process would be a \$1 payment per bushel of corn from the cereal company to the farmer. In this case, a cash settlement was used for the sole purpose of simplifying the delivery process.

SOURCE: Finance Training Course

SOURCE: Frompo

Currency Forward Derivative Contract Overview

Derivative contracts can be tailored in a manner that makes them complex financial instruments. A currency forward contract can be used to help illustrate this point. Before a currency forward contract transaction can be explained, it is first important to understand how currencies are quoted to the public, versus how they are used by institutional investors to conduct financial analysis.

If a tourist visits Times Square in New York City,

Terminkontrakt ausläuft, wird die Transaktion in eine von zwei Arten angesiedelt. Der erste Weg ist durch ein Verfahren, bekannt als "Einsatz". Bei dieser Art der Abrechnung, die Partei, die lange der Terminkontrakt Position wird die Partei, die kurz die Position ist, wenn der Vermögenswert geliefert wird und die Transaktion abgeschlossen zu zahlen ist. Während die Transaktions Begriff "Lieferung" ist einfach zu verstehen, kann die Umsetzung der Bereitstellung der Basiswert sehr schwierig für die Partei hält die Short-Position sein. Als Ergebnis kann ein Termingeschäft auch durch einen Prozess bekannt als abgeschlossen sein "Barausgleich".

Eine Barauszahlung ist komplexer als eine Lieferung-Siedlung, aber es ist noch relativ einfach zu verstehen. Beispielsweise an, dass zu Beginn des Jahres ein Getreide Unternehmen stimmt über einen Terminkontrakt auf 1 Mio. Scheffel Mais bei \$ 5 pro Scheffel zu kaufen von einem Bauern auf 30. November desselben Jahres. Am Ende November an, dass Mais verkauft für \$ 4 pro Scheffel auf dem freien Markt. In diesem Beispiel ist die Getreidegesellschaft, die lange ist der Terminkontrakt Position aufgrund vom Bauern ein Asset, das jetzt im Wert von \$ 4 pro Scheffel ist erhalten. Da es jedoch wurde zu Beginn des Jahres, die der Getreide Unternehmen 5 \$ pro Scheffel zahlen würde vereinbart, das Getreide Unternehmen könnte einfach verlangen, dass der Bauer verkaufen den Mais auf dem freien Markt bei \$ 4 pro Scheffel und die Getreide Unternehmen würde ein Barzahlung in Höhe von \$ 1 pro Scheffel zum Bauern. Nach diesem Vorschlag würde der Bauer noch erhalten 5 \$ pro Scheffel Mais. In Bezug auf die andere Seite der Transaktion würde die Getreide Unternehmen dann einfach kaufen die notwendigen Scheffel Mais auf dem freien Markt bei \$ 4 pro Scheffel. Der Nettoeffekt dieses Prozesses wäre ein \$ 1 Zahlung pro Scheffel Mais aus der Getreide Unternehmen an den Landwirt zu sein. In diesem Fall wurde ein Barausgleich für den alleinigen Zweck der Vereinfachung der Bereitstellungsprozess verwendet.

Quelle: Finanz-Schulung

he will likely find a currency exchange that posts exchange rates of foreign currency per U.S. dollar. This type of convention is used frequently. It is known as an indirect quote and is probably the manner in which most retail investors think in terms of exchanging money. However, when conducting financial analysis, institutional investors use the direct quotation method, which specifies the number of units of domestic currency per unit of foreign currency. This process was established by analysts in the securities industry, because institutional investors tend to think in terms of the amount of domestic currency required to buy one unit of a given stock, rather than how many shares of stock can be bought with one unit of the domestic currency. Given this convention standard, the direct quote will be utilized to explain how a forward contract can be used to implement a covered interest arbitrage strategy.

Assume that a U.S. currency trader works for a company that routinely sells products in Europe for euros, and that those euros ultimately need to be converted back to U.S. dollars. A trader in this type of position would likely know the spot rate and forward rate between the U.S. dollar and the euro in the open market, as well as the risk-free rate of return for both the U.S. dollar and the euro. For example, the currency trader knows that the U.S. dollar spot rate per euro in the open market is \$1.35 U.S. dollars per euro, the annualized U.S. risk-free rate is 1% and the European annual risk-free rate is 4%. The one-year currency forward contract in the open market is quoted at a rate of \$1.50 U.S. dollars per euro. With this information, it is possible for the currency trader to determine if a covered interest arbitrage opportunity is available, and how to establish a position that will earn a risk-free profit for the company by using a forward contract transaction.

Example of a Covered Interest Arbitrage Strategy

A visual representation of a simplified covered interest arbitrage scenario, ignoring compounding interest. In this numerical example the arbitrageur is guaranteed to do better than would be achieved by investing domestically. SOURCE: Wikipedia

To initiate a covered interest arbitrage strategy, the currency trader would first need to

Quelle: Frompo

Währung-Derivative Forward-Kontrakt-Übersicht

Derivative Kontrakte können in einer Art und Weise angepasst werden, die sie komplexe Finanzinstrumente macht.

Devisentermingeschäft kann verwendet werden, um zu veranschaulichen dies. Bevor ein Devisenterminkontraktgeschäft erklärt werden kann, ist es zunächst wichtig zu verstehen, wie Währungen, dem Publikum gegenüber, wie sie von institutionellen Anlegern verwendet werden, um die Finanzanalyse durchzuführen zitiert.

Wenn ein Tourist Times Square in New York City besucht, findet er wahrscheinlich eine Wechselstube, die Wechselkurse der Fremdwährung pro US-Dollar Beiträge. Diese Art der Konvention wird häufig verwendet. Es wird als indirekte Zitat bekannt und ist wohl die Art, in der die meisten Privatanleger in Bezug auf den Austausch von Geld zu denken. Doch bei der Durchführung von Finanzanalysen, institutionelle Investoren nutzen die direkte Zitat-Methode, die die Anzahl der Einheiten der inländischen Währung pro Einheit in Fremdwährung gibt. Dieser Prozess wurde von Analysten in der Wertpapierbranche gegründet, weil institutionelle Investoren neigen dazu, im Hinblick auf die Höhe der inländischen Währung denken Gegenwert einer Einheit eines bestimmten Aktie zu kaufen, anstatt, wie viele Aktien können mit einer Einheit der gekauft werden Landeswährung. Angesichts dieser Konvention Standard, wird die direkte Zitat genutzt werden, um zu erklären, wie ein Termingeschäft kann verwendet werden, um eine überdachte Zinsarbitrage-Strategie zu implementieren.

Davon ausgehen, dass ein US-Währung-Händler arbeitet für eine Firma Produkte in Europa, die routinemäßig für Euro verkauft, und dass diese Euros müssen letztlich zurück in US-Dollar konvertiert werden. Ein Händler in dieser Art von Position wahrscheinlich kennen die

determine what the forward contract between the U.S. dollar and euro should be in an efficient interest rate environment. To make this determination, the trader would divide the U.S. dollar spot rate per euro by one plus the European annual risk-free rate, and then multiply that result by one plus the annual U.S. risk-free rate.

$$[1.35 / (1 + 0.04)] \times (1 + 0.01) = 1.311$$

In this case, the one-year forward contract between the U.S. dollar and the euro should be selling for \$1.311 U.S. dollars per euro. Since the one-year forward contract in the open market is selling at \$1.50 U.S. dollars per euro, the currency trader would know that the forward contract in the open market is overpriced. Accordingly, an astute currency trader would know that anything that is overpriced should be sold to make a profit, and therefore the currency trader would sell the forward contract and buy the euro currency in the spot market to earn a risk-free rate of return on the investment.

The covered interest arbitrage strategy can be achieved in four simple steps:

Step 1:

The currency trader would need to take \$1.298 dollars and use it to buy €0.962 euros.

To determine the amount of U.S. dollars and euros needed to implement the covered interest arbitrage strategy, the currency trader would divide the spot contract price of \$1.35 U.S. dollars per euro by one plus the European annual risk-free rate of 4%.

$$1.35 / (1 + 0.04) = 1.298$$

In this case, \$1.298 U.S. dollars would be needed to facilitate the transaction. Next, the currency trader would determine how many euros are needed to facilitate this transaction, which is simply determined by dividing one by one plus the European annual risk-free rate of 4%.

$$1 / (1 + 0.04) = 0.962$$

The amount that is needed is €0.962 euros.

Step 2:

The trader would need to sell a forward contract to deliver €1.0 euro at the end of the year for a

Kassakurs und Terminkurs zwischen US-Dollar und dem Euro auf dem freien Markt sowie die risikofreie Rendite sowohl für den US-Dollar und dem Euro. Zum Beispiel weiß der Devisenhändler, dass die US-Dollarkassakurs je Euro auf dem freien Markt ist \$ 1,35 US-Dollar je Euro, ist der annualisierte US risikofreien Zinssatz von 1% und die Europäische jährliche risikolose Zinssatz beträgt 4%. Die Ein-Jahres-Währungstermingeschäft auf dem freien Markt wird mit einer Rate von \$ 1,50 US-Dollar pro Euro angegeben. Mit diesen Informationen ist es möglich, dass der Devisenhändler, um festzustellen, ob eine der gedeckten Zinsarbitragemöglichkeit zur Verfügung steht, und wie man eine Position, die mit einer risikofreien Gewinn für das Unternehmen durch die Verwendung eines Terminkontrakt Transaktion verdienen etablieren.

Beispiel für eine überdachte Interesse Arbitrage-Strategie

Eine visuelle Darstellung eines vereinfachten überdachte Interesse Arbitrage-Szenarios, Compoundierung Interesse zu ignorieren. In diesem Zahlenbeispiel der Arbitrageur ist garantiert besser als würden durch Investitionen domestically.SOURCE erreicht werden, um zu tun: Wikipedia

Um eine überdachte Interesse Arbitrage-Strategie zu initiieren, müsste der Währungshändler zuerst bestimmen, was die forward-Kontrakt zwischen der US-Dollar und Euro in eine effiziente Zinsumfeld sein soll. Um diese Bestimmung zu machen, würde der Händler den US-Dollar pro Euro-Kassakurs von eins plus der Europäischen jährliche risikolose Zinssatz zu teilen und multiplizieren Sie das Ergebnis durch eins plus der jährlichen US risikolosen Zinssatz.

$$[1.35 / (1 + 0.04)] \times (1 + 0.01) = 1.311$$

In diesem Fall sollte die einjährige forward-Kontrakt zwischen dem US-Dollar und dem Euro für 1,311 US-Dollar pro Euro verkaufen. Da die Ein-Jahres-Terminkontrakt auf dem freien Markt bei \$ 1,50 \$ je Euro zu verkaufen, würde die Devisenhändler wissen, dass das Termingeschäft auf dem offenen Markt ist viel zu teuer. Dementsprechend würde ein kluger Devisenhändler wissen, dass alles, was teuer verkauft werden soll ist ein Gewinn zu machen, und damit wäre die Devisenhändler den Terminkontrakt zu verkaufen und kaufen die

price of \$1.50 U.S. dollars.

Step 3:

The trader would need to hold the euro position for the year, earning interest at the European risk-free rate of 4%. This euro position would increase in value from €0.962 euro to €1.00 euro.

$$0.962 \times (1 + 0.04) = 1.000$$

Step 4:

Finally, on the forward contract expiration date, the trader would deliver the €1.00 euro and receive \$1.50 U.S. dollars. This transaction would equate to a risk-free rate of return of 15.6%, which can be determined by dividing \$1.50 U.S. dollars by \$1.298 U.S. dollars and then subtracting one from the answer to determine the rate of return in the proper units.

$$(1.50 / 1.298) - 1 = 0.156$$

The mechanics of this covered interest arbitrage strategy are very important for investors to understand, because they illustrate why interest rate parity must hold true at all times to keep investors from making unlimited risk-free profits.

The Link between Forward Contracts and Other Derivatives

Forward contracts can be tailored as very complex financial instruments. The breadth and depth of these types of contracts expands exponentially when one takes into account the different types of underlying financial instruments that can be used to implement a forward contract strategy. Examples include the use of equity forward contracts on individual stock securities or index portfolios, fixed income forward contracts on securities such as treasury bills, and interest rate forward contracts on rates such as LIBOR, which are more commonly known in the industry as forward-rate agreements.

Finally, investors should understand that forward contract derivatives are typically

Euro-Währung im Spotmarkt, um eine risikofreie Rendite auf verdienen die Investition.

Die überdachte Interesse Arbitrage-Strategie erreichen in vier einfachen Schritten:

Schritt 1:

Der Währung-Händler müssten 1,298 Dollar und verwenden es um 0,962 Euro zu kaufen.

Um die Höhe der US-Dollar und Euro benötigt zur Umsetzung der überdachten Interesse Arbitrage-Strategie zu bestimmen, würde der Währung-Händler vor Ort Vertragspreis von 1,35 US-Dollar pro Euro durch eins plus der Europäischen jährlichen risikofreien Zinssatz von 4 % teilen.

$$1,35 / (1 + 0,04) = 1.298$$

In diesem Fall würde \$1,298 Dollar erforderlich sein, um die Transaktion zu erleichtern. Als nächstes würde die Devisenhändler bestimmen, wie viele Euro benötigt werden, um diese Transaktion, die einfach durch Teilung einer nach dem anderen und der Europäischen jährliche risikofreie Zinssatz von 4% festgelegt wird zu vereinfachen.

$$1 / (1 + 0,04) = 0.962$$

Die Menge, die benötigt wird, ist 0,962 Euro.

Schritt 2:

Der Händler müsste eine forward-Kontrakt liefert €1,0 Euro am Ende des Jahres zu einem Preis von 1,50 US-Dollar zu verkaufen.

Schritt 3:

Der Händler müssten die Euro-Position für das Jahr zu halten die europäischen risikofreien Zinssatz von 4 % Zinsen zu verdienen. Diese Position würde in Euro Verkaufspreis von € 0,962 € auf € 1,00 € zu erhöhen.

$$0.962 \times (1 + 0,04) = 1.000$$

Schritt 4:

Schließlich auf dem Terminkontrakt Ablaufdatum, der Händler würde die € 1,00 € liefern und erhalten Sie \$ 1,50 \$. Diese Transaktion würde zu einer risikofreien Rendite von 15,6%, die durch Division \$ 1,50 US-Dollar \$

considered the foundation of futures contracts, options contracts and swap contracts. This is because futures contracts are basically standardized forward contracts that have a formalized exchange and clearinghouse. Options contracts are basically forward contracts that provide an investor an option, but not an obligation, to complete a transaction at some point in time. Swaps contracts are basically a linked-chain agreement of forward contracts that require action to be taken by investors periodically over time.

The Bottom Line

Once the link between forward contracts and other derivatives is understood, investors can quickly start to realize the financial tools that are at their disposal, the implications that derivatives have for risk management, and how potentially large and important the derivatives market is to a host of governmental agencies, banking institutions and corporations throughout the world.

An Attempt to Clarify the Fundamentals of Derivative Contracts

In broad terms, there are two groups of derivative contracts, which are distinguished by the way they are traded in the market:

Over-the-counter (OTC) derivatives are contracts that are traded (and privately negotiated) directly between two parties, without going through an exchange or other intermediary. Products such as swaps, forward rate agreements, exotic options – and other exotic derivatives – are almost always traded in this way. The OTC derivative market is the largest market for derivatives, and is largely unregulated with respect to disclosure of information between the parties, since the OTC market is made up of banks and other highly sophisticated parties, such as hedge funds. Reporting of OTC amounts is difficult because trades can occur in private, without activity being visible on any exchange.

According to the Bank for International Settlements, who first surveyed OTC derivatives

1,298 US-Dollar und dann Subtrahieren von eins von der Antwort auf die Rendite in den richtigen Einheiten zu bestimmen bestimmt werden kann, gleichzusetzen.

$$(1,50 / 1,298) - 1 = 0,156$$

Die Mechanik dieser gedeckten Zinsarbitragestrategie sind sehr wichtig für die Anleger zu verstehen, denn sie verdeutlichen, warum Zinsparität muss jederzeit wahr, halten die Anleger daran, unbegrenzte risikolose Gewinne zu halten.

Der Zusammenhang zwischen Termingeschäfte und andere Derivate

Terminkontrakte können als sehr komplexe Finanzinstrumente angepasst werden. Die Breite und Tiefe dieser Art von Verträgen erweitert exponentiell, wenn man berücksichtigt, die verschiedenen Arten der zugrunde liegenden Finanzinstrumente, die verwendet werden können, um einen Terminkontrakt Strategie umzusetzen. Beispiele hierfür sind die Nutzung von Wertpapierterminkontrakte auf Einzeltitel Wertpapiere oder eines Index-Portfolios, festverzinslichen Terminkontrakte auf Wertpapiere wie Schatzanweisungen, sowie Zinsterminkontrakte auf Raten, wie LIBOR, die häufiger in der Branche als zukunftsRate sind bekannt Vereinbarungen.

Schließlich sollten die Anleger verstehen, dass Terminkontrakt Derivate werden in der Regel als die Grundlage der Terminkontrakte, Optionen und Swap-Geschäften. Dies liegt daran, Terminkontrakte werden grundsätzlich Devisentermingeschäfte, die eine formalisierte Austausch und die Clearingstelle müssen standardisiert. Optionskontrakte sind im Wesentlichen Devisentermingeschäfte, die ein Investor eine Option, aber keine Verpflichtung zur Verfügung, um eine Transaktion zu einem bestimmten Zeitpunkt in der Zeit zu beenden. Swap-Kontrakte sind im Grunde eine verknüpfte Kette Vereinbarung von Terminkontrakten, die Maßnahmen, die von Investoren in regelmäßigen Abständen über die Zeit getroffen werden müssen.

The Bottom Line

in 1995, reported that the "gross market value, which represent the cost of replacing all open contracts at the prevailing market prices, increased by 74 percent since 2004, to \$11 trillion at the end of June 2007 (BIS 2007:24)." Positions in the OTC derivatives market increased to \$516 trillion at the end of June 2007, 135 percent higher than the level recorded in 2004. The total outstanding notional amount is US\$708 trillion (as of June 2011). Of this total notional amount, 67 percent are interest rate contracts, 8 percent are credit default swaps (CDS), 9 percent are foreign exchange contracts, 2 percent are commodity contracts, 1 percent are equity contracts, and 12 percent are other. Because OTC derivatives are not traded on an exchange, there is no central counter-party. Therefore, they are subject to counterparty risk, like an ordinary contract, since each counter-party relies on the other to perform.

Exchange-traded derivatives (ETD) are those derivatives instruments that are traded via specialized derivatives exchanges or other exchanges. A derivatives exchange is a market where individuals trade standardized contracts that have been defined by the exchange. A derivatives exchange acts as an intermediary to all related transactions, and takes initial margin from both sides of the trade to act as a guarantee. The world's largest derivatives exchanges (by number of transactions) are the Korea Exchange (which lists KOSPI Index Futures & Options), Eurex (which lists a wide range of European products such as interest rate & index products), and CME Group (made up of the 2007 merger of the Chicago Mercantile Exchange and the Chicago Board of Trade and the 2008 acquisition of the New York Mercantile Exchange). According to BIS, the combined turnover in the world's derivatives exchanges totaled USD 344 trillion during Q4 2005. By December 2007 the Bank for International Settlements reported that "derivatives traded on exchanges surged 27 percent to a record \$681 trillion."

Sobald die Verbindung zwischen Terminkontrakten und anderen Derivaten versteht, können Anleger schnell zu starten, um die finanziellen Mittel, die zur Verfügung stehen, die Auswirkungen, die Derivate für das Risikomanagement zu realisieren, und wie potenziell großer und wichtiger die Derivate-Markt ist zu einer Vielzahl von Regierungsbehörden, Banken und Unternehmen auf der ganzen Welt.

Ein Versuch, die Grundlagen der Derivatkontrakte klären

Im Großen und Ganzen gibt es zwei Gruppen von Derivatkontrakte, die von der Art, wie sie auf dem Markt gehandelt werden, zu unterscheiden sind:

Over-the-counter (OTC) Derivate sind Verträge, die gehandelt werden (und privat ausge) direkt zwischen zwei Parteien, ohne den Umweg über eine Börse oder einen anderen Vermittler. Produkte wie Swaps, Forward Rate Agreements, exotischen Optionen - und andere exotische Derivate - sind fast immer auf diese Weise gehandelt. Die OTC-Derivate-Markt ist der größte Markt für Derivate und ist weitgehend unreguliert in Bezug auf die Offenlegung von Informationen zwischen den Parteien, da die OTC-Markt wird von Banken und anderen hoch entwickelten Parteien, wie Hedgefonds gemacht. Reporting von OTC-Mengen ist schwierig, weil Geschäfte befinden sich in privaten auftreten, ohne Aktivität als an einer Börse sichtbar.

Nach Angaben der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, der als erster befragten OTC-Derivate im Jahr 1995 berichtet, dass die "Bruttomarktwert, der die Kosten für die an den aktuellen Marktpreisen Austausch aller offenen Kontrakte, um 74 Prozent seit 2004 erhöht vertreten, 11 Billionen Dollar an Ende Juni 2007 (BIS 2007: 24) ". Positionen in OTC-Derivatemarkt erhöhte sich auf \$ 516000000000000 Ende Juni 2007 135 Prozent über dem Niveau im Jahr 2004 aufgezeichnet. Die gesamten ausstehenden Nominalbetrag ist US \$ 708000000000000 (Stand Juni 2011). Von diesem Gesamtnominalbetrag, sind 67 Prozent Zinskontrakten, sind 8 Prozent Credit Default

	<p>Swaps (CDS), Devisentermingeschäfte sind 9 Prozent, 2 Prozent sind Warentermingeschäfte sind 1 Prozent Eigenkapital Verträgen und anderen 12 Prozent sind. Da OTC-Derivate werden nicht an einer Börse gehandelt werden, gibt es keine zentrale Gegenpartei. Daher unterliegen sie dem Gegenparteirisiko, wie ein gewöhnlicher Vertrag, da jede Gegenpartei beruht auf der anderen zu erfüllen.</p> <p>Börsengehandelte Derivate (ETD), sind solche Derivate Instrumente, die über spezialisierte Derivatebörsen oder anderen Börsen gehandelt werden. Eine Terminbörse ist ein Markt, in dem Individuen handeln standardisierte Kontrakte, die von der Vermittlungsstelle definiert wurden. Ein Terminbörse fungiert als Vermittler für alle damit verbundenen Transaktionen und nimmt Initial Margin von beiden Seiten des Handels als Garantie dienen. Die weltweit größte Terminbörsen (nach Anzahl der Transaktionen) sind die Korea Exchange (der KOSPI Index-Futures & amp listet; Optionen), Eurex (die ein breites Spektrum von europäischen Produkten wie Zins & amp listet; Index-Produkte) und CME Group (up der 2007 Fusion der Chicago Mercantile Exchange und der Chicago Board of Trade und der 2008 Übernahme der New York Mercantile Exchange) gestellt. Nach BIZ, der Gesamtumsatz in Terminbörsen der Welt belief sich im 4. Quartal 2005 USD 344 Billionen. Im Dezember 2007 hat die Bank für Internationalen Zahlungen berichtete, dass "Derivate an Börsen gehandelt stieg um 27 Prozent auf ein Rekord 681000000000000 \$."</p>
--	---

Lesson Three

The third lesson you should learn from the real marketplace-- you can employ strategies that capitalize on such shorter timeframes as hourly, daily or weekly contracts.

Now be patient – the next few paragraphs may seem a bit advanced, but don't worry; later it will all make sense to you.

Directional Trading

For a purely directional trade, Liss suggests using the US 500 Binary as an example. This is a contract Nadex offers which is a derivative of the E-Mini S&P 500 future and expires to a Nadex calculation of the last 25 futures trades just prior to the contract expiration. If you believed the E-Mini S&P 500 future was headed for new highs after trading through a resistance level, you could buy the US 500 Binary to capitalize on your market opinion.

On the Other hand

If you believed the E-mini S&P 500 future wouldn't reach a certain price level target; you could sell the binary strikes above your price target in the exact same binary option. For example, assume you decide to buy the US 500 (Mar) > 1872 for \$68.50. All binary option contracts settle at 0 or 100 at expiration and it is important to remember that a binary option needs to be only .01 percent in the money for it to expire at 100. So essentially, your US 500 (Mar) > 1872 contract needs to expire above 1872 in order for you to receive the maximum payout of 100/contract. If the binary expired at the strike of 1872 or below, your maximum loss would be your initial \$68.50 cost/contract. In this example, even if the bullish move was not as strong as expected, provided the underlying market remains above 1872 at expiration the contract will settle at 100. Remember that all examples above are not inclusive of exchange fees. Another important point to remember, suggests Liss, is that you are in no way committed to hold your position until expiration when trading binary options. You can take your profit or cut losses early at any time before expiration if you would like to exit your trade.

Lektion Drei

Die dritte Lehre, die Sie vom realen Markt lernen sollten: Sie können Strategien einsetzen, die sich in solch kurzen Zeitrahmen wie stündlichen, täglichen oder wöchentlichen Kontrakten kapitalisieren.

Jetzt haben Sie etwas Geduld - die nächsten Absätzen mögen ein wenig weit fortgeschritten erscheinen, aber keine Sorge: später wird alles wieder Sinn für Sie machen.

Directional Trading

Für eine reines "Richtungs-Handeln" schlägt Liss vor, den US 500 Binary als Ansatzpunkt zu verwenden. Dies ist ein Vertrag, den Nadex anbietet, und der ein Derivat auf den E-Mini S&P 500 Future ist und auf einer Nadex Berechnung kurz vor Vertragsablauf der letzten 25 Termingeschäfte verfällt. Wenn Sie daran glauben, dass der E-Mini S&P 500 Future nach dem Handel durch einen Widerstand neue Höchststände ansteuert, könnten Sie die US 500 Binary kaufen, um aus Ihrer Marktmeinung Kapital zu schlagen.

Auf der anderen Seite

Wenn Sie glauben, dass der E-Mini S&P 500 Future ein bestimmtes Kursniveau nicht erreichen wird, könnten Sie die binären Optionen in exakt der gleichen binären Option über Ihrem Kursziel verkaufen. Angenommen, Sie entscheiden sich beispielsweise, den US 500 (Mar) > 1872 für 68,50 \$ zu kaufen. Da alle binären Optionskontrakte bei Verfall entweder bei 0 oder bei 100 beglichen, ist es wichtig, sich daran zu erinnern, dass eine binäre Option nur 0,01 Prozent im Geld sein muss, um bei 100 zu verfallen. Darum muss Ihr US 500 (Mar) > 1872 Kontrakt nur über 1872 verfallen, damit Sie die maximale Auszahlung von 100/Vertrag erhalten. Wenn die binäre Option zum Ausübungspreis von 1872 oder darunter verfällt, würde Ihr maximaler Verlust Ihre ursprünglich für den Vertrag eingesetzten 68,50 \$ betragen. Auch wenn die Aufwärtsbewegung in diesem Beispiel nicht so stark wie erwartet ausfiel, angenommen der zugrunde liegende Markt bliebe bei Vertragsablauf über 1872, würde der

Lesson Four

The fourth lesson you should learn from the real marketplace – in binary options you can dive in or hop out whenever your instinct tells you.

Trading Volatility

Binary options may also be used as a vehicle to trade the volatility of the underlying market with limited exposure whereas trading the outright market in volatile conditions can be quite risky. With binary options, you can buy or sell market direction using strikes which are out of the money, i.e. cheaper initial cost. If the underlying market goes higher like you had anticipated and finishes above the strike if you were a BUYER or at or below the strike if you were the SELLER, then the contract is valued at \$100 per contract. (Note: when trading the outright market there is no cap to your profit potential but the binary choice offers a comfortable way to participate in the market with limited risk and potential positive return if finishing in the money.)

Low Volatility/Flat Market

If you believe the market will remain flat and trade sideways, you could trade binaries that are in the money. These binaries will have a higher initial cost which is proportionally more expensive and a lower return due to the capped payout structure at expiration. As long as the market remains flat, the binary is already in the money, so you want time to fly as the contract will be worth \$100/contract at expiration. For example, if you paid \$80 for the binary position (higher proportional cost out of 100), then your net profit, not inclusive of exchange fees, would

Vertrag bei 100 begleichen. Denken Sie daran, dass alle oben genannten Beispiele keine Börsengebühren enthalten. Ein weiterer wichtiger Punkt, an den man laut Liss denken muss ist, dass wenn Sie mit binären Optionen handeln Sie in keiner Weise verpflichtet sind, Ihre Position bis zum Verfall zu halten. Sie können jederzeit vor Ablauf Ihren Gewinn mitnehmen oder Ihre Verluste früh beschneiden, indem Sie aus dem Handel aussteigen

Lektion Vier

Die vierte Lektion, die Sie vom realen Markt lernen sollten: in binäre Optionen können Sie hineingehen oder aussteigen, wann immer Ihr Instinkt es Ihnen sagt.

Handels-Volatilität

Da der Handel im Gesamtmarkt unter volatilen Bedingungen sehr riskant sein kann, können binäre Optionen auch als Vehikel verwendet werden, um die Volatilität des zugrunde liegenden Marktes mit begrenzter Exposition zu handeln. Mit binären Optionen, können Sie in Markttrichtung kaufen oder verkaufen, indem Sie Strikes verwenden, die aus dem Geld sind, was geringere Anfangskosten bedeutet. Wenn Sie ein KÄUFER sind und der zugrunde liegende Markt wie Sie es erwartet hatten nach oben geht und über dem Ausübungspreis endet - oder wenn Sie der VERKÄUFER sind und der zugrunde liegende Markt unter dem Ausübungspreis schließt - wird der Vertrag mit 100 \$ beglichen. (Anmerkung: wenn Sie über den Gesamtmarkt handeln, gibt es bei Ihrem Gewinnpotenzial keine Obergrenze, wobei die binäre Option eine Möglichkeit bietet, bei begrenztem Risiko und potenziell positiver Rendite auf komfortable Weise am Markt teilzunehmen.)

Niedrige Volatilität / Flauer Markt

Wenn Sie glauben, der Markt bliebe flau und der Handel bewege sich seitwärts, könnten Sie Binärdateien handeln, die im Geld sind. Diese Binären werden höhere Anfangskosten haben, was sie proportional teurer macht, und aufgrund der begrenzten Auszahlungsstruktur bei Verfall eine niedrigere Rendite bieten. Solange der

Binary Option

be \$20 at expiration.

The Advantages of a Regulated Exchange

Liss points out in his essay sponsored by Nadex that traders can take advantage of binary options through numerous strategies on the Nadex exchange. Nadex is a fully regulated U.S .exchange offering contracts on currency pairs (such as EUR/USD and USD/JPY), equity indices (such as US 500, Wall Street 30 and FTSE 100), energy (such as crude oil and natural gas), metals (such as gold and silver), agricultural (such as corn and soybeans) and events (such as jobless claims and Federal Reserve decisions).

Markt flau bleibt, ist die binäre bereits im Geld, so dass Sie Zeit haben, da der Vertrag bei Verfall einen Wert von \$ 100/Vertrag haben wird.

Wenn Sie zum Beispiel für die binäre Position 80 \$ bezahlt haben (proportional höhere Kosten aus 100), wäre Ihr Nettogewinn bei Ablauf 20 \$ - ausschließlich Börsengebühren

Die Vorteile einer regulierten Börse

Liss bemerkt in seinem von Nadex geförderten Essay, dass Händler aus binären Optionen durch zahlreiche Strategien auf die Nadex Börse Vorteile ziehen können. Nadex ist eine voll regulierte US Börse, die Kontrakte auf Währungspaaren (z. B. EUR/USD und USD/JPY), Aktienindizes (wie US 500, Wall Street 30 und FTSE 100), Energie (wie Erdöl und Erdgas), Metalle (wie Gold und Silber), landwirtschaftlichen Produkten (wie Mais und Sojabohnen) und Ereignissen (wie Arbeitslosenansprüche und Federal Reserve Entscheidungen) bietet.

Working With Active Technologies Reports for Adobe Flash Player

Describes the features that are available for Active Technologies reports for Adobe Flash Player, including support of basic and advanced chart types.

This topic describes how to use Active Technologies reports for Adobe Flash Player for enhanced report presentation, more in-depth data interaction, and faster analysis.

For details on the installation requirements for Active Technologies reports for Adobe Flash Player and for PDF, see Product Requirements for Using Active Technologies.

The reports and dashboards described in this topic are enabled to use the full capabilities of Active Technologies.

They are called Active Technologies reports or active reports, and Active Technologies dashboards or active dashboards.

Active Technologies Report Integration With Adobe Flash Player

An active report for Adobe Flash Player includes most of the capabilities available in the HTML version of active reports in a visually enhanced, user-friendly report format.

An active report delivered as a self-contained Adobe Flash file (an SWF file that is Adobe Flash Player compatible) provides faster analysis of large data sets and interaction with the active report.

Internet Explorer, Mozilla Firefox, and Opera internet browsers recognize an active report for Adobe Flash Player as a Shockwave® Flash Object.

active reports for Adobe Flash Player

Adobe Flash Player:with active reports

The following HTML active report functionality is not available when you use Adobe Flash Player: printing, the value selection dialog box when filtering multiple values, the Grid Tool, tab window navigation, comments, saving, exporting, and sending active reports.

The active report for Adobe Flash Player output format is available in Report Painter and InfoAssist.

ON TABLE HOLD/PCHOLD FORMAT FLEX syntax is added to the procedure for the active report.

The output is compiled into an Adobe Flash file (an SWF file that is Adobe Flash Player compatible) with the data embedded at the time that the procedure is run.

You can open the file with the Flash Player installed on your machine, and have all the active report functionality without the need of connecting to the server.

The following image is an example of the active report for Adobe Flash Player output and the active report menu options available.

Arbeiten mit Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player

Beschreibt die Funktionen, die für Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player zur Verfügung stehen, einschließlich der Unterstützung für Standard- und erweiterte Diagrammtypen

Dieses Thema beschreibt, wie Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player für erweiterte Report-Präsentation für mehr in die Tiefe gehende Dateninteraktionen und schnelle Analysen verwendet wird.

Für Einzelheiten über die Installationsanforderungen der Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player und für PDF siehe Produkthanforderungen für die Verwendung von Active Technologies.

Die Reports und Dashboards, die in diesem Thema beschrieben sind, ermöglichen, alle Fähigkeiten von Active Technologies zu verwenden.

Sie werden Active Technologies-Reports oder aktive Reports und Active Technologies Dashboards oder aktive Dashboards genannt.

Active Technologies-Reportintegration mit Adobe Flash Player

Ein aktiver Report für Adobe Flash Player enthält die meisten der Fähigkeiten, die auch in der HTML-Version von aktiven Reports in einem optisch verbesserten und benutzerfreundlichen Reportformat verfügbar sind.

Ein Active Report bietet als eigenständige Adobe Flash-Datei (eine SWF-Datei, die mit dem Adobe Flash Player kompatibel ist) schnellere Analysen großer Datensätzen und Interaktion mit dem aktiven Report.

Internet Explorer, Mozilla Firefox und Opera Internetbrowser erkennen einen Active Report für Adobe Flash Player als ein Shockwave® Flashobjekt.

Aktive Reports für Adobe Flash Player

Adobe Flash Player:mit Active Reports

Die folgenden HTML Active Report-Funktionalitäten sind nicht verfügbar wenn Sie Adobe Flash Player verwenden: Drucken, die Dialogbox Werte-Auswahl wenn mehrere Werte gefiltert werden, das Rastertool, der Tab Windows-Navigation, Kommentare, Speichern, Export und Senden von Active Reports.

Der Active Report für das Ausgabeformat von Adobe Flash Player ist im Report Painter und InfoAssist verfügbar.

Die Syntax ON TABLE HOLD/PCHOLD FORMAT FLEX ist der Prozedur für den Active Report hinzugefügt.

Die Ausgabe ist in eine Adobe Flash-Datei kompiliert (eine SWF-Datei, die zu Adobe Flash Player kompatibel ist) mit den Daten, die zu der Zeit eingebettet worden sind, als die Prozedur ausgeführt wurde.

Sie können die Datei mit dem Flash Player öffnen, der auf Ihrer Maschine installiert ist, und werden alle Active Report-Funktionalität haben, ohne sich mit dem Server

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot2_7705.gif
Pivot Tool
Use the column menus to create charts, apply filters, and so on.
For example, you can generate a chart to view the interactivity embedded in the report, show or hide the chart legend, and use the chart icons to change the chart type, as shown in the sample image.
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_flashchart_7705.jpg
Chart legend show/hide
Create an Active Technologies Report for Adobe Flash Player Using Report Painter
Create a report in Report Painter.
From the Report menu, select Output.
The Report Options dialog box opens.
From the Output Format drop-down list, select active report for Adobe Flash Player (FLEX).
Click Apply.
The Features and Format tabs of the Report Options dialog box are identical to the active report options.
Click OK to close the Report Options dialog box.
Tip:
You can also select the FLEX output format from the Output Format toolbar in Report Painter.
Click Run to view the report output.
ON TABLE HOLD/PCHOLD FORMAT FLEX syntax is added to the procedure and the output is compiled into an Adobe Flash file (an SWF file that is Adobe Flash Player compatible).
You can retrieve the Shockwave Flash object from your Temporary Internet Files folder.
Retrieve Adobe Flash Files Using Internet Explorer
When you use the active report for Adobe Flash Player output format, the output is compiled into an Adobe Flash file (an SWF file that is Adobe Flash Player compatible) with the data embedded at the time that the procedure is run.
To retrieve the Adobe Flash file (SWF), follow these instructions.
Shockwave Flash Object
retrieve Adobe Flash file
From your internet browser, select Internet Options from the Tools menu.
In the General Tab, click the Settings button in the Browsing History section.
Click View Files to open your Temporary Internet Files folder.
Locate the Flash file (SWF), right-click, and choose Copy.

verbinden zu müssen.
Die folgende Abbildung ist ein Beispiel für den Active Report für die Adobe Flash Player-Ausgabe und der verfügbaren Menüoptionen.
en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot2_7705.gif
Pivot-Tool
Verwenden Sie die Menüs Spalten, um Diagramme zu erstellen, Filter anzuwenden und so weiter.
Beispielsweise können Sie ein Diagramm erstellen, um die in dem Report eingebettete Interaktivität zu sehen, die Diagrammlegende anzuzeigen oder auszublenden und die Diagrammsymbole verwenden, um den Diagrammtyp zu ändern wie in der Beispielabbildung gezeigt.
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_flashchart_7705.jpg
Diagrammlegende anzeigen/ausblenden
Erstellen Sie einen Active Technologies-Report für Adobe Flash Player, indem Sie den Report Painter verwenden.
Erstellen eines Reports in ReportPainter.
Wählen Sie im Reportmenü Ausgabe aus.
Die Dialogbox Reportoptionen wird geöffnet.
Von der Dropdown-Liste Ausgabeformat wählen Sie Active Report für Adobe Flash Player (FLEX).
Klicken Sie auf Übernehmen.
Die Tabs "Funktionen" und "Format" in der Dialogbox Reportoptionen sind mit den aktiven Reportoptionen identisch.
Klicken Sie auf OK, um die Dialogbox Reportoptionen zu schließen.
Tipp:
Sie können auch FLEX Ausgabeformat von der Toolbar "Ausgabeformat" im Report Painter wählen.
Klicken Sie auf Ausführen, um die Reportausgabe anzuzeigen.
Die Syntax ON TABLE HOLD/PCHOLD FORMAT FLEX ist der Prozedur hinzugefügt und die Ausgabe ist in eine Adobe Flash-Datei kompiliert (eine SWF- Datei, die zu Adobe Flash Player kompatibel ist).
Sie können das Shockwave Flashobjekt von Ihrem temporären Internetdateienordner abrufen.
Abrufen der Adobe Flash-Dateien durch verwenden des Internet Explorers
Wenn Sie den Active Report für Adobe Flash Player Ausgabeformat verwenden, wird die Ausgabe in eine Adobe Flash-Datei kompiliert (eine SWF-Datei die zu Adobe Flash Player kompatibel ist) mit den Daten, die zu der Zeit eingebettet sind, als die Prozedur ausgeführt wurde.

The default file name may appear similar to WFServlet?PG_REQTYPE=REDIRECT....
If you use any other browser, the Save/Save As menu option is available to save the Flash file with a desired name.

For more information, see Retrieve Adobe Flash Files Using Other Internet Browsers.

Tip:

Click Details from the View menu and Arrange Icons By - Type to locate the Flash files (Shockwave Flash Object).

If you have trouble locating the Flash files, you may need to clear the browser cache if the file does not appear.

Paste the Flash file into any other directory.

Tip:

Be sure to keep the page and Internet Explorer open to avoid clearing the cache file.

Open the Adobe Flash file (SWF) with Internet Explorer.

If you double-click to open the SWF file and receive a message that the file type is not associated with any programs on your computer, choose the Select the program from a list option and select Internet Explorer as the program.

The Adobe Flash file opens in Internet Explorer, displaying the embedded data from the active report and all its functionality.

Retrieve Adobe Flash Files Using Other Internet Browsers

To retrieve the Adobe Flash file (an SWF file that is Adobe Flash Player compatible) using Mozilla Firefox, Apple Safari, or the Opera internet browser, follow these instructions.

Shockwave Flash Object
retrieve Adobe Flash file

From the active report for Adobe Flash Player output window, click Save Page As from the File menu in the internet browser.

The Save As dialog box opens.

Select the Save in location, enter a File name, and click Save.

To open the saved Adobe Flash file in Windows Explorer, locate the Flash file (SWF), and open it with the associated internet browser.

If you double-click to open the SWF file and receive a message that the file type is not associated with any programs on your computer, choose the Select the program from a list option and select the appropriate internet browser as the program.

The Adobe Flash file opens in the selected browser, displaying the embedded data from the active report and all its functionality.

Filter or Highlight Data in an Active Technologies Report for Adobe Flash Player

An active report for Adobe Flash Player includes most of the capabilities available in

Um die Adobe Flash-Datei (SWF) abzurufen, folgen Sie diesen Anweisungen.

Shockwave Flashobjekt

Adobe Flash-Datei abrufen

In Ihrem Internet Browser wählen Sie Internetoptionen von dem Menü-Tool.

In dem Tab Allgemein klicken Sie in dem Abschnitt Browserverlauf auf den Button Einstellungen.

Klicken Sie auf Dateien Anzeigen, um Ihren Ordner der temporären Internetdateien zu öffnen.

Lokalisieren der Flash-Datei (SWF), rechtsklicken und Kopieren wählen.

Der Default Dateiname kann ähnlich erscheinen wie

WFServlet?PG_REQTYPE=REDIRECT....

Falls Sie einen anderen Browser verwenden, ist die Menüoption

"Speichern/Speichern als" verfügbar, um die Flashdatei mit einem gewünschten Namen zu speichern.

Für weitere Informationen, schauen Sie unter Adobe Flash-Dateien mit anderen Internet Browsern abrufen.

Tipp:

Klicken Sie auf dem Menü Ansicht und "Symbole nach Typ Anordnen" auf Details, um die Flashdateien (Shockwave Flashobjekt) zu lokalisieren.

Falls Sie Schwierigkeiten haben, die Flashdateien zu lokalisieren, könnten Sie, falls die Datei nicht erscheint, den Browsercache leeren müssen.

Einfügen der Flashdatei in ein anderes Verzeichnis.

Tipp:

Stellen Sie sicher, die Seite und den Internet Explorer geöffnet zu lassen, um zu vermeiden, dass die Cashedatei geleert wird.

Öffnen der Adobe Flash-Datei (SWF) mit dem Internet Explorer.

Falls Sie die SWF-Datei mit einem Doppelklick öffnen und eine Nachricht erhalten, dass der Dateityp mit keinem Programm auf Ihrem Computer assoziiert ist, wählen Sie die Option Wähle das Programm aus einer Liste aus und wählen Sie als Programm Internet Explorer.

Die Adobe Flash-Datei wird im Internet Explorer geöffnet, indem sie die eingebetteten Daten von dem aktiven Report und alle seine Funktionalitäten anzeigt

Abrufen von Adobe Flash-Dateien beim Verwenden anderer Internet Browser.

Um die Adobe Flash-Datei (eine SWF-Datei, die zu dem Adobe Flash Player kompatibel ist) unter Verwendung von Mozilla Firefox, Apple Safari oder dem Opera Internet Browser abzurufen, folgen Sie diesen Anweisungen .

Shockwave Flashobjekt

the HTML active report output format.

The Filter and Highlight menus appear individually when you use the active report for Adobe Flash Player output format.

interactive reports: filtering data

interactive reports: highlighting data

Click the arrow in the heading of the column that you want to filter or highlight.

Click Filter or Highlight, and then the operation.

The Filter Selection or Highlight Selection dialog box opens.

You can change the operation after you select it.

Enter a value or values, depending on the operation that you select.

Values are entered either by typing a value in a text box or selecting a value from a drop-down list.

Tip:

Hold down the Ctrl or Shift key when selecting multiple values in the Filter or Highlight dialog box.

Click the Add Condition drop-down list if you want to enter additional filters or highlights.

If you are adding other filters, you can apply either AND or OR logic.

The AND logic considers all filters, and all data must pass all filters, in order to be included in the report output.

The OR logic considers filters independently and includes data that meets any of the applied filters in the report output.

Click Filter or Highlight.

Once you apply a filter or highlight, and minimize the selection dialog box, the selection dialog box appears as a button (Filter Selection or Highlight Selection) in the bottom of the window.

You can click the button to access the dialog box.

If you close the dialog box, all filters and highlights are cleared from the report output.

Using the Pivot Tool With Active Technologies Reports for Adobe Flash Player Pivot Tables reorganize and summarize selected columns and rows of data in order for you to obtain a desired report.

By default, a Pivot Table groups the selected column as the vertical sort field and the selected row as the horizontal sort field.

The Pivot Tool enables you to select multiple group fields in the Pivot Table generated.

Pivot Table for active reports for Adobe Flash Player

Pivot Tool with active reports for Adobe Flash Player

Adobe Flash-Datei abrufen

Von Active Report für das Adobe Flash Player-Ausgabefenster klicken Sie im Internet Browser auf dem Menü "Datei" und auf Speichere Seite als .

Die Dialogbox "Speichern unter" wird geöffnet.

Wählen Sie den Speicherplatz mit Speichern in, geben Sie einen Dateinamen ein und klicken Sie auf Speichern.

Um die gespeicherte Adobe Flash Player-Datei im Windows Explorer zu öffnen, lokalisieren Sie die Flashdatei (SWF) und öffnen diese mit dem assoziierten Internet Browser.

Wenn Sie doppelklicken, um die SWF-Datei zu öffnen und eine Nachricht erhalten, dass der Dateityp mit keinem Programm auf Ihrem Computer assoziiert ist, wählen Sie die Option Wähle das Programm aus einer Liste aus und wählen Sie den passenden Internet Browser als Programm.

Die Adobe Flash-Datei wird in dem ausgewählten Browser geöffnet, indem sie die eingebetteten Daten von dem Active Report und alle seine Funktionalitäten anzeigt. Filtern oder hervorheben von Daten in einem Active Technologies-Report für Adobe Flash Player.

Ein Active Report für Adobe Flash Player enthält die meisten der Fähigkeiten, die in dem Ausgabeformat von HTML-Active Report verfügbar sind.

Die Menüs "Filtern und Hervorheben" erscheinen einzeln, wenn Sie für das Auto Flash Player-Ausgabeformat den Active Report verwenden.

Interaktive Reports:Daten filtern

Interaktive Reports:Daten hervorheben

Klicken Sie auf den Pfeil in der Kopfzeile der Spalte, die Sie filtern oder hervorheben möchten.

Klicken Sie auf Filtern oder Hervorheben und dann auf den Vorgang.

Die Dialogbox "Filterauswahl oder Highlight-Auswahl" wird geöffnet.

Sie können den Ablauf ändern, nachdem Sie gewählt haben.

Geben Sie abhängig von dem Ablauf, den Sie gewählt haben, einen Wert oder Werte ein.

Werte werden entweder eingegeben, indem Sie einen Wert in eine Textbox tippen, oder einen Wert von einer Dropdown-Liste auswählen.

Tipp:

Halten Sie die Strg-Taste oder die Umschalttaste gedrückt, wenn Sie mehrere Werte in der Dialogbox Filter und Highlight auswählen.

Klicken Sie auf die Dropdown-Liste Kondition hinzufügen, wenn Sie zusätzliche Filter oder Highlights hinzufügen wollen.

Wenn Sie andere Filter hinzufügen, können Sie entweder eine AND oder OR Logik

The Pivot Tool contains a list of columns available in the active report and Group By, Across, and Measure sort fields.

Click and drag the columns into the desired sort field.

Use the Pivot Tool With Active Technologies Reports for Adobe Flash Player

Create an active report with an output format of either active report for Adobe Flash Player (FLEX) or active report for PDF (APDF).

In the following image, active report for Flash is selected from the output format drop-down list on the Report Painter toolbar.

en_US/WebFOCUS/images/active_tech_7705_pivottool.jpg

Run the active report.

In any column heading, click an arrow to display a drop-down menu.

From the menu, click Pivot Tool, as shown in the following image.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot2_7705.gif

Selecting the Pivot Tool

The Pivot Tool opens, as shown in the following image.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot3_7705.gif

Left-click and drag the desired columns into the Group By, Across, and Measure sort fields.

You must include a column in the Group By and Measure sort fields (a Measure typically defines how much or how many).

The Across sort field is optional.

In the following example, Product and Category are the Group By sort fields, Region is the Across sort field, and Dollar Sales is the Measure field.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot4_7705.gif

Pivot Tool Display Columns

You can edit the sort fields by clicking the X icon to delete columns, drag multiple columns into the Group By or Across sort fields, reorder the columns in the sort fields, and change the aggregation type of the Measure by clicking the Calculation

en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif

icon.

You cannot use multiple Measures.

The Pivot Table is generated in a new window based on the sort fields selected, as shown in the following image.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot5_7705.gif

Pivot Table

Click the close button, X, in the upper-right corner of the Pivot Tool to exit the tool.

You can click the Menu icon on the Pivot Table toolbar, and click Pivot Tool, to open the Pivot Tool again.

anwenden.

Die AND-Logik berücksichtigt alle Filter und alle Daten müssen alle Filter weiterreichen, um in die Reportausgabe einbezogen zu werden.

Die OR-Logik berücksichtigt Filter einzeln und schließt Daten, die irgendeinem der geltenden Filter entsprechen, in die Reportausgabe mit ein.

Klicken Sie auf Filter oder Highlight.

Wenn Sie einen Filter oder Highlight anwenden und die Dialogbox Auswahl minimieren, erscheint die Dialogbox Auswahl als ein Button (Filterauswahl oder Highlight-Auswahl) im unteren Teil des Fensters.

Sie können auf den Button klicken, um auf die Dialogbox zuzugreifen.

Wenn Sie die Dialogbox schließen, werden alle Filter und Highlights von der Reportausgabe geleert.

Verwendung des Pivot-Tools mit Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player
Pivot-Tabellen reorganisieren und ausgewählte Spalten und Datenreihen summen, damit Sie einen gewünschten Report erhalten.

Per Default gruppiert eine Pivot-Tabelle die ausgewählte Spalte als vertikales Sortierfeld und die ausgewählte Zeile als das horizontale Sortierfeld.

Das Pivot-Tool ermöglicht Ihnen, in der Pivot-Tabelle mehrere Gruppenfelder zu erzeugen.

Pivot-Tabelle für Active Reports für Adobe Flash Player

Pivot-Tool mit Active Reports für Adobe Flash Player

Das Pivot-Tool enthält eine Liste von Spalten, die in dem Active Report verfügbar sind und die Sortierfelder Gruppiert Nach, Across und Maßeinheit.

Klicken und ziehen Sie die Spalten in das gewünschte Sortierfeld.

Verwendung des Pivot-Tools mit Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player
Erstellen eines Active Reports mit einem Ausgabeformat von entweder Active Report für Adobe Flash Player (FLEX) oder Active Report für PDF (ADPF).

In der folgenden Abbildung ist der Active Report für Flash von der Dropdown-Liste "Ausgabeformat" in der Toolbar Report Painter ausgewählt.

en_US/WebFOCUS/images/active_tech_7705_pivottool.jpg

Active Report ausführen.

In der Kopfzeile jeder Spalte zeigt das Anklicken eines Pfeils ein Dropdown-Menü an.

Auf dem Menü klicken Sie auf Pivot-Tool, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot2_7705.gif

Das Pivot-Tool auswählen

Das Pivot-Tool wird geöffnet, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot3_7705.gif

Linksklick und ziehen der gewünschten Spalte in die Sortierfelder Gruppieren Nach,

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot6_7705.gif
Alternate Pivot Tool Selection
On the Pivot Table toolbar, you can optionally lock (freeze) the table by clicking the Lock
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_lock_icon_7705.gif
icon, or change the aggregation type by clicking the Calculation
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif
icon.

Pivot Tool Usage Notes
The following apply when you use the Pivot Tool in an active report for Adobe Flash Player format:
active reports:
Pivot Tool
The Group By and Measure sort fields are required.
You cannot use multiple Measures.
The same column cannot appear in both the Group By and Across sort fields.
You can drag columns between the Group By, Across, and Measure sort fields, but you cannot drag the columns back into the Columns section.
If a column already exists in the Measure sort field, an additional column that is dropped into the Measure sort field replaces the existing column.
The Measure sort field displays Sum for numeric fields and Count for non-numeric fields by default.
Using the Chart/Rollup Tool With Active Technologies Reports for Adobe Flash Player
The Chart/Rollup Tool enables you to organize and summarize selected columns of data in order for you to obtain a desired report.
Chart/Rollup Tool with active reports for Adobe Flash Player
The Chart/Rollup Tool contains a list of columns available in an active report, and Group By and Measure sort fields.
You can click and drag the desired columns into the sort fields.
Once you define the report, you can display the data as a chart or Rollup Table.
Important:
In order for you to generate all the charts described in this topic, your environment must have access to (or a connection to) a WebFOCUS Client hosted on a web server.
When you are connected to a WebFOCUS Client, you are in connected mode.
When you are not connected to a WebFOCUS Client (that is, when you are in disconnected mode), you can also generate certain charts.

Across und Maßeinheit.
Sie müssen eine Spalte in die Sortierfelder Gruppieren Nach und Maßeinheit einschließen (eine Maßeinheit definiert normalerweise wieviel und wie viele).
Das Sortierfeld Across ist optional.
In dem folgenden Beispiel sind Produkt und Kategorie die Sortierfelder Gruppieren Nach, Region ist das Sortierfeld Across und Dollarverkäufe ist das Maßeinheit-Feld.
en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot4_7705.gif
Pivot-Tool Anzeigespalten
Sie können die Sortierfelder bearbeiten, indem Sie das Symbol X klicken, um Spalten zu löschen, verschiedene Spalten in die Sortierfelder Gruppieren Nach oder Across ziehen, die Spalten in den Sortierfeldern neu ordnen und den Aggregationstyp der Maßeinheit durch Klicken auf Kalkulation ändern.
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif
.
Sie können nicht mehrere Maßeinheiten verwenden.
Die Pivot-Tabelle wird basierend auf den ausgewählten Sortierfeldern in einem neuen Fenster erstellt, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.
en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot5_7705.gif
Pivot-Tabelle
Klicken Sie, um das Tool zu verlassen, den Schließbutton X in der oberen rechten Ecke des Pivot-Tools.
Sie können auf das Menü-Symbol auf der Toolbar der Pivot-Tabelle klicken und dann auf Pivot-Tool klicken, um das Pivot-Tool wieder zu öffnen.
en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_FlexPivot6_7705.gif
Alternative Pivot-Tool Auswahl
Auf der Toolbar Pivot-Tabelle können Sie die Tabelle optional sperren (einfrieren), indem Sie auf das Sperren
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_lock_icon_7705.gif
-Symbol klicken, oder den Aggregationstyp ändern, indem Sie das Symbol Berechnung anklicken
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif
.
Verwendungshinweise zum Pivot-Tool
Folgendes wird angewendet, wenn Sie das Pivot-Tool in einem Active Report für Adobe Flash Player-Format verwenden:
Active Reports:
Pivot-Tool
Die Sortierfelder Gruppieren Nach und Maßeinheit sind erforderlich.

The supported charts in disconnected mode are the default bar, pie, line, and scatter charts.

Selecting and Displaying Data Using the Chart/Rollup Tool

This topic provides step-by-step instructions for selecting and organizing the data that you want to include in a report.

It also describes how to present the selected data in chart format, or in tabular format as a Rollup Table.

Select and Display Data Using the Chart/Rollup Tool

Create an active report with an output format of either active report for Adobe Flash Player (FLEX) or active report for PDF (APDF).

Run the active report.

In any column heading, click the arrow to display a drop-down menu.

From the menu, click Chart/Rollup Tool, as shown in the following image.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_Chart1_7705.gif

Selecting the Pivot Tool

The Chart/Rollup Tool opens, with the Series tab displayed, as shown in the following image.

en_US/WebFOCUS/active_tech/active_tech_7705_seriestabsample.jpg

The Series tab includes the Columns, Group By, and Measure lists.

The Columns list includes all available columns in the active report.

You can drag and drop columns from the Columns list into the Group By or Measure sort field.

The Charts tab allows you to select the desired chart type.

The Data tab displays the result of your report design as a Rollup Table.

Left-click and drag the desired columns from the Columns list into the Group By and Measure sort fields.

You can edit the sort fields by clicking the X icon to delete columns, drag multiple columns into the Group By and Measure sort fields, reorder the columns in the sort fields, and change the aggregation type of the Measure by clicking the Calculation

en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif

icon.

The following image shows a report that has been designed on the Series tab.

en_US/WebFOCUS/active_tech/active_tech_7705_reportdesign.jpg

Report designed on Series tab of Chart/Rollup Tool

WebFOCUS automatically generates a new window that contains a pie chart when there is more than one field in the Group By and Measure sort fields.

To change the chart type, click the Charts tab and then click the chart type of your choosing (Bar, Pie, Line, Scatter, or Other), as shown in the following image.

Sie können nicht mehrere Maßeinheiten verwenden.

Dieselbe Spalte kann nicht beiden Sortierfeldern Gruppieren Nach und Across erscheinen.

Sie können Spalten zwischen den Sortierfeldern Gruppieren Nach, Across und Maßeinheit ziehen, aber Sie können die Spalten nicht zurück in den Spaltenabschnitt ziehen.

Falls eine Spalte schon in dem Sortierfeld Maßeinheit vorhanden ist, wird eine zusätzliche Spalte, die in das Sortierfeld Maßeinheit eingegeben wird, die vorhandene Spalte ersetzen.

Das Sortierfeld Maßeinheit zeigt per Default Summe für numerische Felder an und Anzahl für nichtnumerische Felder.

Verwendung des Diagramm/Rollup-Tools mit Active Technologies-Reports für Adobe Flash Player

Das Diagramm/Rollup-Tool ermöglicht Ihnen, ausgewählte Datenspalten zu organisieren und zu summen, damit Sie den gewünschten Report erhalten.

Diagramm/Rollup-Tool mit aktiven Reports für Adobe Flash Player.

Das Diagramm/Rollup-Tool enthält eine Liste von verfügbaren Spalten in einem Active Report und Sortierfelder Gruppieren Nach und Maßeinheit.

Sie können die gewünschten Spalten anklicken und in die Sortierfelder ziehen.

Wenn Sie den Report definieren, können Sie die Daten als ein Diagramm oder als Rollup-Tabelle anzeigen.

Wichtig:

Damit Sie all die in diesen Thema beschriebenen Diagramme erstellen können, muss Ihre Umgebung Zugriff auf (oder eine Verbindung mit) einem WebFOCUS Client haben, der auf einem Webserver gehostet ist.

Wenn Sie mit einem WebFOCUS Client verbunden sind, befinden Sie sich im Onlinemodus.

Wenn Sie nicht mit einem WebFOCUS Client verbunden sind (das ist, wenn Sie in einem Offlinemodus sind), können Sie auch verschiedene Diagramme erstellen.

Die unterstützten Diagramme im Offlinemodus sind per Default Balken-, Kreis-, Linien- und Punktediagramme.

Auswählen und Anzeigen von Daten unter Verwendung des Diagramm/Rollup-Tools

Dieses Thema bietet Schritt für Schritt Anweisungen zur Auswahl und Organisation der Daten, die Sie in einen Report einfügen wollen.

Es beschreibt auch, wie die ausgewählten Daten im Diagramm-Format oder in einem tabellarischen Format als eine Rollup Tabelle präsentiert werden.

Auswahl und Anzeige von Daten unter Verwendung des Diagramm/Rollup-Tools
Erstellen eines aktiven Reports mit einem Ausgabeformat entweder von Active

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_Chart3_7705.gif

Charts tab

Only the four default charts (pie, bar, line, and scatter) are available on the Charts tab if you are running an active report or an active dashboard for PDF.

When you point to a chart label, the complete descriptive name of the chart is provided.

The chart type in the output window dynamically changes to the chart type selected.

The chart image in the tool window is highlighted to indicate the chart type selected and displayed in the output window.

The following image shows an output window with the selected data presented as a pie chart.

en_US/WebFOCUS/active_tech/active_tech_7705_chartpie.jpg

Click the close button, X, in the upper-right corner of the Chart/Rollup Tool to exit the tool.

From the output window, you can change the chart format to one of the available types.

The Column

en_US/WebFOCUS/active_tech/ds_charticon2_7705.gif

icon changes the type to the default column chart.

The Pie

en_US/WebFOCUS/active_tech/ds_charticon3_7705.gif

icon changes the type to the default pie chart.

The Line

en_US/WebFOCUS/active_tech/ds_charticon4_7705.gif

icon changes the type to the default line chart.

The Scatter

en_US/WebFOCUS/active_tech/ds_charticon5_7705.gif

icon changes the type to the default scatter chart.

You can click the Rollup

en_US/WebFOCUS/active_tech/ds_charticon6_7705.gif

icon to display the data in tabular (grid) format.

You can click the Advanced Chart

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_Icon1_7705.gif

icon to return to the Series tab in the Chart/Rollup Tool.

You can click the Lock/Unlock

en_US/WebFOCUS/active_tech/at_lock_icon_7705.gif

icon to lock (freeze) the report.

Report für Adobe Flash Player (FLEX) oder Active Report für PDF (ADPF).

Active Report ausführen.

In jeder Kopfzeile einer Spalte klicken Sie auf den Pfeil, um ein Dropdown-Menü anzuzeigen.

Auf dem Menü klicken Sie auf Diagramm/Rollup-Tool, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_Chart1_7705.gif

Das Pivot-Tool auswählen

Das Diagramm/Rollup-Tool wird geöffnet und der Tab Serien angezeigt, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

en_US/WebFOCUS/active_tech/active_tech_7705_seriestabsample.jpg

Der Tab Serien enthält die Spalten Gruppieren Nach und Maßeinheitenlisten.

Die Spaltenliste enthält alle in dem Active Report verfügbaren Spalten.

Sie können Spalten aus der Spaltenliste in das Sortierfeld Gruppieren Nach oder Maßeinheit ziehen und ablegen.

Der Tab Diagramme erlaubt Ihnen, den gewünschten Diagrammtyp auszuwählen.

Der Tab Daten zeigt das Ergebnis Ihres Reportdesigns als eine Rollup-Tabelle an.

Linksklick und ziehen der gewünschten Spalte von der Spaltenliste in die

Sortierfelder"Gruppieren Nach und Maßeinheit.

Sie können die Sortierfelder bearbeiten, indem Sie das Symbol X anklicken, um

Spalten zu löschen, mehrere Spalten in die Sortierfelder Gruppieren Nach oder

Maßeinheit ziehen, die Spalten in den Sortierfeldern neu anordnen und den

Aggregationstyp der Maßeinheit ändern, indem Sie auf Kalkulation klicken.

en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif

.

Die folgende Abbildung zeigt einen Report, der auf dem Tab Serien entworfen worden ist.

en_US/WebFOCUS/active_tech/active_tech_7705_reportdesign.jpg

Report auf Tab Serien im Diagramm/Rollup-Tool entworfen

WebFOCUS erstellt automatisch ein neues Fenster, das ein Kreisdiagramm enthält, wenn in den Sortierfeldern Gruppieren Nach und Maßeinheit mehr als ein Feld ist.

Um den Diagrammtyp zu ändern, klicken Sie auf den Tab Diagramme und dann

klicken Sie auf den Diagrammtyp Ihrer Wahl (Balken, Kreis, Linien, Punkt oder

andere), wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

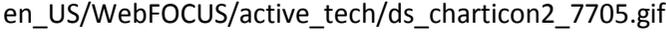
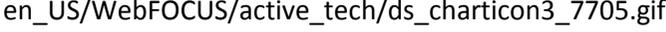
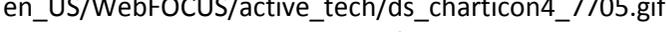
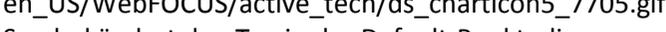
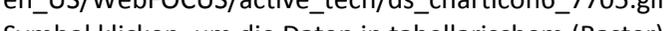
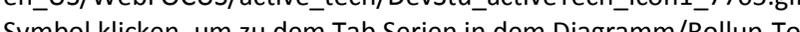
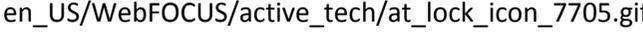
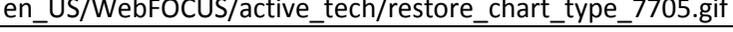
en_US/WebFOCUS/active_tech/DevStu_activeTech_Chart3_7705.gif

Tab Diagramme

Nur die vier Default Diagramme (Kreis, Balken, Linie, und Punkt) sind in dem Tab

Diagramme verfügbar, wenn Sie einen Active Report oder ein Active Dashboard für

You can click the Original Chart icon to restore the current chart type to the initial chart type that was displayed. You can click the Aggregation icon to change the aggregation type. You can click the Menu icon, and click Chart/Rollup Tool, to open the Chart/Rollup Tool again. To display the result of your chart design as a Rollup Table, open the Chart/Rollup Tool and click the Data tab. The selected data is displayed in tabular format. Click the arrow on a column heading to display a menu of your data sort options, as shown in the following image.  Rollup Table with menu options From the Data tab, you can return to the Series or Charts tab. Chart/Rollup Tool Usage Notes The following apply when you use the Chart/Rollup Tool in an active report for Adobe Flash Player: active reports:Chart/Rollup Tool The Group By and Measure sort fields are required. You can use multiple Group By and Measure sort fields. Group By is the column used for the X-axis, and Measure is the column used for the Y-axis. You can use only one Measure sort field (as the Y-axis) when using a pie chart. The same column can appear in both the Group By and Measure sort fields. You can drag columns between the Group By and Measure sort fields, but you cannot drag them back to the Columns section. The Measure sort field displays Sum for numeric fields and Count for non-numeric fields by default. Headings for the chart are generated using the field name, or column title name. The report HEADING is inherited only if REPORT-VIEW=CHART is set in the WebFOCUS procedure. When you use the Chart/Rollup Tool with hidden columns (HIDE=ON StyleSheet setting), the hidden columns will not be displayed in the Rollup Table. To display the hidden columns in the Rollup Table, select Show Columns from the active report menu, and select the column name that you want to display.

PDF ausführen. Wenn Sie auf ein Diagramm-Label zeigen, wird der komplette beschreibende Name des Diagramms geboten. Der Diagrammtyp in dem Ausgabefenster verändert sich dynamisch zu dem gewählten Diagrammtyp. Das Diagrammbild in dem Fenster-Tool ist hervorgehoben, um auf den gewählten Diagrammtyp hinzuweisen, und in dem Ausgabefenster angezeigt. Die folgende Abbildung zeigt ein Ausgabefenster mit den gewählten Daten als Kreisdiagramm präsentiert.  Um das Tool zu verlassen, klicken Sie auf den Schließbutton X in der oberen rechten Ecke des Diagramm/Rollup-Tools. Von dem Ausgabefenster aus können Sie das Diagrammformat in eines der verfügbaren Typen ändern Das Spalten-  Symbol ändert den Typ in das Default-Spaltendiagramm. Das Kreis-  Symbol ändert den Typ in das Default-Kreisdiagramm Das Linien-  Symbol ändert den Typ in das Default-Liniendiagramm Das Punkt-  Symbol ändert den Typ in das Default-Punktendiagramm Sie können auf das Rollup-  Symbol klicken, um die Daten in tabellarischem (Raster) Format anzuzeigen. Sie können auf das Erweiterte Diagramm-  Symbol klicken, um zu dem Tab Serien in dem Diagramm/Rollup-Tool zurückzukehren. Sie können auf das Sperren/Entsperren-  Symbol klicken, um den Report zu sperren (einzufrieren). Sie können auf das Original Diagramm- 

Working With Charts

A chart often conveys meaning more clearly and effectively than data displayed in tabular form.

A chart enables you to visually communicate quantitative information.

On a chart, you can give data a shape and form, and reveal patterns and relationships among many data values.

charts

working with:active charts for Adobe Flash Player

Adobe Flash Player:with active charts

It is important that you select a chart type that is appropriate for your data.

Symbol klicken, um den aktuellen Diagrammtyp auf den anfänglichen Diagrammtyp, der angezeigt war, zurückzusetzen.

Sie können auf das Aggregations-
en_US/WebFOCUS/active_tech/at_aggregation_icon_7705.gif

Symbol klicken, um den Aggregationstyp zu ändern.

Sie können auf das Menü-
en_US/WebFOCUS/active_tech/ds_charticon1_7705.gif

Symbol klicken und auf das Diagramm/Rollup-Tool, um das Diagramm/Rollup-Tool wieder zu öffnen.

Um das Ergebnis Ihres Diagrammdesigns als eine Rollup-Tabelle anzuzeigen, öffnen Sie das Diagramm/Rollup-Tool und klicken Sie auf den Tab Daten.

Die ausgewählten Daten werden in tabellarischem Format angezeigt.

Klicken Sie auf den Pfeil in der Kopfzeile einer Spalte, um ein Menü Ihrer Daten-Sortieroptionen anzuzeigen, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.

en_US/WebFOCUS/active_tech/active_tech_7705_datatab.jpg

Rollup-Tabelle mit Menüoptionen

Von dem Tab Daten können Sie zu dem Tab Serien oder Diagramme zurückkehren.

Diagramm-/Rollup-Tool Verwendungshinweise

Folgendes gilt, wenn Sie das Diagramm/Rollup-Tool in einem Active Report für Adobe Flash Player verwenden.

Active Reports:Diagramm/Rollup-Tool

Die Sortierfelder Gruppieren Nach und Maßeinheit sind erforderlich.

Sie können mehrere Sortierfelder Gruppieren Nach und Maßeinheit verwenden.

Gruppieren Nach ist die Spalte, die für die X-Achse verwendet wird und Maßeinheit ist die Spalte, die für die Y-Achse verwendet wird.

Sie können nur ein Sortierfeld Maßeinheit (als die Y-Achse) verwenden wenn Sie ein Kreisdiagramm verwenden.

Dieselbe Spalte kann in beiden Sortierfeldern Gruppieren Nach und Maßeinheit erscheinen.

Sie können Spalten zwischen den Sortierfeldern Gruppieren Nach und Maßeinheit ziehen, aber Sie können sie nicht zurück in den Abschnitt Spalten ziehen

Das Sortierfeld Maßeinheit zeigt per Default Summe für numerische Felder an und Anzahl für nichtnumerische Felder.

Kopfzeilen für das Diagramm werden mit dem Feldnamen oder dem Titelnamen der Spalte erstellt.

Der Report HEADING ist vererbt wenn in der WebFOCUS Prozedur REPORT-VIEW=CHART eingestellt ist.

Wenn Sie das Diagramm/Rollup-Tool mit ausgeblendeten Spalten verwenden

(HIDE=ON StyleSheet Einstellung), werden die Spalten in der Rollup-Tabelle nicht angezeigt.

Um die ausgeblendeten Spalten in der Rollup-Tabelle anzuzeigen, wählen Sie auf dem Active Report-Menü Spalten zeigen und wählen Sie den Namen der Spalte aus, die Sie anzeigen möchten.

Mit Diagrammen arbeiten

Ein Diagramm ist oft aussagekräftiger und effizienter als Daten, die tabellarisch dargestellt werden.

In einem Diagramm können Sie quantitative Informationen visuell darstellen.

In einem Diagramm können Sie Daten eine Gestalt und Form geben und Muster und Beziehungen zwischen Datenwerten aufzeigen.

Diagramme

Arbeiten mit: Active Diagrammen für Adobe Flash Player

Adobe Flash Player: mit Active Diagrammen

Es ist wichtig, dass Sie einen Diagrammtyp auswählen, der für Ihre Daten geeignet ist.

xxxProperty

The Purchasers are aware of the fact that the Company has entered into an agreement dated 21 / 27 July 2014 with the tenant Knoll pursuant to which the Company is obliged to (re)build the Property of the building in which Knoll is located ("New Knoll Property") and – in exchange – Knoll has extended the term of its lease agreement until 2031.

Attached as Annex 12.1 is the current time schedule for the works and the current cost estimate pursuant to which the costs would amount to EUR 1.82 Mio. (net), whereby these expected costs have increased compared to the original budget of EUR 1.58 Mio.

According to the agreement with Knoll, the New Property has to be finished and handed over until 31 December 2015. In certain circumstances this date can be extended until 31 March 2016.

The original time table foresaw a completion (final cleaning) until calendar week 45 (i.e. beginning of November), whereas according to the up-dated planning, completion is expected on 23 December 2015.

With regards to the costs estimate the parties make reference in accordance with section 14 BeurkG (German Authentication Act). The parties declare to have knowledge of the content in the cost estimate. The parties renounce to the reading out loud of this part of the annex. Instead they signed Annex 12.1 page by page. The Sellers hereby undertake vis-à-vis the Purchasers that they take the full responsibility for and owe to the Purchasers (and at the election of the Purchasers, to the Company) the due completion of all the works related to the New Knoll Property in accordance with the accepted rules of technology and architecture (approved rules of architecture) and applicable (public) law and in accordance with the agreement with Knoll and on the cost of the Sellers.

Knoll is the most important tenant of the Company and, thus, it is of utmost importance for the Purchasers to be in compliance with anyxxx

xxxProperty

Die Käufer sind sich der Tatsache bewusst, dass die Gesellschaft eine Vereinbarung datiert auf den 21./27. Juli 2014 mit dem Mieter Knoll eingegangen ist, gemäß der die Gesellschaft verpflichtet ist, den Eingang des Gebäudes, in dem sich Knoll befindet ("New Knoll Property") zu bauen (umzubauen) und im Gegenzug hat Knoll den Laufzeit seines Mietvertrags bis 2031 verlängert.

Anhängend finden Sie als Anlage 12.1 den aktuellen Zeitplan für die Arbeiten und die aktuelle Kostenschätzung gemäß der sich die Kosten auf einen Betrag von EUR 1,82 Mio. (netto) belaufen würden, wobei sich diese zu erwartenden Kosten im Vergleich zum ursprünglichen Budget von EUR 1,58 Mio. erhöht haben

Gemäß der Vereinbarung mit Knoll muss der neue Eingang bis zum 31. Dezember 2015 fertiggestellt und übergeben sein. Unter bestimmten Umständen kann dieser Termin bis zum 31. März 2016 verlängert werden.

Der ursprüngliche Zeitplan sah eine Fertigstellung (Endreinigung) bis zur 45. Kalenderwoche vor (d. h. Anfang November), während nach der aktualisierten Planung, die Fertigstellung am 23. Dezember 2015 zu erwarten ist.

Im Hinblick auf die Kostenschätzung verweisen die Parteien auf § 14 des BeurkG (Deutsches Beurkundungsgesetz).

Die Parteien erklären, vom Inhalt der Kostenschätzung Kenntnis zu haben. Die Parteien verzichten darauf, dass dieser Teil der Anlage vorgelesen wird.

Stattdessen unterzeichneten sie Anhang 12.1 Seite für Seite.

Die Verkäufer verbürgen sich hiermit, gegenüber den Käufern, die volle Verantwortung zu übernehmen und den Käufern (und nach Wahl der Käufer: der Gesellschaft) in Übereinstimmung mit den anerkannten Regeln der Technik und Architektur (anerkannte Regeln der Technik und Baukunst) und nach dem geltenden (öffentlichen) Recht und gemäß der Vereinbarung mit Knoll den Abschluss aller Arbeiten an den New Knoll Property zu schulden und dies auf Kosten des Verkäufers.

Knoll ist der wichtigste Mieter der Gesellschaft und somit ist es für den Käufer von größter Bedeutung, absolut allen Verpflichtungen

and all obligations vis-à-vis Knoll and to keep any disturbances as little as possible.

The Sellers shall indemnify and hold harmless the Purchasers, and at the election of the Purchasers, the Company, from any and all disadvantages, costs, damages and financial disadvantages deriving from the New Knoll Property and the works carried out in connection therewith, in particular, but not limited to, if Knoll exercises any right to reduce rent, withhold rent payments, off-set payment obligations or terminate the lease agreement (e.g. due to the delay in timing).

It is hereby clarified that the cost increases and delay in timing as mentioned in section, are already known to the Parties and that the Sellers are fully responsible for them and for all adverse consequences vis-a-vis the Purchasers and the Company and that the afore indemnification obligations of the Sellers are not limited due to the fact that the Purchasers and the Company have such knowledge.

This includes in particular the fact that according to the agreement with Knoll, the New Knoll Property has to be finished by 31 December 2015 (respectively 31 March 2016).

For the avoidance of doubt: the obligations and liability of the Sellers under this section is not limited to EUR 1.82 Mio.

(or EUR 2.02 Mio. including the Escrow Payment Knoll in the amount of EUR 200,000, respectively).

For the already paid and still outstanding costs, the following shall apply:

The amounts which have already been paid up until and including the date of the Closing Balance Sheet on account of the New Knoll Property, such costs will not be treated separately under this Agreement as they have already reduced the Cash of the Company and, thus, are already taken into account in the calculation of the Purchase Price.

All other costs in relation to the New Knoll Property which have not been paid until and on the date of the Closing Balance Sheet, will be reflected in the calculation of the Purchase Price by deducting the corresponding amounts (the "Knoll Purchase Price Deductible").

gegenüber Knoll nachzukommen und Störungen so gering wie möglich zu halten.

Die Verkäufer werden die Käufer und nach Wahl der Käufer, die Gesellschaft entschädigen und schadlos halten, von absolut allen Nachteilen, Kosten, Schäden und finanziellen Schäden, die sich aus dem New Knoll Property sowie aus den in diesem Zusammenhang durchgeführten Arbeiten herleiten, insbesondere, aber nicht darauf beschränkt, falls Knoll keinerlei Recht auf Mietkürzung, Mietrückbehalt, Aufrechnung der Zahlungsverpflichtung oder Kündigung des Mietvertrages (z. B. wegen Verzögerung bei der Zeitplanung) ausübt.

Hiermit wird klargestellt, dass die Kostensteigerungen und Terminverzögerungen wie in Abschnitt erwähnt, den Vertragsparteien bereits bekannt sind, und dass die Verkäufer gegenüber den Käufern und der Gesellschaft dafür und für alle nachteiligen Folgen voll verantwortlich sind, und dass die obigen Freistellungsverpflichtungen vom Verkäufer nicht durch die Tatsache eingeschränkt wird, dass die Käufer und die Gesellschaft Kenntnis davon haben.

Dies beinhaltet insbesondere die Tatsache, dass gemäß der Vereinbarung mit Knoll der New Knoll Property zum 31. Dezember 2015 (bzw. 31. März 2016) fertiggestellt sein muss.

Zur Vermeidung von Missverständnissen: die Verpflichtungen und die Haftung der Verkäufer unter diesem Abschnitt ist nicht auf EUR 1,82 Mio. begrenzt

(bzw. EUR 2,02 Mio. einschließlich der Knoll Treuhandzahlung in Höhe von jeweils EUR 200.000).

Für die bereits gezahlten und noch ausstehenden Kosten, soll folgendes gelten: Die bereits abgezahlten Beträge bis und einschließlich des Datums des Abschlussaldos auf dem Bankauszug auf das Konto von New Knoll Property, solche Kosten werden im Rahmen dieser Vereinbarung nicht gesondert behandelt werden, da sie die Barzahlung der Gesellschaft bereits reduziert haben und dadurch bei der Berechnung des Kaufpreises berücksichtigt worden sind.

Alle anderen Kosten im Zusammenhang mit dem New Knoll Property, die bis und am Datum der Abschlussbilanz auf dem Kontoauszug nicht bezahlt worden sind, werden in der Berechnung des Kaufpreises unter Abzug der entsprechenden Beträge (der "Knoll Kaufpreis

In the determination of the Preliminary Purchase Price (cf. the table in Annex) the Parties have taken into account the outstanding costs, based on a best estimate.

The Purchase Price Determination Statement will contain an up-dated provision (which acts as a deductible from the Purchase Price) for the outstanding costs not yet invoiced until (and including) the date of the Closing Balance Sheet. For the avoidance of doubt, (i) the provision does not limit the liability of the Sellers and, thus, any further disadvantages, costs, damages and financial disadvantages not reflected in this provision (for example if they have occurred after the date of the Purchase Price Determination Statement) have to be paid by the Sellers to the Purchasers, or at the election of the Purchasers, to the Company (, sentence 3 applies without any restriction), and (ii) if and to the extent the total costs after due completion of the New Knoll Property will be lower, such excess cost amount will have to be paid by the Purchasers, or at the election of Purchaser, by the Company, to the Sellers.

– intentionally left blank -

On Closing, the Purchaser 1 shall pay an amount equal to EUR 200,000.

("Escrow Payment Knoll") to an Escrow Account held by the notary which shall serve as collateral for the claims of the Purchasers in connection with this section.

The Escrow Agent shall release the Escrow Payment Knoll to the Seller 1 within two weeks after the notary has received a written statement issued by Knoll pursuant to which Knoll has unconditionally confirmed that the New Knoll Property have been completed in accordance with the provisions of the agreement between the Company and Knoll and the Purchaser 1 does not oppose to the notary to such statement within 7 days after receipt of a copy from the notary, in which case the following section (ii), sentence 3, shall apply; and /or

to the Purchaser 1 if and to the extent the Sellers have not complied with the obligations under this section .

The amount to be released to the Purchaser 1 and the Sellers shall be determined by the

Eigenanteil") reflektiert werden.

Bei der Festlegung des vorläufigen Kaufpreises (vgl. die Tabelle in Anhang) haben die Parteien basierend auf einer bestmöglichen Schätzung die ausstehenden Kosten berücksichtigt.

Die Festlegung der Kaufpreisbestimmung wird für die bis zum Zeitpunkt der Schlussbilanz (einschließlich) noch nicht in Rechnung gestellten ausstehenden Kosten eine aktualisierte Rückstellung enthalten (die als Eigenanteil vom Kaufpreis wirkt).

Zur Klarstellung: (i) die Rückstellung begrenzt nicht die Haftung der Verkäufer und somit müssen alle weiteren Nachteile, Kosten, Schäden und finanziellen Schäden, die sich nicht in dieser Rückstellung widerspiegeln (zum Beispiel, wenn sie nach dem Zeitpunkt der Festlegung der Kaufpreisbestimmung erfolgten) von den Verkäufern an die Käufer gezahlt werden, oder nach Entscheidung des Käufers: an die Gesellschaft (, Satz 3 gilt ohne Einschränkung), und (ii), wenn und in dem Ausmaße, in dem die Gesamtkosten nach der fälligen Fertigstellung des New Knoll Property niedriger sein werden, werden solche Mehrkostenbeträge von den Käufern oder nach Wahl der Käufer: von der Gesellschaft, an die Verkäufer bezahlt werden.

- absichtlich frei gelassen -

Bei Abschluss wird der Käufer 1 einen Betrag in Höhe 200.000 EUR

("Knoll Treuhandzahlung") auf ein Treuhandkonto im Besitz des Notars einzahlen, was in Verbindung mit diesem Abschnitt als Sicherheit für die Ansprüche der Käufer dienen soll.

Der Treuhänder soll die Knoll Treuhandzahlung freigeben an Verkäufer 1 innerhalb von zwei Wochen nachdem der Notar eine schriftliche, von Knoll ausgestellte Erklärung erhalten hat, in der Knoll bedingungslos bestätigt, dass der New Knoll Property in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Vereinbarung zwischen der Gesellschaft und Knoll fertiggestellt wurde und der Käufer 1 innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt einer Kopie vom Notar diese Erklärung gegenüber dem Notar nicht ablehnt, in welchem Fall der folgende Abschnitt (ii) Satz 3 gilt; und/oder

an Käufer 1, wenn und soweit der Verkäufer die Verpflichtungen im Rahmen dieses Abschnitts nicht erfüllt hat.

Der Betrag, der dem Käufer 1 und den Verkäufern freigegeben werden soll, wird von

<p>Parties in good faith.</p> <p>If and to the extent they do not come to an agreement on this matter, the project manager in charge (Mr. Jörg Wolf/Jörg Wolf (Wolf Architekten / Ingenieure GmbH) of the New Knoll Property shall determine if and to which extent the Escrow Payment Knoll is required to fulfill the obligations towards Knoll and such amount is to be released to the Purchaser 1 and the remaining amount, which according to the statement of the project manager is not required, is to be released to the Seller 1, whereby the decision of the project manager does not have any legal effect on the question if the Sellers have fulfilled or not fulfilled their obligations under Section .</p>	<p>den Parteien nach Treu und Glauben festgelegt werden.</p> <p>Wenn und soweit sie in dieser Frage zu keiner Einigung kommen, muss der verantwortliche Projektleiter (Herr Jörg Wolf Jörg Wolf (Wolf Architekten / Ingenieure GmbH) von New Knoll Property festlegen, ob und in welchem Umfang die Knoll Treuhandzahlung erforderlich ist, um die Verpflichtungen gegenüber Knoll zu erfüllen und dieser Betrag ist dem Käufer 1 freizugeben und der Restbetrag, der nach Aussage des Projektleiters nicht benötigt wird, muss dem Verkäufer 1 freigegeben werden, wobei die Entscheidung des Projektmanagers keine rechtliche Wirkung auf die Frage hat, ob die Verkäufer ihre Verpflichtungen gemäß Abschnitt erfüllt oder nicht erfüllt haben</p>
--	---

1. TERMS USED

1.1 In these conditions words have the following meanings:

“the Company” Xxx International, Xxx Hydraulics or any other company within the T A Xxx and Co Ltd, Group of companies as may be responsible for the supply of Goods and/or Services

“the Contract” any contract under which the Company sells Goods and/or Services to the Customer

“the Customer” the individual, firm, company or other party with whom the Company contracts

"the Goods" the whole or any part of the goods, equipment, plant or materials which the Company is to supply

“International Supply Contract” means such a contract as is described in Section 26(3) of the Unfair Contract Terms Act 1977

“the Relevant Date” the date referred to in clause 5 hereof

"Services” the whole or any part of the services which the Company is to supply or carry out

"supply” includes (but is not limited to) any supply under a contract for sale

1.2 References to clauses (except where the context otherwise requires) are references to the clauses set out below

1.3 Any reference in these Conditions to any provision of a statute shall be construed as a reference to that provision as amended, re-enacted or extended at the relevant time

2. CONTRACT TERMS, VARIATIONS AND REPRESENTATIONS

2.1 No order in pursuance of a quotation or otherwise shall be binding on the Company unless and until such

1. VERWENDETE BEGRIFFE

1.1 In diesen Bedingungen haben Worte die folgenden Bedeutungen:

"Die Firma" Xxx International, Xxx Hydraulik oder jedes andere Unternehmen innerhalb des T A Xxx und Co Ltd, Firmengruppe, die verantwortlich sein können für Lieferung von Waren und/oder Dienstleistungen

"Der Vertrag" jeder Vertrag, unter dem die Firma Waren und/oder Dienstleistungen an den Kunden verkauft.

"Der Kunde" die Einzelperson, Firma, das Unternehmen oder eine andere Partei, mit denen die Firma Verträge abschließt.

"Die Waren" die Gesamtheit oder ein Teil der Waren, Ausrüstung, Anlagen oder Materialien, die die Firma liefert.

"Internationaler Liefervertrag" bezeichnet einen Vertrag, wie er in Abschnitt 26 (3) der Unfair Contract Terms Act 1977 beschrieben ist

"Das maßgebliche Datum" das Datum festgelegt in Klausel 5 dieser Vereinbarung

"Service" die gesamten oder ein Teil der Dienstleistungen, die die Firma liefert oder ausführt

"Lieferung" jede Lieferung (aber nicht darauf beschränkt) im Rahmen eines Verkaufsvertrags

1.2 Verweise auf Klauseln (außer wo der Zusammenhang anderes erfordert) sind Verweise auf die unten aufgeführten Klauseln

1.3 Jede Bezugnahme in diesen Bedingungen auf irgendeine Gesetzesverordnung, soll als Referenz zu dieser Verordnung in der geltenden Fassung, wieder in Kraft gesetzt oder auf den entsprechenden Zeitraum erweitert werden.

2. VERTRAGSBEDINGUNGEN, VARIATIONEN UND REPRÄSENTATIONEN

2.1 Keine Bestellung aufgrund eines Angebots oder auf andere Weise, soll für die Firma bindend sein, solange bis solch eine Bestellung von der Firma

<p>order is accepted by the Company</p> <p>2.2 The Contract will be subject to the Conditions. Except as provided in sub-clause 2.3 no representative or agent of the Company has authority to agree any term or make any representation which is inconsistent with these Conditions or to enter into any contract except on the basis of them</p> <p>2.3 Any term or representation inconsistent with these Conditions will only bind the Company if it is in writing and signed by one of its directors. The words "unless otherwise agreed in writing by the Company" in these Conditions means unless otherwise agreed in writing and signed by a director of the Company</p> <p>2.4 Unless otherwise agreed in writing by the Company these Conditions will override any terms and conditions stipulated or referred to by the Customer in his order or precontract negotiations</p> <p>2.5 Any illustrations, weights, measures, temperatures, capacities, descriptions or specification contained in the Company's catalogues, samples, price lists or other advertising material is intended merely to present a general picture of the Goods and/or Services and will not form a representation or be part of the Contract unless otherwise agreed by the Company in writing</p> <p>2.6 Where the Company has not acknowledged the Customer's order in writing these conditions will apply to the Contract provided the Customer has had prior notice of them</p> <p>2.7 The Company reserves the right to correct any clerical or typographical errors made by its employees at any time</p> <p>2.8 Unless otherwise agreed in writing by the Company the installation of Goods is not included in the Contract</p> <p>2.9 If the Contract is an International Supply Contract it will be deemed to incorporate the latest edition of</p>	<p>akzeptiert ist.</p> <p>2.2 Der Vertrag wird vorbehaltlich der Bedingungen sein. Mit Ausnahme der Bestimmungen in Ziffer 2.3 besitzt kein Vertreter oder Mitarbeiter der Firma das Recht, irgendeiner Bedingung zuzustimmen oder eine Angabe zu machen, die nicht mit diesen Konditionen vereinbar sind, oder einen Vertrag eingehen, es sei denn auf dessen Basis</p> <p>2.3 Jede Bedingung oder Darstellung, die nicht konform geht mit diesen Konditionen, wird die Firma nur dann verpflichten, wenn sie schriftlich dargelegt und von einem ihrer Direktoren unterschrieben ist. Die Worte "sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form durch die Firma vereinbart" in diesen Bedingungen bedeutet soweit es mit einem Direktor der Firma nicht anderweitig schriftlich vereinbart und von diesem unterschrieben ist.</p> <p>2.4 Sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form von der Firma bestätigt, haben diese Bedingungen Vorrang vor jeden anderen Bedingungen und Konditionen, ausgehandelt mit oder erwähnt gegenüber dem Kunden im Rahmen seiner Bestellung oder vorvertraglichen Verhandlungen.</p> <p>2.5 Alle Abbildungen, Gewichte, Temperaturen, Kapazitäten, Beschreibungen oder Angaben, die in Katalogen, Mustern, Preislisten der Firma oder in anderen Werbeformen enthalten sind, dienen nur dazu, ein allgemeines Bild von den Waren und/oder den Dienstleistungen zu vermitteln und sollen keine Art Repräsentation darstellen oder Teil des Vertrages sein, es sei denn etwas anderes wurde von der Firma schriftlich bestätigt.</p> <p>2.6 Wo die Firma die Bestellung des Kunden nicht schriftlich bestätigt hat, werden diese Konditionen auf den Vertrag angewendet werden, vorausgesetzt dass der Kunde zuvor Kenntnis von diesen erhalten hat.</p> <p>2.7 Die Firma behält sich das Recht vor, jeden Schreibfehler oder typografische Fehler, gemacht von ihren Mitarbeitern jederzeit zu korrigieren.</p> <p>2.8 Sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form durch die Firma vereinbart ist die Installation von Waren nicht im Vertrag enthalten</p> <p>2.9 Sofern der Vertrag ein internationaler Liefervertrag ist wird davon ausgegangen, dass er die neueste</p>
---	--

"Incoterms" current at the date of Contract. If there is any inconsistency between "Incoterms" and any express terms of the Contract the latter will prevail. The Company shall be under no obligation to give the Customer the notice specified in Section 32(3) of the Sale of Goods Act 1979

3. SPECIFICATION AND INFORMATION

3.1 If Goods are made or Services carried out to a specification, instruction or design supplied by the Customer or any third party on behalf of the Customer then

3.1.1 the suitability and accuracy of that specification, instruction or design will be the Customer's responsibility and

3.1.2 the Customer will indemnify the Company against any infringement of any patent, design right, registered design, trademark, tradename, copyright or other intellectual property right and any loss, damage or expense it may incur because of any such infringement or alleged infringement in any country and

3.1.3 the Customer will indemnify the Company against any loss, damage or expense in respect of any liability arising under the Consumer Protection Act 1987 or the General Product Safety Regulations 1994 or any similar legislation in any country in which the Goods are supplied by reason of the specification or design of the Goods

3.2 The Company reserves the right to make any changes in the specification of the Goods or Services which are required to conform with any applicable safety or other statutory requirements. Where the Goods are to be supplied or Services completed to the Customers specification the Company reserves the right to make any changes in the specification of the Goods or Services which do not materially affect the quality or performance of the Goods

Ausgabe der "Incoterms" gültig bei Tag des Vertragsabschlusses integriert hat. Falls es eine Unstimmigkeit zwischen "Incoterms" und einer ausdrücklichen Bestimmungen des Vertrages gibt, ist die Letztere vorzuziehen. Das Unternehmen wird in keiner Weise verpflichtet sein, dem Kunden die Kenntnisnahme, ausgelegt in Abschnitt 32 (3) des Sale of Goods Act 1979 einzuräumen.

3. SPEZIFIKATIONEN UND INFORMATIONEN

3.1 Falls Waren gemacht oder Dienstleistungen ausgeführt wurden, die auf Spezifikationen, Anweisungen oder Design basieren, die vom Kunden oder einer Drittpartei im Namen des Kunden geliefert wurde, dann

3.1.1 wird die Eignung und Genauigkeit der Spezifikation, Anweisung oder des Designs in der Verantwortung des Kunden liegen

3.1.2 Der Kunde verpflichtet sich, die Firma schadlos zu halten hinsichtlich: Verletzungen von Patenten, Geschmacksmustern, Gebrauchsmustern, Marken, Markennamen, Urheberrechten oder anderen Rechten an geistigem Eigentum und allen Verlusten, Schäden oder Kosten, aufgrund von Verletzung oder behaupteter Verletzung in irgendeinem Land und

3.1.3 Der Kunde verpflichtet sich, das Unternehmen schadlos zu halten gegenüber etwaigen Verlusten, Schäden oder Kosten in Bezug auf die Haftung, die sich unter dem Consumer Protection Act 1987 oder der General Product Safety Regulations 1994 oder einem ähnlichem Gesetz in irgendeinem Land ergeben, in das die Waren aufgrund der Beschreibung oder Gestaltung der Waren geliefert werden.

3.2 Die Firma behält sich das Recht vor, Änderungen in der Spezifikation der Waren oder Dienstleistungen zu machen, die erforderlich sind, um die Konformität mit den geltenden sicherheitstechnischen oder anderen gesetzlichen Vorschriften einzuhalten. Wo aufgrund der Spezifikation des Kunden Waren geliefert oder Dienstleistungen durchgeführt werden, behält sich die Firma das Recht vor, jederzeit Änderungen in den Spezifikationen der Waren oder Dienstleistungen vorzunehmen, die keinen wesentlichen Einfluss auf die Qualität oder Leistung der Ware haben.

3.3 Die Firma behält sich das Recht vor, Änderungen

3.3 The Company reserves the right to make any changes in the specification of the Goods or Services which are required to conform with any applicable safety or other statutory requirements. Where the Goods are to be supplied or Services completed to the Customers specification the Company reserves the right to make any changes in the specification of the Goods or Services which do not materially affect the quality or performance of the Goods

4. PRICES

4.1 Unless otherwise agreed in writing by the Company the Company's quotations for the Goods or Services are provisional and may be altered at any time for any reason

4.2 Prices charged will be those current at the time of despatch of the Goods or completion of the Services. The Company may revise its prices at any time to take account of any revision in the cost to the Company of purchasing any goods or materials or manufacturing, working on or supplying the Goods and/or Services. The Company may also increase its prices at any time to take account of any error or inadequacy in any specification, instruction or design provided by the Customer or any modification carried out by the Company at the Customer's request

4.3 All prices quoted are exclusive of VAT and the Customer shall pay any and all duties, taxes or other government charges payable in respect of the Goods and/or Services.

5. PAYMENT

5.1 For the purposes of these Conditions the Relevant Date means the date on which either (a) the Customer takes delivery of any consignment of the Goods at the Company's premises or (b) the Company dispatches any consignment of the Goods or (c) the Customer defaults in his obligations under sub-clause 6.1, whichever shall first occur, or (d) (in the case of Services) the Services or any part thereof are carried out

5.2 Unless otherwise specified by the Company and subject to the provisions of sub-clause 5.3, full payment will be made by the Customer in cash not later than the last day of the month following the month

an der Spezifikation der Waren oder Dienstleistungen durchzuführen, die erforderlich sind, um die Konformität mit den geltenden sicherheitstechnischen oder anderen gesetzlichen Vorschriften einzuhalten. Wo gemäß Spezifikation des Kunden Waren geliefert oder Dienstleistungen durchgeführt werden, behält sich die Firma das Recht vor, an den Spezifikationen der Waren oder Dienstleistungen jederzeit Änderungen durchzuführen, die keinen wesentlichen Einfluss auf die Qualität oder Leistung der Ware haben.

4. PREISE

4.1 Sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form durch die Firma vereinbart, sind die Preise der Firma für Waren oder Dienstleistungen vorläufig und können zu jeder Zeit und aus jedem Anlass geändert werden.

4.2 Die berechneten Preise werden die sein, die zum aktuellen Zeitpunkt der Versendung der Ware oder bei Vereinbarung der Dienstleistung gültig sind. Die Firma kann die Preise jederzeit ändern, um eventuellen Berichtigungen in den Kosten, die für die Firma beim Kauf von Waren oder Materialien oder bei der Herstellung und dem Arbeitsverfahren an oder bei der Lieferung der Waren und/oder Dienstleistungen entstehen, Rechnung zu tragen. Die Firma kann zu jeder Zeit ihre Preise erhöhen, um alle Fehler oder Mängel in vom Kunden gegebenen Spezifikationen, Anweisungen oder Design sowie um jede von der Firma auf Kundenwunsch durchgeführte Änderung zu berücksichtigen.

4.3 Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und der Kunde zahlt alle Gebühren, Steuern oder andere öffentliche Gebühren, die hinsichtlich der Waren und/oder Dienstleistungen anfallen.

5. ZAHLUNG

5.1 Für die Anwendung dieser Bedingungen gilt, dass das Maßgebliche Datum das Datum bezeichnet, an dem entweder (a) der Kunde irgendeine Lieferung der Ware in den Betrieben der Firma übernimmt oder (b) die Firma irgendeine Sendung der Ware verschickt oder (c) der Kunde seinen Verpflichtungen gemäß der Unterklausel 6.1 nicht nachkommt, was auch immer zuerst eintreten sollte, oder (d) (im Falle von Dienstleistungen) die Dienstleistungen oder Teile

in which the Relevant Date falls

5.3 In the case of International Supply Contracts and unless otherwise agreed in writing by the Company full payment will be made by the Customer in Pounds Sterling net cash with order

5.4 Time for payment will be of the essence of the Contract

5.5 Without prejudice to any other rights of the Company, interest will be payable on all overdue accounts at 4% above Barclays Bank base rate from time to time. For the purposes of sub-clause 7.2 and clause 10 the full purchase price of the Goods and/or Services will include any interest payable under this clause

5.6 Nonpayment on a due date will entitle the Company to demand payment of all outstanding balances whether due or not and/or cancel all outstanding orders without prejudice to any other rights it may have 5.7 The Customer will not be entitled to withhold payment of any invoice by reason of any right of setoff or any claim or dispute with the Company

5.8 Without prejudice to any other rights it may have the Company will have the right to suspend performance of its obligations if it reasonably believes that the Customer will not make payment in accordance with this clause 5

6. DELIVERY OR COMPLETION OF SERVICES

6.1 Unless otherwise agreed in writing by the Company

6.1.1 if the Company has agreed that delivery is to be at the Customer's premises or other premises specified by the Customer, the Customer will take delivery of the Goods at the nearest convenient

davon durchgeführt sind.

5.2 Sofern von der Firma nicht anders angegeben und vorbehaltlich der Bestimmungen in der Unterklausel 5.3, wird die volle Zahlung durch den Kunden in bar nicht später als am letzten Tag des Monats getätigt, der dem Monat folgt, in den das Maßgebliche Datum fällt.

5.3 Im Falle von Internationalen Lieferverträgen und sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form von der Firma vereinbart, wird die volle Zahlung durch den Kunden bei Bestellung in Pfund Sterling Barkasse netto erfolgen.

5.4 Zahlungsziel wird der Kernpunkt des Vertrages sein

5.5 Unbeschadet aller anderen Rechte der Firma, werden Zinsen für alle überfälligen Konten mit 4% über der jeweiligen Barclays Bank Rate fällig. Für die Anwendung der Unterklausel 7.2 und Klausel 10 wird der volle Kaufpreis der Waren und/oder Dienstleistungen alle zu zahlenden Zinsen gemäß dieser Klausel enthalten.

5.6 Nichtzahlung am Fälligkeitsdatum wird die Firma berechtigen, die Zahlung aller ausstehenden Restbeträge zu fordern, ob fällig oder nicht und/oder alle ausstehenden Bestellungen zu stornieren unbeschadet sonstiger Rechte, die sie gemäß 5.7 haben könnte. Der Kunde wird nicht berechtigt sein, Zahlungen irgendeiner Rechnung aus irgendwelchen Gründen der Aufrechnung, oder irgendeiner Beschwerde oder eines Streitfalls mit der Firma zurückzuhalten.

5.8 Unbeschadet aller anderen Rechte der Firma wird diese das Recht haben, die Leistungen aus ihren Verpflichtungen auszusetzen, wenn sie begründet annimmt, dass der Kunde in Übereinstimmung mit dieser Klausel 5 keine Zahlung leisten wird.

6. LIEFERUNG ODER ABSCHLUSS DES SERVICES

6.1 Sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form von die Firma vereinbart

6.1.1 falls die Firma vereinbart hat, dass die Lieferung in den Räumlichkeiten des Kunden oder in anderen, von dem Kunden angegebenen

unloading point to the Customer's works or appropriate site and the Customer shall be responsible for notifying the Company of any restriction of access such as weight, width, height or unloading hours. The Company shall have the sole right to determine the unloading point. The Customer will give the Company all necessary instructions and approvals for delivery within seven days of notification that the Goods are ready for delivery; off-loading will be at the Customer's risk and expense

6.1.2 if the Company has agreed that delivery is to be at the Company's premises the Customer shall take delivery within 14 days after receiving notification from the Company that such Goods are ready

6.1.3 all Goods or Services supplied under an International Supply Contract are supplied, on an ex-works basis and, accordingly, the Customer shall, in addition to the price, be liable for arranging and paying for transport, insurance, customs duties and other charges; where the Company agrees to arrange transport and insurance as agent for the Customer, the Customer shall reimburse the Company for all the costs thereof, and all applicable terms of these conditions shall apply with respect to the payment of such costs as they apply to payment of the price of the Goods and Services

6.2 The Company will try to deliver the Goods or complete the Services by any agreed date or within any agreed period but such dates or periods are estimates only given in good faith and the Company will not be liable for any failure to deliver or complete by such dates or within such periods. Time for delivery will not be of the essence of the Contract and will also be conditional upon receipt of final instructions for delivery being received promptly

Räumlichkeiten stattfindet, wird der Kunde die Lieferung der Waren an der zu der Arbeitsstelle des Kunden nächst praktischen Abladestelle oder einem anderen geeigneten Standort übernehmen und der Kunde wird verantwortlich dafür sein, die Firma über alle Einschränkungen des Zugangs zu informieren, die sich aus Gewicht, Breite, Höhe oder Entladezeiten ergeben. Die Firma hat das alleinige Recht zur Bestimmung der Abladestelle. Der Kunde wird der Firma innerhalb von sieben Tagen nach der Benachrichtigung, dass die Ware zur Lieferung bereit steht, alle erforderlichen Anweisungen und Genehmigungen für die Lieferung geben; Entladen erfolgt auf Risiko und Kosten des Kunden.

6.1.2 Wenn die Firma vereinbart hat, dass die Lieferung auf dem Gelände der Firma sein wird, wird der Kunde innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Benachrichtigung durch die Firma, dass die Waren bereit steht, die Lieferung übernehmen.

6.1.3 Alle gelieferten Waren oder erbrachten Dienstleistungen im Rahmen eines internationalen Liefervertrages werden auf Ab-Werk-Basis geliefert und demzufolge ist der Kunde zusätzlich zu dem Preis haftbar für die Besorgung und Bezahlung des Transportes, der Versicherung, Zollgebühren und aller andere Abgaben; in Fällen, in denen die Firma bereit ist, den Transport und die Versicherungen als Vertreter des Kunden zu übernehmen, wird der Kunde der Firma alle dabei anfallenden Kosten erstatten und alle geltenden Bestimmungen dieser Vereinbarung gelten in Bezug auf die Zahlung derartiger Kosten wie sie auf die Preise für Waren und Dienstleistungen angewendet werden.

6.2 Das Unternehmen ist bemüht, zu jedem vereinbarten Datum oder in allen vereinbarten Zeiträumen die Ware zu liefern oder die Dienstleistungen abzuschließen, aber bei solchen Daten oder Zeiträumen handelt es sich lediglich um Schätzungen in gutem Glauben, und die Firma kann nicht haftbar gemacht werden für nicht eingehaltene Lieferung oder Dienstleistung, die nicht an einem vorgegebenen Datum oder innerhalb einer bestimmten Frist ausgeführt werden. Die Lieferzeit wird nicht Bestandteil des Vertrages sein und wird zudem davon abhängig gemacht werden, ob die endgültigen Anweisungen zur Lieferung umgehend eingegangen sind.

6.3 If the Company is delayed in or prevented from delivering the Goods or carrying out the Services due to any cause whatsoever beyond the reasonable control of the Company, the Company shall be at liberty to terminate the Contract or suspend the Customer's order without incurring any liability for any loss or damage arising therefrom, but without prejudice in any such case to rights accrued to the Company in respect of deliveries or Services already made or carried out

6.4 The Company will try to comply with reasonable requests by the Customer for postponement of delivery but shall not be under any obligation to do so. Where delivery is postponed otherwise than due to the Company's default the Customer shall pay all costs and expenses of delay including a reasonable charge for storage and transportation

7. CANCELLATION OR DEFERMENT

7.1 The Company may defer any deliveries of Goods or performance of Services or treat the Contract as determined if the Customer fails to make any payment when it becomes due or enters into any composition or arrangement with its creditors or has a winding-up order made against it or has an administrative receiver or administrator appointed or passes a resolution for winding-up or a Court makes an order to that effect or if the Customer breaches any of these Conditions

7.2 Sub-clause 7.1 is without prejudice to the Company's right to the full purchase price for the Goods and/or Services and damages for any loss suffered in consequence of the determination of the Contract

7.3 Cancellation by the Customer will only be accepted at the discretion of the Company. Acceptance of the cancellation will only be binding on the Company if in writing and signed by a director of the Company. Any costs or expenses incurred by the Company up to the date of cancellation and all loss or damage resulting from the cancellation will be paid by the Customer to the Company forthwith

8. DAMAGE, LOSS OR SHORTAGE

6.3 Falls die Firma sich verspätet oder verhindert ist, die Waren zu liefern oder die Dienstleistungen auszuführen - aus welchen Umständen auch immer und außerhalb angemessener Kontrolle durch die Firma - wird die Firma das Recht haben, den Vertrag zu kündigen oder die Kundenbestellung auszusetzen ohne für irgendwelche, sich daraus ergebende Verluste oder Schäden zu haften, jedoch unbeschadet der Rechte, die der Firma in jedem einzelnen Fall im Zusammenhang mit Lieferungen oder Leistungen, die bereits gemacht oder durchgeführt worden sind, zustehen.

6.4 Die Firma wird versuchen, angemessenen Anfragen des Kunden bezüglich der Verschiebung der Lieferung nachzukommen, wird aber in keiner Weise verpflichtet sein, dies zu tun. Wenn sich die Lieferung anders als durch die Vorgaben der Firma verschiebt wird der Kunde alle Kosten und Ausgaben für die Verzögerung bezahlen, einschließlich einer angemessenen Gebühr für Lagerung und Transport.

7. STORNIERUNG ODER AUFSCHIEBUNG

7.1 Die Firma kann Lieferungen von Waren oder die Durchführung von Dienstleistungen zurückstellen oder den Vertrag als beendet behandeln, wenn der Kunde bei Fälligkeit keine Zahlung leistet, oder in Absprache oder in einen Vergleich mit seinen Gläubigern tritt oder Konkursklage gegen ihn erhoben wird oder ein behördlicher Verwalter oder Treuhänder bestimmt wird und eine Verordnung zur Liquidation veranlasst wird oder ein Gericht eine Anordnung erlässt, die dazu führt, dass der Kunde irgendeine Bedingungen dieses Vertrages bricht.

7.2 Unterklausel 7.1 gilt unbeschadet des Rechts der Firma auf den vollen Kaufpreis für die Waren und/oder Dienstleistungen und Schäden für alle erlittenen Verluste in Konsequenz aus Bestimmung des Vertrags.

7.3 Stornierung durch den Kunden wird nur im Ermessen der Firma akzeptiert werden. Annahme der Stornierung wird für die Firma nur bindend sein, wenn sie schriftlich erklärt und von einem Direktor der Firma unterzeichnet ist. Alle Kosten oder Ausgaben, die der Firma bis zu dem Zeitpunkt der Stornierung entstehen und alle Verluste oder Schäden aus der Stornierung werden vom Kunden umgehend an die Firma bezahlt.

8. SCHÄDEN, VERLUSTE ODER

8.1 The Customer will carefully examine the Goods on receipt and notify the Company and the carrier or the carrier's agent immediately of any damage or shortage. Within three days of receipt of the Goods (or, in the case of International Supply Contracts, within 14 days of receipt of the Goods) or (in the case of total loss) within 14 days of the receipt of the invoice or other notification of despatch (or, in the case of International Supply Contracts, within 14 days of the arrival of or the reported loss of the transport vessel) the Customer will give the Company written confirmation of the damage, loss or shortage. The Company shall have no liability for consequential loss arising out of such damage, loss or shortage. Within fourteen days of request the Customer will provide authority for the Company's servants or agents to inspect any damaged Goods. The Company's liability, if any, will be limited to replacing or (at its option) repairing such Goods but the Customer acknowledges that in the case of Goods supplied on an ex-works basis the

Customer will bear the risk and all costs claims and expenses arising out of loss or damage to Goods in transit

9. DEFECTIVE GOODS OR SERVICES – LIMITATION OF LIABILITY

9.1 Save as otherwise provided in these Conditions the Company's liability in respect of any defect in or failure of Goods supplied is limited to replacing or (at its option) repairing or rectifying or paying for the repair or rectification or replacement of Goods which are found to be defective by reason of faulty or incorrect design, workmanship, parts or materials and, in respect of any default in Services, shall mean supplying replacement Goods to the Customer

9.2 The Company's liability for any direct loss or damage sustained by the Customer as a result of any error in weight, dimension, capacity, performance or other description or information which has formed a representation or is part of the Contract will not exceed the price of the Goods and/or Services in respect of

MÄNGEL

8.1 Der Kunde wird die Ware bei Empfang sorgfältig prüfen und die Firma, den Überbringer oder den Beauftragten des Überbringers über Schäden oder Fehlmengen unverzüglich informieren. Innerhalb von drei Tagen nach Erhalt der Ware (oder im Fall von Internationalen Lieferverträgen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware) oder (im Falle eines Totalverlustes) innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Rechnung oder einer anderen Versandmeldung (oder, im Fall von internationalen Lieferverträgen, innerhalb von 14 Tagen nach dem Zeitpunkt der Ankunft der Verlustmeldung des Transportmittels) wird der Kunde die schriftliche Bestätigung des Schadens, Verlustes oder Mangels der Firma anzeigen. Das Unternehmen haftet nicht für Folgeschäden aus solchen Schäden, Verlusten oder Mängel. Innerhalb von vierzehn Tagen nach Anforderung wird der Kunde eine Genehmigung für die Bediensteten oder die Beauftragten der Firma ausstellen, um alle beschädigten Waren zu prüfen. Die Haftung der Firma, sofern gegeben, wird sich auf den Ersatz oder (nach ihrem Ermessen) Reparatur betroffener Waren beschränken, aber der Kunde erkennt an, dass im Fall wenn die Ware auf Ab-Werk-Basis geliefert worden ist, der

Kunden das Risiko und alle Kosten, Ansprüche und Aufwendungen trägt, die Verlust oder Beschädigung der Güter im Transit betreffen.

9. DEFEKTE WAREN ODER DIENSTLEISTUNGEN - HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

9.1 Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen in diesen Bedingungen ist die Haftung der Firma für etwaige Mängel oder Fehler der gelieferten Waren, beschränkt auf das Ersetzen oder (in ihrem Ermessen) die Reparatur oder Berichtigung oder auf Reparaturzahlung oder Nachbesserung oder den Austausch der Waren, die auf Grund von fehlerhaftem oder falschem Design, Verarbeitung, Teilen oder Materialien und aufgrund fehlerhafter Dienstleistungen als defekt befunden wurden, was Ersatzlieferung der Ware an den Kunden bedeuten soll.

9.2 Die Haftung für etwaige direkte Verluste oder Schäden, die dem Kunden infolge eines Fehlers bei Gewicht, Maße, Fassungsvermögen, Leistung oder abweichenden Beschreibungen oder Informationen

which the description or information is incorrect

9.3 Unless otherwise agreed in writing by the Company, the Company will only be liable to the Customer in respect of the matters set out in sub-clause 9.1 and 9.2 PROVIDED THAT the Customer informs the Company of the defect or default as soon as is reasonably practicable and in any event the defect is notified to the Company within twelve months of the delivery of the Goods or completion of the Services and authority is provided for the Company's servants or agents to inspect the same or (in the case of International Supply Contracts and at the Company's option) the Goods are returned to the Company

9.4 Save as provided in these Conditions the Company shall have no other or further liability in respect of any direct or consequential loss (which term includes inter alia economic loss or loss of profit) or damage sustained by the Customer arising from or in connection with any such defect, default or error as aforesaid 9.5 Where the Company agrees to repair or replace Goods any time specified for delivery under the Contract will be extended for such period as the Company may reasonably require

9.6 Except for the terms implied in the Contract by section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or section 2 of the Supply of Good and Services Act 1982, all conditions, warranties and other terms express or implied, statutory or otherwise, are expressly excluded, save insofar as they are contained in these Conditions or otherwise expressly agreed by the Company in writing. If any legislation makes it unlawful to exclude or purport to exclude any term from the Contract this clause will not apply to such term

entsteht, die eine Darstellung oder Bestandteil des Vertrags gebildet haben, wird nicht höher sein als der Preis der Waren und/oder Dienstleistungen, für die die Beschreibungen oder Informationen nicht korrekt sind.

9.3 Sofern nicht anderweitig in schriftlicher Form von der Firma vereinbart, wird die Firma gegenüber dem Kunden in Bezug auf die Angelegenheiten, die in der Unterklausel 9.1 und 9.2 dargelegt sind, nur haftbar sein VORAUSGESETZT DASS der Kunde die Firma über den Defekt oder Mangel so früh und angemessen wie möglich informiert und der Defekt der Firma in jedem Fall innerhalb von zwölf Monaten nach Lieferung der Waren oder Erbringung der Dienstleistungen gemeldet worden ist und den Bediensteten oder Beauftragten der Firma eine Berechtigung erteilt wurde, dieselbe zu inspizieren oder (im Fall internationaler Lieferverträge und nach Ermessen der Firma) die Waren an die Firma zurückgeschickt worden sind.

9.4 Soweit in diesen Bedingungen geregelt wird die Firma keine andere oder weitergehende Haftung in Bezug auf irgendeinen direkten oder Folgeschaden übernehmen (was unter anderem den wirtschaftlichen Verlust oder entgangenen Gewinn mit einschließt) oder für Schäden, die dem Kunden aufgrund oder in Zusammenhang mit einem solchen Defekt, Mangel oder Fehler wie oben unter 9.5 dargelegt, entstehen. Wenn die Firma einverstanden ist, die Waren zu irgendeinem festgelegten Liefertermin im Rahmen dieses Vertrages zu reparieren oder zu ersetzen, verlängert sich der Vertrag für den Zeitraum, den die Firma billigerweise verlangen kann

9.6 Mit Ausnahme der Bedingungen, impliziert im Vertrag Abschnitt 12 des Sale of Goods Act 1979 oder Abschnitt 2 des Supply of Good and Services Act 1982, sind alle Bedingungen, Garantien und anderen Bedingungen - ob ausgesprochen oder stillschweigend, sei es durch Gesetz oder anderweitig - ausdrücklich ausgeschlossen, ausgenommen insoweit sie in diesen Bedingungen enthalten oder anderweitig von der Firma ausdrücklich schriftlich vereinbart worden sind. Falls irgendeine Gesetzgebung es gesetzwidrig oder ungesetzlich macht, irgendeine Bedingung vom Vertrag auszuschließen oder auszuschließen vorgibt, wird diese Klausel nicht auf solch eine Bedingung angewendet werden.

13. GENERAL

13.1 These Conditions and the Contract are governed by English Law and the parties agree to submit to the jurisdiction of the English Courts in the event of any dispute

13.2 The headings in these Conditions are inserted for convenience only. They are not to affect their interpretation or construction

13.3 If any provision of these Conditions is or becomes illegal or void for any reason, the validity of the remaining provisions shall not be affected

13.4 Failure by the Company to enforce strict compliance with these Conditions by the Customer will not constitute a waiver of any of the Conditions

13. ALLGEMEIN

13.1 Diese Bedingungen und der Vertrag werden durch das Englische Gesetz geregelt und die Parteien unterwerfen sich im Falle von Streitigkeiten der Gerichtsbarkeit englischer Gerichte.

13.2 Die Überschriften in diesen Bedingungen sind nur aus praktischen Gründen eingefügt. Sie haben keinen Einfluss auf ihre Interpretation oder Auslegung.

13.3 Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen rechtswidrig oder nichtig sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon nicht betroffen sein.

13.4 Ein Versäumnis der Firma die strenge Einhaltung dieser Bedingungen beim Kunden durchzusetzen, stellt keinen Verzicht auf andere Bedingungen dar.

General Terms and Conditions of Use

Please read carefully through the General Terms and Conditions of Use. The Customer's use of xxx-xxx implies their full acceptance without any reservation.

Xxx-xxx.com is an internet hosted content, exploited by the « xxx-xxx sl » company, a single-shareholder limited liability company subject to Spanish law, and which registered office is located in Torremolinos Plaza, Costa del Sol, Malaga.

Xxx-xxx.com is a promotions, deals and sales adverts website, where the merchants can publish any promotional offer, including goods, products or services.

These general terms and conditions are contractual clauses applicable to all publishers and consumers who use the website.

By accessing this website, you acknowledge your agreement with all of the General Terms and Conditions of Use as well as their full understanding.

Introduction

The stakeholders in this regulation process are the following :

- The xxx-xxx sl company, a single-shareholder Limited Liability Company (« xxx-xxx sl ») ; and
- Any other entity that can participate to any according to the Spanish law, which is hereafter referred as Users (Announcers, Advertisers or Visitors).

For any question concerning the company, you can contact us on the following email

Severability

If any provision or part-provision of these

Allgemeine Geschäfts- und Nutzungsbedingungen

Bitte lesen Sie die Allgemeinen Nutzungsbedingungen sorgfältig durch. Indem der Kunde xxx-xxx.com benutzt, erklärt er stillschweigend ohne Vorbehalt seine volle Zustimmung.

Xxx-xxx.com ist ein im Internet gehosteter Inhalt, erstellt von der Firma „xxx-xxx sl“, einer Firma mit beschränkter Haftung nach spanischem Recht und einem Einzel-Gesellschafter und deren Sitz sich in... Costa del Sol, Malaga befindet.

Xxx-xxx.com ist eine Werbungs-, Angebots- und Verkaufs- Anzeigen-Webseite, auf der die Händler beliebige Werbeangebote, so wie Waren, Produkte oder Dienstleistungen publizieren können.

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind vertragliche Klauseln und gelten für alle Inserenten sowie für die Verbraucher, die die Website benutzen.

Durch den Zugriff auf diese Website erklären Sie Ihr Einverständnis mit allen Punkten der Allgemeinen Nutzungsbedingungen und erklären, diese vollständig verstanden zu haben.

Einführung.

Die Beteiligten dieser Verordnung sind wie folgt:

- Das xxx-xxx sl Unternehmen, eine Einzel-Gesellschafter Firma mit beschränkter Haftung („xxx-xxx sl“); und
- jede weitere Entität, die nach spanischem Recht an jeder bürgerlichen Tätigkeit teilnehmen kann, und im folgenden als Nutzer (Inserent, Werber, Besucher) bezeichnet wird.

Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Firma, können Sie Kontakt mit uns unter der folgenden E-Mail-Adresse aufnehmen:

Salvatorische Klausel.

Wenn eine Bestimmung oder ein Teil einer Bestimmung dieser Geschäftsbedingungen

Terms and Conditions is found invalid by a court of law of competent jurisdiction, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity and applicability of all the other provisions of these Terms and conditions to any extent. All other provisions of these Terms and Conditions remain valid.

Regulation

If a publication is refused due to infringing regulation, the Advertiser will be asked to modify it. xxx-xxx sl. reserves the right to decide on the compliance of an advert with the Regulation and the spirit of the site. The Regulation is subject to change and can be updated at any time. The adverts that do not respect the General rules shall be blocked.

General rules

- Do not sell illegal items.
- Choose the most appropriate category.
- You can only have one account by country and by language.
- Unrealistic promotions : Unrealistic adverts are not authorized. Xxx-xxx.com reserves the right to decide on what is unrealistic.

Title and description of an Advert

An advert shall not contain illicit content according to Spanish law and to our standards. (sexuality, discrimination, inappropriate content,...)

Contact

- The name and contact details specified in the advert must be correct.
- Do not mention a phone number, an address or email or any other information belonging to another person.

Pictures

The pictures included in the adverts must

von irgendeinem Gericht oder zuständigen Behörde als ungültig oder undurchführbar befunden wird, wird dies in keiner Weise die Gültigkeit und Akzeptanz der anderen Bestimmungen dieser Nutzungsbedingungen berühren. Alle anderen Bedingungen dieser Nutzungsbedingungen und Konditionen bleiben weiterhin gültig.

Verordnung.

Wenn eine Veröffentlichung nicht akzeptiert wird, weil sie gegen die Verordnung verstößt, werden die Werbenden dazu aufgefordert diese zu ändern. Xxx-xxx sl behält sich das Recht vor, über die Bewilligung einer Anzeige nach den Regeln und der Wesensart der Seite zu entscheiden. Die Verordnung kann jederzeit geändert oder aktualisiert werden. Anzeigen, die nicht den allgemeinen Regeln entsprechen, werden blockiert.

Allgemeine Regeln.

- Verkaufen Sie keine illegalen Artikel.
- Wählen Sie die entsprechende Kategorie aus.
- Sie können pro Land und Sprache nur ein einziges Konto haben.
- Unrealistische Angebote: Unrealistische Werbung ist nicht zulässig. Xxx-xxx.com behält sich das Recht vor, darüber zu entscheiden, was unrealistisch ist.

Titel und Beschreibung der Anzeige.

Eine Anzeige darf nach spanischem Recht und hinsichtlich unseres Standards keine unerlaubte Inhalte enthalten. (Sexualität, Diskriminierung, unangemessene Inhalte, ...).

Kontakt.

- Der Name und die Kontaktdetails in der Anzeige müssen richtig sein.
- Telefonnummer, Adresse oder E-Mail-Adresse oder jede andere Information, die einer anderen Person gehören, dürfen nicht erwähnt werden.

Bilder.

Die Bilder in der Werbung müssen dem erklärten Artikel oder der Dienstleistung

correspond to the Item or the service proposed. It is forbidden to use brand logos except in the category « Professional ». It is also forbidden to use pictures from other publishers without their consent.

These pictures are protected by copyright. Pictures of models showing underwear or swimsuits are forbidden ; xxx-xxx sl reserves the right to change the title of the Content for editorial purposes. Xxx-xxx.com also reserves the right to not publish images unrelated to the Content, or images that are not in compliance with the rules of xxx-xxx.com.

1-GENERAL CONDITIONS

All the transactions take place privately between the Users.

Xxx-xxx.com does not participate in any way to the Transactions.

2-THE RIGHT to publish adverts :

At registration, it is necessary to indicate a valid email adress, only known to the User with a password that he/she created himself.

After registration, the announcer shall receive a verification email with the necessary link to complete the process.

All Users, registered and unregistered, shall accept the terms and conditions of the latter and shall follow the instructions of use of the service.

The services are not provided and shall not be used by minors of 18 years, by legally incompetent individuals and/or with diminished faculties, as well as by people whose right to use the website has been suspended or cancelled.

entsprechen. Außer in der Kategorie „Professional“ ist es verboten Marken-Logos zu verwenden. Auch ist es untersagt, Bilder anderer Herausgeber ohne deren Zustimmung zu verwenden. Diese Bilder sind rheberrechtlich geschützt. Bilder von Modellen die Unterwäsche oder Badebekleidung zeigen, sind verboten; xxx sl behält sich das Recht zur Änderung von Überschrift und Inhalt aus redaktionellen Gründen vor. Xxx-xxx.com behält sich auch das Recht vor, Bilder, die nicht dem Inhalt entsprechen, oder Bilder die nicht in Übereinstimmung mit den Regeln von xxx-xxx.com sind, nicht zu veröffentlichen.

1-ALLGEMEINE BEDINGUNGEN.

Alle Transaktionen erfolgen zwischen den Nutzern vertraulich.

Xxx-xxx.com beteiligt sich in keiner Weise an den Transaktionen.

2-DAS RECHT auf Veröffentlichung von Werbung:

Bei der Registrierung ist es erforderlich, eine gültige E-Mail-Adresse mit Passwort einzugeben, das nur dem Benutzer bekannt ist, und das er/sie selbst angelegt hat.

Nach der Registrierung wird der Inserent eine Bestätigungs-E-Mail mit den erforderlichen Link erhalten, um den Vorgang abzuschließen.

Alle Benutzer, registriert und nicht registriert, werden die Nutzungsbedingungen und Konditionen der letztgenannten akzeptieren und den Anweisungen zur Nutzung dieses Services folgen.

Die Leistungen sind nicht vorgesehen für Minderjährige unter 18 Jahren und dürfen von ihnen genauso wenig genutzt werden wie von rechtlich nicht zurechnungsfähigen Einzelpersonen und/oder von solchen mit eingeschränkten Fähigkeiten, so wie nicht von Menschen, deren Recht auf Nutzung der Website ausgesetzt oder aufgehoben wurde.

Minors of age and legally incompetent or with diminished faculties can only use the website under the supervision of their legal tutors.

The User is responsible for all the elements of his email box, in particular the Login ID and the Password. The User has the right to use the services through his own email address, and Password.

The User shall be responsible for ensuring the safety of his Password and shall not communicate it to anyone. The announcer shall not transfer or sell his authentication data to a third party. The announcer shall not (intentionally or accidentally) allow a third party to use his/her email, Login ID, or Password to access the website. The User shall immediately modify his/her authentication details, if he/she considers that his/her personal data are known or used by another person.

The promotional site xxx-xxx.com applies technical solutions to verify the authenticity of the information given by the Publisher at the time of login in and/or authentication.

As it is difficult to verify the identity of a person as User on internet, xxx-xxx.com can not guarantee that the User is the person that logged in, and that the information provided at registration is correct.

3.NOTICES and ADVERTS.

The Advertiser, who publishes on the website, referred hereafter as « the Seller » shall use this service in compliance with the instructions and submit exact and complete informations on the items and the conditions of their sale, referred hereafter as « Items »,

Minderjährige und rechtlich nicht vollverantwortliche Personen oder solche mit eingeschränkten Fähigkeiten dürfen die Webseite nur unter der Leitung ihrer rechtlichen Betreuer benutzen.

Der Benutzer ist für alle Elemente seines E-Mail Ordners, insbesondere für seine Login-ID und sein Passwort selbst verantwortlich. Der Benutzer hat das Recht, die Dienste mittels seiner eigenen E-Mail-Adresse und seines Passworts zu nutzen.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Sicherheit seines Passwortes zu gewährleisten und es niemanden zu verraten. Der Inserent wird seine Authentifizierungs-Daten weder Dritten übertragen noch sie verkaufen. Der Inserent darf einem Dritten nicht ermöglichen (absichtlich oder versehentlich) seine/ihre E-Mail, Login-ID, oder das Kennwort für den Zugriff auf die Website zu benutzen. Der Nutzer wird umgehend seine/ihre Authentifizierungs-Details ändern, wenn er/sie der Ansicht ist, dass seine/ihre persönlichen Daten bekannt sind oder von einer anderen Person benutzt werden.

Die Werbeseite xxx-xxx.com bietet technische Lösungen zur Verifizierung der Authentizität aller Angaben, die von dem Herausgeber zum Zeitpunkt der Anmeldung und/oder Authentifizierung gegeben werden.

Da es schwierig ist, die Identität einer Person, wie die des Benutzers über das Internet zu verifizieren, kann xxx-xxx.com nicht gewährleisten, dass der Benutzer die Person ist, die sich angemeldet hat, und dass die Informationen bei der Anmeldung korrekt sind.

3.MITTEILUNGEN und ANZEIGEN.

Die Inserent, der auf der Webseite veröffentlicht, im folgenden als „Inserent“ bezeichnet, wird diesen Dienst in Übereinstimmung mit den Anweisungen nutzen und legt genaue und vollständige Informationen über die Objekte und über die Bedingungen für deren Verkauf fest, hier als

subsequently confirming the authenticity of the Items and that he/she has the right to sell them.

In order to ensure a high quality of services proposed, xxx-xxx.com reserves the right to restrict the number of adverts displayed by an Advertiser on the website, as well as to limit his/her activity on the website. The Seller has the right to sell through the website items of his/her property, food products, services, diverse opportunities under the reservation that no particular authorization may be required and that the sale does not interfere with the general terms and conditions of the website.

The Seller must verify that the sale is in compliance with the current applicable law, and also that the website regulation authorizes such a sale. Hence, it is recommended to check in advance the list of prohibited items to put on sale through the website.

The Advertiser must thoroughly verify the information on the items on sale, and, in case he or she finds false information, he or she must add or modify details to the description.

The description of the Items, delivered by the Seller, includes the main terms of sale (listed above). The terms of delivery must be included in the description. The general conditions of sale and the description of items, submitted by the Seller, shall not contravene the existing law and the General terms and conditions of use at the time of advert's publication.

Xxx-xxx.com owns the right to promote the items and products advertised on the website, in a different way than the one used by the Advertiser when registering the advert.

Xxx-xxx.com also owns the right to modify the location, to rescind or to prolong the timeframe of publication of the adverts for technical reasons that may or not be under the control of xxx.

„Artikel“ bezeichnet, einschließlich der Bestätigung über die Echtheit der Artikel, und dass er das Recht hat, diese zu verkaufen.

Um die hohe Qualität der angebotenen Dienstleistungen zu gewährleisten, behält sich xxx-xxx.com das Recht vor, die Anzahl der von dem Inserenten angezeigten Inserate, sowie, seine/ihre Aktivitäten auf der Webseite zu beschränken. Der Verkäufer hat das Recht über die Webseite Artikel in seinem Eigentum, Lebensmittel, Dienstleistungen, verschiedene Sonderangebote unter dem Vorbehalt zu verkaufen, dass dafür keine besondere Genehmigung erforderlich ist, und dass der Verkauf nicht mit den allgemeinen Bestimmungen und Bedingungen der Webseite korreliert.

Die Verkäufer müssen verifizieren, dass der Verkauf im Einklang mit dem geltenden Recht steht, und auch, dass die Webseitenverordnung sie zu einem solchen Verkauf ermächtigt. Es wird daher empfohlen, im Vorfeld die Liste verbotener Gegenstände für den Verkauf über die Webseite zu prüfen.

Der Werber muss die Informationen der zum Verkauf stehenden Artikel gründlich prüfen, und falls er oder sie falsche Angaben findet, muss er oder sie Einzelheiten in der Beschreibung hinzufügen oder ändern.

Die Beschreibung der vom Verkäufer bereit gestellten Artikel, enthält die wesentlichen Bedingungen für den Verkauf (siehe oben). Die Lieferbedingungen müssen in die Beschreibung aufgenommen werden. Die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen und die Beschreibung der vom Verkäufer eingereichten Artikel, berühren nicht die bestehenden Rechtsvorschriften und die Allgemeinen Geschäftsbedingungen zum Zeitpunkt der Anzeigenveröffentlichung.

Xxx-xxx.com besitzt das Recht, Artikel und Produkte, die auf der Webseite beworben werden, auf eine andere Art und Weise als

Xxx-xxx sl. owns the right to refuse any advert at any time.

4-PROTECTION OF PRIVATE DATA

Xxx-xxx.com follows the applicable Spanish Law relative to the protection of privacy.

Given the specific nature of our services, we need to ask you to provide certain personal data.

Xxx-xxx sl has the right to cooperate with the authorities in the case that a Content infringes the applicable law.

The identity of the Advertisers or the Sellers may be determined as an ISP for instance. The IP addresses may be saved in order to ensure compliance with the terms and conditions attached to the service.

For the Advertisers based in foreign countries, xxx-xxx.com reserves the right to add the following indication in your Content «Warning : This advert was placed abroad ».

5-WARNING

By publishing his personal data on the website, the Advertiser acknowledges that these are accessible to the public, and accepts all risks connected to the dissemination of personal data, including the risk of contacting a spam list, the risk of contacting different types of scammers, SMS-spammers and/or SMS frauders and all other risks related to the dissemination of such

der des Inserenten bei der Erfassung der Anzeige, zu bewerben.

Xxx-xxx.com besitzt auch das Recht, den Standort nach seiner Wahl zu ändern, vom Vertrag zurückzutreten oder die Frist für die Veröffentlichung der Anzeigen aus technischen Gründen zu verlängern, was nicht unter der Kontrolle von xxx sein könnte.

Xxx-xxx sl besitzt das Recht, jegliche Werbung zu jeder Zeit abzulehnen.

4-DATENSCHUTZ.

Xxx-xxx.com folgt den geltenden spanischen Rechtsvorschriften zum Datenschutz. In Anbetracht des besonderen Charakters unserer Leistungen, müssen wir Sie um die Angabe bestimmter persönlicher Daten bitten.

Xxx-xxx sl hat das Recht im Fall, dass ein Inhalt gegen geltende Gesetze verstößt, mit den Behörden zusammenzuarbeiten.

Die Identität des Inserenten oder der Verkäufer kann zum Beispiel durch die IP Adresse festgestellt werden. Die IP-Adressen können gespeichert werden, um sicherzustellen, dass die Bedingungen und Auflagen für den Service eingehalten werden.

Bei Werbekunden im Ausland, behält sich xxx-xxx.com das Recht vor, Ihrem Inhalt folgenden Hinweis hinzuzufügen: „Warnung: Diese Anzeige ist im Ausland aufgegeben worden“.

5-WARNUNG.

Durch Veröffentlichung personenbezogener Daten auf der Webseite erkennt der Inserent an, dass diese für die Öffentlichkeit zugänglich sind, und übernimmt alle Risiken im Zusammenhang mit der Weitergabe von persönlichen Daten, einschließlich der Risiken der Kontaktaufnahme mittels einer

information.

This site is a tool that allows Advertisers and Announcers to publish adverts and/or to buy according to the law and the Regulation of the website, items at any time, in any place, at an agreed price.

Xxx-xxx sl does not always verify the Adverts posted adverts and does not own the items on sale on the website. The xxx company is not involved in transactions between Buyers and Sellers. Therefore, the xxx-xxx sl company does not ensure the quality, the security, the legality, or the conformity of the items with their corresponding description. Therefore, xxx-xxx sl does neither ensure the the possibility of selling to the Seller nor the possibility of buying to the Customer.

Xxx-xxx sl does not always verify the information that is published by the Advertiser on the website. Some information published on the website can seem shocking, dangerous, false, or misleading.

If a visitor needs to rise a complaint to the Advertiser through the websites's services, the visitor must commit himself to present the complaint independently and without any intervention from the xxx-xxx sl company. Therefore the xxx-xxx sl company (its affiliated companies, directors, administrators, board members, and other staff members) is discarded from any claims, responsibilities, compensation for losses, costs and expenditures, including fees of legal counsel or other legal costs.

Xxx-xxx sl shall not be held responsible for any data loss by the Advertiser, for falsification of information, or for the loss of messages. Xxx-xxx sl shall not be held responsible for the failure in the execution of obligations due to unforeseen circumstances, to cases of force majeure, which

Spamliste, das Risiko der Kontaktaufnahme von verschiedenen Arten von Betrugern, SMS-Spammern und/oder SMS-Versicherungsbetrugern und alle anderen Risiken im Zusammenhang mit der Verbreitung dieser Informationen.

Diese Website ist ein Werkzeug, mit dem Werbetreibende und Inserenten Anzeigen veröffentlichen und/oder nach dem Gesetz und den Verordnungen der Webseite, zu jederzeit Artikel, an jedem Ort, zu einem vereinbarten Preis kaufen.

Xxx-xxx sl überprüft nicht immer die Werbung, die von Inserenten veröffentlicht wird und ist nicht im Besitz der Artikel auf der Webseite. Das xxx Unternehmen beteiligt sich nicht an Transaktionen zwischen Käufern und Verkäufern. Aus diesem Grund, gewährleistet xxx-xxx sl nicht die Qualität, nicht die Sicherheit, nicht die Legalität noch die Konformität der Produkte mit deren Beschreibung.

Daher garantiert xxx-xxx sl weder die Möglichkeit des Verkaufs für den Verkäufer noch die Möglichkeiten des Kaufs für den Kunden.

xxx sl überprüft nicht immer die Informationen, die von dem Inserenten auf der Webseite veröffentlicht sind. Einige auf der Webseite veröffentlichte Informationen könnten schockierend, gefährlich, falsch oder irreführend erscheinen.

Wenn ein Besucher durch den Webseiten Service eine Beschwerde über den Inserenten eingibt, muss der Besucher die Klage an den Inserenten richten und dies unabhängig und ohne jegliche Intervention von xxx-xxx sl. Daher ist das xxx-xxx sl Unternehmen (seine Tochtergesellschaften, Direktoren, Verwaltern, Mitglieder des Vorstands, und andere Mitglieder des Personals) freizuhalten von allen Ansprüchen, Pflichten, Entschädigungen für Verluste, Kosten und Ausgaben, einschließlich der Gebühren eines Verteidigers oder anderen gesetzlichen Kosten.

Xxx-xxx sl ist nicht haftbar für Datenverluste

consequences could not be avoided or overcome (such as authorities decisions, workplace conflicts, accidents, breakdown in communication systems, etc.).

During the existence of the interferences mentioned above, the Advertiser must undertake all efforts to honour his/her obligations. The xxx-xxx sl company (its affiliated companies, directors, administrators, board members and other staff members) does not guarantee the continued, uninterrupted and secured access to the service. The possibility of using the website services is provided without guarantee, and in the extent of the existing applicable law.

6-INFORMATION PROVIDED BY THE ADVERTISER

You are responsible for providing to the xxx-xxx sl company all necessary information, while the xxx-xxx sl company provides a distribution and publication channel for the adverts of the Advertisers on the internet.

The Advertisers acknowledge that the advertising content, including any texts, images, graphics, videos (« Content ») published on xxx-xxx.com is exact and in compliance with applicable law.

Copyright : The Announcers grant xxx-xxx.com the perpetual, irrevocable, non-exclusive and royalty-free rights to use, reproduce, modify, adapt, publish, translate any materials and information on the website and to disseminate the Content or to incorporate it to any other form, means or

des Inserenten, für Fälschung von Informationen, oder für den Verlust von Nachrichten. Xxx-xxx sl darf nicht verantwortlich gemacht werden, falls die Erledigung von Verpflichtungen durch unvorhergesehene Umstände, höhere Gewalt, deren Folgen nicht vermieden werden konnten oder zu überwinden waren (wie z. B. (Behördenentscheidungen, Arbeitsplatzkonflikte, Unfälle, Pannen im Kommunikationssystem etc.) scheitern sollte.

Während des Bestehens der oben genannten Störungen, muss der Werbungtreibende alle Anstrengungen unternehmen, um seiner/seinen Verpflichtung(en) nachzukommen. Das xxx sl Unternehmen (seine Tochtergesellschaften, Direktoren, Verwalter, Vorstandsmitglieder und andere Mitarbeiter) übernimmt keine Garantie für den dauerhaften, ununterbrochenen und sicheren Zugriff auf den Service. Die Nutzungsmöglichkeit der Webseite ist ohne Gewähr, und im Umfang der vorhandenen gültigen Gesetze.

6-INFORMATION ZUR VERFÜGUNG GESTELLT VOM INSERENTEN

Sie sind verantwortlich, dem xxx-xxx sl Unternehmen alle erforderlichen Informationen zu geben, während xxx-xxx sl im Internet einen Vertriebs und Veröffentlichungskanal für die Anzeigen der Inserenten bereitstellt.

Die Inserenten erkennen an, dass die Werbungsinhalte, einschließlich aller Texte, Bilder, Grafiken, Videos („Inhalt“) veröffentlicht auf xxx-xxx.com richtig sind geltendem Recht entsprechen.

Datenschutz: Die Inserenten gewähren xxx-xxx.com die unbefristeten, unwiderruflichen, nicht-exklusiven und unentgeltlichen Rechte, alle Materialien und Informationen auf der Website zu nutzen, zu reproduzieren, zu verändern, anzupassen, zu veröffentlichen, zu übersetzen und deren Inhalte in jeder

<p>technology known or developed in the future.</p> <p>The information provided by the Advertiser as well as his/her actions shall not :</p> <ul style="list-style-type: none"> -be false, inexact or misleading ; -contribute to a fraud, deceit or abuse of trust. -lead to the conclusion of transactions on stolen Items. -infringe or violate the property rights, trade secrets, or privacy of a third party. -include offensive information for a third party, for their reputation, their honor, their dignity, or their business. -include a threat, defamation or other similar content. -induce to commit a crime, or encourage ethnic conflicts. -contribute to, support, or encourage terrorist or extremist activities. -include obscenities or a content of pornographical nature. -include virus software or any other computer program that leads to nuisance, to unauthorized access, interception, or diversion of all or part of the information system or of the system itself, or also of any personal information or data (including the website data). -disrupt the market, cause a total or partial loss to the website at the level of internet providers or any other service. - infringe the legislation of Spain. <p>It is forbidden for the Advertiser to promote an Item on the website or to make a transaction on the latter that could lead to a breach in the xxx-xxx.com service.</p>	<p>beliebigen anderen Form, mittels bekannter oder in Zukunft entwickelter Technologie zu verarbeiten.</p> <p>Die vom Inserenten gelieferten Informationen sowie seine/ihre Tätigkeit sollen nicht:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Falsch, ungenau oder irreführend sein. -zu Betrug, arglistiger Täuschung oder Vertrauensmissbrauch beitragen. - zum Abschluss von Geschäften mit gestohlenen Gegenständen führen. - Rechte, Geschäftsgeheimnisse oder Vertraulichkeit von Dritten verletzen. -beleidigende Informationen gegen einem Dritten, in Bezug auf dessen Reputation, dessen Ehre, dessen Würde oder dessen Geschäft beinhalten. - Bedrohung, Beleidigung oder anderen ähnlichen Inhalt beinhalten. - zu einer strafbaren Handlung, oder der Förderung ethnischer Konflikte veranlassen. - zu terroristischen oder extremistischen Aktivitäten beitragen, diese unterstützen oder fördern. -Beschimpfungen oder einen Inhalt pornografischer Natur enthalten. -Virus Software oder irgendein anderes Computer-Programm enthalten, das zu Belästigung, unbefugtem Zugriff, Behinderung, Abhören, Umleitung des gesamten oder eines Teils des Systems bzw. der Anlage selbst, oder auch von persönlichen Informationen oder Daten (einschließlich der Webseiten-Daten) führt. - den Markt stören, einen vollständigen oder teilweisen Verlust der Webseite auf der Ebene der Internet Provider oder eines anderen Dienst verursachen. - gegen die Rechtsvorschriften von Spanien verstoßen. <p>Es ist dem Inserenten untersagt, auf der Webseite Artikel zu bewerben oder auf der genannten eine Aktion durchzuführen, die zu einer Unterbrechung des xxx-xxx.com Service führen könnte.</p> <p>Unerlaubt hergestellte Vervielfältigungen und Fälschungen: Es ist verboten,</p>
---	---

Pirated goods and counterfeit : It is forbidden to promote pirated goods or counterfeited brand products, CD/VCR/DVD, computer software, videogames etc. In order to accept the advert, all the concerned Items must be certified authentic by the Announcer.

Regulation concerning animals :

Animals sale on xxx-xxx.com must be in compliance with Spanish applicable law.

Offensive content : The Adverts or pictures that could be perceived as an insult towards individuals, ethnic groups or known personalities are prohibited.

7-RIGHTS AND RESPONSABILITIES

The Announcers grant xxx-xxx.com the perpetual, irrevocable, non-exclusive and royalty-free rights to use, reproduce, modify, adapt, publish, translate any materials and information on the website and to disseminate the Content or to incorporate it to any other form, means or technology known or developed in the future.

Responsibilities : The Advertiser on the website is responsible for all forms of damage or harm caused to third parties including the xxx-xxx sl company, resulting from the use or illicit exploitation from the website itself and/or one of its elements, and excludes the xxx-xxx sl company and xxx-xxx.com website from the consequences of claims and/or complaints or actions that it subsequently could be subject to.

The User of the website also waives all recourse against the xxx-xxx sl company and xxx-xxx.com website in the case of prosecution conducted against him by a third party as a result of the illicit use or exploitation of the website. Xxx-xxx.com and the company cannot be held responsible of the use of xxx-xxx.com and deny all responsibility for any loss, damages, claims, debt of all nature resulting from :

- Any errors or omissions related to the

Piratenprodukte oder Nachahmungen von Markenprodukten, CD/Video/DVD, Computersoftware, Videospielen etc. anzubieten. Um das Inserat zuzulassen, müssen alle betreffenden Artikel durch den Inserenten authentisch zertifiziert werden.

Verordnung bezüglich Tiere:

Der Verkauf von Tieren auf xxx-xxx.com muss in Übereinstimmung mit dem spanischen Gesetz stehen.

Anstößige Inhalte: Werbung oder Bilder, die als eine Beleidigung gegenüber Einzelpersonen, ethnische Gruppen oder bekannten Persönlichkeiten verstanden werden könnten, sind verboten.

7-RECHTE UND PFLICHTEN

Der Inserent garantiert xxx-xxx.com die unbefristete, unwiderrufliche, nicht ausschließliche und unentgeltliche Rechte aller Materialien und Informationen auf der Webseite zu nutzen, zu reproduzieren, zu verändern, anzupassen, zu veröffentlichen, zu übersetzen und den Inhalte in jeder beliebigen anderen Form zu bearbeiten, ob mittels einer bekannten oder einer in Zukunft zu entwickelnden Technologie.

Aufgaben: Der Inserent ist auf der Website für alle Arten von Schäden oder Verletzungen verantwortlich, die Dritten einschließlich dem xxx-xxx sl Unternehmen, aus der Verwendung oder der illegalen Nutzung der Webseite selbst, und/oder eines ihrer Bestandteile entstehen, und schließt das xxx-xxx sl Unternehmen und die xxx-xxx.com-Webseite von etwaigen Folgen aus Ansprüchen und/oder Beschwerden, oder Aktionen, die dazu führen könnten, aus.

Der Nutzer der Webseite verzichtet auf alle Regressansprüche gegenüber den xxx-xxx sl Unternehmen und der xxx-xxx.com Webseite im Fall von Strafverfolgung gegen ihn durch Dritte, als Ergebnis einer unerlaubten Verwendung oder Nutzung der Webseite. Xxx-xxx.com und das Unternehmen können nicht verantwortlich gemacht werden für die

Content, including technical inaccuracies or typographical errors.

- Third party websites or related to content directly or indirectly accessible via links available on xxx-xxx.com.
- The unavailability of xxx-xxx.com or of any element of the latter.
- The use of xxx-xxx.com.
- The use of any equipment or application on xxx-xxx.com.

Compensation : The Advertisers shall indemnify, defend and hold harmless xxx-xxx.com, its officers, directors, employees and agents from and against any and all claims, losses, expenditures, damages and costs including legal counsel fees, resulting from any violation of these provisions and conditions, including any misconduct or wrongdoing on behalf of the Advertisers or any other person accessing xxx-xxx.com.

8- ACCESS TO THE SERVICE

The Advertiser agrees to refrain from using automated programs to access the website without the written authorisation of the xxx-xxx sl Company. The use of computer programs to post adverts on the website, without going through the usual due process to post them (for instance using virus programs or robots) and without the written authorization from the xxx-xxx sl company is strictly forbidden and could lead to the permanent removal of the adverts and the cancellation of subscription.

In addition, the Advertiser agrees to :

-refrain from undertaking any action that could lead to a disproportionate load on the infrastructure of the website.

Verwendung von xxx-xxx.com und weisen jede Verantwortung für Verluste, Schäden, Forderungen, Schulden aller Art zurück, die entstehen durch:

- alle Fehler oder Auslassungen, die sich aus inhaltlicher, einschließlich technischer Inkorrektheit oder typografischen Fehlern ergeben.
- Webseiten von Drittanbietern oder im Zusammenhang mit Inhalten direkt oder indirekt durch Links auf xxx-xxx.com.
- Nichtverfügbarkeit von xxx-xxx.com oder von jedem Element des letzteren.
- die Nutzung von xxx-xxx.com.
- die Verwendung von Werkzeugen oder Anwendungen auf xxx-xxx.com.

Schadenersatz: Die Inserenten müssen xxx-xxx.com, seine leitenden Angestellten, Direktoren, Mitarbeiter und Vertreter schadlos halten, sie entschädigen und verteidigen gegenüber allen Forderungen, Verlusten, Ausgaben, Schäden und Kosten, einschließlich Gerichts- und Anwaltskosten, die sich aus der Verletzung dieser Bestimmungen und Nutzungsbedingungen ergeben, einschließlich jedem Fehlverhalten oder Missbrauch im Namen des Anzeigenkunden oder einer anderen Person, die auf xxx-xxx.com zugreift.

8-ZUGANG ZUM SERVICE

Der Inserent erklärt sich damit einverstanden, keine automatischen Programme für den Zugriff auf die Webseite ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von xxx-xxx sl zu verwenden. Die Verwendung von EDV-Programme für die Postwerbung auf der Webseite, unter Umgehung des üblichen Verfahrens (zum Beispiel durch den Gebrauch von Virusprogrammen oder Robotern) ist ohne die schriftliche Genehmigung von dem xxx-xxx sl Unternehmen streng verboten und kann zur dauerhaften Entfernung der Anzeigen und zur Kündigung des Abonnements führen.

Darüber verpflichtet sich der Inserent:

-von jeder Aktion und Maßnahmen Abstand zu nehmen, die zu einer unverhältnismäßig

- refrain from copying, modifying, or disseminating the public information contained on the Site (other than the information provided by the Advertiser) without the previous written authorization of the xxx-xxx sl company and of all other third party concerned.

- refrain from interfering or trying to interfere with the proper functioning of the website or with other activities of this latter using automated systems, processes or other means aiming to prevent or restrict the access to the website and its proper functionin.

-refrain from using information provided by other Advertisers.

9-COMMUNICATIONS

The communications created by the xxx-xxx sl company for the members are published on the website and/or sent to the email adresses provided by the Advertisers at registration or when they post adverts on the website.

The Adevrtiser acknowledges and accepts that the messages sent by xxx-xxx sl could be of promotional and could contain advertisements and other information adverts.

Xxx-xxx sl shall not be responsible for the use of other Adverttisers and /or of automated systems (robots) of your contact details in order to send you messages.

Xxx-xxx sl reserves the right to send email or SMS to its USers to notify them of the possibility to conclude transactions with other members, or to suggest them potentially interesting Users as well as other information or advertisement.

hohen Belastung der Infrastruktur der Webseite führen könnten.

- die auf der Website enthaltenen Informationen (andere als die zur Verfügung gestellten Informationen durch den Inserenten selbst) ohne vorherige schriftliche Genehmigung des xxx-xxx sl Unternehmens und allen dritten betroffenen und involvierten Parteien nicht zu kopieren, zu ändern oder zu verbreiten.

- von Einmischungen oder dem Versuch einer Einmischung in das ordentliche Funktionieren der Webseite sowie von anderen Aktivitäten des letztgenannte durch Verwendung automatisierter Systeme, Prozesse oder andere Mittel zur Vermeidung bzw. Einschränkung des Zugriffs auf die Webseite und deren ordnungsgemäßes Funktionieren Abstand zu nehmen.

- Informationen, die von anderen Inserenten stammen nicht zu nutzen.

9-KOMMUNIKATIONEN

Die Kommunikationen für die Mitglieder von xxx-xxxsl erstellt, sind auf der Webseite veröffentlicht und/oder werden an die von den Inserenten bei der Registrierung oder bei der Veröffentlichung von Anzeigen auf der Webseite genannten E-Mail Adressen verschickt.

Der Inserent erkennt an und akzeptiert, dass die Mitteilungen von xxx-xxx sl von Werbecharakter sein oder Werbung sowie andere informative Anzeigen enthalten könnten.

xxx sl ist nicht verantwortlich für die Nutzung anderer Werbungtreibender und /oder automatisierte Systeme (Roboter) die Ihre Kontaktdaten verwenden, um Ihnen Nachrichten zu senden.

Xxx-xxx sl behält sich das Recht vor, den Nutzern hin und wieder E-Mail oder SMS zu senden, um sie von der Möglichkeit zu unterrichten, Transaktionen mit anderen Mitgliedern abzuschließen, oder um Ihnen potentiell interessante Benutzer vorzuschlagen sowie um ihnen alle sonstigen

10-CHANGES

The xxx-xxx sl company reserves the right, in a unilateral way and without previous notice for the individual User to change the present Agreement. The new edition or version of our Terms and conditions of Use shall be applicable at the moment of its publication on the website. The new Terms and Conditions and any other Regulation must be retroactive and be applicable starting from the date of their publication on the website for all the Users, even if have not made any action on the website.

11-CESSION

The xxx-xxx sl company reserves the right to transfer the rights and/or obligations deriving from it in part or in whole, between the company, the User, or a third party.

In case of transfer in whole or in part of the rights and/or obligations, the xxx-xxx sl company informs the Users whose rights have been transferred.

In this case, the third party owns the right to provide identical or similar services on another website. The User shall not assign his/her rights and/or obligations in whole or in part to a third party.

12-MODIFICATIONS

Xxx-xxx.com and the company reserve the right to modify the general terms and conditions of use of the website at any time. Any modification will come into force immediately after its publication on xxx-xxx.com. You are expected to consult the website regularly and your regular access to the website or use of xxx-xxx.com imply your assent of the modified provisions and

Informationen oder Werbung zukommen zu lassen.

10 -ÄNDERUNGEN

Die xxx-xxx sl Gesellschaft behält sich das alleinige Recht vor, einseitig und ohne vorherige Benachrichtigung der einzelnen Nutzer diesen Vertrag zu ändern. Die neue Ausgabe oder Version unserer Nutzungsbedingungen wird im Moment ihrer Veröffentlichung auf der Webseite gültig. Die neuen Begriffe und Bedingungen und alle anderen Regelungen sind für alle Benutzer rückwirkend, beginnend mit dem Datum ihrer Veröffentlichung auf der Webseite gültig, und zwar auch dann, wenn sie auf der Webseite nicht geändert wurden.

11-ABTRETUNG

Das xxx-xxx sl Unternehmen behält sich das Recht zur Übertragung und Abtretung der Rechte und/oder Pflichten vor, die sich teilweise oder im Ganzen, zwischen dem Unternehmen, dem Benutzer oder einem Dritten ergeben.

Im Falle der ganzen oder teilweisen Übertragung der Rechte und/oder Pflichten, informiert das xxx-xxx sl Unternehmen die Nutzer, deren Rechte übertragen wurden. In diesem Fall wird die Drittpartei das Recht besitzen, gleiche oder ähnliche Dienstleistungen auf einer anderen Webseite anzubieten. Der Benutzer ist nicht berechtigt seine Rechte und/oder Pflichten ganz oder teilweise an einen Dritten zu übertragen.

12 -ÄNDERUNGEN

Xxx-xxx.com und das Unternehmen behalten sich das Recht vor, die allgemeinen Geschäftsbedingungen zur Nutzung der Webseite jederzeit zu modifizieren. Jede Änderung wird unmittelbar nach ihrer Veröffentlichung auf xxx-xxx.com in Kraft treten. Es wird von Ihnen erwartet, dass Sie die Webseite in regelmäßigen Abständen aufsuchen, zudem bedeutet ihr regelmäßiger Zugriff auf die Webseite oder die

terms and conditions.

13-DISPUTES AND APPLICABLE LAW

Xxx-xxx.com operates under the Spanish Law and Jurisdiction.

The Advertisers/Users agree that any dispute or claim related to the use of xxx-xxx.com will be the exclusive jurisdiction of Spanish Courts.

xxx-xxx sl.

Address :.

Xxx-xxx.com- A free dverts website.

All rights reserved. All brand names, logos and registered trademarks mentioned on xxx-xxx.com are property of their respective owners.

The use of xxx-xxx.com signifies your agreement to the terms and conditions of use.

Nutzung von xxx-xxx.com, dass Sie den geänderten Bestimmungen und Bedingungen zustimmen.

13-STREITIGKEITEN UND ANWENDBARES RECHT

Xxx-xxx.com ist unter spanischem Recht und spanischer Gerichtsbarkeit tätig. Die Inserenten/Benutzer stimmen zu, dass alle Streitigkeiten oder Ansprüche im Zusammenhang mit der Nutzung von xxx-xxx.com der ausschließlichen Zuständigkeit spanischer Gerichte unterliegen.

Xxx-xxx sl

Adresse:

Xxx-xxx.com- Eine kostenlose Inseraten Webseite.

Alle Rechte vorbehalten. Alle Markennamen, Logos und eingetragenen Warenzeichen auf xxx-xxx.com sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Mit der Nutzung von xxx-xxx.com geben Sie Ihr Einverständnis mit den Nutzungsbedingungen.

Sirolimus Eluting BioResorbable Vascular Scaffold System

1. Device Description:

The xxxx - Sirolimus Eluting BioResorbable Vascular Scaffold System (xxxx - BRS) is a GHTF Class D Implantable Medical Device. This device consists of following components -

- a. A balloon expandable scaffold made from polymer poly-L-lactide (PLLA)
- b. Active component
- c. Scaffold delivery system

- The scaffold is made from PLLA which is a biocompatible and bioresorbable polymer which undergoes hydrolytic degradation in the body and eventually gets eliminated as carbon dioxide and water. The active component is therapeutic agent, an anti-proliferative drug viz. Sirolimus. The drug is formulated with biocompatible bioabsorbable polymer viz. poly-DL-lactide (PDLLA) which acts as drug reservoir and controls drug release rate.
- The scaffold delivery system is a PTCA catheter

1.1 Device Components Description:

1.1.1 Available Scaffold lengths & diameters:

Available scaffold lengths & diameters (9 configurations) are shown in table-1 below.

1.2 Drug Component Description:

1.2.1 Coating:

- xxxx - BRS is coated with a blend of active drug component and an excipient component in a 1:1 ratio.

Sirolimus-beschichtetes bioresorbierbares Gefäßstütz-System ("Scaffold-System")

1. Gerätebeschreibung:

Das xxxx- Sirolimus beschichtetes bioresorbierbares Gefäßstützsystem (xxxx- BRS) ist ein implantierbares Medizinprodukte der GHTF Klasse D. Dieses Produkt besteht aus folgenden Komponenten -

- a. Ein durch Ballon ausdehnbares Scaffold aus Polymer Poly-L-Lactid (PLLA)
- b. Eine Aktive Komponente
- c. Das Scaffold Applikationssystem

- Das Scaffold ist aus PLLA gemacht, einem biokompatiblen und bioresorbierbaren Polymer, das im Körper hydrolytisch abgebaut und schließlich als Kohlendioxid und Wasser ausgeschieden wird. Die aktive Komponente ist ein Therapeutikum, ein antiproliferatives Arzneimittel mit Namen Sirolimus. Das Arzneimittel ist aus einem biokompatiblen bioabsorbierbarem Polymer hergestellt, nämlich aus Poly-DL-lactid (PDLLA), das als Wirkstoffreservoir wirkt und die Arzneimittelfreisetzungskontrolle kontrolliert.
- Das Scaffold Applikationsverfahren ist ein PTCA-Katheter

1.1 Beschreibung der Gerätekomponenten:

1.1.1 Verfügbare Scaffold Längen & Durchmesser:

Erhältliche Scaffold Längen & Durchmesser (9 Konfigurationen) sind in der Tabelle 1 unten dargestellt.

1.2 Arzneimittel Komponenten-Beschreibung:

1.2.1 Beschichtung:

- Das xxxx- BRS ist mit einer Mischung aus Wirkstoffkomponenten und einer Trägerstoffkomponente in einem 1:1

<p>The excipient component (carrier) controls the drug release kinetics.</p> <ul style="list-style-type: none"> The coating in xxxx - BRS has two components. <ul style="list-style-type: none"> a. Active component (Drug) – Sirolimus b. Excipient component (Carrier) – Poly-D, L-lactide (PDLLA) <p>1.2.2 Drug (Sirolimus):</p> <p>Sirolimus (ATC Code L04AA10) is a widely used drug which belongs to a class of therapeutic agents known as macrocyclic lactones or macrolides. It's a cytostatic drug and an immunosuppressant. Sirolimus drug is the active ingredient of the device that controls growth of neo-intimal inflammatory cells and reduces its volume.</p> <p>Synonyms: Rapamycin, Rapamune.</p> <p>Its molecular formula is C₅₁H₇₉NO₁₃ and its molecular weight is 914.2 AMU</p> <p>Drug Chemical Structure</p> <p>Sirolimus is a white to off-white powder and is insoluble in water, but freely soluble in benzyl alcohol, chloroform, acetone, and acetonitrile. It has a melting temperature of approximately 183-185°C. Sirolimus belongs to a class of therapeutic agents known as macrocyclic lactones or macrolides.</p> <p>1.2.3 Excipient:</p> <p>The excipient or carrier component of the coating consists of a biodegradable polymer viz. Poly-D, L - lactide (PDLLA). The polymer acts as drug carrier and controls the drug release kinetics.</p>	<p>Verhältnis beschichtet. Die Trägerstoffkomponente (Träger) steuert die Wirkstoff-Freisetzungskinetiken.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Beschichtung des xxxx- BRS hat zwei Komponenten. <ul style="list-style-type: none"> a. Aktive Komponente (Arzneimittel) - Sirolimus b. Trägerstoffkomponente (Träger) - Poly-D, L-Lactid (PDLLA) <p>1.2.2 Arzneimittel (Sirolimus):</p> <p>Sirolimus (ATC-Code L04AA10) ist ein weit verbreitetes Medikament, das zu einer Klasse von Therapeutika gehört, die als makrozyklische Laktone oder Makrolide bekannt sind. Es ist ein Zytostatikum und ein Immunsuppressivum. Das Sirolimus Medikament ist der Wirkstoff im Gerät, der das Wachstum von Neo-Intima-Entzündungszellen kontrolliert und ihr Volumen reduziert.</p> <p>Synonyme: Rapamycin, Rapamune.</p> <p>Seine Summenformel ist C₅₁H₇₉NO₁₃ und sein Molekulargewicht 914,2 AMU</p> <p>Sirolimus, ein weißes bis grauweißes Pulver ist in Wasser unlöslich, doch löslich in Benzylalkohol, Chloroform, Aceton und Acetonitril. Es hat eine Schmelztemperatur von etwa 183-185° C. Sirolimus gehört zu einer Klasse von Therapeutika, die als makrozyklische Laktone oder Makrolide bezeichnet werden.</p> <p>1.2.3 Trägerstoff:</p> <p>Der Trägerstoff oder die Trägerkomponente der Beschichtung besteht aus einem biologisch abbaubaren Polymer, nämlich dem Poly-D, L - Lactid (PDLLA). Das Polymer</p>
---	---

<p>PDLLA degrades with time from the scaffold.</p> <p>2. How Supplied:</p> <p>Sterile: This device is sterilized with E-beam radiation. It is intended for single use only. Do not resterilize. Do not use the device if the package is opened or damaged.</p> <p>Contents: One (1) xxxx - BRS housed in a protective circular hoop tray, one (1) Instructions for Use, two (2) Scaffold Implant Cards.</p> <p>Storage: Store below 25°C in a dry place. Protect from light.</p> <p>3. Indications:</p> <p>The xxxx - BRS is indicated for improving coronary luminal diameter in patients with symptomatic ischemic heart disease due to de novo lesion in native coronary arteries in patients eligible for Percutaneous Transluminal Coronary Angioplasty (PTCA) and Scaffolding procedures.</p> <p>The scaffold will eventually resorb and potentially facilitate normalization of vessel function in patients.</p> <p>Covering of minimum 2 mm of non-diseased tissue on either side of the target lesion is recommended. For example, the lesion length may not be more than 15 mm for the scaffold with 19 mm length.</p> <p>4. Contraindications:</p> <p>xxxx - BRS is contraindicated in the</p>	<p>wirkt als Wirkstoffträger und steuert die Wirkstoff-Freisetzungskinetiken. Das PDLLA am Scaffold baut sich mit der Zeit ab.</p> <p>2. Lieferform:</p> <p>Steril: Dieses Gerät ist mittels Elektronenstrahlung sterilisiert. Es ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht erneut sterilisieren. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.</p> <p>Inhalt: Ein (1) xxxx- BRS in einem schützenden runden Reifen-Tray, eine (1) Gebrauchsanweisung, zwei (2) Scaffold Implantatkarten.</p> <p>Aufbewahrung: An einem trockenen Ort nicht über 25° C . Vor Licht schützen.</p> <p>3. Indikationen:</p> <p>Das xxxx- BRS ist indiziert für Patienten mit symptomatischer koronarer Herzerkrankung durch de novo Läsionen in nativen Koronararterien, in Patienten, die für die perkutane transluminale koronare Angioplastie (PTCA) und das Scaffold-Verfahren qualifiziert sind, um den koronaren Lumendurchmesser zu verbessern.</p> <p>Das Scaffold erleichtert potenziell die Normalisierung der Gefäßfunktion der Patienten und wird letztendlich resorbiert.</p> <p>Das Abdecken von mindestens 2 mm von nicht erkranktem Gewebe auf beiden Seiten der Zielläsion wird empfohlen. Zum Beispiel darf für das Scaffold mit 19 mm Länge die Länge der Läsion nicht mehr als 15 mm betragen.</p> <p>4. Gegenanzeigen:</p>
---	---

following patient types.

- Patients with hypersensitivity or allergies to aspirin, heparin, clopidogrel, bivalirudin, ticlopidine, prasugrel, ticagrelor and drug such as Sirolimus (Rapamycin) or similar drugs or any analogue or derivative, Poly (L-lactide), Poly (D,L-lactide) , platinum, or with any contrast media.
- Patients in whom anti-platelet and/or anti-coagulant therapy are contraindicated.
- Patients judged to have a lesion that prevents complete inflation of an angioplasty balloon.
- Transplant patients.

5. Warnings:

- Judicious patient selection is necessary during use of this device since it carries the associated risks of thrombosis, vascular complications and/or bleeding events.
- It is not recommended to treat patients having a lesion with excessive tortuosity proximal to or within the lesion.
- Excessive Balloon dilatation of any cells of a deployed xxxx - BRS will cause scaffold damage.
- Device (i.e. Guide sheaths) that decrease the inner diameter of the guide catheter through which the xxxx - BRS system is tracked will affect minimum guide catheter compatibility and hence must not be used with the xxxx - BRS system. For example do not insert a 5-in-6, or 6-in-7 guide sheath into a 6F or 7F guiding catheter, as doing so will result in an inner diameter that is too small for use with the xxxx -

xxxx- BRS ist bei den folgenden Patiententypen kontraindiziert.

- Patienten mit Überempfindlichkeit oder Allergien auf Aspirin, Heparin, Clopidogrel, Bivalirudin, Ticlopidin, Prasugrel, Ticagrelor und auf Medikamente wie Sirolimus (Rapamycin) oder auf ein ähnliches Arzneimittel, ein Analoges oder Derivate, Poly (L-lactid), Poly (D, L-Lactid), Platin oder irgendein Kontrastmittel.
- Patienten, bei denen eine anti-Thrombozyten und/oder eine antikoagulationsfördernde Therapie kontraindiziert ist.
- Patienten, die beurteilt werden, eine Läsion zu haben, die ein vollständiges Aufblasen eines angioplastischen Ballons verhindert.
- Transplantationspatienten.

5. Warnungen:

- Der Einsatz dieses Gerätes macht eine umsichtige Auswahl der Patienten notwendig, da er mit Risiken wie Thrombosen, Gefäßkomplikationen und/oder Blutungen verbundenen ist.
- Es wird nicht empfohlen, Läsion-Patienten mit übermäßiger Gefäßschlängelung proximal oder innerhalb der Läsion zu behandeln.
- Übermäßige Ballondilatation einer der Zellen des eingesetzten xxxx- BRS wird zu einem Schaden am Scaffold führen.
- Vorrichtungen (z. B. Führungsschäfte), die den Innendurchmesser des Führungskatheters verringern, durch den das xxxx- BRS-System gezogen wird, werden sich auf die Kompatibilität des Führungskatheters auswirken und dürfen deshalb mit dem xxxxnicht verwendet werden. Geben Sie beispielsweise keinen 5-in-6, oder 6-in-7 Führungsschaft in einen 6F oder 7F Führungskatheter ein, da dies zu

<p>BRS System.</p> <ul style="list-style-type: none"> Careful selection of the scaffold diameter with respect to target lesion reference vessel diameter is recommended to minimize the potential damage to the scaffold during placement. Adequate lesion preparation prior to scaffold implantation is recommended. It is not recommended to treat patients with a lesion that prevents complete inflation of an angioplasty balloon (e.g. a severely calcified lesion that has not had adequate lesion preparation), or a lesion with greater than 40% residual stenosis after pre-dilatation by visual estimation. Do not intentionally torque the device. Persons allergic to poly (L-lactide), poly (D,L-lactide), sirolimus or platinum may suffer an allergic reaction to this implant. Never try to straighten a kinked hypotube. This may result in breakage of the shaft. <p>6. Device Handling Instructions:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pre-dilate the lesion prior to Scaffold deployment. Grip the proximal end of inner transparent banana-peel-away-sheath and gently prise away the outer blue-sheath. Along with stainless steel stylet, discard both the protective sheaths (See below Figures). Scaffold is now ready for use. Backload the device on to the guidewire without touching the Scaffold. Do not apply negative pressure to the inflation device. Keep the rotating hemostatic valve fully open to allow smooth passage of 	<p>einem Innendurchmesser führen wird, der für die Anwendung des xxxx- BRS-Systems zu klein ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mit Blick auf den Referenz-Gefäßdurchmesser der Läsion wird die sorgfältige Auswahl des Scaffold-Durchmessers empfohlen, um während der Platzierung mögliche Schäden am Scaffold zu minimieren. Angemessene Vorbereitung der Läsion vor der Scaffold-Implantation ist empfohlen. Es wird nicht empfohlen, Patienten mit einer Läsion, die durch visuelle Abschätzung nach Vordilatation ein vollständiges Aufblasen eines angioplastischen Ballons verhindert (z. B. eine stark kalzifizierte Läsion, die keine ausreichende Läsion-Vorbereitung gehabt hat) oder eine Läsion mit mehr als 40% Rest-Stenose zu behandeln. Torquieren Sie das Gerät nicht absichtlich. Personen, die auf Poly (L-lactid), Poly (D, L-lactid), Sirolimus oder Platin allergisch sind, könnten auf dieses Implantat allergisch reagieren. Versuchen Sie nie, einen geknickten Hypotube zu begradigen. Dies kann zu einem Bruch des Schaftes führen. <p>6. Bedienungshinweis für das Gerät:</p> <ul style="list-style-type: none"> Vordilatieren Sie die Läsion vor der Scaffold-Einbringung. Greifen Sie das proximale Ende des inneren transparenten Schafts der Bananenspalthe und entfernen Sie vorsichtig den äußeren blauen Schaft. Zusammen mit dem Edelstahl-Führungsstab, rangieren Sie beide Schutzhüllen aus (siehe Abbildung unten). Das Scaffold ist jetzt einsatzbereit. Ziehen Sie das Gerät auf den
--	--

<p>Scaffold and its delivery system.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep a Timer Device handy. • Once the Scaffold is in the guiding catheter and is correctly positioned across the lesion, allow at least 60 seconds for the Scaffold to be conditioned at body temperature. • Prepare the device by applying negative pressure on the inflation device. • Under fluoroscopic guidance, slowly inflate the Scaffold at the rate of 10 seconds/atm upto 4 atm (see below Figure). • Thereafter, continue to inflate at the rate of 5 seconds/atm upto nominal pressure or • higher till desired Scaffold expansion is obtained. • I Do not exceed the rated burst pressure (RBP) as indicated on labeling (see below Figure). • Do not expand the Scaffold beyond 0.5 mm over its stated diameter. • Maintain Scaffold deployment pressure for 30 additional seconds before balloon deflation. • Post dilate only using a new non-compliant (NC) balloon. • NC balloon should be shorter than the Scaffold length and sized to remain within the Scaffold diameter and boundaries taking care that the Scaffold expansion is never beyond 0.5 mm over its stated diameter. 	<p>Führungsdraht ohne das Scaffold zu berühren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geben Sie keinen negativen Druck auf die Aufblasvorrichtung • Halten Sie das drehbare hämostatische Ventil vollständig geöffnet, um eine reibungslosen Passage von Scaffold und seinem Applikationssystem zu ermöglichen. • Halten Sie einen Zeitmesser bereit. • Nachdem das Scaffold im Führungskatheter und korrekt über der Läsion positioniert ist, geben Sie dem Scaffold mindestens 60 Sekunden, um sich an die Körpertemperatur zu konditionieren. • Bereiten Sie das Gerät vor, indem Sie auf die Aufblasvorrichtung negativen Druck geben. • Unter fluoroskopischer Führung blasen Sie das Scaffold langsam mit einer Geschwindigkeit von 10 Sekunden/atm bis 4 atm auf (siehe Abbildung unten). • Danach machen Sie mit dem Aufblasen in einer Geschwindigkeit von 5 Sekunden/atm weiter bis zum Nenndruck oder • höher, bis die gewünschte Scaffold Ausdehnung erreicht wird. • Überschreiten Sie nicht den Sollberstdruck (RBP), wie er auf der Beschriftung angegeben ist (siehe Abbildung unten). • Dehnen Sie das Scaffold nicht mehr als 0,5 mm über seinen angegebenen Durchmesser aus. • Halten Sie den Scaffold-Entfaltungsdruck vor der Ballonentleerung für weitere 30 Sekunden.
--	--

<p>7. Precautions:</p> <p>7.1 General Precautions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Only physicians who have received adequate training should perform implantation of the scaffold. • Scaffold placements should only be performed at hospitals where emergency coronary artery bypass graft surgery (CABG) is readily available. • Subsequent blockage may require repeat dilatation of the arterial segment containing the scaffold. The long term outcome following repeat dilatation of the endothelialized Scaffolds is not well characterized. <p>7.2 Scaffold Handling Precautions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not use if the package has been opened or damaged. • Use the device before the "Use By" date as specified on the product label. • For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or re-sterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. • Reuse, reprocessing or re-sterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, 	<ul style="list-style-type: none"> • Nach Erweiterung verwenden Sie nur neue non-compliant (NC) Ballons. • Der NC Ballon sollte kürzer als die Scaffold-Länge und so groß sein, dass er innerhalb von Scaffold-Durchmesser und Begrenzung bleibt, wobei darauf zu achten ist, dass die Ausdehnung des Scaffolds nie über 0,5 mm über seinem angegebenen Durchmesser sein darf. <p>7. Vorsichtsmaßnahmen:</p> <p>7.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nur Ärzte, die eine angemessene Ausbildung erhalten haben, sollten die Implantation des Scaffolds durchführen. • Scaffold-Applikationen sollten nur in Krankenhäusern durchgeführt werden, wo Not-koronare Bypass-Operation (CABG) sofort verfügbar sind. • Anschließende Blockade könnte wiederholende Dilatation des Scaffold enthaltenden Arterien-Segments erforderlich machen. Das langfristige Ergebnis einer nachfolgenden Wiederholungs-Dilatation eines endothelialisierten Scaffolds ist nicht gut charakterisiert. <p>7.2 Scaffold: Handhabung Schutzmaßnahmen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. • Verwenden Sie das Gerät vor dem "Use By" Datum, das auf dem Produktetikett angegeben ist. • Nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren. Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation kann die strukturelle Integrität des Geräts beeinträchtigen und/oder zu Geräteausfall führen, was
--	---

<p>but not limited to the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully slide the blue outer sheath towards the distal flare, opening the transparent Banana peel on the inner sheath. • Remove the Banana peel sheath and stylet along with the blue outer sheath from the guide wire lumen and discard. • Do not remove the scaffold from the delivery system, as the removal may damage the scaffold and / or lead to scaffold embolization. The scaffold system is intended to perform together with all components as a system. • The scaffold should not be removed and used with other dilatation catheters. The delivery system should not be used with other scaffolds/stents. • Special care must be taken not to handle or in any way disrupt the scaffold position on the delivery device. This is especially important during catheter removal from the packaging, placement of the guide wire, advancement through the rotating haemostatic valve adaptor and guiding catheter hub. • Do not manipulate, touch or handle the scaffold with fingers or contact with liquids prior to the preparation and delivery as this may result in coating damage, contamination and dislodgement of the scaffold from the delivery balloon catheter. • Do not expose or wipe the device with any liquid, organic solvents or detergents. • Use only the appropriate balloon inflation media. Do not use any gaseous medium to inflate the balloon as this may cause uneven expansion and 	<p>wiederum zu Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen kann.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation kann auch die Gefahr einer Kontamination des Produkts und/oder eine Infektion des Patienten oder eine Kreuzinfektion hervorrufen, einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, die Übertragung von Infektionskrankheit(en) von einem Patienten zum anderen. Verunreinigung des Geräts kann zu Verletzungen, Krankheit oder Tod des Patienten führen. • Ziehen Sie die blaue Außenhülle in Richtung des distalen Leuchtzeichens, um die transparente Bananenspalthülse auf dem inneren Schaft zu öffnen. • Entfernen Sie Bananenspalthülse und Führungsstab zusammen mit der blauen Außenhülle vom Führungsdrahtlumen und rangieren sie es aus. • Entfernen Sie nicht das Scaffold vom Applikationssystem, weil dies das Scaffold möglicherweise beschädigen und/oder zu einer Scaffold Embolisation führen kann. Das Scaffold-System ist dazu bestimmt, gemeinsam mit allen Komponenten als ein System zu arbeiten. • Das Scaffold sollte nicht entfernt und mit anderen Dilatationskathetern verwendet werden. Das Applikationssystem sollte nicht mit anderen Scaffolds/Stents verwendet werden. • Besondere Vorsicht ist geboten, um die Scaffold-Position auf dem Applikationssystem nicht zu berühren oder auf irgendeine Weise davon zu trennen. Dies ist besonders bei der Entnahme des Katheters aus der Verpackung, der Platzierung des
--	---

<p>difficulty in deployment of the scaffold.</p> <ul style="list-style-type: none"> • When back loading catheter on the guide wire, provide adequate support to shaft segments. • Do not use if the device is found kinked. 	<p>Führungsdrahtes, des Vorschubs durch den rotierenden hämostatischen Ventiladapter und die Führungskatheternabe wichtig.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bedienen, berühren oder handhaben Sie das Scaffold nicht mit den Fingern und vermeiden Sie vor der Vorbereitung und Applikation den Kontakt mit Flüssigkeiten, da dies in Beschädigung der Beschichtung, in Verschmutzung und in Dislokation des Scaffolds von der Ballonkatheter-Zuführung resultieren kann. • Setzen Sie das Gerät nicht flüssigen, organischen Lösungsmitteln oder Reinigungsmitteln aus und wischen Sie es nicht damit ab. • Verwenden Sie nur das entsprechende Balloninflations-Medium. Verwenden Sie, um den Ballon aufzublasen, kein gasförmiges Medium, da dies zu ungleichmäßiger Ausdehnung und zu Schwierigkeiten beim Einsatz des Scaffold führen kann. • Wenn Sie den Katheter auf dem Führungsdraht zurückziehen, bieten Sie den Schaftsegmenten eine angemessene Unterstützung. • Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie feststellen, dass es geknickt ist.
<p>7.3 Scaffold Placement Precautions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not prepare or pre-inflate the balloon prior to scaffold deployment, other than as directed. Use balloon purging technique described in Delivery System Preparation • Do not over expand the scaffold. This may cause scaffold damage. Size the reference target lesion diameter appropriately to ensure adequate scaffold apposition. • Do not induce vacuum (negative pressure) on the delivery system before deployment of the scaffold. This may 	<p>7.3 Scaffold Vorsichtsmaßnahmen bei der Platzierung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bereiten Sie den Ballon vor dem Scaffold-Einsatz nicht anders als angewiesen vor und blasen Sie ihn nicht vorher auf. Verwenden Sie die Ballon-Reinigungstechnik, wie sie in der Vorbereitung des Applikationssystems beschrieben ist • Überdehnen Sie das Scaffold nicht. Dies kann zu Schäden am Scaffold führen. Messen Sie den Durchmesser der Referenz-Zielläsion, um entsprechend ausreichende Scaffold-Apposition zu gewährleisten.

<p>cause dislodgement of the scaffold from the balloon.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Multiple attempts in advancing the xxxx - BRS to cross a lesion may lead to scaffold damage or dislodgement. • Implantation of a scaffold may lead to dissection of the vessel distal and / or proximal to the stented portion and may cause acute closure of the vessel requiring additional intervention (e.g. CABG, further dilatation or placement of additional scaffold/s). • Do not expand the scaffold if it is not properly positioned in the vessel. • Long term outcome following repeat dilatation of endothelialized coronary scaffolds is unknown. • Do not exceed Rated Burst Pressure (RBP) as indicated on labeling. Use of pressures higher than those specified on the product label may result in a ruptured balloon and potential intimal damage and dissection. • If necessary, post dilatation can be performed with a non compliant balloon. Ensure not to exceed allowable expansion limits of the scaffold. • Scaffold retrieval methods (use of additional wires, snares or forceps) may result in additional trauma to the coronary vasculature and / or the vascular access site. Complications may include bleeding, hematoma or pseudo aneurysm. • Potential interaction with other drug eluting scaffolds/stents has not been evaluated and should be avoided. • The extent of the patient's exposure to drug and polymer is directly related to the number and size of scaffolds implanted. • If the unexpanded scaffold is retracted into the guiding catheter, it should not 	<ul style="list-style-type: none"> • Induzieren Sie vor dem Einsatz des Scaffold kein Vakuum (Unterdruck) am Applikationssystem. Dies kann eine Dislokation des Scaffolds vom Ballon verursachen. • Mehrere Versuche, beim Vordringen des xxxx- BRS, um eine Läsion zu überqueren, kann zu Schäden am Scaffold oder zu dessen Dislokation führen. • Implantation eines Scaffolds kann zur Dissektion des Gefäßes distal und/oder proximal zu dem mit dem Stent versehenen Teil führen und ein akuter Verschluss des Gefäßes kann einen zusätzlichen Eingriff erforderlich machen (z. B. CABG, weitere Dilatation oder Platzierung von zusätzlichem/n Scaffold/s). • Erweitern Sie das Scaffold nicht, wenn es nicht richtig im Gefäß positioniert ist. • Das langfristige Ergebnis nachfolgender Wiederholungs-Dilatation des endothelialisierten koronaren Scaffolds ist unbekannt. • Überschreiten Sie nicht den auf der Beschriftung angegebenen Sollberstdruck (RBP). Die Anwendung von höheren Drücken als den auf dem Produktetikett angegebenen, kann zu einem geplatzten Ballon und potenziell zu Intimaschäden und zur Dissektion führen. • Falls erforderlich, kann mit einem non-compliant Ballon eine Post-Dilatation durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass die zulässige Ausdehnungsbegrenzung des Scaffolds nicht überschritten wird. • Scaffold Abrufmethoden (Verwendung von zusätzlichen Leitungen, Schlingen oder Pinzetten) können für Koronargefäße und/oder Gefäßzugangsstelle zu einer zusätzlichen Gefahr werden.
--	--

<p>be reintroduced in the artery as this may damage or dislodge the scaffold. In case any resistance is felt while retracting xxxx - BRS System in guiding catheter, the system as a whole should be removed as a single unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • It is recommended not to use the xxxx - BRS in the patients with prior brachytherapy of the target lesion or the use of brachytherapy for the treated site restenosis. • In the event of acute occlusion following scaffold placement, a bailout implant may be deployed within the scaffold ensuring that the bailout implant covers the xxxx - BRS completely. All abrupt closure cases must be treated as an emergency as per the hospital standard of care. It is recommended that the bailouts to be done with a metallic sirolimus eluting scaffold/stent of appropriate size. 	<p>Komplikationen können Blutungen, Hämatome oder Pseudoaneurysma umfassen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mögliche Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten beschichteten Scaffolds/Stents wurden nicht untersucht und sollten vermieden werden. • Das Ausmaß der Exposition des Patienten auf Arzneimittel und Polymer hängt direkt mit der Anzahl und Größe der implantierten Scaffolds zusammen. • Wenn das nicht-expandierte Scaffold in den Führungskatheter zurückgezogen wird, sollte es nicht wieder in die Arterie eingeführt werden, da dies das Scaffold beschädigen oder entfernen kann. Falls während des Zurückführens des xxxx- BRS-Systems im Führungskatheter ein Widerstand gespürt wird, sollte das System im Ganzen als eine einzige Einheit entfernt werden. • Es wird empfohlen, das xxxx- BRS nicht bei Patienten mit vorheriger Brachytherapie der Zielläsion zu verwenden oder für die behandelte Stelle der Restenose eine Brachytherapie durchzuführen. • Im Falle eines akuten Verschlusses in Folge der Scaffold Platzierung kann im Scaffold ein Rettungsimplantat eingesetzt werden, das gewährleistet, dass das xxxx- BRS vom Rettungs-Implantat vollständig abdeckt wird. Alle abrupten Verschlussfälle müssen in einem Krankenhaus als Notfall gemäß Standardtherapie behandelt werden. Es wird empfohlen, dass Rettungsaktionen mit einem metallischen Sirolimus beschichteten Scaffold/Stent in geeigneter Größe erfolgen.
<p>7.4 Scaffold / System Removal Precautions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In case any resistance is felt at any time during lesion access or withdrawal of 	<p>7.4 Vorsichtsmaßnahmen bei der Entfernung des Scaffolds/Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Im Fall, dass zu irgendeinem Zeitpunkt während des Zugriffs auf die Läsion

the xxxx - BRS system before scaffold implantation, the entire system should be removed as a single unit.

When removing the delivery system as a single unit:

- Do not retract the delivery system entirely into the guiding catheter.
- Pull back the scaffold delivery system and position the proximal balloon marker just distal to the tip of guiding catheter.
- Advance the guide wire into the coronary anatomy as far distally as safely possible.
- Tighten the rotating haemostatic valve to secure the delivery system to the guiding catheter
- Remove the guiding catheter and delivery system as a single unit.

Failure to follow these steps and/or applying excessive force to the scaffold delivery system can potentially damage the scaffold and/or scaffold delivery system components.

If it is necessary to retain guide wire position for subsequent artery/ lesion access, leave the guide wire in place and remove all other system components.

7.5 Post Implant Precautions:

Great care must be exercised when crossing a newly deployed scaffold with other devices such as another scaffold delivery system, an Intravascular Ultrasound (IVUS) catheter, OCT

oder der Entnahme des xxxx- BRS- Systems vor der Scaffold-Implantation irgendein Widerstand gespürt wird, sollte das gesamte System als eine einzige Einheit entfernt werden.

Beim Entfernen des Applikationssystems als eine Einheit:

- Ziehen Sie das Applikationssystem nicht komplett in den Führungskatheter zurück.
- Ziehen Sie das Scaffold- Applikationssystem zurück und positionieren Sie den proximalen Ballonmarker direkt distal zur Spitze des Führungskatheters.
- Bringen Sie den Führungsdraht weiter in die Koronaranatomie so weit es distal sicher möglich ist.
- Ziehen Sie das drehende hämostatische Ventil fest, um das Applikationssystem zum Führungskatheter zu sichern
- Entfernen den Führungskatheter und das Applikationssystem als eine einzige Einheit.

Bei Nichtbeachtung dieser Schritte und/oder der Anwendung übermäßiger Kraft auf das Scaffold Applikationssystem könnte das Scaffold und/oder die Systemkomponenten des Scaffold-Applikationssystems beschädigt werden.

Wenn es notwendig ist, die Position des Führungsdrahts für einen nachfolgenden Arterie/Läsion-Zugang beizubehalten, lassen Sie den Führungsdraht an Ort und Stelle und entfernen Sie alle anderen Systemkomponenten.

7.5 Vorsichtsmaßnahmen nach der Implantation:

Große Vorsicht muss ausgeübt werden, wenn ein neu eingebrachtes Scaffold mit anderen Geräten wie einem anderen Scaffold Applikationssystem,

catheter, a coronary guidewire or balloon catheter to avoid disrupting the scaffold geometry and scaffold coating.

7.6 Magnetic Resonance Imaging (MRI) Statement:

Coronary scaffolds of similar configurations as of xxxx - BRS System available in the market are shown to be MRI safe under the following conditions:

- Static magnetic field of 3.0 Tesla or less, with
- Spatial gradient field of 2500 gauss/cm or less, and
- A maximum whole body averaged specific absorption rate (SAR) of 2.0 W/kg (for normal operating mode) for up to 15 minutes of continuous MR scanning.

The xxxx - BRS should not migrate in this MRI environment nor should there be safety concerns related to scaffold or marker heating.

MR image quality may be compromised if the area of interest is in the close vicinity to the implanted xxxx-BRS. It may be necessary to optimize MR imaging parameters under such condition.

7.7 Drug Interaction:

While no specific clinical data are available, the drugs that act through the same binding protein FKBP (for example, other drugs of limus family), may interfere with the efficacy of Sirolimus.

einem intravaskulären Ultraschall (IVUS) Katheter, OCT-Katheter, einem Führungsdraht oder koronarer Ballonkatheter überquert wird, um eine Beschädigung der Scaffold-Geometrie und der Scaffold-Beschichtung zu vermeiden.

7.6 Magnetresonanztomographie (MRI) Aussage:

Koronare Scaffolds mit ähnlicher Konfigurationen wie das xxxx- BRS-System, die auf dem Markt verfügbar sind, haben gezeigt, dass sie unter den folgenden Bedingungen MRT-sicher sind:

- Statisches Magnetfeld von 3,0 Tesla oder weniger, wobei
- Räumliches Gradientenfeld von 2500 Gauß/cm oder weniger und
- eine maximale Ganzkörper spezifische Absorptionsrate (SAR) von 2,0 W/kg (bei normalem Betriebsmodus) für die Dauer des MRT-Scannings bis zu 15 Minuten.

Das xxxx- BRS sollte in diese MRT-Umgebung nicht migriert werden noch sollte es im Zusammenhang mit Scaffold oder Marker-Erhitzung Sicherheitsbedenken geben.

Die MR-Bildqualität kann beeinträchtigt sein, wenn sich der Interessensbereich in unmittelbarer Nähe des implantierten xxxx- BRS befindet. Es kann unter solchen Bedingungen notwendig werden, die MR-Bildgebungsparameter zu optimieren.

7.7 Medikamenten-Wechselwirkung:

Obwohl keine spezifischen klinischen Daten vorliegen, können Medikamente, die durch das gleiche Bindungsprotein FKBP agieren (beispielsweise andere Medikamente der Limus-Familie), die Wirksamkeit von Sirolimus beeinträchtigen.

<p>8. Adverse Effects:</p> <p>Undesirable effects/adverse events that may be associated with the implantation of a coronary scaffold in native coronary arteries include but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abrupt closure • Access site complications • Acute myocardial infarction • Allergic reactions or hypersensitivity to poly (L-lactide) (PLLA), poly (D,L-lactide) (PDLLA), and reactions to antiplatelet drugs or contrast agent or platinum. • Aneurysm • Angina • Arterial perforation • Arterial rupture • Arrhythmias, including ventricular fibrillation (VF) and ventricular tachycardia (VT) • Arteriovenous fistula • Bleeding complications, which may require transfusion • Cardiac arrest • Cardiac ,pulmonary or renal failure • Cardio tamponade • Coronary artery spasms • Cardiogenic shock • Coronary or scaffold embolism • Coronary or scaffold thrombosis • Death • Dissection • Drug reactions to antiplatelet agents / anticoagulation agents / contrast media. • Emboli, distal (air, tissue or thrombotic 	<p>8. Nachteilige Auswirkungen:</p> <p>Nebenwirkungen/nachteilige Ereignisse, die mit der Implantation eines koronaren Scaffolds in nativen Koronararterien assoziiert werden können, umfassen ohne darauf beschränkt zu sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abrupter Verschluss • Zugangsstellen Komplikationen • Akuter Myokardinfarkt • Allergischen Reaktionen oder Überempfindlichkeit auf Poly (L-lactid) (PLLA), Poly (D, L-lactid) (PDLLA), sowie Reaktionen auf antithrombozytäre Medikamente oder Kontrastmittel oder Platin. • Aneurysma • Angina • Arterielle Perforation • Arterielle Ruptur • Arrhythmien, einschließlich ventrikulärer Fibrillation (VF) und ventrikulärer Tachykardie (VT) • Arteriovenöse Fistel • Blutungskomplikationen, die Transfusionen erforderlich machen • Herzstillstand • Herz-, Lungen- oder Nierenversagen • Cardio-Tamponade • Koronararterienspasmen • Kardiogener Schock • Koronare oder Scaffold-Embolie • Koronare Scaffold Thrombose oder • Tod • Dissektion • Arzneimittelwirkungen auf antithrombozytäre Agenten /
--	--

<p>emboli)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emergent or non-emergent coronary artery bypass graft surgery • Failure to deliver the scaffold at the intended site • Fever • Hypotension / Hypertension • Infection, including infection and/or pain at the access site • Injury to the coronary artery • Ischemia, myocardial • Nausea and vomiting • Palpitations • Pericardial effusion • Peripheral ischemia (due to vascular or nerve injury) • Pulmonary edema • Pseudo aneurys • Renal insufficiency/failure • Restenosis of scaffolded segment • Shock • Stroke/ cerebrovascular accident and TIA • Total occlusion of coronary artery • Unstable or stable angina pectoris • Vascular complications, including entry site, which may require vessel repair • Ventricular arrhythmias, including ventricular fibrillation and ventricular tachycardia • Vessel dissection <p>Potential adverse events associated with daily oral administration of sirolimus include the following, but are not limited to:</p>	<p>Antikoagulation Agenten / Kontrastmittel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Distale Embolien (Luft, Gewebe oder thrombotische Embolie) • Emergente oder nicht-emergente koronare Bypass-Operation • Scheitern, das Scaffold der vorgesehenen Stelle zuzuführen • Fieber • Hypotonie / Hypertonie • Infektionen, einschließlich Infektionen und/oder Schmerzen an der Zugriffsstelle • Verletzungen der Koronararterie • Myokardiale Ischämie • Übelkeit und Erbrechen • Herzflattern • Perikarderguss • Periphere Ischämie (aufgrund der Gefäß- oder Nervenverletzung) • Lungenödem • Pseudo Aneurysma • Niereninsuffizienz/Ausfall • Restenose des mit dem Scaffold behandelten Segments • Schock • Schlaganfall/Apoplexie und TIA • Vollständiger Verschluss der Koronararterien • Instabile oder stabile Angina Pectoris • Vaskuläre Komplikationen, einschließlich an der Eintrittsstelle, die Gefäßreparatur erforderlich macht • Ventrikuläre Arrhythmien einschließlich ventrikulärer Fibrillation und ventrikulärer Tachykardie
---	---

- Abdominal pain
- Acne
- Anemia
- Angioneurotic edema
- Coagulopathy
- Diarrhea
- Edema
- Hemolysis
- Hemolytic uremic syndrome
- Hepatic disorders
- Hepatitis
- Hypercholesterolemia
- Hyperlipidemia
- Hypertension
- Hypertriglyceridemia
- Hypogonadism male
- Infections
- Interstitial lung diseases
- Jaundice
- Leukopenia
- Liver function test abnormal
- Lymphocele
- Myalgia
- Nausea
- Pain
- Pancreatitis
- Pericardial effusion
- Pneumonia/Pneumonitis
- Pulmonary alveolar proteinosis
- Pyelonephritis
- Rash

- Gefäß-Dissektion
- Mögliche Nebenwirkungen in Zusammenhang mit täglicher oraler Verabreichung von Sirolimus schließen folgendes mit ein, sind aber nicht darauf beschränkt:
- Bauchschmerzen
- Akne
- Anämie
- Angioneurotisches Ödem
- Gerinnungsstörung
- Durchfall
- Ödem
- Hämolyse
- Hämolytisch-urämisches Syndrom
- Lebererkrankungen
- Hepatitis
- Hypercholesterinämie
- Hyperlipidämie
- Bluthochdruck
- Hypertriglyceridämie
- Hypogonadismus, männlich
- Infektionen
- Interstitielle Lungenkrankheiten
- Gelbsucht
- Leukopenie
- Abnormaler Leberfunktionstest
- Lymphozele
- Myalgie
- Übelkeit
- Schmerz
- Pankreatitis

- Renal tubular necrosis
- Sepsis
- Surgical wound complication
- Thrombocytopenia
- Thrombotic thrombocytopenic purpura
- Urinary tract infection
- Venous thromboembolism
- Viral, bacterial and fungal infection
- Vomiting
- Wound infection

9. Recommended Drug Regimen:

Antiplatelet or anticoagulant therapy is recommended as per institutional practices for coronary scaffolding.

10. Individualization of Treatment:

- The risk and benefits should be considered for each patient before use of xxx - BRS system. Patient selection factors should include a judgment regarding risk of anti-platelet therapy. Special consideration should be given to the patients with recently active gastritis or peptic ulcers disease.
- Pre-morbid conditions that increase the risk of a poor initial result or the risks of emergency referral for bypass surgery (diabetes mellitus, renal failure and severe obesity), should be reviewed.
- A review of the vessel location, reference vessel size, lesion length, qualitative target lesion characteristics, and the amount of myocardium in

- Perikarderguss
- Pneumonie/Pneumonitis
- Alveolarproteinose
- Pyelonephritis
- Ausschlag
- Renale tubuläre Nekrose
- Sepsis
- Operationswunden-Komplikation
- Thrombozytopenie
- Thrombotische thrombozytopenische Purpura
- Harnwegsinfekt
- Venöse Thromboembolie
- Virale, bakterielle und Pilzinfektionen
- Erbrechen
- Wundinfektion

9. Empfohlenes Arzneiregime:

Antithrombozytäre oder Antikoagulantien-Therapie wird für die koronare Scaffold-Applikation gemäß Krankenhaus-Praktiken empfohlen.

10. Individualisierung der Behandlung:

- Risiko und Nutzen sollten für jeden Patienten vor der Anwendung des xxx-BRS-Systems berücksichtigt werden. Faktoren der Patientenauswahl sollten eine Beurteilung hinsichtlich des Risikos der Anti-Thrombozyten-Therapie mit einschließen. Besondere Beachtung sollte Patienten mit vor kurzem aktiver Gastritis oder Magengeschwür-Erkrankungen gewidmet werden.
- Prekrankhafte Zustände, die das Risiko eines schlechten Erstergebnisses oder die Risiken von Notfalleinweisung zur Bypass-Operation (Diabetes Mellitus, Nierenversagen und schwere Adipositas) erhöhen, sollten überprüft

jeopardy from acute or subacute thrombosis must also be considered.

- Thrombosis following scaffold implantation is affected by several baseline angiographic and procedural factors. These include vessel diameter less than 3 mm, intra-procedural thrombus and dissection following scaffold implantation. In patients who have undergone coronary scaffolding, the persistence of a thrombus or dissection should be considered a marker for subsequent thrombotic occlusion. These patients should be monitored very carefully during the first month after scaffold implantation.

11. Use in Special Populations:

The xxx - BRS is not recommended in the following patient populations.

- Patient with unresolved vessel thrombus at the lesion site.
- Patients with unprotected lesions located in the left main coronary artery.
- Patients with torturous vessel that may impair scaffold placement in the region of the obstruction or proximal to the lesion.
- Patients under high risk of primary Percutaneous Coronary Intervention (PCI) for acute myocardial infarction characterized by presence of cardiogenic shock or evidence of massive thrombus in the infarct-related

werden.

- Eine Überprüfung der Gefäßlage, Referenzgefäßgröße, Läsionslänge, qualitative Zielläsion-Eigenschaften und die Menge des Herzmuskels hinsichtlich der Gefahr von akuten oder subakuten Thrombosen müssen ebenfalls in Betracht gezogen werden.
- Thrombosen, die der Scaffold-Implantation folgen, werden von mehreren grundlegenden angiographischen und prozeduralen Faktoren beeinflusst. Dazu gehören Gefäßdurchmesser von weniger als 3 mm, intra-prozeduraler Thrombus und Dissektion, die der Scaffold Implantation folgen. Bei Patienten, die eine koronare Scaffold-Implantation durchlaufen haben, sollte die Persistenz eines Thrombus oder die Dissektion als Marker für einen nachfolgenden thrombotischen Verschluss angesehen werden. Diese Patienten sollten während des ersten Monats nach der Scaffold-Implantation sehr sorgfältig überwacht werden.

11. Anwendung bei speziellen Patientengruppen:

Das xxx- BRS wird für die folgenden Patientengruppen nicht empfohlen.

- Patienten mit ungelöstem Gefäßthrombus an der Läsionsstelle.
- Patienten mit in der linken Hauptkoronararterie lokalisierten ungeschützten Läsionen.
- Patienten mit verzweigtem Gefäß, das die Scaffold-Platzierung im Bereich der Behinderung oder proximal zur Läsion beeinträchtigen könnte.
- Patienten mit hohem Risiko einer primären perkutanen koronaren Intervention (PCI) für akuten Myokardinfarkt, gekennzeichnet durch Anwesenheit von kardiogenem Schock oder Nachweis eines massiven

<p>artery.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patients with chronic total occlusions. • Patients with brachytherapy treatment, mechanical atherectomy devices (directional atherectomy catheters, rotational atherectomy catheters) or laser angioplasty catheters of the target lesion. • Pregnant or nursing women or men intending to father children. Effective contraception should be initiated before implanting xxxx - BRS and for 12 weeks after implantation. 	<p>Thrombus in der mit dem Infarkt verbundenen Arterie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patienten mit chronischen Totalverschlüssen. • Patienten mit Brachytherapie-Behandlung, mechanische Atherektomievorrichtungen (direktionale Atherektomiekatheter, Rotationsatherektomie-Katheter) oder Laser-Angioplastie-Katheter der Zielläsion. • Schwangere oder stillende Frauen oder Männer die beabsichtigen, Kinder zu zeugen. Vor der Implantation und 12 Wochen nach der Implantation des xxxx- BRS sollte eine wirksame Empfängnisverhütung eingeleitet werden.
<p>12 Clinical Use Information:</p> <p>12.1 Inspection prior to use:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully inspect the sterile package before opening. • Do not use if the package has been damaged or opened. • The product should not be used after the "Use By" date. • If the sterile package appears intact, tear open the sterile pouch and carefully remove the product in the sterile field using aseptic technique. • Remove the system carefully from hoop tray packing. • Inspect the delivery system for bends, kinks and other damage. • Verify that the scaffold is located between the radiopaque marker bands. • Do not use if any of the above defects is noted. 	<p>12 Klinische Anwendungs-Informationen:</p> <p>12.1 Prüfung vor der Anwendung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie vor dem Öffnen die sterile Verpackung sorgfältig. • Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist. • Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem auf dem Produktetikett angegeben "Use By" Datum. • Wenn die sterile Verpackung intakt erscheint, reißen Sie den sterilen Beutel in einem sterilen Bereich unter aseptischen Bedingungen auf und entnehmen Sie das Produkt vorsichtig. • Entnehmen Sie das System vorsichtig der Bügel-Tray Verpackung. • Untersuchen Sie das Applikationssystem auf Biegungen, Knicke und andere Schäden. • Überprüfen Sie, dass sich das Scaffold zwischen den röntgendichten Markerbändern befindet. • Verwenden Sie es nicht, falls Sie einen

12.2 Dual Layer sheath Removal:

- Prior to removal of the packaging mandrel (inserted into the distal tip of the catheter), carefully slide the blue outer sheath towards the distal flare, opening the transparent banana peel on the inner sheath.
- Remove banana peel sheath and stylet along with the blue outer sheath from the guide wire lumen and discard. Special care should be taken to avoid handling the scaffold (see scaffold handling Precautions).
- Do not use if sheath cannot be removed as indicated.
- Verify that the scaffold does not extend beyond the radiopaque balloon markers and no scaffold struts are lifted. Do not use if any defects are noted.

12.3 Materials Required:

- Appropriate guiding catheter(s) of 6F/0.070"/1.8mm minimum inner diameter.
- 2-3 syringes (10-20 cc).
- 1000 u/500 cc, normal heparinised saline (HepNS).
- 0.014" (0.36 mm) diameter guide wire, 175 cm minimum length.
- Rotating hemostatic valve with an appropriate internal diameter.
- Contrast diluted 1:1 with normal saline.
- Inflation device.

der oben genannten Mängel feststellen.

12.2 Dual Layer Schaftabtrennung:

- Vor dem Entfernen des Verpackung-Mandrins (an der distalen Spitze des Katheters) ziehen Sie den blauen Außenschaft vorsichtig in Richtung des distalen Leuchtzeichens, um die transparente Bananenspalthülse auf dem Innenschaft zu öffnen.
- Entfernen Sie die Bananenspalthülse und den Führungsstab zusammen mit dem blauen Außenschaft vom Führungsdrahtlumen und rangieren Sie es aus. Um zu vermeiden, dass Sie das Scaffold anfassen, ist besondere Vorsicht geboten (siehe Schutzmaßnahmen bei der Scaffold Handhabung).
- Verwenden Sie es nicht, wenn die Hülle nicht wie angegeben entfernt werden kann.
- Überprüfen Sie, dass das Scaffold nicht über die röntgendichten Ballonmarker hinaus reicht und keine Scaffoldstreben angehoben sind. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie irgendwelche Defekte feststellen.

12.3 Erforderliche Materialien:

- Entsprechende(r) Führungskatheter mit 6F/0,070"/1.8 mm minimal Innendurchmesser.
- 2-3 Spritzen (10-20 cc).
- 1000 u/500 cm, normal heparinisierte Kochsalzlösung (HepNS).
- Führungsdraht mit 0,014" (0,36 mm) Durchmesser, Mindestlänge 175 cm.
- Rotierendes Hämostaseventil mit einem geeigneten Innendurchmesser.
- Kontrastmittel 1:1 mit normaler Kochsalzlösung verdünnt.
- Aufblasvorrichtung.

- Three-way stopcock.

- Torque device.

- Guide wire introducer.

12.4 Device Preparation:

12.4.1 Guide wire Lumen Flush:

- Flush the guide wire lumen with normal heparinised saline (HepNS) through Rx port until the fluid exits the guide wire exit notch.

12.4.2 Delivery system Preparation:

- a. Prepare an inflation device with diluted contrast medium.
- b. Attach inflation device hub to the stopcock.
- c. With the tip down, orient the delivery system vertically.
- d. Open stopcock to scaffold delivery system; pull negative for 30 seconds; release to neutral for contrast fill.
- e. Close the stopcock to the delivery system, purge all the air from the inflation device / syringe.
- f. Repeat steps c through e until all air is expelled.

It is important to expel all the air from the shaft to prevent uneven expansion of the scaffold.

- g. If a syringe is used, attach a prepared inflation device to the stopcock.
- h. Open the stopcock to the delivery system.
- i. Leave inflation device on neutral.

12.4.3 Delivery Procedure:

- a. Prepare vascular access site according

- Dreiwegehahn.

- Torque-Gerät.

- Führungsdrahteinführung.

12.4 Geräte-Vorbereitung:

12.4.1 Führungsdrahtlumen-Spülung:

- Spülen Sie das Führungsdrahtlumen über den Rx-Port mit normaler heparinierter Kochsalzlösung (HepNS) bis die Flüssigkeit aus der Führungsdraht-Austrittskerbe austritt.

12.4.2 Applikationssystem Vorbereitung:

- a. Bereiten Sie eine Aufblasvorrichtung mit verdünntem Kontrastmittel vor.
- b. Bringen Sie die Nabe der Aufblasvorrichtung am Hahn an.
- c. Richten Sie das Applikationssystem vertikal mit der Spitze nach unten aus.
- d. Öffnen Sie den Absperrhahn zum Scaffold-Applikationssystem; ziehen Sie für 30 Sekunden negativ; für die Kontrastmitteleinfüllung lassen Sie es auf neutral los.
- e. Schließen Sie den Hahn des Applikationssystems, spülen Sie alle Luft aus der Aufblasvorrichtung/Spritze.
- f. Wiederholen Sie die Schritte c bis e, bis alle Luft ausgestoßen ist.

Es ist wichtig, die gesamte Luft aus dem Schaft auszustoßen, um eine ungleichmäßige Ausdehnung des Scaffolds zu verhindern.

- g. Falls eine Spritze verwendet wird, befestigen Sie am Hahn eine vorbereitete Aufblasvorrichtung.
- h. Öffnen Sie den Hahn zum Applikationssystem.
- i. Lassen Aufblasvorrichtung auf neutral.

12.4.3 Applikationsverfahren:

- a. Bereiten Sie die Stelle des Gefäßzugangs gemäß der üblichen Richtlinien

to standard practice.

- b. Predilate the lesion with a PTCA catheter.
- c. Maintain neutral pressure on inflation device.
- d. Open rotating haemostatic valve as widely as possible.
- e. Backload delivery system onto proximal portion of guide wire while maintaining guide wire position across target lesion.
- f. Advance the scaffold delivery system over guide wire to target lesion. Use radiopaque balloon markers to position scaffold across lesion; perform angiography to confirm scaffold position.
- g. Tighten the rotating haemostatic valve.

The scaffold is now ready to be deployed.

If any resistance is experienced during lesion access, remove the entire system together as single unit.

12.4.4 Deployment Procedure:

Caution: Refer to product label for in-vitro scaffold inner diameter and RBP.

- a. Before deployment, reconfirm the correct position of the scaffold relative to target lesion via the radiopaque balloon markers.
- b. Deploy the Scaffold slowly, by pressurizing delivery system in 1atm increments, every 5 seconds, until scaffold is completely expanded
- c. Maintain pressure for 30 seconds.
- d. If necessary, further pressurize the delivery system to ensure complete

vor.

- b. Vordilatieren Sie die Läsion mit einem PTCA-Katheter.
- c. Behalten Sie bei der Aufblasvorrichtung einen neutralen Druck bei.
- d. Öffnen Sie das rotierende hämostatische Ventil so weit wie möglich.
- e. Ziehen Sie das Applikationssystem auf dem proximalen Abschnitt des Führungsdrahtes zurück während Sie die Position des Führungsdrahtes über der Zielläsion beibehalten.
- f. Schieben Sie das Scaffold-Applikationssystem über den Führungsdraht zur Zielläsion. Verwenden Sie die röntgendichten Ballonmarker, um das Scaffold über der Läsion zu positionieren; führen Sie eine Angiographie durch, um die Position des Scaffolds zu bestätigen.
- g. Ziehen Sie das drehenden hämostatische Ventil an.

Das Scaffold ist nun bereit, eingesetzt zu werden.

Wenn während des Zugangs zur Läsion ein Widerstand auftritt, entfernen Sie das gesamte System zusammen als eine Einheit.

12.4.4 Einsatzverfahren:

Achtung: Schauen Sie für den in-vitro-Scaffold Innendurchmesser und das RBP auf das Produktetikett.

- a. Rückbestätigen Sie vor dem Einsatz mit Hilfe der röntgendichten Ballonmarker die korrekte Position des Scaffolds relativ zur Zielläsion.
- b. Setzen Sie das Scaffold langsam ein, indem Sie dem Applikationssystem schrittweise alle 5 Sekunden 1 atm Druck zuführen bis das Scaffold vollständig ausgedehnt ist
- c. Halten Sie den Druck für 30 Sekunden

apposition of the scaffold to the artery wall. Do not exceed the RBP of the balloon or maximum deployment diameter of the scaffold.

12.4.5 Further Dilatation of the Scaffolded Segments:

All efforts should be made to assure that the scaffold is not underdilated. If the deployed scaffold size is still inadequate with respect to vessel diameter or if full contact with the vessel wall is not achieved (i.e. the initial angiographic results are suboptimal), a larger balloon may be used to expand the scaffold further. The scaffold may be further expanded using a low profile, high pressure and non-compliant balloon catheter. If this is required, the scaffold segment should be crossed carefully with a prolapsed guide-wire to avoid dislodging the scaffold.

Caution: Do not dilate the scaffold beyond the following dilatation limits. Expansion beyond the dilatation limits may result in scaffold damage.

To ensure not to cross the maximum dilatation limits, use non compliant balloon of diameters as stated below.

12.4.6 Removal Procedure:

- a. Deflate the balloon by pulling negative

aufrecht.

- d. Falls erforderlich, geben Sie dem Applikationssystem weiteren Druck hinzu, um zu gewährleisten, dass sich das Scaffold vollständig an die Arterienwand anlegt. Überschreiten Sie nicht den RBP des Ballons oder den maximalen Entfaltungsdurchmesser des Scaffolds.

12.4.5 Weitere Dilatation der mit dem Scaffold versehenen Segmente:

Alle Anstrengungen sollten unternommen werden, um sicherzustellen, dass das Scaffold nicht unterdilatiert ist. Wenn die eingesetzte Scaffoldgröße in Bezug zum Gefäßdurchmesser immer noch unzureichend oder der vollständige Kontakt mit der Gefäßwand nicht erreicht ist (das heißt die angiographischen Anfangsergebnisse suboptimal sind), kann ein größerer Ballon verwendet werden, um das Scaffold weiter auszudehnen. Das Scaffold kann mit einem Niedrigprofil-, Hochdruck- non-compliant Ballonkatheter weiter ausgedehnt werden. Falls dies erforderlich ist, sollte das Scaffold-Segment mit einem vorgefallenen Führungsdraht vorsichtig durchquert werden, um ein Dislokation des Scaffolds zu vermeiden.

Achtung: Erweitern Sie das Scaffold nicht über die folgenden Dilatations-Grenzwerte hinaus. Erweiterung über die Dilatations-Grenzwerte hinaus kann zu Schäden am Scaffold führen.

Um zu gewährleisten, dass die maximalen Dilatations-Grenzwerte nicht überschritten werden, verwenden Sie non-compliant Ballons mit einem wie unten festgelegten Durchmesser.

12.4.6 Entnahmeverfahren:

- a. Lassen Sie die Luft aus dem Ballon,

<p>on the inflation device for 30 seconds. Ensure that the balloon is fully deflated.</p> <p>b. Fully open the rotating hemostatic valve.</p> <p>c. While maintaining guide wire position and negative pressure on the inflation device, withdraw the scaffold delivery system.</p> <p>Note: If resistance be felt at any time during removal of the scaffold delivery system, the entire system should be removed together. See Scaffold/System Removal Precautions.</p> <p>d. Tighten the rotating hemostatic valve.</p> <p>e. Repeat angiography to assess the treated.</p> <p>f. Final internal scaffold diameter should match reference vessel diameter to ensure that the scaffold is not underdilated.</p> <p>13. Anti platelet Regimen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dual antiplatelet therapy should be used in combination with xxxx - BRS. • The use of aspirin together with clopidogrel or ticlopidine is referred to as 'dual antiplatelet therapy'. The optimal duration of dual antiplatelet therapy, specifically clopidogrel is unknown and DES thrombosis may still occur despite continued therapy. Data from several studies suggest that a longer duration of clopidogrel than was recommended post procedurally in drug-eluting scaffold/stent pivotal trials may be beneficial. Based upon consensus opinion, practice guidelines recommend that the patients receive aspirin indefinitely plus a minimum of 6 	<p>indem Sie an der Inflationsvorrichtung für 30 Sekunden negativ ziehen. Um sicherzustellen, dass der Ballon vollständig entleert ist.</p> <p>b. Öffnen Sie das rotierende Hämostaseventil.</p> <p>c. Indem Sie die Position des Führungsdrahts und den negativen Druck auf die Aufblasvorrichtung beibehalten, ziehen Sie das Scaffold Applikationssystem heraus.</p> <p>Hinweis: Wenn beim Entfernen des Scaffold-Applikationssystems zu irgendeinem Zeitpunkt Widerstand wahrgenommen wird, sollte das gesamte System gemeinsam entfernt werden. Siehe Vorsichtsmaßnahmen bei der Entfernung des Scaffolds/Systems</p> <p>d. Ziehen Sie das rotierende Hämostaseventil fest.</p> <p>e. Wiederholen Sie die Angiographie, um das Behandelte zu beurteilen.</p> <p>f. Um sicherzustellen, dass das Scaffold nicht unterdilatiert ist, sollte am Ende der innere Scaffold-Durchmesser dem Durchmesser des Referenzgefäßes entsprechen.</p> <p>13. Anti Thrombozyten Therapie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zusammen mit dem xxxx- BRS sollte eine duale Thrombozytenaggregationshemmer-Therapie angewendet werden. • Als "duale Thrombozytenaggregationshemmer-Therapie" wird die Anwendung von Aspirin zusammen mit Clopidogrel oder Ticlopidin bezeichnet. Die optimale Dauer der dualen Thrombozytenaggregationshemmer-Therapie, speziell Clopidogrel, ist unbekannt, so dass trotz fortgesetzter Therapie eine DES Thrombose auftreten kann. Daten aus mehreren Studien deuten darauf hin, dass in Studien mit Medikamenten
--	--

<p>months of clopidogrel, with clopidogrel therapy extended to 12 months in patients that are not at a high risk of bleeding (ref: American College of Cardiology (ACC) / American Heart Association (AHA) / Society of Cardiovascular Angiography Interventions (SCAI) and the European Society of Cardiology (ESC) PCI practice Guidelines). For patients treated for AMI, a 12 month clopidogrel therapy is recommended.</p> <ul style="list-style-type: none"> • It is very important that the patient is compliant with the post-procedural antiplatelet recommendations. Premature discontinuation of prescribed antiplatelet medication could result in a higher risk of thrombosis, myocardial infarction or death. Prior to Percutaneous Coronary Intervention (PCI), if a surgical or dental procedure is anticipated that requires early discontinuation of antiplatelet therapy, the interventional cardiologist and patient should carefully consider whether a drug-eluting scaffold and its associated recommended antiplatelet therapy is the appropriate PCI treatment choice. Following PCI, should a surgical or dental procedure be recommended that require suspension of antiplatelet therapy, the risk and benefits of the procedure should be weighed against the possible risk associated early discontinuation of antiplatelet therapy. • Patients requiring premature discontinuation of antiplatelet therapy should be monitored carefully for cardiac events. The antiplatelet therapy should be resumed as soon as possible as per discretion of the treating physician. 	<p>freisetzenden Scaffold/Stent-Pivotal eine längere als die im Nachverfahren vorgeschlagene Dauer von Clopidogrel vorteilhaft sein kann. Basierend auf übereinstimmender Meinung empfehlen Leitlinien, dass die Patienten auf unbestimmte Zeit Aspirin und mindestens 6 Monate Clopidogrel erhalten sollten zusammen mit einer auf 12 Monaten erweiterten Clopidogrel-Therapie bei Patienten, die kein hohes Blutungsrisiko haben (siehe: American College of Cardiology (ACC) / American Heart Association (AHA) / Society of Cardiovascular Interventions-Angiographie (SCAI) und der Europäischen Gesellschaft für Kardiologie (ESC) PCI-Practice-Leitlinien). Für Patienten, die auf AMI behandelt wurden, wird eine 12-monatige Clopidogrel-Therapie empfohlen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es ist sehr wichtig, dass der Patient die post-prozedurale Thrombozytenaggregations-Empfehlungen einhält. Ein vorzeitiger Abbruch des vorgeschriebenen Anti-Thrombozyten-Medikaments könnte zu einem höheren Risiko von Thrombosen, Herzinfarkt oder zum Tod führen. Vor der perkutane Koronarintervention (PCI), sollten, wenn eine chirurgische oder zahnärztlichen Behandlung erwartet wird, die das frühe Absetzen der gerinnungshemmenden Therapie erforderlich macht, der interventionelle Kardiologie und der Patient sorgfältig erwägen, ob ein Medikament freisetzendes Scaffold und die damit verbundene, empfohlene gerinnungshemmende Therapie die geeignete PCI Behandlung der Wahl sind. Sollte im Anschluss an eine PCI eine chirurgische oder zahnärztliche Behandlung angeraten sein, die eine Aussetzung der gerinnungshemmenden Therapie erforderlich macht, sollten die Risiken und Vorteile des Verfahrens gegen das mögliche, damit verbundene
--	--

	<p>Risiko eines frühen Abbruchs der gerinnungshemmenden Therapie gegeneinander abgewogen werden.</p> <ul style="list-style-type: none">• Patienten, die eine gerinnungshemmende Therapie vorzeitig beenden müssen, sollten sorgfältig auf kardiale Vorkommnisse überwacht werden. Die gerinnungshemmende Therapie sollte im Ermessen des behandelnden Arztes so bald wie möglich wieder aufgenommen werden.
--	---

<p>1. Device Name:</p> <p>The device brand name is XxxTM. The generic name is aspiration catheter.</p> <p>2. Device Description:</p> <p>The XxxTM - Aspiration Catheter is a dual lumen, rapid exchange catheter provided with related accessories which include suction syringe, a stopcock, and extension tube. The Rx (Rapid exchange) port (10mm in length) is compatible with 0.014" (0.36mm) guide wires. The proximal end of catheter is equipped with standard luer hub to facilitate the accessories provided. The larger extraction lumen comes pre-loaded with a stylet that resists kinking during delivery. The stylet is removed prior to the extraction of fresh, soft emboli and thrombi by aspiration.</p> <p>The distal shaft (350mm length and 1.30mm OD) of the catheter has a hydrophilic coating on 300mm length from the distal tip. The distal tip facilitates advancement of the catheter to and through the stenosis. Radiopaque marker band is incorporated on the distal tip which provides fluoroscopic visualization of catheter when inserted into the body.</p> <p>The aspiration catheter model is available in 6F size according to the guide catheter compatibility and a working length of 140cm, allowing delivery through standard 6F guide catheter.</p> <p>3. Indications:</p> <p>The XxxTM - Aspiration catheter is used for removal of fresh, soft emboli and thrombi from vessels in the coronary and peripheral vasculature system.</p> <p>4. Contraindications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not use in vessels 	<p>1. Gerätename:</p> <p>Der Markenname des Geräts ist XxxTM. Der Oberbegriff ist Aspirationskatheter.</p> <p>2. Gerätebeschreibung:</p> <p>Der XxxTM - Aspirationskatheter ist ein Doppellumen, Schnellwechsellkatheter, der mit entsprechendem Zubehör, wie Saugspritze, einem Absperrhahn, und einem Verlängerungsrohr geliefert wird. Der Rx (Schnellwechsel-) Anschluss (10 mm Länge) ist mit 0,014" (0,36 mm) Führungsdrähten kompatibel. Das proximale Ende des Katheters ist mit einer Standard-Luer-Nabe ausgestattet, um die Handhabung des mitgelieferten Zubehörs zu erleichtern. Das größere Extraktions-Lumen wird mit einem vorinstallierten Führungsstab geliefert, der einem Abknicken während der Lieferung standhält. Der Führungsstab wird vor der Extraktion frischer, weicher Embolien und Thromben durch Absaugen entfernt.</p> <p>Der distale Schaft (350 mm Länge und 1,30 mm OD) des Katheters hat von der distalen Spitze auf einer Länge von 300 mm eine hydrophile Beschichtung. Die distale Spitze erleichtert das Vorschieben des Katheters zu und durch die Stenose. An der distalen Spitze ist ein röntgendichtes Markierband eingearbeitet, das fluoroskopische Sichtbarmachung des Katheters ermöglicht, wenn er in den Körper eingeführt wird.</p> <p>Das Aspirationskatheter-Modell ist entsprechend der Kompatibilität des Führungskatheters in der Größe 6F und in einer Arbeitslänge von 140 cm verfügbar, was die Zufuhr über einen Standard-6F Führungskatheter erlaubt.</p> <p>3. Indikationen:</p> <p>Der XxxTM - Aspirationskatheter wird zur Entfernung von frischen, weichen Embolien und Thromben aus Gefäßen des koronaren und peripheren Gefäßsystems verwendet.</p> <p>4. Gegenanzeigen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie ihn nicht in
--	--

<1.5mm in diameter.

- The catheter is contraindicated in the removal of fibrous, adherent, or calcified material (e.g., atherosclerotic plaque, chronic clot).
- These components are contraindicated in the following lesion,

- a. Cerebral vasculature.
- b. Venous system.

5. Warnings:

- The catheter is supplied sterile and for single use only.
- Do not resterilize, reprocess or reuse the device as these can compromise device performance or increase the risk of cross-contamination due to inappropriate reprocessing.
- If flow is restricted, do not flush the extraction lumen while the catheter is inside the patient. Serious injury or death may result. Remove the catheter from the patient, either flush the lumen before attempting to reuse or use a new catheter. Never re-inject the embolic material into the patient.
- If any resistance is felt during insertion, the cause of the resistance must be determined by fluoroscopy before the catheter is advanced or withdrawn. Insertion of

Gefäßen mit < 1,5 mm Durchmesser.

- Der Katheter ist kontraindiziert für die Entfernung von fibrösen, haftendem oder verkalktem Material (z. B. arteriosklerotischen Plaques, chronischem Gerinnsel).
- Diese Komponenten sind für die folgenden Einsatzbereiche kontraindiziert

- a. Zerebrales Gefäßsystem.
- b. Venensystem.

5. Warnungen:

- Der Katheter wird steril und nur für den einmaligen Gebrauch geliefert.
- Sie dürfen das Gerät weder sterilisieren, aufbereiten noch wiederverwenden, da durch unsachgemäße Aufbereitung die Geräteleistung beeinträchtigen oder das Risiko von Kreuzkontaminationen erhöht werden kann.
- Falls der Durchfluss eingeschränkt ist, spülen Sie das Extraktionslumen nicht während sich der Katheter im Körper des Patienten befindet. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Entfernen Sie den Katheter aus dem Patienten, entweder spülen Sie das Lumen bevor Sie versuchen, es wiederzuverwenden oder verwenden Sie einen neuen Katheter. Injizieren Sie embolisches Material niemals erneut in den Patienten.
- Wenn Sie beim Einführen einen Widerstand spüren, muss der Grund für den Widerstand durch Fluoroskopie geklärt werden, bevor der Katheter vorgeschoben oder zurückgezogen wird. Einführung des Katheters gegen

catheter against resistance may result in catheter or vessel damage.

- Do not use this device for the delivery or infusion of diagnostic, embolic, or therapeutic materials into blood vessels as it has not designated for these uses.

6. Precautions:

- The aspiration catheter should be used only by physicians trained in percutaneous, intravascular techniques.
- Check that the sterile pouch is not damaged before use, if damaged do not use. Do not use if packaging is damaged.
- Do not use with agents containing organic solvents or oleaginous contrast media. Contact with these agents may lead to damage of the aspiration catheter.
- Prior to use inspect the aspiration catheter carefully for bends, kinks, or other damage. Do not use a damaged aspiration catheter.
- Care should be taken reduce the possibility of accidental damage, kinking, or bending. If the aspiration catheter is damaged it should be discarded and replaced.
- When the catheter is in the body, it should be manipulated only under fluoroscopy. Do not attempt to move the catheter without observing the resultant tip response.
- Do not tighten the haemostatic valve excessively so as not to damage the

den Widerstand kann Schäden am Katheter oder am Gefäß verursachen.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für die Zuführung oder die Infusion von diagnostischen, embolischen oder therapeutischen Materialien in die Blutgefäße, sofern es nicht für diese Verwendung bestimmt ist.

6. Vorsichtsmaßnahmen:

- Der Aspirationskatheter sollte nur von Ärzten verwendet werden, die in perkutanen intravaskulären Techniken geschult sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die sterile Verpackung vor der Verwendung nicht beschädigt ist, sollte sie beschädigt sein, verwenden Sie es nicht. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
- Verwenden Sie es nicht mit Wirkstoffen, die organische Lösemittel oder ölhaltige Kontrastmittel enthalten. Kontakt mit diesen Substanzen kann zu Schäden am Aspirationskatheter führen.
- Überprüfen Sie den Aspirationskatheter vor Gebrauch sorgfältig auf Verbiegungen, Knicke oder andere Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Aspirationskatheter.
- Es sollte darauf geachtet werden, zufällige Beschädigung, Knicken oder Biegen zu minimieren. Wenn der Aspirationskatheter beschädigt ist, sollte er weggeworfen und ersetzt werden.
- Wenn der Katheter sich im Körper befindet, sollte er nur unter Fluoroskopie manipuliert werden. Versuchen Sie nicht, den Katheter zu bewegen, ohne dass Sie die sich durch die Spitze ergebende Reaktion beobachten.
- Ziehen Sie das blutstillende Ventil

aspiration catheter.

- Flush the aspiration catheter with heparinized saline to remove all air from the system prior to use and also flush the guiding catheter with heparinized saline for anti-coagulation.
- The device can only be used with a guide wire [Insertion of this catheter alone may lead to damage to the vascular wall or perforation of vessels].
- Check that all fittings are secure so that air is not introduced into the extension tube or the syringe during extraction.
- If the aspiration catheter is advanced into an area of a previously deployed stent, care should be taken to avoid entangling or damaging the guide wire, catheter, or stent. In the case of a recently deployed drug-eluting stent passage of a guide wire or catheter could damage the coating.
- Do not to allow the device to have a wide angle of separation from the guide wire. If this occurs remove the aspiration catheter slowly to limit the risk of separation of the catheter or guide wire tip.

7. Adverse Events:

Serious adverse events may arise when performing interventional procedures using this device. The operation should be performed in an institution where emergency procedures can be performed. During the use of this device, patient vital signs should be monitored. In case of

nicht zu fest an, damit Sie den Aspirationskatheter nicht beschädigen.

- Spülen Sie vor der Verwendung den Aspirationskatheter mit heparinierter Kochsalzlösung, um die Luft aus dem System zu entfernen und spülen Sie den Führungskatheter mit heparinierter Kochsalzlösung für die Gerinnungshemmung.
- Das Gerät darf nur mit einem Führungsdraht verwendet werden, [Einfügung dieses Katheters allein kann zu Schäden an der Gefäßwand oder zur Perforation der Gefäße führen].
- Überprüfen Sie, dass Schlauchverbindungen sicher sind, so dass während der Extraktion keine Luft in das Verlängerungsrohr oder in die Spritze eingeleitet wird.
- Wenn der Absaugkatheter in einem Bereich eines zuvor eingesetzten Stents verwendet wird, sollte darauf geachtet werden, ein Verwickeln oder eine Beschädigung des Führungsdrahts, Katheters oder Stents zu vermeiden. Im Falle eines kürzlich angewandten Medikamenten beschichteten Stents könnte der Durchgang eines Führungsdrahts oder Katheters die Beschichtung beschädigen.
- Erlauben Sie nicht, dass das Gerät vom Führungsdraht einen großen Winkelabstand hat. Wenn dies auftritt entfernen Sie den Aspirationskatheter langsam, um das Risiko der Abtrennung des Katheters oder der Führungsdrahtspitze zu begrenzen.

7. Nebenwirkungen:

Schwerwiegende Behandlungsschäden können entstehen, wenn mit diesem Gerät Interventionen durchgeführt werden. Die Operation sollte in einer Institution durchgeführt werden, die für Notfallverfahren ausgelegt ist. Während der Verwendung

any abnormalities, the appropriate measures should be taken based on the physician's judgment.

As with all percutaneous interventions, adverse events may include:

- Access site complications (i.e. Arteriovenous fistula, dissection, hematoma, hemorrhage, pseudoaneurysm, bleeding).
- Death,
- Myocardial infarction,
- Coronary or bypass graft thrombosis or occlusion,
- Myocardial ischemia,
- Stroke/CVA,
- Emergent or non-emergent bypass graft surgery,
- Emboli (air, tissue or thrombotic),
- Dissection of vascular intima,
- Arterial perforation,
- Arterial rupture,
- Ventricular fibrillation,
- Hypotension,
- Infection,
- Allergy, etc.

8. How Supplied:

Sterile: The catheter and its accessories have been sterilized with Ethylene Oxide, Non pyrogenic.

Note: Do not use if the package is opened or damaged.

Contents: One (1) XxxTM Aspiration catheter with stylet housed in a protective circular hoop dispenser, One (1) instructions for use, One (1) 30ml Syringe, One (1) One way stock cock, One (1) Extension tube, One (1) Flushing

dieser Vorrichtung sollten die Patientenvitalzeichen überwacht werden. Im Falle von Anomalien, sollten auf Grundlage ärztlicher Beurteilung die geeigneten Maßnahmen getroffen werden.

Wie bei allen perkutanen Eingriffen, können Nebenwirkungen auftreten:

- Zugangsstellen-Komplikationen (z. B. Arteriovenöse Fistel, Dissektion, Hämatome, Blutungen, Pseudoaneurysmen, Blutungen).
- Tod,
- Herzinfarkt,
- Koronarer Bypass oder Thrombose oder Okklusion,
- Myokardiale Ischämie,
- Schlaganfall/Gehirnschlag,
- Notfall oder nicht-Notfall Bypass-Operation,
- Embolien (Luft, Gewebe oder thrombotische)
- Zerteilung vaskulärer Intima,
- Arterielle Perforation,
- Arterielle Ruptur,
- Kammerflimmern
- Hypotonie,
- Infektion,
- Allergie usw.

8. Lieferumfang:

Steril: Der Katheter und das Zubehör sind mit nicht pyrogenem Ethylenoxid sterilisiert worden.

Hinweis: Nicht verwenden, wenn die Packung geöffnet oder beschädigt ist.

Inhalt: Ein (1) XxxTM Aspiration Katheter mit Führungsstab in einem schützenden runden Reifen
Dispenser Eine (1)
Gebrauchsanweisungen, Eine (1)
30 ml Spritze, Ein (1) Einweg Standard-Absperrhahn, Ein (1)
Verlängerungsrohr, Eine (1)
Spülungsnadel, Eine (1)
Filterkappe.

<p style="text-align: right;">needle, One (1) Filter cap.</p> <p>Storage: Store the product in a cool, dark, and dry place, avoiding exposure to water, direct sunlight, extreme temperature, or high humidity. Store in a cool, dry and dark place in its original packaging.</p> <p>9. Operator's Manual:</p> <p>The following instructions provide guidance but do not prevent the necessity of training in the use of the device.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read Instructions for Use. <p>9.1 Preparation:</p> <p>9.1.1 Open the sterile tyvek pouch and remove the blister tray which contains catheter in dispenser coil and accessories.</p> <p>Note: Do not use if the Tyvek pouch is opened or damaged. Remove carefully to avoid damage.</p> <p>9.1.2 Remove the catheter from the dispenser coil and inspect for any bends or kinks.</p> <p>9.1.3 Flush and prime the aspiration (suction) lumen and guide wire lumen of this catheter (using heparinized saline to replace the air).</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Fill the 30ml suction syringe with a minimum of 3ml of a 50% solution of contrast medium in sterile heparinized saline and remove any air inside the syringe. b. Connect the syringe to one way stopcock, stopcock to the extension tube, and the extension tube to the luer cap of stylet as shown in Figure: 1. 	<p>Aufbewahrung: Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, dunklen und trockenen Ort auf und vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, direktem Sonnenlicht, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit. Lagern Sie es in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort.</p> <p>9. Benutzungsanleitung:</p> <p>Die folgenden Anweisung bieten eine Anleitung aber ersetzt nicht die Schulung bei der Benutzung des Geräts.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lesen Sie die Gebrauchsanleitung. <p>9.1 Vorbereitung:</p> <p>9.1.1 Öffnen Sie den sterilen Tyvek-Beutel und entfernen Sie die Blisterschale, die den Katheter in der Spenderspule und das Zubehör enthält.</p> <p>Hinweis: Verwenden Sie es nicht, wenn der Tyvek-Beutel geöffnet oder beschädigt ist. Packen Sie alles sorgfältig aus, um Schäden zu vermeiden.</p> <p>9.1.2 Nehmen Sie den Katheter aus der Spenderspule und überprüfen Sie ihn auf Biegungen oder Knicke.</p> <p>9.1.3 Spülen und bereiten Sie das Aspirations- (Saug)-Lumen und das Führungsdrahtlumen des Katheters vor (indem Sie heparinisierte Kochsalzlösung verwenden, um die Luft zu ersetzen).</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Füllen Sie die 30 ml Saugspritze mit mindesten 3 ml einer 50%-igen Lösung des Kontrastmittels in steriler heparinisierte Kochsalzlösung und entfernen Sie alle Luft aus der Spritze. b. Verbinden Sie die Spritze mit dem Einweg-Absperrhahn zum Verlängerungsrohr und dem Verlängerungsrohr zu der Luer-Kappe des Führungsstabs, wie in der Abbildung gezeigt: 1. c. Spülen Sie das System mit Kochsalzlösung, um eine vollständige Vorbereitung des
---	---

c. Flush the system with saline to ensure complete catheter priming.

Note: The stylet should be left in place during flushing. Replace all air inside this catheter and syringe with the full volume of heparinized saline. Repeat the above procedures 9.1.3 (a) through 9.1.3 (c) if air is not completely removed. Turn the one way stopcock in closed position and empty the excess saline solution. Reattach the empty 30ml suction syringe to the system assembly.

d. Attach the flushing needle onto another syringe prepared with heparinized saline and fill the guide wire lumen of the distal tip of the catheter.

e. Check that all fittings are secure so that air is not introduced into the extension tube or syringe during extraction.

9.2 Deployment:

- Prior to use, verify that the compatibility of catheter with associate devices such as guide catheter, haemostatic valve and the guide wire as given in label.
- Insert the guide catheter and after the installation of the haemostatic valve, advance the guide wire distal to the target area.
- Insert the proximal end of the guide wire into the distal part of the guide wire lumen of the aspiration catheter.
- Through the haemostatic valve, insert aspiration catheter slowly, with caution,

Katheters zu gewährleisten.

Hinweis: Der Führungsstab sollte beim Spülen an seinem Platz belassen werden. Ersetzen Sie alle Luft im Inneren des Katheters und der Spritze mit der vollen Menge der heparinisierten Kochsalzlösung. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte 9.1.3 (a) bis 9.1.3 (c), falls die Luft nicht vollständig entfernt sein sollte. Drehen Sie den Einweg-Absperrhahn in die geschlossene Stellung und entleeren Sie die überschüssigen Kochsalzlösung. Befestigen Sie die leere 30 ml Saugspritze wieder an dem System-Bausatz.

d. Befestigen Sie die Spülnadel an einer anderen Spritze, die mit heparinisierte Kochsalzlösung vorbereitet ist und füllen Sie das Führungsdrahtlumen der distalen Spitze des Katheters.

e. Überprüfen Sie, dass alle Schlauchverbindungen sicher sind, so dass während der Extraktion keine Luft in das Verlängerungsrohr oder in die Spritze eindringt.

9.2 Bereitstellung:

- Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die Kompatibilität des Katheters mit den Zusatzgeräten wie Führungskatheter, blutstillendem Ventil und dem Führungsdraht wie in der Beschriftung gegeben ist.
- Schieben Sie nach der Installation des blutstillenden Ventils den Führungskatheter ein, und führen Sie den distalen Führungsdraht in den Zielbereich.
- Geben Sie das proximale Ende des Führungsdrahts in den distalen Teil des Führungsdrahtlumens des Aspirationskatheters.
- Durch das blutstillende Ventil, führen Sie den Aspirationskatheter mit Hilfe der Fluoroskopie langsam und

under fluoroscopy, to make the radiopaque marker at the distal tip of the catheter reach the target site.

- Lock the haemostatic valve to prevent blood loss during the procedure.
- Disconnect the syringe kit from the connector and pull the stiffening stylet from the catheter.

Note: If the stiffening stylet cannot be withdrawn from the catheter, it should not be forced out. Pull the catheter out of the body to verify the cause and then perform the appropriate procedures.

- Reattach the syringe kit to the hub of the aspiration catheter.
- After verifying the location of the aspiration catheter under fluoroscopy, pull the plunger of the 30ml (suction) syringe to the desired extraction volume. Twist the plunger to lock the syringe in the vacuum position.

Note: The stylet must be removed prior to the suction of embolic material.

- Open the stopcock to begin the aspiration for removal of embolic material and debris. Adjust the amount of aspiration, taking into consideration the diameter of the vessel to be aspirated and blood flow into the target area.
- If blood does not enter into the syringe within 5 seconds, remove the catheter from the patient. Either flush the catheter outside of the patient or replace with a new

vorsichtig ein, damit die Röntgenmarkierung an der distalen Spitze des Katheters den Zielort erreicht.

- Sperren Sie das blutstillende Ventil, um während des Verfahrens Blutverlust zu verhindern.
- Trennen Sie den Spritzensatz vom Anschluss und ziehen Sie den versteifenden Führungsdraht aus dem Katheter.

Hinweis: Wenn der versteifende Führungsdraht nicht aus dem Katheter herausgezogen werden kann, sollte er nicht gewaltsam herausgezogen werden. Ziehen Sie den Katheter aus dem Körper, um die Ursache festzustellen und um die geeigneten Verfahren zu ergreifen.

- Bringen Sie den Spritzensatz erneut auf der Nabe des Aspirationskatheters an.
- Nach Überprüfung der Lage des Aspirationskatheters mittels Fluoroskopie, ziehen Sie den Kolben der 30 ml (Saug-) Spritze auf die gewünschte Extraktionsmenge. Drehen Sie den Kolben, um die Spritze in der Vakuum-Position zu verriegeln.

Hinweis: Der Führungsstab muss vor der Absaugung des embolischen Materials entfernt werden.

- Öffnen Sie den Absperrhahn, um mit der Aspiration zum Entfernen von embolischem Material und Rückständen zu beginnen. Passen Sie die Menge der Aspiration an, indem Sie den Durchmesser des Gefäßes, das abgesaugt wird, sowie die Durchblutung im Zielbereich berücksichtigen.
- Wenn das Blut nicht innerhalb von 5 Sekunden in die Spritze eintritt, ziehen Sie den Katheter aus dem Patienten. Entweder spülen Sie den Katheter außerhalb des Patienten oder ersetzen ihn durch einen neuen

catheter.

- After completing the extraction process, turn the stopcock to the "Off" position and remove the catheter, or attach the second syringe and repeat the extraction process.

9.3 Catheter Removal:

- Ensure the suction of the embolic material is completed.

Note: If embolic material remains at the distal end of the aspiration catheter, care should be taken during withdrawal to prevent dislodgement of the material.

- Ensure the stopcock is closed.
- Slowly remove the aspiration catheter with the guide wire fixed.
- Ensure no embolic material remains inside the hemostasis valve. Any embolic material inside the hemostasis valve should be removed..
- Blood and embolic material extracted into the syringe may be filtered for subsequent laboratory analysis using the filter cap provided.

9.4 Instruction for use of Accessories:

30ml Syringe set: The syringe set contains 30ml syringe, one way stopcock, extension tube. The syringe set allows the catheter for the removal of fresh, soft emboli and thrombi from vessels. Also used to flush catheter before use.

Flushing needle: The flushing needle is used for flushing and priming the guide wire lumen.

70µm Filter cap: The 70µm filter cap is provided for observing the

Katheter.

- Nach Abschluss des Extraktionsprozesses, drehen Sie den Absperrhahn in die Position "Off", und entfernen den Katheter, oder bringen Sie die zweite Spritze an und wiederholen Sie den Extraktionsprozess.

9.3 Katheterentfernung:

- Stellen Sie sicher, dass das Absaugen des embolischen Materials abgeschlossen ist.

Hinweis: Wenn embolisches Material an dem distalen Ende des Aspirationskatheters verbleibt, sollte während des Zurückziehens vorsichtig vorgegangen werden, um eine Verlagerung des Materials zu verhindern.

- Stellen Sie sicher, dass der Absperrhahn geschlossen ist.
- Entfernen Sie langsam den Aspirationskatheter mit dem befestigten Führungsdraht.
- Achten Sie darauf, dass innerhalb des Hämostase-Ventils kein embolisches Material verbleibt. Jedes embolische Material innerhalb des Hämostase-Ventils sollte entfernt werden.
- Blut und embolisches Material, das in die Spritze extrahiert ist, kann mit Hilfe der Filterkappe für nachfolgende Laboranalysen gefiltert werden.

9.4 Anleitung für die Verwendung von Zubehör:

30 ml Spritzensatz: Der Spritzensatz enthält die 30 ml Spritze, einen Einweg-Absperrhahn, ein Verlängerungsrohr. Der Spritzensatz ermöglicht dem Katheter, frische, weiche Embolien und Thromben aus den Gefäßen zu entfernen. Er wird auch benutzt, um den Katheter vor Gebrauch zu spülen.

Spülnadel: Die Spülnadel wird zum Spülen und zur Vorbereitung des Führungsdrahtlumens verwendet.

70 µm Filterkappe: Die 70 µm Filterkappe ist dafür vorgesehen, das angesaugte Material zu

<p>aspirated material.</p> <p>9.5 Disposal:</p> <p>After usage, dispose off the hardware in accordance with accepted regulations for medical waste management.</p> <p>Note: Updated guidelines for the procedure have to be consulted through new publications.</p>	<p>begutachten.</p> <p>9.5 Entsorgung:</p> <p>Nach Gebrauch entsorgen Sie die Hardware entsprechend den gültigen Vorschriften für die Entsorgung medizinischer Abfälle.</p> <p>Hinweis: Aktualisierte Leitlinien für das Verfahren müssen in neuen Publikationen eingesehen werden.</p>
---	---

Digital Homeopathy & The Asyra

Extracts from a paper by Dr James C Roberts MD FACC (*Cardiologist*)

The late Jacques Benveniste MD, provided irrefutable scientific proof that Vibrational exchange is the language of biochemistry, the concept that underlies the paradigm of homeopathy. As doctors we were taught that molecules we administer - drugs, vitamins, hormones, etc, 'work' by binding to receptors on the cell membrane, triggering a change within the cell – a 'drug' or biological effect.

It makes sense for our cell membranes to have specific receptors for hormones, vitamins and other 'normal human' substances, but does it make sense for our cells to have receptors for drugs? Why should nature or evolution provide us with receptors for molecules that have yet to be invented?

In the vibrational paradigm, the molecules we give you as well as the molecules produced in your body that govern your physiology, work not by binding to a receptor on the wall of a cell, but by emitting an electromagnetic signal. This

“In homeopathy we don't need to give you the molecule that emits the frequency of interest; we simply give you its frequency, but in concentrated form”.

signal vibrates at a frequency that can be sensed by the cells in your body. Drugs work not by binding to the cell, but by getting sufficiently close to the cell so that their frequencies can be sensed and responded to.

Therefore, it follows that administering a therapeutic molecule would be unnecessary, if we could give you the frequency of that molecule instead. In homeopathy, it is the frequency emitted by the treatment molecule that blocks the receptor. In homeopathy we don't need to give you the molecule that emits the frequency of interest; we simply give you its frequency, but in concentrated form

Homeopathic preparations contain only the frequencies once emitted by a therapeutic agent. A solution of a therapeutic molecule is diluted over and over again to the point where no molecules of the original substance remain. All that is left is its frequency in concentrated form. The more dilute, the greater the concentration of frequencies and the more powerful its therapeutic effect.

The physics by which serial dilution concentrates frequencies is difficult to understand. Suffice it to say that removing a molecule from a solution that once emitted a frequency, creates a hyperproton – basically concentrated energy. Dr Benveniste demonstrated that the frequency emitted from a therapeutic agent could be recorded and digitised, and then 'played' to a biological system to generate the same biological effect – as if the original molecule was administered in intact form. This is digital homeopathy. Digital homeopathy is all about the frequency; not the molecule that emits the frequency

The Asyra contains thousands of these frequencies in its computer's database. They can be transmitted into you across your skin, or via the Asyra's handmass, for evaluation. To treat you, specific frequencies can be imprinted into a vial of a homeopathic carrier solution and the drops placed under your tongue. They can also be imprinted into a special laser and administered directly through your skin. In both cases the frequencies distribute through your energetic nervous system and stimulate your cells to respond.

Digitale Homöopathie & Das Asyra

Auszug aus einem Artikel von Dr James C Roberts MD FACC (*Kardiologe*)

Der verstorbene Jacques Benveniste M.D. liefert unwiderlegbaren wissenschaftlichen Beweis, dass der Schwingungsaustausch die Sprache der Biochemie ist – dies ist das Konzept, die dem Paradigma der Homöopathie zugrundeliegt. Als Ärzte wird und zuerst beigebracht, dass Moleküle, die wir Ihnen geben - Drogen, Vitamine, Hormone, Co-Faktoren usw. - funktionieren, indem sie auf der Zellmembran bestimmte Rezeptoren binden, und eine Änderung in der Zelle auslösen – eine „Droge“ oder biologischen Effekt.

Für unsere Zellmembranen macht es Sinn, bestimmte Rezeptoren für Hormone zu haben, Vitamine, und andere „normale menschliche“ Substanzen. Aber macht es für unsere Zellen Sinn, Rezeptoren für Drogen zu haben? Warum sollte die Natur oder die Evolution uns mit Rezeptoren für Moleküle ausstatten, die noch nicht erfunden sind?

Im Schwingungsparadigma wirken die Moleküle, die wir Ihnen geben sowie die Moleküle, die in Ihrem Körper produziert werden, der Ihre Physiologie regiert, nicht dadurch, dass sie sich an einen Rezeptor an der Zellwand binden, sondern durch das Aussenden elektromagnetischer Signale. Diese Signale vibrieren in einer Frequenz, die von Ihren Körperzellen gespürt werden kann. Drogen funktionieren nicht, indem sie eine Zelle binden, sondern indem sie eine ausreichend hohe Dosis bekommen, so dass ihre Resonanzfrequenz aufgenommen und beantwortet werden kann.

Falls dieses Konzept wahr wäre, dann folgt daraus, dass es nicht notwendig wäre, Ihnen ein „therapeutisches Molekül“ zu geben, sondern stattdessen könnten wir Ihnen eine Resonanzfrequenz dieses Moleküls geben. In der Homöopathie stören wir uns nicht daran, Ihnen das strukturelle Molekül zu geben, das die Frequenz von Interesse ausstrahlt. Wir geben Ihnen einfach seine Resonanzfrequenz aber in konzentrierter oder „potenzierter“ Form.

Deshalb folgt daraus, dass das Verabreichen von therapeutischen Molekülen unnötig wäre, falls wir Ihnen die Frequenz anstatt der Moleküle geben. In der Homöopathie ist es die durch die Behandlungsmoleküle ausgestrahlte Frequenz, die den Rezeptor blockt. In der Homöopathie müssen wir Ihnen keine Moleküle geben, die die notwendigen Frequenzen emittieren, wir geben Ihnen einfach deren Frequenz aber in konzentrierter Form. Homöopathische Behandlungen beinhalten nur die Frequenzen die einmal von dem therapeutischen Agenten ausgestrahlt worden sind. Eine Lösung wieder und wieder verdünnt bis zu einem Punkt, wo keine Moleküle der Originalsubstanz übrig bleibt. Alles was übrig bleibt ist die Frequenz in konzentrierter Form. Je weiter verdünnt, umso größer die Konzentration der Frequenzen und umso wirkungsvoller der therapeutische Effekt.

Die Physik der seriellen verdünnten konzentrierten Frequenzen ist schwierig zu verstehen. Es reicht, zu sagen, dass wenn man von der Lösung ein Molekül wegnimmt, das einmal eine Frequenz ausgestrahlt hat, entsteht ein Überproton - im Grunde konzentrierte Energie. Dr. Benveniste demonstrierte, dass die Frequenz, die von einem therapeutischen Agenten abgegeben wird, aufgezeichnet, digitalisiert, ausgestrahlt oder auf das flüssige Medium geprägt werden kann, um dann zu einem biologischen System hinzugefügt zu werden, das einen biologischen Effekt erzeugt – derselbe Effekt würde sich ereignen, wenn das Originalmolekül in intakter Form verabreicht würde. Dies ist digitale Homöopathie. Digitale Homöopathie sind nur Frequenzen; nicht die Moleküle, die die Frequenz ausstrahlen.

Der Asyra enthält Tausende dieser Frequenzen in seiner Computer Datenbank. Sie können in Sie zur Auswertung durch die Haut oder durch die Asyra Handmasse übertragen werden. Um Sie zu behandeln, können spezifische Frequenzen auf eine homöopathische Trägerlösung aufgetragen und die Tropfen unter Ihrer Zunge platziert werden. Sie können auch in einen bestimmten Laser geprägt und direkt durch Ihre Haut verabreicht werden. In beiden Fällen verteilen sich die Frequenzen durch Ihr energetisches Nervensystem und stimulieren Ihre Zellen zu reagieren.

„In der Homöopathie müssen wir Ihnen nicht das Molekül geben, dass die gewünschte Frequenz ausgestrahlt! Wir geben Ihnen einfach seine Frequenz aber in konzentrierter Form.“

Functional Medicine – The Asyra Approach

Functional medicine is an approach to healthcare based on the principles that health is more than just the absence of disease and that every patient is unique, requiring an individual approach to treatment.

Assessment and treatment must take account of mental and emotional factors and beliefs, as well as physical and biochemical factors, or else it cannot give lasting benefit. The approach involves a strong preventative element – not only is prevention better than cure, prevention of further disturbance does cure (or more accurately, ‘allows the body to cure’) existing complaints.

More than 70 percent of patients in general practice suffer from functional disturbances. Simply speaking, a functional disturbance occurs when no specific tissue or organ damage can be identified by conventional laboratory tests or other pathological diagnostic techniques, yet the patient continues to experience symptoms of ill health.

The functional medicine approach aims to detect and identify these energetic and regulatory disturbances. Functional disturbances can be detected early – even from the very beginning of a pre-clinical phase, when you display symptoms, but conventional methods cannot identify their cause.

More than 70 percent of patients in general practice suffer from functional disturbances. Simply speaking, a functional disturbance occurs when no specific tissue or organ damage can be identified by conventional laboratory tests or other pathological diagnostic techniques, yet the patient continues to experience symptoms of ill health.

For more papers about the Asyra and EDS technology refer to: www.asyra.co.uk/technical-support/abstracts

Disease does not begin with pathology, but advances through a number of stages that start when a living organism can no longer compensate adequately for changes in the environment. Environmental changes include both internal conditions of the body, mind and external circumstances.

It is clearly good sense to assess a patient using functional evaluation methods and treatment protocols. These methods have been shown to be effective in helping to identify and correct pre-clinical disorders and symptomology and in reducing or even reversing physical and pathological deterioration.

Functional medicine is intended to bridge the existing diagnostic and therapeutic gaps. Research over more than 40 years has demonstrated that electro-dermal screening (EDS) has a key role in enhancing effective functional medicine practice. In its latest development, Asyra Pro technology continues to deliver life-changing results.

Economically, billions of pounds could be saved by adopting this logical approach to healthcare and taking advantage of the speed and effectiveness of this technology.

Funktionelle Medizin – Die Asyra

Vorgehensweise

Funktionelle Medizin ist eine Annäherung an die Gesundheitsvorsorge basierend auf den Prinzipien, dass Gesundheit mehr ist als nur die Abwesenheit von Krankheit, und dass jeder Patient einzigartig ist und eine individuelle Behandlungsweise verlangt. Festsetzung und Behandlung müssen mentale und emotionale Faktoren sowie Glaube mit einbeziehen, genauso wie physikalische und biochemische Faktoren anderenfalls können sie keine lang anhaltende Vorteile bringen. Die Vorgehensweise beinhaltet ein starkes präventives Element – nicht nur weil Vorsorge besser als Heilung ist, Prävention weitere Störungen und bestehende Beschwerden kuriert (oder genauer „es dem Körper erlaubt, diese zu kurieren“). Mehr als 70 % der Patienten einer Allgemeinpraxis leiden unter funktionellen Störungen. Vereinfacht ausgedrückt: eine funktionelle Störung tritt auf, wenn kein spezifischer Gewebe- oder Organschaden durch konventionelle Labortests oder pathologische Diagnosetechniken identifiziert werden kann, und der Patient weiterhin Krankheitssymptome zeigt.

Die Vorgehensweise der funktionellen Medizin setzt sich zum Ziel, diese energetischen und regulatorischen Störungen zu entdecken und zu identifizieren. Innerliche Störungen können früh entdeckt werden – sogar vor dem sehr frühen Beginn einer präklinischen Phase, wenn sich Symptome zeigen, aber konventionelle Methoden ihre Ursache nicht identifizieren können. Krankheiten beginnen nicht mit der Pathologie aber setzen sich in einer Anzahl von Teilstrecken fort, die beginnen, wenn ein lebender Organismus Änderungen der Umwelt nicht mehr länger angemessen kompensieren kann. Änderungen der Umwelt beinhalten interne Konditionen des Körpers, des Geistes und externe Umstände.

Es ist ganz klar ein gutes Gefühl, einen Patienten durch funktionelle Bewertungsmethoden und Behandlungsprotokolle einzuschätzen. Diese Methoden haben gezeigt, dass sie effektiv darin sind, dabei zu helfen präklinische Störungen und Symptome zu identifizieren und zu korrigieren und physikalische und pathologische Verschlechterung zu reduzieren oder sogar rückgängig zu machen. Funktionale Medizin ist darauf ausgerichtet, therapeutische Lücken der existierenden Diagnostik zu überbrücken. Untersuchungen über mehr als 40 Jahre haben demonstriert, dass elektrodermales Screening (EDS) eine Schlüsselrolle in der Erweiterung effektiver funktionaler Medizinpraxis hat. In seiner jüngsten Entwicklung liefert die Asyra Pro Technologie weiterhin lebensverändernde Resultate. Aus wirtschaftlicher Sicht könnten Milliarden Pfund eingespart werden, indem man diese logische Vorgehensweise der Gesundheitsvorsorge annimmt und die Vorteile an Geschwindigkeit und Effektivität dieser Technologie übernimmt.

Mehr als 70 % der Patienten in Allgemeinpraxen leiden unter funktionellen Störungen. Einfach ausgedrückt, eine funktionelle Störung tritt ein, wenn kein spezifischer Gewebe- oder Organschaden durch konventionelle Labortests oder andere pathologische Diagnosetechniken identifiziert werden kann, aber der Patient weiterhin Krankheitssymptome zeigt.

Für weitere Informationen über das Asyra und die EDS Technologie gehen Sie zu:
www.asyra.co.uk/technical-support/abstracts

The sound of my alarm woke me from a deep sleep. I never slept that hard, and coming out of it was something I was unaccustomed to. I knew instantly that it was going to be a rough morning by the pounding in my temples.

The clock showed five a.m., but my body still thought it was two a.m. A twenty-four hour layover was never enough time to adjust to the time difference.

I wasn't surprised to find that James had left, though I was strangely disappointed.

Since there were no longer any lingering effects of alcohol buzzing through my system, I knew I had a problem. I was starting to like that kinky rich bastard.

I went directly into the shower, pinning my hair up and keeping it carefully dry. There was no way I'd have time to dry it if I washed it.

I threw my shift back on my slightly damp skin, planning to wear it until it was time to change into work clothes. I was so used to sharing adjoining rooms with Stephan that it was just second nature for me to stay at least partially decent while I got ready.

My bathroom door was slightly ajar, so when my hotel room door clicked open and then closed, I froze in alarm. I peeked out of the door, both surprised and relieved to see that it was James.

He joined me in the bathroom without asking. Even Stephan wasn't so familiar with me, so it caught me off guard that he would join me so casually in the bathroom right after I'd showered.

He handed me a cup of coffee and two white tablets. He set two bottles of water on the counter.

"The pills are for the hangover," he told me. "And the water will help. You're dehydrated."

I took the pills, downing most of the first bottle in the process. A long drink of the coffee and I felt nearly human again.

I saw that he had changed his clothes. He was back in a suit, looking fresh and well rested.

"You went back to your place?" I knew little about him, but I did know that he lived primarily in New York. My eyes were on his impeccable suit. It was a soft gray, his shirt and tie blue today. I'd never gotten a chance to get a good look at him without his clothes on. *Dammit.*

Der Klang meines Weckers holte mich aus dem Tiefschlaf. Noch nie hatte ich so tief geschlafen und es war etwas, woran ich nicht gewöhnt war. Das wilde Klopfen an meinen Schläfen erinnerte mich, dass es ein harter Morgen werden würde.

Der Wecker zeigte fünf Uhr, aber mein Körper war nach wie vor der Ansicht, dass es zwei Uhr sein musste. Ein 24 Stunden Zwischenstopp ließ nie genügend Zeit, sich an die Zeitverschiebung zu gewöhnen.

Dass James bereits gegangen war, überraschte mich nicht, obwohl es mich irgendwie enttäuschte.

Da in meinem Körper alle Auswirkungen des Alkohols verfliegen waren, wusste ich, dass ich ein Problem hatte. Ich fing an, diesen verdrehten reichen Bastard zu mögen.

Ich ging direkt in die Dusche, steckte mein Haar hoch, um es sorgfältig trocken zu halten. Hätte ich es gewaschen, wäre mir keine Zeit geblieben es zu trocknen.

Ich warf mir wieder das dünne Nachthemd über meine halbfeuchte Haut und beschloss, es zu tragen bis es Zeit würde, in die Arbeitskleidung zu schlüpfen. Ich war es so sehr gewohnt, mit Stephan angrenzende Räume zu teilen, dass es für mich zur zweiten Natur geworden war, während ich mich fertig machte zumindest teilweise gesittet zu bleiben.

Meine Badezimmertür war nur angelehnt, sodass ich sofort alarmiert war, als ich hörte, dass sich die Hotelzimmertür öffnete und sich dann wieder schloss. Ich warf einen Blick aus der Tür, überrascht und erleichtert zu sehen, dass es James war.

Ohne danach zu fragen kam er zu mir ins Bad. Nicht einmal Stephan stand auf so vertrautem Fuß mit mir, so dass es mich überrascht hätte, wenn er mich direkt nachdem ich geduscht hatte einfach so im Bad aufsuchen würde.

James reichte mir eine Tasse Kaffee und zwei weiße Tabletten. Dann stellte er zwei Flaschen Wasser auf den Tisch.

"Die Pillen sind für den Kater", sagte er mir. "Und das Wasser wird Dir helfen. Du bist dehydriert."

Ich nahm die Pillen, wobei ich das meiste der ersten Flasche in einem Zug leerte. Ein großer Schluck Kaffee und ich fühlte mich fast wieder wie ein Mensch.

Ich sah, dass er seine Kleider gewechselt hatte. Denn er hatte sich wieder einen Anzug angezogen und sah frisch und ausgeruht aus.

"Du warst bei Dir zu Hause?" Ich wusste nur wenig über ihn aber immerhin, dass er hauptsächlich in New York lebte. Meine Augen ruhten auf seinem tadellosen Anzug. Die Farbe war ein sanftes Grau, während sein Hemd und seine Krawatte heute blau waren. Noch nie hatte ich die Gelegenheit gehabt, einen Blick auf ihn zu werfen, ohne dass er irgendwelche Kleider angehabt hätte. *Verdammt.*

Als ich ihn ansah, bewegten sich meine Augen zu seinem Spiegelbild. Wir betrachteten uns beide gegenseitig, und seine

As I looked at him, my eyes moved up to his in the mirror. We were both facing it, and his lovely turquoise eyes were glued to my body with an intensity that made my eyes follow his.

My thin shift, combined with my slightly damp skin, had, not surprisingly, made my nightgown transparent. *I might as well be naked*, I thought, a little stunned.

And he was drinking in the sight of me hungrily, as though he'd never seen anything so appetizing in his life. It was an intoxicating feeling, to put that look in his eyes.

He stepped in directly behind me, his eyes steadily on my chest. My breasts felt heavy and I wanted him to touch them so badly.

I unconsciously arched my back a little, my shoulders going back, my chest forward, my nipples clearly visible as they rubbed against the thin fabric of my shift. They were pebbled to hardness, and tightened even more as I watched them.

"I don't want to make you late for work," he murmured. "But I need to do something."

He pressed up against my back, his arousal hard and heavy against my tailbone. His hands covered my breasts, finally, and I moaned, arching back. He kneaded them firmly and my eyes fell closed.

"Look at me," he snapped, and I obeyed automatically, meeting his intense eyes in the mirror.

"I like this nightgown," he said almost absently, as he continued to touch me. "Spread your legs more," he told me, and they just shifted apart, as though my body and his mouth had some sort of agreement that I wasn't yet privy to.

One hand stayed kneading my breast, and plucking at my nipple just perfectly while the other ran along my ribs, down my abdomen, and straight between my legs.

They started to shut instinctively against the invasion.

"Open wider," he ordered, and they just did. "I want to pleasure every inch of you, but for the moment, I'm just going to make you come. I just need to touch you. Lay your head back against my shoulder."

He quickly found and rubbed my clitoris with his thumb while his index and middle finger played at my entrance almost teasingly.

liebrenden türkisfarbenen Augen klebten mit einer Intensität an meinen Körper, dass meine Augen den seinen folgten.

Mein dünnes Hemd in Kombination mit meiner leicht feuchten Haut, hatte wenig überraschend mein Nachthemd transparent werden lassen. *Genauso gut könnte ich nackt sein*, dachte ich, ein wenig verblüfft.

Und er saugte den Anblick gierig auf, gerade so als hätte er in seinem Leben noch nie so etwas Appetitliches gesehen. Diesen Blick in seinen Augen zu sehen, war ein berauschendes Gefühl.

Seine Augen permanent auf meine Brust geheftet trat er direkt hinter mich. Meine Brüste fühlten sich schwer an und ich wollte inständig, dass er sie berührte.

Unbewusst wölbte ich meinen Rücken ein wenig, meine Schultern gingen zurück, meine Brust nach vorne, meine Brustwarzen waren deutlich zu sehen, wie sie sich gegen den dünnen Stoff meines Hemdes drückten. Sie waren hart wie Kieselsteine, und straffer als zu dem Zeitpunkt, da ich sie mir angesehen hatte.

"Ich möchte nicht, dass Du meinetwegen zu spät zur Arbeit kommst", murmelte er. "Aber ich muss etwas tun."

Er presste sich gegen meinen Rücken und seine Erregung drückte hart und fest gegen mein Steißbein. Seine Hände bedeckten endlich meine Brüste; ich stöhnte und lehnte mich zurück. Er knetete sie fest und meine Augen schlossen sich.

"Schau mich an", blaffte er, und ich gehorchte automatisch und begegnete seinem intensiven Blick im Spiegel.

"Ich liebe dieses Nachthemd", sagte er beinahe abwesend, als er damit fortfuhr, mich zu berühren. "Spreiz Deine Beine weiter", sagte er, und sofort gingen sie auseinander, als ob mein Körper und sein Mund eine Vereinbarung hätten, deren ich mir noch nicht bewusst war.

Eine Hand fuhr fort, meine Brüste zu kneten und das Zupfen an meinem Nippel war einfach perfekt, während seine andere an meinen Rippen entlang fuhr, hinunter zu meinem Bauch und geradewegs zwischen meine Beine.

Die begannen instinktiv, sich gegen die Invasion zu schließen.

"Öffne sie weiter", befahl er und sie gehorchten einfach. "Ich möchte jeden Zentimeter von Dir genießen - aber im Augenblick, bringe ich Dich nur soweit, dass Du kommst. Ich muss Dich nur berühren. Leg Deinen Kopf zurück an meine Schulter."

Er fand schnell meine Klitoris und rieb sie mit seinem Daumen, während sein Zeige- und Mittelfinger fast ein wenig neckisch an meinem Eingang spielten.

Er zog den Atem tief ein als er mich fühlte. "Gott, ich fickte eine nasse Jungfrau. Du bist einfach zu viel, Bianca".

Er schob einen Finger langsam in mich hinein und stöhnte auf.

He sucked in a breath as he felt me. "God, a fucking wet virgin. You are too much, Bianca."

He pushed one finger into me slowly, and groaned. The fit was excruciatingly tight. I masturbated sometimes with my own fingers, but his were just so much bigger and rougher, and more talented. He knew how to touch me with far more skill than I knew how to touch myself. The thought was a little daunting, but my mind quickly wandered back to the sensations at hand.

He worked his finger all the way in and began to stroke, his finger seeking out just the right spot inside of me. His thumb never stopped circling my clit, and his other hand still kneaded my tender breast with consummate skill. He was a hell of a multi-tasker.

As he stroked, his arousal brushed against my back with increasing pressure. He slipped a second finger in and I felt impossibly full. I cried out, grinding against him.

He stopped suddenly. "Ask me for it," he ordered, and I didn't mistake his meaning.

"Please." I didn't hesitate.

"Say, please, Mr. Cavendish, make me come."

"Please, Mr. Cavendish, make me come."

He pinched my nipple hard as he stroked that perfect spot harder. I came in seconds, before I even really knew it was happening.

I hadn't realized that an orgasm could be like that, erupting so swiftly. Or so powerfully. I felt like I may have lost myself for a moment.

We were both panting heavily as I came back to myself. He caught my gaze in the mirror as he shifted his fingers out of me. I watched, absolutely mesmerized, as he raised them to his mouth and licked them clean.

When he finished, he grabbed my chin and turned my head to his for a deep kiss. "You are the most perfect fucking thing I've ever seen in my life," he murmured against my mouth.

I tried to reach for his still heavy arousal. He caught my hand, knowing where it was headed. "There's no time. Get dressed." He sounded almost angry now. He was apparently frustrated and moody about it.

I got dressed in record time, in my little dress suit that was designed to look like a mock man's suit,

Der Schlitz war unglaublich eng. Ich masturbiere manchmal mit meinen Fingern, aber seine waren so viel größer und rauer - und weitaus talentierter. Er wusste, wie man mich berühren musste mit weit mehr Wissen als ich selbst. Der Gedanke war etwas erschreckend, aber mein Verstand wanderte schnell zurück zu den Empfindungen bei seiner Hand.

Er steckte seinen Finger der Länge nach hinein und begann mich zu streicheln, während seine Finger in mir genau die richtige Stelle suchten. Sein Daumen hörte nicht damit auf, um eine Klitoris zu kreisen und seine andere Hand knetete immer noch mit vollendetem Können meine empfindliche Brust. Er konnte zum Teufel noch mal alles auf einmal machen.

Während er streichelte rieb seine Erregung mit zunehmenden Druck gegen meinen Rücken. Er rutschte mit einem zweiten Finger hinein und ich fühlte mich unglaublich ausgefüllt. Ich schrie auf, rieb mich gegen ihn.

Er hörte plötzlich auf. "Bitte darum", befahl er und ich verstand die Bedeutung nicht.

"Bitte." Ich zögerte nicht.

"Sage, bitte Herr Cavendish, machen Sie, dass ich komme."

"Bitte, Herr Cavendish, machen Sie, dass ich komme."

Er kniff meine Nippel hart, als er diese perfekte Stelle fester streichelte. Ich kam in Sekunden, bevor ich überhaupt wusste, dass es passierte.

Mir war nicht bewusst, dass ein Orgasmus so sein konnte, so schnell hervorbrach. Und so kraftvoll. Ich fühlte mich, als ob ich mich für einen Moment selbst vergessen hätte.

Wir keuchten beide stark als ich wieder zu mir selbst zurückfand. Als er seine Finger aus mir herauszog fing er meinen Blick im Spiegel auf. Ich schaute absolut schockiert, als er sie jetzt zu seinem Mund bewegte und sie sauber leckte.

Als er damit fertig war, packte er mein Kinn und drehte meinen Kopf in seine Richtung, um mich langanhaltend zu küssen. "Du bist das perfekteste Fickgeschoss, das ich je in meinem Leben gesehen habe", murmelte er gegen meinen Mund.

Ich versuchte, seine immer noch starke Erregung zu greifen. Er fing meine Hand auf, da er wusste, worauf sie abzielte. "Es ist keine Zeit. Zieh Dich an." Dabei hörte er sich beinahe verärgert an.

Offenbar war er frustriert und launisch darüber.

Ich war in Rekordzeit in mein Anzugkleid geschlüpft, das so gestaltet war, dass es mit seiner kleinen Krawatte und alldem wie ein Pseudo-Männeranzug wirkte.

James beobachtete mich die ganze Zeit über, wobei er mir für Privatsphäre keine Sekunde Zeit ließ. Ich wiederum war zu sehr in Eile, um mir darüber Gedanken zu machen.

little tie and all.

James watched me the entire time, not giving me a second of privacy. I was in too much of a hurry to worry about it.

"That is the hottest fucking flight attendant uniform I've ever seen. That thing should be illegal. I'm going to do some illegal things to you with that little tease of a tie," he said, his tone serious. I just laughed.

"I can do my hair and makeup in the van. Stephan will help me." I licked my lower lip and waved a hand at his still obviously heavy arousal. "I still have ten minutes to spare. There has to be something I can do for you. I don't like feeling like I've left you unsatisfied."

He smiled at me, and it was pained. "You are too perfect. But it's not happening this morning. I'm not coming again until I can be buried inside of you. Preferably for days."

I took a step closer to him, licking my lips again. Impulsively, I knelt in front of him.

"You could bury yourself somewhere else," I said, my voice turning breathy.

My face hovered just inches from his groin, but I checked the urge to touch him, just looking up at him instead.

He gripped my hair a little roughly. "Have you done that before?" he asked, his voice unsteady.

I shook my head, licking my lips again. "Like I've told you, I don't date. I don't do any of this stuff. I don't know what's gotten into me, but you should take me up on the offer before I change my mind."

He had his slacks unbuttoned and his arousal out so fast that I blinked at the sight of him. He was..spectacular. And right in my face.

It was no hardship at all to take him into my mouth and start sucking on him hungrily. Just the opposite. I'd never wanted something so much in my life. Though I couldn't fit much more than the tip past my teeth.

"Use your hands at the base," he told me. He used his hands to show me. He used the moisture that my mouth had spread on the tip and the shaft to lubricate my hands. He coached them into a twisting motion at the base.

"Harder," he ordered. "Pull your lips over your teeth and suck harder," he gasped. "Yes, that's

"Das ist die verdammt heißeste Stewardessenuniform, die ich je gesehen habe. Das Ding sollte verboten werden. Ich werde mit dieser Pseudo-Krawatte noch einige illegale Dinge mit Dir anstellen", sagte er in seinem ernstesten Ton. Ich lachte nur.

"Ich kann meine Haare und Make-up im Van richten. Stephan wird mir dabei helfen." Ich leckte meine Unterlippe und schwenkte eine Hand in Richtung seiner offensichtlich noch starken Erregung. "Ich habe immer noch zehn Minuten Zeit. Da gibt es noch etwas, das ich für Dich tun könnte. Ich mag den Gedanken nicht, Dich unbefriedigt zurückgelassen zu haben."

Er lächelte mich an, und es war schmerzvoll. "Du bist zu perfekt. Aber das passiert heute Morgen nicht. Ich komme nicht wieder bis ich mich in Dich vergraben kann. Vorzugsweise für Tage."

Ich trat einen Schritt auf ihn zu, während ich wieder meine Lippen leckte. Spontan, kniete ich mich vor ihn hin.

"Du könntest Dich irgendwo anders vergraben", sagte ich, meine Stimme wurde zu einem Hauchen.

Mein Gesicht bewegte sich nur ein paar Zentimeter von seinem Unterleib entfernt. Da fühlte ich die Lust, ihn zu berühren, während ich stattdessen nur zu ihm aufschaute.

Er packte meine Haare ein bisschen grob. "Hast Du das zuvor schon einmal getan?" fragte er und seine Stimme war unestet.

Ich schüttelte den Kopf, während ich wieder meine Lippen leckte. "Wie ich es Dir gesagt habe, ich habe keine Beziehung gehabt. Ich mache nichts dergleichen. Ich habe keine Ahnung, was in mich gefahren ist; aber Du solltest mein Angebot annehmen bevor ich meine Meinung ändere."

Er hatte seine Hosen aufgeknöpft und seine Erregung so schnell herausgeholt, dass ich bei dem Anblick blinzelte. Sie war... sensationell. Und mitten in meinem Gesicht.

Es war kein Problem, sie in meinen Mund zu nehmen und damit zu beginnen, gierig an ihr zu saugen. Eher das Gegenteil. Ich habe noch nie etwas so sehr in meinem Leben gewollt. Obwohl kaum mehr als die Spitze durch meine Zähne passte.

"Benutze Deine Hände am Schaft", erklärte er mir. Er nahm seine Hände, um es mir zu zeigen. Er verwendete die Feuchtigkeit, die mein Mund über der Eichel und dem Schaft verteilt hatte, um meine Hände damit zu befeuchten, was ihnen zu einer Drehbewegung an seinem Ständer verhalf.

"Härter", befahl er. "Zieh Deine Lippen über Deine Zähne und saug stärker", keuchte er. "Ja, das ist perfekt, Bianca."

"Ich komme", warnte er mich einige berauschende Momente später. Seine beiden Hände krallten sich in meinen Haaren fest. "Wenn Du nicht willst, dass ich in Deinen Mund spritze, solltest Du den jetzt zurücknehmen." Seine Stimme war vor lauter Verlangen heiser, und ich liebte es. Ich konnte nach diesem Gefühl süchtig werden. Nach diesem Akt.

Anstatt zurückzuweichen, saugte ich härter und als seine warme Flüssigkeit in meine Kehle schoss, schluckte ich

perfect, Bianca.”

“I’m coming,” he warned me several intoxicating moments later. Both of his hands were gripped in my hair tightly. “If you don’t want me to come in your mouth, you should pull back now.” His voice was absolutely raw with his need, and I loved it. I could get addicted to this feeling. To this act.

Instead of pulling back, I sucked harder, swallowing instinctively when the warm essence of him shot against the back of my throat.

He pulled me up and kissed me. His hands were rough in my hair, almost to the point of pain, but, caught up in the moment, I loved it.

He finally set me down, glancing at the clock. “You’re late. We’ll talk later. I don’t want you to get into trouble. I’ve seen how important your work ethic is to you.”

I just nodded, in full rush mode.

I grabbed my bags and my half-empty cup of coffee on the way out, not saying goodbye. Frankly, I just didn’t know what to say. I’d never done such intimate things in my entire life, and I’d never even agreed to give Mr. Beautiful my phone number.

intensiv.

Er zog mich hoch und küsste mich. Seine Hände in meinem Haar waren grob, fast bis zum Schmerzpunkt, aber in diesem Augenblick liebte ich es.

Schließlich setzte er mich ab und schaute auf die Uhr. "Du bist spät dran. Wir werden ein andermal reden. Ich möchte nicht, dass Du Schwierigkeiten bekommst. Ich habe gesehen, wie wichtig Dir Deine Arbeit ist."

Ich nickte nur, jetzt ganz auf Eile programmiert.

Ich packte meine Tasche und meine halbleere Tasse Kaffee und machte mich, ohne "auf Wiedersehen" zu sagen auf den Weg nach draußen. Ehrlich gesagt wusste ich gar nicht, was ich hätte sagen sollen. In meinem ganzen Leben hatte ich solch intime Dinge noch nie getan – und ich war nicht einmal dazu gekommen, Herrn Schön meine Telefonnummer zu geben.

First, the application of the RTS on MLV to covered bonds would require legislative changes in those EU member states that apply the MLV in their covered bonds legislation in order to ensure that the covered bonds issued under their jurisdiction qualify for the preferential risk weights foreseen by the CRR.

In the absence of such changes, all currently outstanding covered bonds issued under frameworks relying on MLV, as well as bonds issued going forward, would not be considered CRR-compliant and would be subject to higher capital requirements.

In addition, non-compliance with Article 129 CRR would have broader disruption implications, as such compliance appears to be referenced more broadly within markets, for instance in investment guidelines for some covered bond investors.

Only a substantial phase-in would possibly mitigate such risk.

A second argument is that it would also be more appropriate from both a legal and financial stability perspective not to change individual aspects in national covered bond frameworks, but to implement such changes in an integrated manner.

In this context, the EBA considers it more appropriate that the possibility to change the criteria for the assessment of MLV in covered bond markets be considered as part of a more comprehensive review of EU covered bond frameworks, as foreseen in the Green Paper on Building a Capital Markets Union⁴ (published in February 2015).

Erstens würde die Anwendung des technischen Regulierungsstandards (RTS) auf den Beleihungswert (MLV) gedeckter Schuldverschreibungen eine Gesetzesänderungen in solchen EU-Mitgliedsstaaten erforderlich machen, die den Beleihungswert in ihrer Gesetzgebung gedeckter Schuldverschreibungen umgesetzt haben, um sicherzustellen, dass sich gedeckte Schuldverschreibungen in ihrer Rechtshoheit für die von der Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen (CRR) vorgesehenen günstigeren Risikogewichtungen qualifizieren.

In Ermangelung einer solchen Änderungen, würden alle gedeckten Schuldverschreibungen, die unter den Rahmenrichtlinien ausgestellt wurden, die sich auf den Beleihungswert stützen, sowie zukünftig ausgestellte Anleihen nicht als CRR-konform angesehen und höheren Kapitalanforderungen unterliegen.

Darüber hinaus würde die Nichteinhaltung von Artikel 129 CRR eine breitere störende Auswirkungen haben als es scheint, dass auf solche Einhaltung innerhalb der Märkte auf breiter Ebene hingewiesen wurde, zum Beispiel in Investmentrichtlinien für einige Investoren gedeckter Schuldverschreibungen. Nur eine substantiell stufenweise Einführung würde dieses Risiko möglicherweise mindern.

Ein zweites Argument ist, dass es sowohl aus rechtlicher als auch aus finanzieller Stabilitätssicht angemessener sein würde, einzelne Aspekte in den nationalen Rahmenrichtlinien gedeckter Schuldverschreibungen nicht zu ändern, sondern solche Änderungen in einer integrierten Weise umzusetzen.

In diesem Zusammenhang hält es die europäische Bankenaufsicht (EBA) für angemessener, dass die Möglichkeit, die Kriterien für die Beurteilung des Beleihungswerts in den Märkten gedeckter Schuldverschreibungen zu ändern, als Teil einer umfassenderen Überprüfung der EU Rahmenbedingungen für gedeckte

According to this paper, the Commission will consult in 2015 on policy options to achieve greater integration in covered bond markets. Potential convergence in the practices of valuation of immovable property collateral would have to be considered in conjunction with other aspects of the covered bond transaction which interact with valuation, e.g. the frequency of the collateral re-valuation as well as the principle of coverage adopted by the covered bond framework.

Changes to isolated aspects of the transaction may therefore risk becoming counterproductive.

The harmonisation of rigorous criteria for the assessment of MLV across national covered bond markets in the EU (as well as in the prudential framework, i.e. Standardised Approach, Credit Risk Mitigation framework and Large Exposures) also has positive effects which the EBA has considered carefully.

The benefits would stem from (i) increased transparency and comparability for market participants about the value of the underlying collateral, no matter the jurisdiction where such collateral is located, (ii) lower operational costs associated with maintaining and applying two different valuation standards (prudential framework and covered bond framework) and (iii) an enhanced integration of the single market for covered bonds, if the criteria were appropriate.

In light of the above, the EBA assesses that risks of disruption in national covered bond markets

Schuldverschreibungen angesehen wird, wie es im Grünbuch über den Aufbau einer Union der Kapitalmärkte ⁴ (veröffentlicht im Februar 2015) vorgesehen ist. Laut diesem Papier wird die Kommission im Jahr 2015 über Richtlinienoptionen beraten, um im Markt gedeckter Schuldverschreibungen eine stärkere Integration zu erreichen. Mögliche Konvergenz in der Praxis der Bewertung von Immobiliensicherheiten müsste in Verbindung mit anderen Aspekten von Transaktion gedeckter Schuldverschreibungen, die mit Bewertung interagieren, in Betracht gezogen werden, beispielsweise die Häufigkeit der Neubewertung von Sicherheiten sowie das Prinzip der Deckung, verabschiedet durch die Rahmenrichtlinien der gedeckten Schuldverschreibungen.

Änderungen, um einzelne Aspekten der Transaktion zu isolieren, kann daher zu einem kontraproduktive Risiko werden.

Die Harmonisierung der strengen Kriterien für die Beurteilung des Beleihungswerts in allen nationalen Märkten gedeckter Schuldverschreibungen in der EU (wie auch in den aufsichtsrechtlichen Rahmenrichtlinien, d. h. standardisierter Ansatz, Kreditrisikominderung Rahmenbedingungen und Großkredite) hat auch positive Auswirkungen, die von der EBA sorgfältig in Betracht gezogen wurden.

Die Vorteile bestünden aus (i) erhöhter Transparenz und Vergleichbarkeit für die Marktteilnehmer beim Wert der zugrunde liegenden Sicherheiten - unabhängig von der Rechtsordnung, in der sich eine solche Sicherheit befindet, (ii) geringere Betriebskosten verbunden mit der Aufrechterhaltung und Anwendung zwei verschiedener Bewertungsstandards (aufsichtsrechtliche Rahmenrichtlinien und Rechtsrahmen für gedeckte Schuldverschreibungen) und (iii) eine verstärkte Integration des Binnenmarktes für gedeckte Schuldverschreibungen, wenn die Kriterien angemessen wären.

In Anbetracht der obigen Ausführungen, stellt die EBA fest, dass die Risiken einer

and implementation costs that would be associated with the application of the RTS on MLV for assessing capital requirements on covered bonds, at this stage, outweigh the advantages.

As such, the EBA issues this Opinion primarily to advise the Commission that the scope of application of the RTS on MLV should be limited to the Standardised Approach, Credit Risk Mitigation framework and Large Exposures. Should the Commission clarify that the RTS on MLV also applies to the valuation of immovable property collateralising covered bonds for the purpose of ensuring the eligibility of the preferential risk weight for these covered bonds (Article 129(3) CRR), the EBA advises the Commission to amend the CRR to limit the scope of these draft RTS on MLV.

In addition, the EBA suggests that any aspect of harmonising the valuation practices in covered bond markets could best be considered as part of a more comprehensive review of EU covered bond frameworks.

EBA considerations on procedures on the application of the MLV

The EBA also notes that the CRR does not provide sufficient clarity as regards the procedures to be applied for the application of MLV in Member States.

Beeinträchtigung der nationalen Märkte gedeckter Schuldverschreibungen und die Umsetzungskosten bei der Beurteilung der Eigenkapitalanforderungen auf gedeckte Schuldverschreibungen, die mit der Anwendung des technischen Regulierungsstandards auf dem Beleihungswert zu diesem Zeitpunkt verbunden wären, die Vorteile überwiegen.

Als solches gibt die EBA diese Stellungnahme in erster Linie ab, um der Kommission zu raten, dass der Anwendungsbereich des technischen Regulierungsstandards auf dem Beleihungswert auf den Standardansatz, die Rahmenbedingungen der Kreditrisikominderung und auf Großkredite begrenzt werden sollte. Sollte die Kommission klarstellen, dass der technische Regulierungsstandard auf den Beleihungswert auch für die Bewertung von Immobilien gilt, die Pfandbriefe absichern, um die Förderfähigkeit der begünstigten Risikogewichtung für diese gedeckten Schuldverschreibungen (Artikel 129 (3) CRR) zu gewährleisten, rät die EBA der Kommission, die Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen zu ändern, um den Umfang dieses Entwurfs des technische Regulierungsstandards auf den Beleihungswert zu begrenzen.

Darüber hinaus schlägt die EBA vor, dass jeder Aspekt der Harmonisierung von Bewertungspraktiken in den Märkten gedeckter Schuldverschreibungen am besten als Teil einer umfassenderen Überprüfung der EU Rahmenrichtlinien für gedeckte Schuldverschreibungen in Erwägung gezogen werden könnten.

EBA Betrachtungen über die Verfahren zur Anwendung des Beleihungswerts

Die EBA stellt außerdem fest, dass die Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen keine ausreichende Klarheit über die

The EBA considers that further clarification is necessary on when MV and when MLV may or should be applied for the valuation of immovable property collateral, be it to qualify for the preferential treatment of covered bonds or for prudential purposes, and whether the institution or the member state has the right to decide on the valuation of properties by MV or MLV.

The first issue is how it should be understood that 'Member States have laid down rigorous criteria for the assessment of the mortgage lending value'.

As the situation stands today, some Member States have issued national legislation on MLV, which given the normal principle of maximum harmonisation of regulations, will not be allowed to co-exist along-side the adopted RTS on MLV.

It is unclear whether the existence of national legislation on MLV prior to the adoption of the RTS on MLV is sufficient to fulfil the requirement or whether Member States will need to issue an indication that they will apply the MLV principle, as laid out in the RTS on MLV.

In this regard it is equally unclear, which procedures Member States must follow, should they choose to apply the MLV when the Member state did not have such regulation in the past. Furthermore, it is unclear from the CRR whether immovable property collateral can be valued by MV after the RTS on MLV will be adopted in those MS which currently have a national regulation on MLV implemented.

Verfahren bietet, die für die Anwendung des Beleihungswerts in den Mitgliedstaaten gelten. Die EBA ist der Auffassung, dass einen weiteren Klärungsbedarf gibt, wann Marktwert und wann Beleihungswert auf die Bewertung von Immobiliensicherheiten angewendet werden könnte oder sollten, sei es für Aufsichtszwecke oder um sich für die Vorzugsbehandlung von gedeckten Schuldverschreibungen zu qualifizieren, und ob die Institution oder der Mitgliedsstaat das Recht hat, über die Bewertung von Immobilien durch Marktwert oder Beleihungswert zu entscheiden.

Die erste Frage ist, wie es verstanden werden sollte, dass "Mitgliedstaaten strenge Kriterien für die Bewertung des Beleihungswert festgelegt haben".

Wie die Situation heute ist, haben einige Mitgliedstaaten nationale Rechtsvorschriften über dem Beleihungswert verabschiedet, denen angesichts der normalen Grundsätze der maximalen Harmonisierung der Vorschriften nicht erlaubt sein wird, neben den technische Regulierungsstandards auf den Beleihungswert zu koexistieren.

Unklar ist, ob das Vorhandensein nationaler Rechtsvorschriften auf dem Beleihungswert vor Einführung des technischen Regulierungsstandards auf den Beleihungswert ausreichend ist, um die Forderung zu erfüllen, oder ob die Mitgliedstaaten einen Hinweis ausgeben müssen, dass sie die Prinzipien des Beleihungswerts so anwenden werden, wie sie in den technische Regulierungsstandards auf den Beleihungswert ausgelegt sind. In diesem Zusammenhang ist es ebenso unklar, welche Verfahren die Mitgliedstaaten befolgen müssen, sollten sie entscheiden, den Beleihungswert anzuwenden, wenn der Mitgliedstaat in der Vergangenheit keine solche Verordnung hatte.

Außerdem ist in der Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen unklar, ob

The wordings in Article 124(1) and Article 229(1) CRR are very similar⁵, but they are nevertheless different since Article 229(1) CRR seems to allow a choice (i.e. optionality for MLV), whereas it is unclear whether Article 124(1) CRR also allows such choice.

Furthermore, it is not clear what would happen in those Member States which have laid down rigorous criteria for the assessment of MLV in their national covered bond legislation, but not for prudential purposes.

The EBA considers it necessary, that such procedures are established, just as it considers it a pre-requisite that Member States must have the flexibility to apply the concept of MLV or MV in their jurisdiction, irrespective of whether such national MLV regulation was already implemented before the adoption of the RTS on MLV.

The second issue is related, and is whether this choice (or optionality) between MV or MLV described above is for the institutions or the Member States.

The wording of the CRR does not make clear whether the choice of applying the MLV or MV is a matter for institutions or Member States in those jurisdictions that apply the MLV.

In Article 229(1) CRR, the institution is explicitly referred to in relation to the requirements applicable to the valuer, whereas this is not the case in Article 124(1) CRR (as well as Article

Immobilien sicherheit durch Marktwert bewertet werden kann, nachdem der technische Regulierungsstandard auf Beleihungswert auf solchen Marktwert angewandt sein wird, bei dem derzeit eine nationale Verordnung auf den Beleihungswert umgesetzt ist.

Die Formulierungen in Artikel 124 (1) und Artikel 229 (1) der Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen sind sehr ähnlich zu ⁵, aber sie unterscheiden sich doch, da Artikel 229 (1) CRR eine Wahl zu erlauben scheint (d. h. Optionalität für Beleihungswert), während es unklar ist, ob Artikel 124 (1) CRR eine solche Wahl ebenfalls erlaubt.

Darüber hinaus ist es nicht klar, was in jenen Mitgliedstaaten, passieren würde, die in ihren nationalen Rechtsvorschriften über gedeckte Schuldverschreibungen strenge Kriterien für die Beurteilung des Beleihungswerts aber nicht zu Aufsichtszwecken festgelegt haben.

Die EBA hält es für notwendig, dass solche Verfahren festgelegt werden, geradeso wie sie es für eine Voraussetzung hält, dass Mitgliedstaaten die Flexibilität haben müssen, das Konzept von Beleihungswert oder Marktwert in ihrem Zuständigkeitsbereich anzuwenden, unabhängig davon, ob eine derartige nationale Beleihungswert-Verordnung bereits vor der Annahme der Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen auf den Beleihungswert umgesetzt wurde.

Das zweite Problem bezieht sich darauf, ob diese Auswahl (oder Optionalität) zwischen Marktwert oder Beleihungswert, wie oben beschrieben, für die Institutionen oder die Mitgliedstaaten gilt. Der Wortlaut der Verordnung über Aufsichtsanforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen macht nicht klar, ob die Wahl der Anwendung von Beleihungswert oder Marktwert eine Sache der Institutionen oder der Mitgliedstaaten dieser

125(2)(d) CRR and Article 126(2)(d) CRR).

Based on the historical implementation, the EBA is of the view that the Member States should specify the use of the MLV principle.

In particular, the Member States should be allowed to specify where the MLV valuation methods are to be used in the prudential framework, i.e. for instance only for covered bonds.

Allowing the choice of valuation to the institutions, may also lead to valuation practices being used in an inconsistent way across institutions.

The EBA considers it necessary that these issues are clarified before the draft RTS on the rigorous criteria on MLV can be submitted to the Commission.

Operational consequences of a change of the valuation of immovable property collateral are high as such valuation plays a central role in the calculation of capital requirements and in covered bond markets.

Rechtsstaatlichkeit ist, für die der Beleihungswert gilt. In Artikel 229 (1) CRR, sind die Institution ausdrücklich in Verbindung mit den maßgeblichen Forderungen an den Gutachter erwähnt, wohingegen dies in Artikel 124 (1) CRR nicht der Fall ist (ebenso wie in Artikel 125 (2) (d) CRR und Artikel 126 (2) (d) CRR).

Auf der Grundlage der historischen Umsetzung ist EBA der Ansicht, dass die Mitgliedstaaten die Anwendung des Beleihungswert-Prinzip festlegen sollten. Insbesondere sollte es den Mitgliedstaaten gestattet sein, festzulegen, wo die Bewertungsmethoden des Beleihungswerts in aufsichtsrechtlichem Rahmen angewendet werden, also beispielsweise nur für gedeckte Schuldverschreibungen. Den Institutionen die Auswahl der Bewertung zu erlauben, kann auch zu Bewertungspraktiken führen, die von allen Institutionen auf inkonsistente Weise angewandt werden.

Die EBA hält es für notwendig, dass diese Fragen geklärt werden, bevor der Entwurf des technischen Regulierungsstandards über die strengen Kriterien des Beleihungswerts bei der Kommission eingereicht wird. Die operativen Konsequenzen einer Änderung der Bewertung von Immobiliensicherheiten sind hoch, da eine solche Bewertung bei der Berechnung der Kapitalanforderungen und in den Märkten gedeckter Schuldverschreibungen eine große Rolle spielt.

The Benefits of Combining Prediction Market Data and Poll Ratings to Analyse The 2013 German Election Campaign

Die Vorteile der Kombination von Prognosemarktdaten und Umfragewerte, um die deutsche Wahlkampagne 2013 zu analysieren

Introduction

Can events that unfold during an election campaign really change the outcome on Election Day? Or are they merely part of an anticipated process where the outcome can be foreseen on beforehand? In this chapter we show how studying movements in poll ratings and in prediction market prices can bring light to this issue. Exemplified by the 2004 and 2008 US presidential elections, we argue that poll ratings and market predictions reflect two distinct processes, and that by analysing the two barometers in combination we may enhance our understanding about if and how events have an impact on the election result.

Einführung

Können Ereignisse, die während eines Wahlkampfes stattfinden, das Ergebnis am Wahltag tatsächlich verändern? Oder sind sie nur Teil eines erwarteten Prozesses, bei dem das Ergebnis im Voraus absehbar ist? In diesem Kapitel zeigen wir, wie das Studium der Bewegungen in Umfragewerten und Wahlschätzungen Licht in das Thema bringen kann. Veranschaulicht durch die US Präsidentschaftswahlen 2004 und 2008 argumentieren wir, dass Umfragewerte und Voraussagen zwei unterschiedliche Prozesse reflektieren, und dass wir unser Verständnis darüber, ob und wie Ereignisse einen Einfluss auf das Wahlergebnis haben, durch analysieren der beiden Barometer in Verbindung verbessern könnten.

The chapter starts out with a discussion about how poll ratings and prediction markets differ. The origins of polls and of prediction markets are briefly presented, before the section concludes with a typology with four kinds of events that can be detected by analyzing poll ratings and market predictions in conjunction. We draw examples from two US presidential elections to show how this has been done in practice to help us understand the effect of some key events during election campaigns. In 2004, the Swift Boat Veterans ad campaign was an event that helped Bush boost his poll ratings, up to a level where the prediction market was already predicting. In 2008, the financial crisis came as an unexpected shock into the election campaign and pushed both poll ratings and market predictions in disfavor of the incumbent Republican Party's candidate.

Das Kapitel beginnt mit einer Diskussion darüber, wie Umfragewerte und Prognosemärkte sich unterscheiden. Die Ursprünge von Umfragen und Prognosemärkten werden kurz vorgestellt, bevor der Abschnitt mit einer Typologie von vier Typen von Ereignissen, die durch die Analyse von Umfragewerten in Verbindung mit Marktprognosen ermittelt werden können, abschließt. Wir ziehen Beispiele aus zwei US-Präsidentschaftswahlen heran, um zu zeigen, wie dies in der Praxis geschehen ist, und die uns helfen werden, die Wirkung von einigen wichtigen Ereignissen im Wahlkampf zu verstehen. Die Swift Boat Veteranen Kampagne 2004 war ein Ereignis, das Bush half, seine Umfragewerte auf ein Niveau zu heben, das der Prognosemarkt bereits vorausgesagt hatte. Im Jahr 2008 kam die Finanzkrise als unerwarteter Schock in den Wahlkampf und verschob beide Umfragewerte und Marktprognosen zu Ungunsten des amtierenden Kandidaten der Republikanischen Partei.

The second section introduces the German prediction market for the 2013 election: The set up of the market is outlined, and includes brief discussions on the advantages and disadvantages

of using automated market makers in the software, of letting traders invest real money in the market, and how to set the starting prices. Thereafter data on the participants and their participation is displayed. Finally, time series graphs are provided with weekly market predictions and poll ratings for all the seven parties that were included in the project.

Der zweite Abschnitt stellt den deutschen Prognosemarkt für die Wahl 2013 vor:

Der Aufbau des Marktes wird dargelegt mit kurzen Diskussionen über die Vor- und Nachteile in der Software automatisierter Kursmacher zu benutzen, Händler echtes Geld in den Markt investieren zu lassen, und darüber wie man die Startpreise festsetzt. Anschließend werden Daten über die Teilnehmer und deren Beteiligung gezeigt. Schließlich werden Zeitreihen-Grafiken mit wöchentlichen Marktprognosen und Umfragewerten für alle sieben Parteien, die in das Projekt einbezogen wurden, vorgestellt.

How polls and prediction markets are different

Prior to an important election, polling activity normally increases substantially (Wlezien and Erikson 2002). The increased interest in polls in the period before an election comes from the belief that they have valuable information about how the election will turn out. Although some scholars stress that pre-election polls are not suited as prediction tools (Worcester 1996), they are used for that purpose by the media, scholars, and the industry itself (Berg et al. 2003; Buchanan 1986; Traugott 2001). In fact, the current polling methods had their breakthrough 70 years ago exactly because they were able to predict the 1936 US Presidential election better than the dominating methods at that time. However, pre-election polls measure the *current* political preferences among potential voters, not what they will vote on Election Day. Therefore, raw polls may not predict the outcome very well weeks ahead of an election, but can be a good tool to measure the voters' decision making process in the run-up to the election.

Wie unterschiedlich sind Umfragen und Prognosemärkte

Vor einer wichtigen Wahl, erhöht sich die Wahlaktivität normalerweise deutlich (Wlezien und Erikson 2002). Das gestiegene Interesse an Umfragen in der Zeit vor einer Wahl rührt aus dem Glauben, dass sie wertvolle Informationen darüber bringen, wie die Wahl ausgehen wird. Obwohl einige Wissenschaftler betonen, dass Umfragen vor der Wahl nicht als Vorhersagewerkzeug geeignet sind (Worcester 1996), werden sie von den Medien, Wissenschaftlern und selbst von der Industrie zu diesem Zweck benutzt (Buchanan 1986, Traugott 2001; Buchanan 2003). In der Tat hatten die aktuellen Abrufverfahren ihren Durchbruch vor 70 Jahren, weil sie in der Lage waren, zu jenem Zeitpunkt die US-Präsidentenwahl 1936 besser als gängige Verfahren vorherzusagen. Doch messen Umfragen vor der Wahl die aktuellen politischen Präferenzen der potenziellen Wähler, nicht aber wie diese am Wahltag abstimmen. Daher können grobe Umfragen das Ergebnis nicht vorhersagen, aber sie können ein gutes Werkzeug sein, um des Wählers Entscheidungsprozess im Vorfeld der Wahl zu messen.

Prediction markets, as defined by Berg, Forsythe, Nelson and Rietz (2001) are internet-based financial markets run with the purpose of using the information content in market values to make predictions about specific future events. The intention with these markets is to show the traders' best collective guess about the outcome of future events, in our case political election results. In these markets values of traded contracts depend directly on future outcomes and, hence, prices give information about these outcomes (Berg et al. 2001: 79).

Prognosemärkte, wie von Berg, Forsythe, Nelson und Rietz (2001) definiert, sind auf dem Internet basierende Finanzmärkte, ausgeführt mit dem Ziel, Informationsinhalte in Marktwerten zu benutzen, um Prognosen über bestimmte zukünftige Ereignisse zu machen. Die Absicht dieser Märkte ist es, die besten kollektiven Vermutungen der Händler über den Ausgang zukünftiger Ereignisse zu zeigen. In diesem Fall sind es politische Wahlergebnisse. In diesem Markt hängen die Werte gehandelter Kontrakte direkt von zukünftigen Ergebnissen ab, und daher informieren Preise über diese Ergebnisse (Berg et al. 2001: 79).

Basically, a prediction market on a political election very much looks like a stock market. Traders in a prediction market are participants who self-select into the market and have a direct economic motivation to obtain relevant information about the election. If they are to profit from their trades, they must be able to separate political news which is relevant to the election outcome from those that are not. If they possess unique information, or if they act upon new public information quicker than other traders do, they can make money in the prediction market.

Im Grunde sieht ein Prognosemarkt für eine politische Wahl ähnlich wie ein Aktienmarkt aus. Händler in einem Prognosemarkt sind Teilnehmer, die sich selbst in den Markt wählen und eine direkte wirtschaftliche Motivation haben, relevante Informationen über die Wahl zu erhalten. Wenn sie von ihrem Handwerk profitieren sollen, müssen sie in der Lage sein, politische Nachrichten, die für das Wahlergebnis relevant sind, von denen zu trennen, die es nicht sind. Wenn sie eindeutige Erkenntnisse besitzen, oder wenn sie auf neue öffentliche Informationen schneller als andere Händler reagieren, können sie im Prognosemarkt Geld machen.

Kou and Sobel (2004) offer theoretical arguments that market prices will be more accurate in predicting election results than polls will, given the reasonable assumption that market traders are aware of the polls and use their information when trading in the prediction market. Their claim is supported by 20 years of empirical evidence that market predictions are more accurate than raw polls both in the long and short run (Berg et al. 2003, 2008).

Kou und Sobel (2004) liefern theoretische Argumente dafür, dass Marktpreise in vorhergesagten Wahlergebnissen genauer als in Umfragen sein werden, was zu der begründeten Annahme führt, dass die Markthändler die Umfragen kennen und ihre Informationen nutzen, wenn Sie im Prognosemarkt handeln. Ihr Anspruch, dass die Marktvorhersagen sowohl auf lange als auch auf kurze Sicht genauer als grobe Umfragen sind, wird von 20 Jahren empirischer Beweise gestützt. (Berg et al. 2003, 2008).

Note that Erikson and Wlezien in two separate chapters dispute this claim (2008, 2012). Their conclusions go against the other studies that have been conducted on the topic. They argue that if the polls are adjusted to take account of predictable campaign patterns, the polls will outperform market predictions. The main objection to their comparison is that all the election market predictions are made before the election has taken place, while Erikson and Wlezien's poll projections are adjusted in retrospect. Comparing polls and market predictions in this way will give an undue advantage to the polls, and runs the risk of experiencing data mining issues.

Beachten Sie, dass Erikson und Wlezien in zwei getrennten Kapiteln diese Behauptung vertreten (2008, 2012). Ihre Schlussfolgerungen richten sich gegen die anderen Studien, die

zu diesem Thema durchgeführt wurden. Sie argumentieren, dass wenn die Umfragen angepasst sind, um prognostizierten Kampagnenmustern gerecht zu werden, werden die Umfragen die Marktprognosen übertreffen. Der Haupteinwand zu ihrem Vergleich ist, dass alle Wahlmarktprognosen erstellt werden, bevor die Wahl stattgefunden hat, während Eriksons und Wleziens Umfrage-Projektionen im Nachhinein angepasst sind. Vergleicht man Umfragen und Marktprognosen auf diese Weise, wird dies den Umfragen einen ungerechtfertigten Vorteil geben, und läuft Gefahr, Datengewinnungsprobleme zu erfahren.

In the European context, the studies on accuracy of polls and prediction markets are somewhat mixed. In the 2009 Norwegian parliamentary election, the markets were in general more accurate than the campaign polls were (Arnesen 2011b). Jacobsen et al. (2000), on the other hand, observed that their Dutch prediction market performed more poorly than the US markets had done.

Im europäischen Kontext, sind die Studien im Bezug auf Genauigkeit von Umfragen und Prognosemärkten etwas gemischt. In der norwegischen Parlamentswahlen 2009 waren die Märkte im Allgemeinen genauer als es die Wahlkampfumfragen waren (Arnesen 2011b). Jacobsen und andere (2000) beobachteten auf der anderen Seite, dass ihr niederländischer Prognosemarkt schlechter funktionierte

The issue of which election forecasting technique is more accurate is an important discussion, and the last word is probably not said about that topic. What is clear, however, is that their expectations about the outcome are formed by using different sources of information. Markets and polls have important complementary properties. Polls reflect the current sentiments of the voters, and indicate what the voters probably would have voted if the election were held at today (or the coming Sunday, as is the common question phrase in Germany). Tracking these polls in retrospect, we will be able to identify the process that the voters undergo in the course of an election campaign. Gelman and King (1993) argued that this process was a sort of awakening, or *activation*, of their political preferences.¹ The hypothesis is that the voters have underlying preferences that are determined by some fundamental factors like the state of the economy and party identification, but that they need the election campaign to activate these preferences.

Die Kernfrage, welches Verfahren der Wahlvoraussage genauer ist, ist eine wichtige Diskussion, und über dieses Thema ist das letzte Wort wohl noch nicht gesprochen. Klar ist jedoch, dass ihre Erwartungen in Bezug auf das Ergebnis durch Verwendung verschiedener Informationsquellen gebildet sind. Märkte und Umfragen haben wichtige sich ergänzende Eigenschaften. Umfragen spiegeln die aktuellen Stimmungen der Wähler wieder, und zeigen, wie die Wähler wahrscheinlich gestimmt haben würden, wenn die Wahl heute abgehalten würde (oder kommenden Sonntag, so die häufigste Fragephrase in Deutschland). Diese Umfragen im Rückblick betrachtend, werden wir in der Lage sein, den Prozess zu identifizieren, dem die Wähler im Laufe einer Wahlkampagne unterliegen. Gelman und King (1993)² argumentieren, dass dieser Prozess eine Art Erwachen oder *Aktivierung* ihrer politischen Präferenzen war. Die Hypothese ist, dass die Wähler zugrundeliegende Vorlieben haben, die von einigen fundamentalen Faktoren, wie dem Zustand der Wirtschaft und der Parteiidentifikation bestimmt sind, aber dass sie den Wahlkampf brauchen, um diese Vorzüge zu aktivieren.

¹ Gelman and King's own term was "enlightening process".

What prediction markets offer is a complementary view on the course of election campaigns. The market traders do not represent the voters as respondents in a survey do, but they interpret the voters and anticipate their behavior. They have a manifest interest in the topic they are contemplating, and they are motivated by monetary incentives or a general desire to test their abilities to predict the election outcome. Under their own volition, the traders have decided to participate in the prediction market.

Was Prognosemärkte bieten, ist ein ergänzender Blick auf den Verlauf der Wahlkampagnen. Die Markthändler repräsentieren nicht die Wähler, wie es Befragte in einer Umfrage tun, sondern sie interpretieren die Wähler und sehen deren Verhalten voraus. Sie haben ein offensichtliches Interesse an dem Thema, und sie sind durch monetäre Anreize motiviert - oder einem allgemeinen Wunsch, ihre Fähigkeiten in den Voraussagen des Wahlergebnisses zu testen. Aus eigenem Willen haben die Händler beschlossen, sich am Prognosemarkt zu beteiligen.

Both Shaw and Roberts (2000) have previously argued for the benefits of analysing prediction markets in relation to election campaigns, because “movement in the [market]... reflects the independent (non-predictable) impact of campaigning and campaign events.” (Shaw 2000: 264).² This is the fundamental element of the economic theory of efficient markets. What Shaw and Roberts are saying with this quote is that if there are developments during the election campaign that can be anticipated beforehand, these developments will not show up as changes in the market predictions, because they have already been anticipated by the traders and hence incorporated into the price.

Sowohl Shaw und Roberts (2000) haben zuvor für die Vorteile der Analyse von Prognosemärkten in Bezug auf die Wahlkampagnen argumentiert, weil „Bewegung im [market]... die unabhängigen (nicht vorhersehbaren) Auswirkungen der Kampagnen und Wahlveranstaltungen reflektieren.“ (Shaw 2000: 264)³. Das ist das Grundelement der ökonomischen Theorie von effizienten Märkten. Was Shaw und Roberts mit diesem Zitat sagen wollen ist, dass wenn es Entwicklungen im Wahlkampf gibt, die zuvor erwartet werden können, werden sich diese Entwicklungen nicht als Wechsel in den Marktprognosen zeigen, weil sie bereits von den Händlern erwartet worden und in die Preise eingegangen sind.

Consequently, activation processes as described above that will drive the changes of poll ratings during the election campaign will not be visible in the time series of market predictions. What will be noticed, however, is if the voters are *persuaded to change* their political preferences due to changes in the fundamental variables that form their preferences in the first place. Such changes in fundamental variables may for example be economic shocks such as the onset of a financial crisis.

Folglich werden Aktivierungsprozesse, die wie oben beschrieben Veränderungen der Umfragewerte im Wahlkampf vorantreiben, nicht in den Zeitreihen der Marktprognosen sichtbar sein. Was jedoch bemerkt werden wird ist, wenn die Wähler davon *überzeugt* sind, ihre politischen Präferenzen *zu ändern*, aufgrund von Veränderungen in den grundlegenden Variablen, die ihre Präferenzen an erster Stelle formen. Solche Veränderungen grundlegender Variablen können beispielsweise wirtschaftliche Schocks wie der Beginn einer Finanzkrise sein.

The distinction between the activation process that the polls reflect and the persuasion process that the prediction markets represent is fine, but important: The activation process uncovers political preferences that the voter already possesses, while the persuasion process changes political preferences.

Die Unterscheidung zwischen dem Aktivierungsprozess, den die Umfragen reflektieren und dem Überzeugungsprozess, der die Prognosemärkte repräsentiert ist gering aber wichtig: Der Aktivierungsprozess deckt die politischen Präferenzen auf, die der Wähler bereits besitzt, während der Überzeugungsprozess politische Präferenzen verändert.

Type of event

Polls and prediction markets thus reflect two distinct processes which yield different information from the pre-election period. By analyzing them together, we may learn how events influence the voters' choice on Election Day. Table 1 depicts the four categories an event can fall into. An event is classified as activating if it has an impact on the poll ratings but not on the market predictions. If the event impacts both poll ratings and market predictions (in the same direction), then it is a persuading event.

Art der Ereignisse

Umfragen und Prognosemärkte reflektieren somit zwei unterschiedliche Prozesse, die unterschiedliche Informationen aus der Zeit vor der Wahl ergeben. Indem man sie zusammen analysiert, können wir lernen, wie Ereignisse die Wahl des Wählers am Wahltag beeinflussen. Tabelle 1 veranschaulicht die vier Kategorien von Ereignissen, die darunter fallen können. Ein Ereignis wird als Aktivierung klassifiziert, wenn es eine Auswirkung auf die Umfragewerte aber nicht auf die Marktvorhersagen hat.

If the event only has an impact on the market predictions, then the markets may react early to an event that is not reflected in the same way in the poll ratings, or the effect on the prediction is a market error/manipulation. If an event has no impact on either poll ratings or market predictions, then the event is irrelevant for the aggregate vote outcome.

Falls das Ereignis beides, sowohl Auswirkungen auf die Umfragewerte als auch die Marktprognosen hat (in gleicher Richtung), dann ist es ein überzeugendes Ereignis. Wenn das Ereignis nur Auswirkungen auf die Marktprognosen hat, dann könnte der Markt früh auf ein Ereignis reagieren, das sich nicht in der gleichen Art und Weise in den Umfragewerten niederschlägt, oder die Wirkung auf die Vorhersage ist ein(e) Markt-Fehler /-Manipulation. Falls ein Ereignis weder Auswirkungen auf Umfragewerte noch auf Marktprognosen hat, dann ist das Ereignis für das Gesamtabstimmungsergebnis nicht relevant.

To give examples of how to determine what is an activating event and what is a persuading event, we direct you towards two events during the election campaigns in the 2004 and 2008 US presidential elections.

Um Beispiele zu geben, wie zu bestimmen ist, was ein aktivierendes Ereignis und was ein überzeugendes Ereignis ist, führen wir Sie zu zwei Veranstaltungen während der Wahlkampagnen der US Präsidentschaftswahlen 2004 und 2008.

The Swift Boat Veteran event. The Swift Boat Veterans were a group of Vietnam War veterans that through a series of ads – starting August 5 – called into question Kerry's accomplishments during the war in Vietnam (Caesar and Busch 2005). Among other

accusations, they contested the legitimacy of the purple heart Kerry had received, and they generally discredited his effort in the military service. Before the Swift Boat Veterans entered the campaign, Kerry had strongly emphasized his service in Vietnam in an effort to show the voters that he was not the weak leader that his opponents suggested he was. He was now challenged on the core of his character, and this issue became the main topic in the media for weeks to come. Bush had the advantage of being the incumbent president, and the voters knew what they had in him, but did not know what they would get with Kerry.

Das Swift Boat Veteranen Ereignis. Die Swift Boat Veteranen waren eine Gruppe von Vietnamkriegs -Veteranen, die mit einer Reihe von Anzeigen - Beginn 5. August – Kerrys Leistungen während des Vietnamkriegs infrage stellten. (Caesar und Busch 2005). Unter anderen Vorwürfen bestritten sie die Legitimität des lila Herzes, das Kerry erhalten hatte, und sie diskreditierten seine Leistungen im Militärdienst generell. Bevor die Swift Boat Veteranen in die Kampagne eintraten, hatte Kerry seinen Dienst in Vietnam stark herausgestellt, in dem Bemühen, den Wählern zu zeigen, dass er nicht der schwache Führer ist, wie ihm seine Gegner unterstellten, dass er es sei. Er wurde jetzt auf den Kern seines Charakters gefordert, und diese Kernfrage wurde für die folgenden Wochen das Hauptthema in den Medien. Bush hatte den Vorteil, der amtierende Präsident zu sein, und die Wähler wussten, was sie an ihm hatten, aber wussten nicht, was sie mit Kerry bekommen würden.

Figure xx below indicates the standing between the two main contenders in the presidential election of 2004. The two lines show incumbent president George W. Bush' poll ratings (dotted line) and predicted vote share by the Iowa Electronic Market (solid line) during the long campaign. The horizontal dotted line indicates what his vote share turned out to be in the actual election. The solid vertical line marks the week when the Swift Boat Veterans started their ad campaign against Jon Kerry. At that time point, the poll ratings were unfavourable for the incumbent candidate, President Bush. Many structural factors were in favour of him being reelected. Incumbent presidents have normally an advantage over challengers, and being president in war time as a rule also increases the likelihood that the voters will “rally around the flag” and support their president at the ballot (Fair 2002). Yet, the poll ratings showed switching leads between Bush and Kerry, and the trend over the summer was even somewhat negative for the incumbent. The market prices, on the other hand, were consistently anticipating a higher vote share for Bush than the contemporaneous poll ratings indicated, and indeed held him as a winning candidate throughout the long election campaign, from mid-March and onwards. Reading the two time trends together, one finds a well-represented example of the hypothesis that the polls show how the voters during the election campaign are in the process of making a decision, while the prediction market traders anticipate this process and therefore foresee that a higher number of voters than displayed in the polls will eventually end up voting for their sitting president.

Abbildung unten xx gibt die Stellung zwischen den beiden wichtigsten Konkurrenten in der Präsidentschaftswahl 2004 wieder. Die beiden Linien zeigen die Umfragewerte des amtierenden Präsidenten George W. Bush (gestrichelte Linie) und den prognostizierten Stimmenanteil des elektronischen Marktes in Iowa (durchgezogene Linie), während der langen Kampagne. Die horizontale gepunktete Linie zeigt, wie sein Stimmenanteil während der eigentlichen Wahl ausfiel. Die durchgezogene vertikale Linie markiert die Woche, als die Swift Boat Veteranen ihre Werbekampagne gegen Jon Kerry starteten. Zu diesem Zeitpunkt waren die Umfragewerte für den amtierenden Kandidaten Präsident Bush ungünstig. Viele strukturelle Faktoren waren zu seinem Vorteil, und sprachen dafür wiedergewählt zu werden. Amtierende Präsidenten haben normalerweise einen Vorteil gegenüber Herausforderern, und

Präsident in Kriegszeiten zu sein, erhöht in der Regel auch die Wahrscheinlichkeit, dass die Wähler sich „um die Flagge scharen“ und ihren Präsidenten im Wahlgang unterstützen (Fair 2002). Noch zeigten die Umfragewerte Wechselhinweise zwischen Bush und Kerry, und der Trend während des Sommers war für den Amtierenden sogar etwas negativ. Auf der anderen Seite rechneten die Marktpreise durchweg mit einem höheren Stimmenanteil für Bush als die gleichzeitigen Umfragewerte andeuteten, und hielten ihn während des langen Wahlkampfes von Mitte März an in der Tat für den siegreichen Kandidaten. Wenn man beide Trends zusammen liest, findet man ein gut dargestelltes Beispiel der Hypothese, dass Umfragen zeigen, wie Wähler während des Wahlkampfes in einem Entscheidungsfindungsprozess sind, während die Prognosemarkt-Händler diesen Prozess erwarten, und deshalb voraussehen, dass eine größere Anzahl Wähler als in den Umfragen angezeigt, am Ende für den amtierenden Präsidenten stimmen.

When the Swift Boat Veterans ads start running in the beginning of August, these ads may be the catalyst that release the structural potential which was already there for Bush to exploit. The figure shows how the poll ratings within a few weeks catch up, surpass, and deflate towards the stable level of support that the prediction market had been lying on for months, and which also turned out to be close to the election outcome.

Als die Anzeigen der Swift Boat Veteranen Anfang August zu laufen begannen, können diese Anzeigen der Katalysator gewesen sein, der die strukturellen Potentiale, die bereits zum Nutzen von Bush vorhanden waren, freisetzen. Die Abbildung zeigt, wie die Umfragewerte in ein paar Wochen aufholten, sie übertraf und gegenüber dem stabilen Unterstützungsniveau dämpften, das dem Prognosemarkt monatelang auflag, und was sich auch als nahe beim Wahlausgang erwies.

Lehman Brothers collapse in 2008. The next example stems from the 2008 US presidential election campaign. It is an example of a persuasive event, where the event came as news to both prediction market traders and to poll respondents. The event is the collapse of Lehman Brothers.

Lehman Brother Zusammenbruch in 2008. Das nächste Beispiel stammt aus dem US-Präsidentschaftswahlkampf 2008. Es ist ein Beispiel für ein überzeugendes Ereignis, bei dem das Ereignis als Neuigkeit zu beiden, sowohl zu den Prognosemarkt Händlern als auch zu den Befragten kam. Das Ereignis ist der Zusammenbruch von Lehman Brothers.

In the background throughout the 2008 election campaign period was the dire economic straits the US economy was moving into. With the collapse of the investment bank Lehman Brothers, it moved to the forefront of media and campaign attention. The collapse of Lehman Brothers signified in many ways the event when the U.S. and the world realized that the financial crisis that had lasted about a year was both broader and more severe than first thought. From being treated as an isolated crisis based on rotten American subprime loans, the financial downturn evolved into a discussion about the sustainability of the existing form of the market economy. It became clear that the growth in the U.S. – and to some extent the rest of the (mainly Western) world – for the past decade largely had been based on creative financial innovations that did not diminish risk as they were supposed to, but rather hid them behind a veil of financial packages. Subprime loans were split up and spread around the increasingly integrated world of finance, but no one knew exactly where the rotten apples were. The result was a lack of confidence in the financial system as such. Though the realization of the magnitude of the crisis was an evolving process, the collapse of the reputed Lehman

Brothers certainly marked a collective awakening about the scope of the economic problems that lay ahead. The date Lehman Brothers filed for bankruptcy, September 15th, 2008, marked the date when the voters realized that the financial crisis would turn into an economic downturn which would batter both Wall Street and Main Street in the years to come.

Im ganzen Zeitraum 2008 und während der gesamten Wahlkampagne lag im Hintergrund die desolade wirtschaftliche Notlage, in die sich die US-Wirtschaft bewegte. Mit dem Zusammenbruch der Investmentbank Lehman Brothers, bestimmte es die Schlagzeilen der Medien und die Kampagnen-Aufmerksamkeit. Der Zusammenbruch von Lehman Brothers bedeutete in vielerlei Hinsicht das Ereignis, bei dem die USA und die Welt erkannten, dass die Finanzkrise, die etwa ein Jahr gedauert hatte sowohl breiter als auch schwerer ist als zuerst angenommen. Zuerst als eine isolierte Krise, die auf faulen amerikanischen Hypothekenkrediten basierte, entwickelte sich die Finanzkrise zu einer Diskussion über die Nachhaltigkeit der bestehenden Form der Marktwirtschaft. Es wurde deutlich, dass das Wachstum der USA - und in gewissem Maße im Rest der (vor allem westlichen) Welt - im vergangenen Jahrzehnt weitgehend auf kreativen Finanzinnovationen basiert hatte, die nicht wie angenommen das Risiko verringerten, sondern es hinter einem Schleier von Finanzpaketen versteckten. Hypothekenkredite wurden aufgeteilt und über die zunehmend integrierte Finanzwelt verbreitet, aber niemand wusste genau, wo die faulen Äpfel waren. Das Ergebnis war ein Mangel an Vertrauen in das Finanzsystem als solches. Obwohl die Erkenntnis über das Ausmaß der Krise ein Entwicklungsprozess war, markierte der Zusammenbruch der renommierten Lehman Brothers sicherlich ein kollektives Erwachen hinsichtlich des Umfangs der wirtschaftlichen Probleme, die vor uns lagen. Das Datum des Konkurses von Lehman Brothers am 15. September 2008 markierte den Zeitpunkt, an dem die Wähler erkannten, dass die Finanzkrise in einen wirtschaftlichen Abschwung umschlagen würde, der in den kommenden Jahren sowohl in die Wall Street als auch in die Mittelschicht einschlagen würde.

As opposed to the 2004 election, the effect of our selected event is not quite as apparent by visual observation alone.³ However, the statistical analysis of the impact of the Lehman Brothers collapse shows that both the polls and the market reacted swiftly and significantly in disfavour of the republican candidate John McCain.⁴ As a representative of the incumbent party, the voters held him responsible for the financial crisis, and punished him at the polls. Obama might have won irrespective of the financial crisis, but this event was a game changer in the election campaign that no one had foreseen would come at this moment. The economy moved to the forefront of the campaign with full force, and it persuaded the voters that they wanted “change” in The White House.

Gegenüber der Wahl 2004, ist die Wirkung unseres ausgewählten Ereignisses allein durch visuelle Beobachtung nicht ganz so offensichtlich.⁴ Jedoch zeigt die statistische Analyse der Auswirkungen des Zusammenbruchs von Lehman Brothers, dass sowohl die Umfragen als auch der Markt rasch reagierte, und das deutlich zu Ungunsten des republikanischen Kandidaten John McCain.⁵ Als Vertreter der amtierenden Partei, machten ihn die Wähler für die Finanzkrise verantwortlich und bestrafte ihn in den Umfragen. Obama könnte unabhängig von der Finanzkrise gewonnen haben, aber dieses Ereignis war ein „Spiel-

Wechsler“ in dem Wahlkampf, von dem niemand vorausgesehen hatte, dass er in diesem Moment kommen würde. Die Wirtschaft zog mit aller Kraft an die vorderste Reihe der Kampagne, und überzeugte die Wähler davon, dass sie im Weißen Haus einen „Wechsel“ wollten.

The 2013 German election: The prediction market and its participants

The prediction market on Bundestagswahl 2013 was an internet based, real-money prediction market that ran on www.politikprognosen.de, using the Logarithmic Market Scoring Rule as an automated market maker (Hanson 2007). In the period between January 2013 and election day on September 22, 2013, 143 participants enlisted to trade on 7 different contracts. These contracts were the German parties CDU/CSU, SPD, Die Linke, Die Grünen, FDP, The Pirate Party, and “Other parties”.⁵

Die Deutsche Wahl 2013: Der Prognosemarkt und seine Teilnehmer

Der Prognosemarkt bei der Bundestagswahl 2013 war ein internetbasierter, Echtgeld-Prognosemarkt, der auf www.politikprognosen.de lief, indem er Punktebewertungs-Regeln des logarithmischen Marktes als automatisierten Kursmacher benutzte (Hanson 2007). In der Zeit zwischen Januar 2013 und dem Wahltag am 22. September 2013 listeten sich 143 Teilnehmer, um auf 7 verschiedene Kontrakte zu setzen. Diese Kontrakte waren die deutschen Parteien CDU/CSU, SPD, Die Linke, Die Grünen, FDP, Die Piratenpartei, und "Sonstige Parteien".

As discussed in Arnesen (2012), there has there has been a debate in the literature on prediction markets on the importance of the use of real money in order to make accurate predictions. Are real-money markets are more accurate than play-money markets? The empirical evidence so far is mixed (Servan-Schreiber et al. 2004; Rosenbloom and Notz 2006; Luckner and Weinhardt 2007).

Wie in Arnesen diskutiert (2012), hat es in der Literatur eine Debatte über Prognosemärkte gegeben über die Wichtigkeit echtes Geld einzusetzen, um genauere Prognosen zu machen. Sind Echtgeldmärkte genauer als Spielgeld-Märkte? Der empirische Beleg ist bis jetzt gemischt (Servan-Schreiber et al 2004;. Rosenbloom und Notz 2006; Luckner und Weinhardt 2007).

Nevertheless, it was important for the recruitment process and continued activity in the market that there was an economic incentive for our prediction market. Hence, the traders used real-money that they had received from the organizer. ⁶The payment structure was for each trader to receive a fixed contribution of €10 and €20 to invest in the market. This way, they would not have to invest any of their own money, but nonetheless traded with real money.

Dennoch war es für das Einstellungsverfahren und weitere Aktivität auf dem Markt wichtig, dass es einen wirtschaftlichen Anreiz für unseren Prognosemarkt gibt. Daher verwendeten die Händler echtes Geld, das sie vom Veranstalter erhalten hatten.⁷ Die Zahlungsanweisung war für jeden Händler, einen festen Beitrag von 10 € und 20 € zu erhalten, um ihn in den Markt zu

investieren. Auf diese Weise würden sie nicht ihr eigenes Geld einsetzen, aber trotzdem mit echtem Geld handeln.

To facilitate trading in the prediction market, Robin Hanson's Logarithmic Market Scoring Rule (LMSR) was implemented as automated market maker in the software. An automated market maker is an algorithm that automatically offers a new price for the contract after a trade has been made. The organizer then ensures there is a price offer for any trader to take at any time. The obvious benefit is that the liquidity in the market is infinite. One disadvantage is that, in effect, the organizers involve themselves in the price setting and thus expose themselves to monetary risks if the market uses real money.

Um den Handel im Prognosemarkt zu erleichtern, wurde Robin Hanson logarithmische Marktbewertungs-Regel (LMSR) als automatisierter Kursmacher in der Software implementiert. Ein automatisierter Kursmacher ist ein Algorithmus, der automatisch einen neuen Preis für den Kontrakt bietet nachdem ein Handel gemacht wurde. Der Veranstalter gewährleistet damit, dass es für jeden Händler ein Preisangebot gibt, das er zu jeder Zeit nehmen kann. Der offensichtliche Vorteil ist, dass die Liquidität im Markt unendlich ist. Ein Nachteil ist, dass in der Tat, die Veranstalter sich in der Preisgestaltung engagieren und sich damit den Währungsrisiken aussetzen, falls der Markt echtes Geld einsetzt.

The logarithmic market scoring rule invented by Robin Hanson (2003) has become the most popular automated market maker among prediction market organizers. The reason for this is its simple yet proper design. Sliding on a logarithmic scale between 0 and 100, Hanson's scoring rule works like a two-sided market maker, thus allowing traders to both sell and buy contracts at will. The traders must depart from the current price, and how far they can push the price in either direction depends on what level the price is at, how much money she has, and how much the operator has decided that one unit of money should affect the price at any given level.

Die logarithmische Marktbewertungs-Regel erfunden von Robin Hanson (2003), ist zum beliebtesten automatisierten Kursmacher bei Prognosemarkt-Organisatoren geworden. Der Grund dafür ist ihr einfaches, doch passendes Design. Auf einer logarithmischen Skala zwischen 0 und 100 gleitend, funktioniert die Hanson Bewertungs-Regel wie ein Kursmacher nach beiden Seiten, der Händlern erlaubt, ganz nach Wunsch Kontrakte sowohl zu kaufen als auch zu verkaufen. Die Händler müssen vom aktuellen Preis abweichen, und den Preis soweit sie können in beide Richtungen schieben, abhängig auf welcher Ebene der Preis ist, wie viel Geld sie haben, und wie viel der Spekulant entschieden hat, dass eine Geldeinheit den Preis auf einem bestimmten Niveau beeinflussen soll.

China

Warren McFarlan is the T.J. Dermot Dunphy Baker Foundation Professor of Business Administration, Albert H. Gordon Professor of Business Administration, Emeritus, and faculty chair of the Global Business Summit at Harvard Business School (HBS). Here are excerpts from his presentation at the Global Business Summit to help you better understand this huge market and its people..

China's sustained economic growth will make it the world's largest economy by 2030. Its large and competent labor force, entrepreneurial culture, and massive infrastructure investments are making this growth possible. But there are also challenges which include maintaining social stability and dealing with environmental issues.

For companies seeking to do business in China, it is important to understand China's history, context, and culture (including the importance of relationships). Because of the importance of China in the world economy, HBS is investing to create cases, courses, and programs focused on China. Professor McFarlan discussed China's massive efforts to build an industrialized economy, the challenges and opportunities related to doing business there, and how HBS is focusing on China.

China Requires Understanding the History and Context

China is an ancient civilization and a new country. The civilization has existed for 5,000 years. As recently as 125 years ago, China was the largest economy in the world. After the Dowager Empress died in 1908, there were 40 years of instability. In 1949, Mao took over and built the country by force, with a strong military state. Six years later businesses were

China

Warren McFarlan ist Professor für Betriebswirtschaftslehre der T.J. Dermot Dunphy Baker Stiftung, Albert H. Gordon Professor für Betriebswirtschaftslehre, emeritierter und vorsitzender Dozent des Internationalen Geschäft-Gipfels an der Harvard Business School (HBS). Damit Sie diesen riesigen Markt und seine Menschen besser verstehen sind hier Auszüge aus seinem Vortrag auf dem internationalen Geschäftsgipfel.

Chinas nachhaltiges Wirtschaftswachstum wird das Land im Jahr 2030 zu der größten Volkswirtschaft der Welt machen. Seine zahlreichen kompetenten Arbeitskräfte, seine Unternehmenskultur und massiven Infrastrukturinvestitionen machen dieses Wachstum möglich. Aber es gibt auch Herausforderungen, die den Erhalt der sozialen Stabilität und den Umgang mit Umweltproblemen miteinschließen.

Für Unternehmen, die mit China Geschäfte machen wollen, ist es wichtig, die chinesische Geschichte, den Kontext und die Kultur zu verstehen (einschließlich der Wichtigkeit von Verbindungen). Wegen Chinas Bedeutung für die Weltwirtschaft, investiert die HBS, um Fälle, Kurse und Programme zu erstellen, die sich auf China konzentrieren. Professor McFarlan diskutiert Chinas massive Anstrengungen, eine industrialisierte Wirtschaft aufzubauen, die Herausforderungen und Chancen, die mit dort durchgeführten Geschäftstätigkeiten verbunden sind, und wie sich die HBS auf China konzentriert.

China erfordert Verständnis für seine Geschichte und seinen Kontext

China ist eine alte Zivilisation und ein neues Land. Die Zivilisation existiert seit 5000 Jahren. Noch bis vor 125 Jahren war China die größte Volkswirtschaft der Welt. Nachdem im Jahr 1908 die Kaiserwitwe starb, gab es 40 Jahre Instabilität. Im Jahr 1949 übernahm Mao das Land und baute es mit Gewalt zu einem starken Militärstaat aus. Sechs Jahre später wurden die

nationalized. From 1967 to 1976, the Red Guard and Cultural Revolution occurred; all universities were closed, except for Tsinghua University.

From 1948 through 1978 China was closed and the Chinese government basically took care of the population.

This history reflects several important aspects of China:

– **The role of the state.** China has a long tradition of strong central government, with military power being critical. China was built by/held by the gun. It is impossible to underestimate the role of the state in all activities. The role of the state has led to tremendous bureaucracy.

– **A sense of superiority.** China doesn't see itself as a newcomer to the global stage. It sees itself as the center of the world and superior to other countries. Professor McFarlan said that the Chinese see the West as an inferior civilization with a momentary technological edge.

– **Relationships.** China is a relationship society, far more than a law society. In particular, due to the prominent role of government, long-term relationships with government are critical.

In the midst of a powerful, sustained economic expansion, with no end in sight

Since opening up in 1978, China has enjoyed a 30-year period of sustained economic growth. During this time the country's economy has grown roughly 10% per year. And despite the economic crisis in the United States, China is projected to grow 9% in 2008 and 2009. Already the world's #3 economy (after the United States and Japan), it is expected that by 2030 China will be the largest economy in the world.

The reason that China is expected to continue to grow despite the financial crisis in the West is that the country's growth is now being driven by

Unternehmen verstaatlicht. Die Jahre 1967 bis 1976 sind mit der Roten Garde und der Kulturrevolution verbunden; alle Universitäten mit Ausnahme der Tsinghua-Universität wurden geschlossen.

Von 1948-1978 war China abgeschottet und um die Bevölkerung kümmerte sich hauptsächlich die chinesische Regierung.

Dieser Teil der Geschichte reflektiert einige wichtige Aspekte Chinas:

– **Die Rolle des Staates.** China hat eine lange Tradition mit einer starken Zentralregierung, bei der die militärische Macht ausschlaggebend war. China wurde mit Gewehren aufgebaut und gehalten. Es ist bei allen Aktivitäten unmöglich, die Rolle des Staates zu unterschätzen. Diese Rolle des Staates hat zu einer enormen Bürokratie geführt.

– **Ein Gefühl der Überlegenheit.** China sieht sich auf der globalen Bühne nicht als Neueinsteiger. Es sieht sich selbst als Mittelpunkt der Welt und anderen Ländern überlegen. Professor McFarlan sagte, dass die Chinesen den Westen als eine minderwertige Zivilisation mit einem momentan technischen Vorsprung ansehen.

– **Beziehungen.** China ist mehr eine Beziehungs- als eine Rechts-Gesellschaft. Besonders wegen der herausragenden Rolle der Regierung sind langfristige Beziehungen mit der Regierung wichtig.

Inmitten eines leistungsfähigen, nachhaltigen Wirtschaftswachstums, ohne dass ein Ende in Sicht ist

Seit der Öffnung 1978 erfreut sich China einer 30-jährigen Periode nachhaltigen Wirtschaftswachstums. In dieser Zeit ist die Wirtschaft des Landes um ungefähr 10 Prozent pro Jahr gewachsen. Und entgegen der Wirtschaftskrise in den Vereinigten Staaten wuchs China in den Jahren 2008 und 2009 voraussichtlich um 9 Prozent. Bereits die drittgrößte Wirtschaftsmacht der Welt (nach den Vereinigten Staaten und Japan) wird erwartet, dass China 2030 die größte Volkswirtschaft der

its domestic economy. While previously growth came from exports, now domestic growth is the main driver, with exports playing a less significant role. Also changing is the nature of the Chinese economy. China has been a low-cost manufacturing center. But China can't sustain this position as there are other lower-cost countries. This requires the country to move up the value chain into service and IT businesses. Among the factors contributing to China's growth:

– **A large and capable workforce.** China is home to 20% of the world's population. Not only is the population large, but the Chinese are literate (the literacy rate is 93% compared to 61% in India) and hard working.

– **An entrepreneurial culture.** Despite the history of state-owned enterprises, the Chinese people have a long history of entrepreneurship.

– **A strong university system.** China has excellent universities which are producing a large pool of competent graduates.

While growth is tremendous, the country faces many significant challenges

With China's success come challenges and gaps.

– **Lack of infrastructure.** By all measures, China's infrastructure is far behind that of the United States. The lack of infrastructure could actually hinder growth. China recognizes this and is making massive investments in roads, ports, railroads, airports, electricity, and telecom.

Welt sein wird.

Die Gründe, dass trotz der finanziellen Krise im Westen von China ein anhaltendes Wachstum erwartet wird, finden sich im Wachstum des Landes selbst, das von seiner Binnenwirtschaft angetrieben wird. Während früheres Wachstum von den Exporten herrührte, ist jetzt das Binnenwachstum die treibende Kraft, wobei die Exporte eine untergeordnete Rolle spielen. Auch ändert sich die Natur der chinesischen Wirtschaft. Früher ist China ein preiswertes Produktionszentrum gewesen. Aber China kann diese Position nicht länger halten, da es andere kostengünstigere Länder gibt. Dies erfordert von dem Land, bei der Wertschöpfungskette aufzusteigen und zu Dienstleistungen und in die IT-Industrie überzugehen.

Unter den Faktoren, die zu Chinas Wachstums beitragen finden sich:

– **Eine Vielzahl kompetenter Arbeitskräfte.** In China leben 20 Prozent der Weltbevölkerung. Nicht nur die Einwohnerzahl ist enorm, sondern die Chinesen arbeiten auch im wahrsten Sinne des Wortes hart (die Alphabetisierungsrate liegt bei 93% im Vergleich zu in Indien mit 61%).

– **Eine Unternehmenskultur.** Trotz seiner Vergangenheit mit staatseigenen Betrieben hat das chinesische Volk eine lange Geschichte des Unternehmertums.

– **Ein starkes Universitätssystem.** China hat exzellente Universitäten, die einen großen Pool kompetenter Hochschulabsolventen hervorbringen.

Während das Wachstum enorm ist, steht das Land vor vielen großen Herausforderungen.

Mit Chinas Erfolg kommen Herausforderungen und Diskrepanzen.

– **Fehlende Infrastruktur.** Bei allen Maßnahmen liegt Chinas Infrastruktur weit hinter der der Vereinigten Staaten. Die fehlende Infrastruktur könnte das Wachstum tatsächlich behindern. China ist sich dessen bewusst und investiert massiv in Straßen, Häfen, Eisenbahnen, Flughäfen, Elektrizität und in das

– **Lack of raw materials.** China has an extraordinary need for raw materials and energy resources. To address this need, China has developed and continues to develop international relationships. For example, Australia has become "China's quarry" and China has made investments in Africa to procure raw materials.

– **Environmental issues.** This includes air and water pollution. These problems are not unique to China. Other developing economies faced similar situations, including the United States.

– **Corruption.** On the one hand, China is very much a relationship society, where long-term, carefully nurtured relationships are tremendously important. However, the importance of relationships can result in corruption.

– **Income inequality.** Huge compensation and wealth gaps are visible. The distance between the top and bottom of the economic scale in China is greater than in the United States.

– **Social stability.** Related to income inequality, the "iron rice bowl" (which China provided for all citizens) has been broken. New wealth is developing quickly but deep inequalities have emerged. There are major imbalances between the eastern and western regions of the country, as well as between the rural and urban areas. Although national peace has existed since 1948 under the philosophy of "harmonious development," incidents of civil unrest have grown 400%. An open question for China is whether building social pressures can be handled without an explosion.

Fernsprechwesen.

– **Fehlende Rohstoffe.** China hat einen außergewöhnlich großen Bedarf an Rohstoffen und Energiequellen. Um diesen Bedarf zu decken, hat China internationale Beziehungen entwickelt und fährt damit fort, weitere zu knüpfen. So ist zum Beispiel Australien zu "Chinas Steinbruch" geworden und in Afrika hat China investiert, um Rohstoffe zu beschaffen.

– **Umweltprobleme.** Dies schließt Luft- und Wasserverschmutzung mit ein. Diese Probleme betreffen nicht allein China. Andere sich entwickelnde Volkswirtschaften sind mit ähnlichen Situationen konfrontiert, einschließlich der Vereinigten Staaten

– **Korruption.** Einerseits ist China sehr stark eine Gesellschaft der Beziehungen, in der langfristig sorgfältig gepflegte Beziehungen enorm wichtig sind. Doch die Wichtigkeit der Beziehung kann in die Korruption münden.

– **Einkommensungleichgewicht.** Riesige Entschädigungen und Wohlstandslücken werden sichtbar. Der Abstand zwischen der oberen und unteren Einkommensklasse ist in China größer als in den Vereinigten Staaten.

– **Soziale Stabilität.** Bezogen auf das Einkommensungleichgewichts ist die "eiserne Reisschüssel" (die China allen Bürgern zur Verfügung steht) zerbrochen. Der neue Wohlstand entwickelt sich schnell, wobei große Ungleichheit entstanden ist. So gibt es ein großes Ungleichgewicht zwischen den östlichen und westlichen Regionen des Landes sowie zwischen den ländlichen und städtischen Gebieten. Obwohl unter der Philosophie einer "harmonischen Entwicklung" seit 1948 nationaler Friede besteht, haben die Unruhen unter der Bevölkerung um 400 Prozent zugenommen. Eine unbeantwortete Frage für China ist, ob dem sich aufbauenden sozialen Druck begegnet werden kann, ohne eine Explosion auszulösen.

– **Legal issues.** The laws are developing in China in areas such as protection of intellectual property. However, having laws on the books is far less important than whether the laws are enforced; enforcement is what makes laws real. To date, the laws in China have not been widely and consistently enforced.

Despite challenges, many factors contribute to a positive business environment

The many gaps that exist in China provide opportunities for businesses to fill these gaps. For example, there is a gap in that restaurants still purchase their food in grocery stores; there are no wholesale distributors for restaurants like Sysco in the United States. To fill some gaps, local markets and brands are emerging. Gome Electronics, for instance, is a distribution chain that handles "no name" products. Because consumers trust the Gome brand, they are comfortable purchasing what Gome sells. Another example is Yili (a state-owned dairy), which has started using packaging that allows dairy products to be stored at room temperature for long periods of time, since the infrastructure does not support a cold supply chain for food. Another example is Dorm99.com, which was envisioned as a Chinese version of Facebook, enabling students to see their grades relative to the rest of their university and province. Within the first few hours of operation, almost 200,000 people signed up. But this venture offers a reminder of the power of government in China, and the unexpected way its power can be used. At 2:00 pm on launch day, the Ministry of Education ordered the company to stop operations because the business was not in the interest of a harmonious society. Despite this setback, the owners of Dorm99.com leveraged their relationships in the government to launch another business (showing again the importance in China of relationships). Harvard Business School recognizes the powerful role that China is playing in the business world today and the role that China will play in the next 50 years as it

– **Rechtliche Probleme.** Die Gesetze Chinas kommen in Bereichen wie dem Schutz des geistigen Eigentums voran. Jedoch sind Gesetze, die in Bücher stehen weitaus weniger wichtig als deren Durchsetzung; erst die Durchsetzung ist das, was die Gesetze wirksam macht. Bis heute sind die Gesetze in China nicht weit verbreitet und werden auch nicht konsequent durchgesetzt.

Trotz Herausforderungen tragen viele Faktoren zu einem positiven Geschäftsumfeld bei.

Die vielen Lücken, die in China existieren, bieten Geschäftsmöglichkeiten, um diese Lücken zu füllen. Zum Beispiel gibt es einen Bedarf bei Restaurants, die ihre Lebensmittel nach wie vor in Lebensmittelläden kaufen; es gibt für Restaurants keinen Großhandel wie Sysco in den Vereinigten Staaten. Um einige der Lücken zu schließen, entstehen lokale Märkte und Marken. Gome Electronics zum Beispiel ist eine Vertriebskette, die mit No-Name Produkten handelt. Weil die Verbraucher der Marke Gome vertrauen, fühlen sie sich gut wenn sie kaufen, was Gome anbietet. Ein anderes Beispiel ist Yili (ein städtischer Betrieb für Milchprodukte). Da die Infrastruktur eine Kühlkette für Nahrungsmittel nicht unterstützt, hat er damit begonnen, Verpackungen einzusetzen, die es ermöglichen, Milchprodukte über einen langen Zeitraum hinweg bei Raumtemperatur aufzubewahren. Ein anderes Beispiel ist Dorm99.com, das als chinesische Version von Facebook vorgestellt wurde und es Studierenden ermöglicht, ihre Noten mit anderen in ihrer Universität und Region zu vergleichen. Innerhalb der ersten paar Stunden haben sich beinahe 200.000 Menschen angemeldet. Aber dieses Unternehmen zeigt auch die Macht der chinesischen Regierung und wie unerwartet diese Macht eingreifen kann. Am Starttag um 14:00 Uhr, wies das Bildungsministerium das Unternehmen an, den Betrieb einzustellen, weil das Geschäft nicht im Interesse einer harmonischen Gesellschaft sei. Trotz dieses Rückschlags nutzten die Eigentümer von Dorm99.com ihre Beziehungen zur

makes its likely ascent to the largest economy in the world.

Regierung, um ein anderes Geschäft zu starten (dies zeigt erneut die Bedeutung von Beziehungen in China).

Die Harvard Business School hat die mächtige Rolle Chinas in der heutigen Wirtschaftswelt erkannt sowie die Rolle, die China in den nächsten 50 Jahren spielen wird, wenn es wahrscheinlich zur größten Volkswirtschaft der Welt aufsteigen wird.

1. Intro

Well-researched intelligence about the global art market has been transformed by the amount of data available as well as modern developments in data mining and, with nearly every aspect of the art market painstakingly researched and anatomised. However, and quite surprisingly, only little is known about private art collectors yet. Indeed, what little information is known is in inverse proportion to the influence this sector now wields.

Private collectors are increasingly taking over the role of public institutions in the ownership, preservation and even exhibition of art. To date, very little published information has documented this phenomenon and private collectors remain surprisingly underresearched.

It is now not uncommon for private art collections to rival or even outshine public art collections, and nowhere is this better illustrated than at auction. Twenty years ago, an auctioneered masterpiece would go either to a public museum in London or to an institution in New York. Today, these works are more likely to find their way to a private collection in London or New York, or maybe in Beijing.

To date there are several thousand private contemporary art collectors of note around the globe, and their support and influence is inseparable from the success of auctions and private sales, the career of an artist, and the prosperity of a gallery or a dealer. Existing statistics merely touch upon these collectors.

Einführung

Gut recherchierte Informationen über den globalen Kunstmarkt wurde durch die Menge der zur Verfügung stehenden Daten sowie neuester Entwicklung bei der Datengewinnung auf fast jedem Sektor des Kunstmarktes gewissenhaft recherchiert und analysiert. Allerdings ist das merkwürdige daran, dass nur wenig über private Kunstsammler bekannt ist. In der Tat, sind nur wenige Informationen verfügbar – ganz im Gegensatz zu dem Einfluss, den dieser Sektor heutzutage ausübt.

Private Sammler übernehmen hinsichtlich Eigentums, Erhalt und auch Ausstellung von Kunst verstärkt die Rolle öffentlicher Einrichtungen. Bis heute sind sehr wenige Informationen über dieses Phänomen veröffentlicht worden und private Sammler bleiben bisher überraschend unbeleuchtet.

Nun ist es nicht ungewöhnlich, dass private Kunstsammlungen mit öffentlichen Sammlungen rivalisieren oder diese sogar überflügeln, und nirgends wird das besser ersichtlich als auf einer Auktion. Vor zwanzig Jahren wäre ein zu versteigerndes Meisterwerk entweder zu einem öffentlichen Museum in London oder zu einer Institution in New York gegangen. Heute finden diese Werke ihren Weg in eine private Sammlung in London oder New York oder vielleicht in Peking.

Heutzutage gibt es rund um den Globus mehrere tausend private zeitgenössische Kunstsammler von Beachtung, und ihre Unterstützung und ihr Einfluss ist nicht zu trennen vom Erfolg der Auktionen und dem Verkauf an Privatpersonen, der Laufbahn eines Künstlers

und dem Wohlstand einer Galerie oder der eines Händlers. Bestehende Statistiken beziehen sich auf diese Sammler.

1.1 Methodologie

By our standards, not every individual owning artworks is an art collector. Larry's List defined a number of criteria that have to be fulfilled to qualify as a collector and to be included in the Larry's List database.

Firstly, it is essential that the collector focuses on collecting contemporary art and the share of contemporary art in the collection is bigger than the share of other art genres. Very few collectors restrict themselves to only contemporary art; most collect contemporary alongside modern art, nineteenth-century art, Old Masters or antiques. That being said, our data analysis doesn't exclude for these art genres.

Secondly, the collection must contain a minimum of 100 artworks and must be called a collection by its owner. In certain circumstances, exceptions could be made, for example when the collector owns a monumental sculpture garden containing a smaller number of works.

Thirdly, we include only living collectors who are still active on the art market.

Fourthly, as the database is constructed on publicly available data it is essential that a minimum of two independent sources confirm the person's status as an art collector. Thus, only collectors who have a public footprint can be converted into a systematic collector profile by the Larry's List researchers and hence be included in our data analysis.

According to these criteria the total number of art collectors included in this research was 3111 as of 15 September 2013.

1.1 Methodologie

Nach unseren Maßstäben ist nicht jeder ~~einzelne~~ Eigentümer von Kunstwerken auch ein Kunstsammler. Larrys Liste definiert eine Reihe von Kriterien, die erfüllt sein müssen, um sich als Sammler zu qualifizieren und um in Larrys Datenbank ~~liste~~ aufgenommen zu werden.

Erstens ist es entscheidend, dass der Sammler sich auf das Sammeln zeitgenössischer Kunst konzentriert und der Anteil an zeitgenössischer Kunst in seiner Sammlung größer ist als der Anteil anderer ~~Arten des Genres~~ ~~ist~~. Sehr wenige Sammler beschränken sich allein auf zeitgenössische Kunst; die meisten sammeln zeitgenössische neben moderner Kunst, Kunst des neunzehnten Jahrhunderts, alte Meister und Antiquitäten. Wie dem auch sei, unsere Datenanalyse schließt diese ~~Art des Genres~~ nicht aus.

Zweitens muss die Auflistung eine Mindestanzahl von 100 Kunstwerken enthalten und muss vom Inhaber als Sammlung deklariert sein. Unter bestimmten Umständen können Ausnahmen gemacht werden, zum Beispiel wenn der Sammler einen monumentalen Skulpturgarten mit einer kleineren Anzahl von Werken besitzt.

Drittens, wir nehmen nur Sammler auf, die auf dem Kunstmarkt noch aktiv sind.

Viertens, da die Datenbank auf öffentlich verfügbaren Daten basiert, ist es wichtig, dass mindestens zwei unabhängigen Quellen den Status der betreffenden Person als Sammler

bestätigen. Also nur Sammler, die ein öffentliches Profil haben, können von den Forschern der Larry Liste in ein systematisches Sammlerprofil und damit in die Datenanalyse einfließen.

Aufgrund dieser Kriterien betrug die Anzahl, der am 15. September 2013 in der Untersuchung berücksichtigten Kunstsammler 3111.

1.2 Overview of Sources

Our team of 25 researchers searched through magazines, books, publications, newspapers, search engines, databases, websites, blogs and state archives. In total, over 27,000 individual sources were used.

Among others, key sources were interviews and articles in newspapers (online and offline), websites or art blogs with features on private collections, and around 80 subscriptions of offline magazines, such as Artforum, Monopol Magazine, Architectural Digest, L'official China and other.

Another worthwhile source was exhibition catalogues of museums, which include artworks linked to a private collection or catalogues of private collections. Where of course, many collectors publish information on their collection through publications or webpages, and these were used where they existed.

Given the inherent internationalism of the art market – with German collectors bidding in New York, or works by Picasso displayed in the Belgravia homes of expatriate Russians – regional observations can invariably be challenged and reinterpreted through a different cut of the data. The private art collectors are geographically categorised in this report by primary residence, allowing a comparison with published data on the location of the world's HNWI's.

1. 2. Übersicht über die verwendeten Quellen

Unser Team von 25 Forschern suchte sich durch Zeitschriften, Bücher, Publikationen, Zeitungen, Suchmaschinen, Datenbanken, Websites, Blogs und staatliche Archive. Insgesamt wurden mehr als 27.000 einzelne Quellen herangezogen.

Wichtige Quellen waren unter anderem: Interviews und Artikel in Zeitungen (online und offline), Webseiten oder Kunstblogs, die private Sammlungen zeigen, und rund 80 Beiträge in Magazinen außerhalb des Internets, wie Artforum, Monopol Magazin, Architektur Digest, L'Official China und andere.

Eine weitere interessante Quelle waren die Ausstellungskataloge der Museen, die Kunstwerke enthielten, die mit Privatsammlungen oder Katalogen von Privatsammlungen verbunden sind. Wo natürlich viele Sammler Informationen über ihre Sammlung durch Veröffentlichungen oder Webseiten publik machen, wurden diese benutzt, sofern sie vorhanden waren.

In Anbetracht des inhärenten Internationalismus des Kunstmarktes - mit deutschen Sammler die in New York bieten, oder Werken von Picasso in der Belgravia Heimat von Exilrussen –

können regionale Erfassungen stets angefochten und mit einer anderen Auslegung der Daten neu interpretiert werden. Die privaten Kunstsammler sind in diesem Bericht geografisch nach Hauptwohnsitz geordnet, was einen Vergleich mit veröffentlichten Daten über HNWI (hochvermögenden Personen) erlaubt.

2. Der Sammler in Zahlen

2.1 Aufteilung nach Ländern

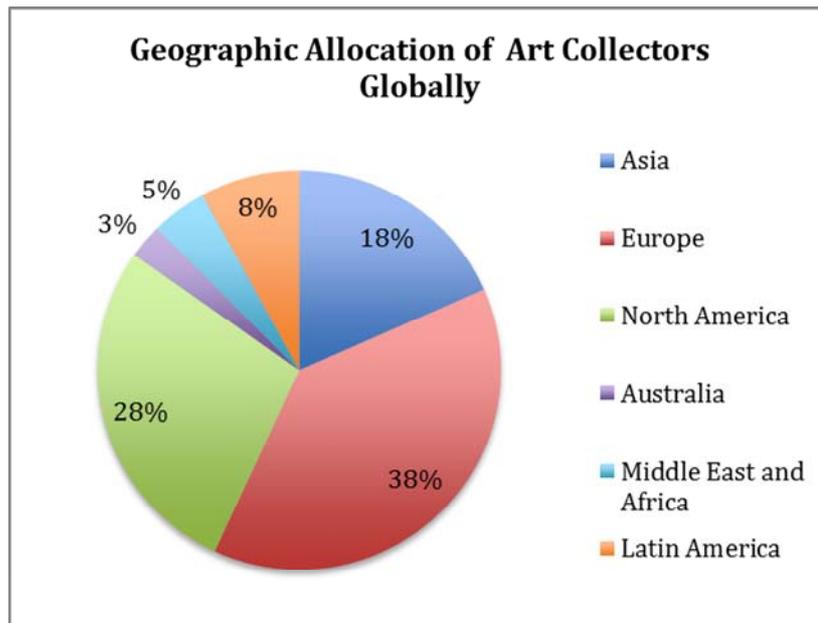


Figure 1: Geographic Allocation of Art Collectors Globally
Abbildung 1: Geografische Verteilung der Kunstsammler weltweit

With some of the richest and most developed countries of the world lying within their borders, North America and Europe are, unsurprisingly, home to the largest number of collectors.

Europe has the largest share of art collectors worldwide with 38% (1196), followed by North America with 28% (868), where 91% of collectors are based in the US. 18% of global collectors are based in Asia (573), under half the number found in Europe. Of the remainder, only 8% (248) of are based in Latin America – overwhelmingly so in Brazil, which is home to 57% of Latin American collectors. The Middle East and Africa account for 5% (140) and Australia for the remaining 3% (86) of the global collector structure.

Wenig überraschend befanden sich mit Nordamerika und Europa einige der reichsten und am meist entwickelten Plätze der Welt unter den Ländern, wo die meisten Sammler wohnen. Europa beherbergt mit 38% (1196) die meisten Kunstsammler weltweit, gefolgt von Nordamerika mit 28% (868), wovon 91% der Sammler in den USA leben. 18% der Sammler weltweit befinden sich in Asien (573), weniger als die Hälfte von denen, die in Europa leben. Der Rest, lediglich 8% (248), sind in Lateinamerika zuhause - überwiegend in Brasilien, der Heimat von 57% lateinamerikanischen Sammlern. Der Nahe Osten und Afrika

stellen 5% (140) und Australien vervollständigt mit 3% (86) die Aufstellung der weltweiten Sammler.

2.2 Alter

The average age of a contemporary art collector is 59. A global breakdown by age shows that art collectors are overwhelmingly over 40 (90%), in line with the age profile of HNWIs, 83% of whom are over 45. 8% of collectors are between 31 and 40 years old; the remaining 2% are 30 years or under.¹

2. 2 Alter

Das durchschnittliche Alter der zeitgenössischen Kunstsammler ist 59 Jahre. Eine globale Aufschlüsselung nach Alter zeigt, dass die Kunstsammler überwiegend über 40 Jahre alt sind (90%), und damit im Einklang mit dem Altersdurchschnitt der HNWI stehen, von denen 83 Prozent über 45 Jahre alt sind. Nur 8% der Sammler sind zwischen 31 und 40 Jahre alt; die restlichen 2% sind 30 Jahre oder jünger.

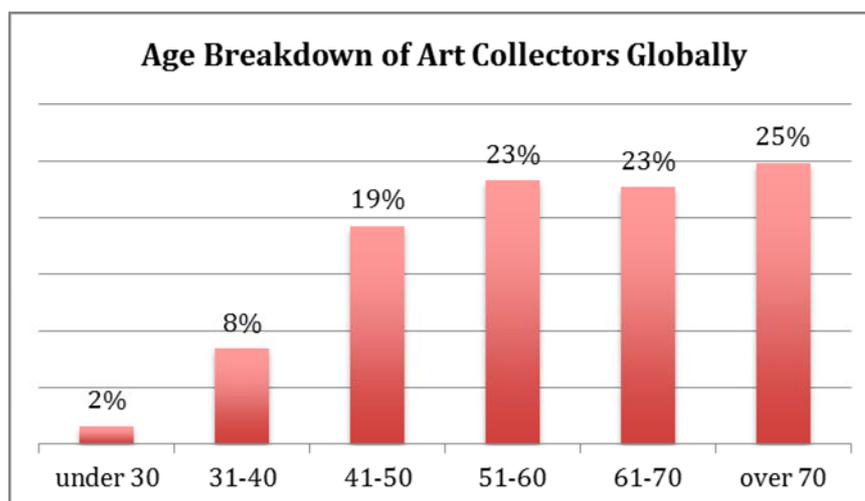


Figure 2: Age Breakdown of Art Collectors Globally

Abbildung 2: Altersverteilung der Kunstsammler weltweit

¹ Capgemini & RBC Wealth Management, World Wealth Report 2011.

2.3 Anzahl der Kunstwerke

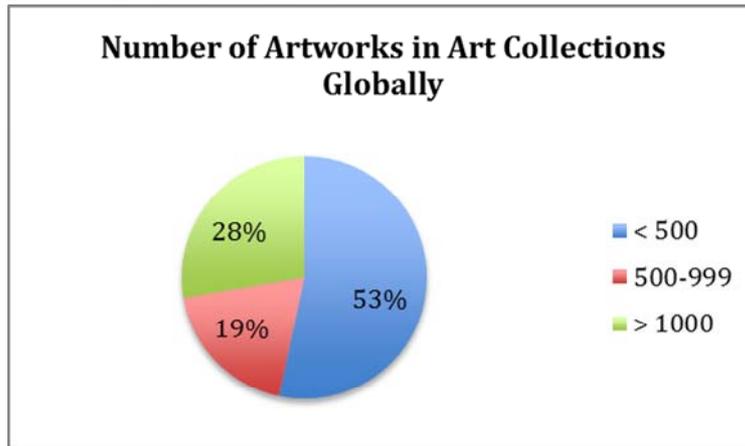


Figure 3: Number of Artworks in Art Collections Globally

Abbildung 3: Anzahl der Kunstwerke in Sammlungen weltweit

The number of artworks in an art collection is widely accepted as the most relevant measure of importance. However, the exact number of artworks in a collection is the least publicly available information, not least because it is a highly dynamic figure for an active collector.

Breaking down the data into three fairly broad clusters, just over half of collectors globally (53%) have fewer than 500 artworks, and 29% between 500 and 1000 artworks. More than one in four collectors owns more than 1000 artworks, which is an impressive number.

A cautious approach should be taken to interpreting these numbers: top collectors with their collections archived in books or detailed on the internet tend to publish the number of artworks they own more frequently than smaller collectors.

Die Anzahl der Kunstwerke in einer Kunstsammlung gilt allgemein als der anerkannteste Maßstab im Hinblick auf deren Wichtigkeit. Jedoch ist die genaue Anzahl der Kunstwerke in der Sammlung die am wenigsten öffentlich verfügbare Information, nicht zuletzt, weil dies für einen aktiven Sammler ein sehr dynamischer Wert darstellt. Die Aufschlüsselung der Daten in drei relativ große Gruppen ergibt, dass nur knapp über die Hälfte der Sammler weltweit (53%) weniger als 500 Kunstwerke besitzen, und 29% zwischen 500 und 1000 Kunstwerke. Mehr als einer von vier Sammlern besitzt mehr als 1000 Kunstwerke, was eine beeindruckende Zahl ist.

Es sollte bei der Interpretation dieser Zahlen vorsichtig vorgegangen werden:

Spitzensammler, die mit ihren Sammlungen in Büchern oder im Internet detailliert archiviert sind, tendieren dazu, die Anzahl der Kunstwerke, die sie besitzen häufiger zu veröffentlichen als kleinere Sammler.

2.4 Anzahl privater Museen

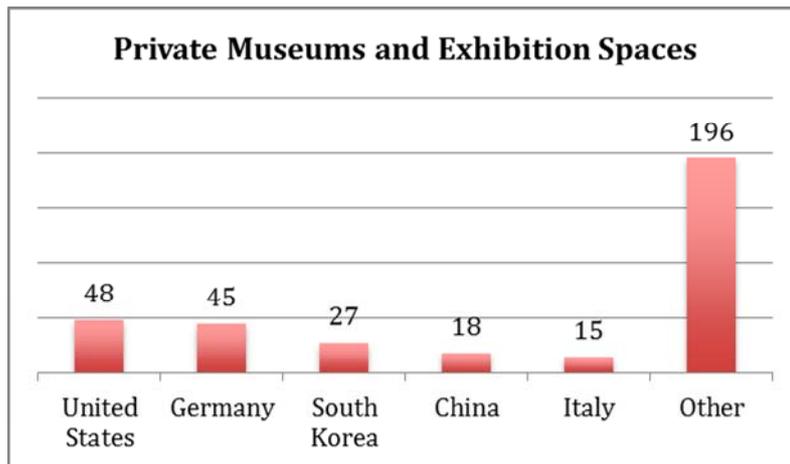


Figure 4: Private Museums and Exhibition Spaces Globally
 Abbildung 4: Private Museen und Ausstellungshäuser Weltweit

Today many art collectors present their collection in a privately owned museum or in a private exhibition space. The reasons for founding a private museum can vary. Some collectors just want to share and communicate their passion and collection with the public, others want to present their possession and in other cases it is possible to gain tax reliefs through private exhibition spaces.

The regional breakdown of privately owned and publicly accessible museums shows that there are 349 private museums located in 46 countries, which means that 12% of private art collections are publicly and physically accessible.²

The US has with 48 venues the greatest number of private museums. In percentage terms this equates to 14% of all private museums. Given that 25% of all collectors worldwide are based in the US, the number of private museums seems disproportionately small. The reverse is true in Germany. With 8% of collectors worldwide, Germany has 45 private museums, or 13%. Especially in Germany and the US collectors achieve tax privileges through presenting their collections to the public as a non-profit foundation.³ Also, it is necessary to mention that the distribution of private museums underlies legal requirements: metropolises like New York or Hong Kong simply do not have enough space for infinite numbers of private museums, which is the reason for many museums being based in the countryside or in the environs of big cities.

Missing from the top 10 is the UK, with only 2% of global private museums. Overall the top five countries make up 44% of the private museum landscape with the remainder distributed among a further 40 countries.

Heute präsentieren viele Kunstsammler ihre Sammlung in einem Museum, das sich in ihrem Privatbesitz befindet, oder in einem privaten Ausstellungsraum. Die Gründe für die Errichtung eines privaten Museums können variieren. Einige Sammler möchten ihre

³ New York Times 02-16-2007.

Leidenschaft und Sammlung nur mit der Öffentlichkeit teilen, andere möchten ihren Besitz präsentieren und in wieder anderen Fällen ist es möglich, mittels privater Ausstellungsräume Steuererleichterungen zu erhalten. Die regionale Aufgliederung von im Privatbesitz befindlichen und öffentlich zugänglichen Museen zeigt, dass sich 349 private Museen in 46 Ländern befinden, was bedeutet, dass 12% der privaten Kunstsammlungen öffentlich und zugänglich sind. Die USA hat mit 48 solcher Einrichtungen die größte Anzahl privater Museen. In Prozentzahlen ausgedrückt entspricht das 14 % aller privaten Museen. Wenn man bedenkt, dass sich 25 % aller Sammler weltweit in den USA befinden, erscheint die Zahl privater Museen unverhältnismäßig klein. Das Gegenteil ist jedoch in Deutschland der Fall. Mit 8% der Sammler weltweit, hat Deutschland 45 private Museen bzw. 13%. Vor allem in Deutschland und den USA erhalten Sammler Steuervorteile, wenn sie ihre Kollektionen als gemeinnützige Stiftung der Öffentlichkeit präsentieren. Darüber hinaus, ist es notwendig zu erwähnen, dass die Verteilung der privaten Museen gesetzmäßigen Anforderungen unterliegt: Metropolen wie New York oder Hong Kong haben einfach nicht genügend Platz für eine unendliche Zahl privater Museen, was der Grund ist, weshalb viele Museen auf dem Land oder in der Umgebung von großen Städten ansiedeln. In den Top 10 fehlt Großbritannien, mit nur 2% der weltweit private Museen.

Insgesamt stellen die fünf Spitzenländer 44% der privaten Museumslandschaft aus-während sich der Rest auf 40 weitere Länder verteilt.

3. Institutionelle Position des Sammlers im öffentlichen Museum

3.1 Institutionelles Engagement von Sammlern (Land)

Private art collectors around the world are frequently involved in public art institutions. 37% art collectors are active – often in multiple roles across several institutions – on advisory boards, as committee members, or as trustees on the expert jury of a public art institution or museum.⁴

Commitments of this kind attract over 50% of collectors in both the UK and the US, 43% of German collectors, and 37% of French collectors, with the figure typically falling to 27% elsewhere.

An established culture of philanthropy underlies the high levels of institutional involvement by collectors in the US and the UK, with estimated donations to art, culture and humanities in the US standing at US\$14.44 billion in 2012, 7.8% up on 2011.⁵ Asked on his level of participation the British collector David Glasser answered: “I’m a ‘Friend’ of lots of institutions, I sit on the Court of a London University, I am on the advisory board of a wonderful quarterly magazine, and am a member of the Art Scholars Livery.”⁶

The quid pro quo for this generosity is the frequent election of major benefactors to sought-after positions on the boards or committees of American museums.

⁴ Only current positions are considered. Historical engagements are not taken into account. Nur aktuelle Positionen werden berücksichtigt. Historische Engagements werden nicht berücksichtigt.

⁵ Lilly Family School of Philanthropy, Giving US 2013.

⁶ Larry’s List, Art Collector Interview, 2013.

3. Institutionelle Position des Sammlers im öffentlichen Museum

3.1. Institutionelles Engagement von Sammlern (Land)

Private Kunstsammler auf der ganzen Welt sind häufig an öffentlichen Kunstinstitutionen beteiligt. 37% der Kunstsammler sind aktiv - oft in mehreren Rollen und in verschiedenen Institutionen - im Beratungsausschuss, als Komitee-Mitglied oder als Treuhänder in der Expertenjury einer öffentlichen Kunstinstitution oder eines Museums.

Verpflichtungen dieser Art ziehen mehr als 50% der Sammler in Großbritannien und in den USA an, 43% Deutsche, 37% französische Sammler und 27%, die üblicherweise auf „sonstige“ entfallen.

Einer etablierten Kultur der Philanthropie liegt das hohe Niveau der institutionellen Sammlerbeteiligung in den USA und in Großbritannien zugrunde, mit einem geschätzten Spendenaufkommen für Kunst, Kultur und Geisteswissenschaften von 14,44 Mrd. US\$ in den USA, das damit 7,8% über dem von 2011 liegt. Auf die Frage nach seiner Beteiligung antwortet der Britische Sammler David Glasser: „Ich bin ein 'Freund', der zahlreiche Institutionen, ich sitze im Ausschuss einer Londoner Universität, ich bin im Beirat eines wunderbaren vierteljährlich erscheinenden Magazins, und bin Mitglied der Art Scholars Livery.“

Das Für und Wider dieser Großzügigkeit besteht in der häufigen Wahl großer Wohltäter auf begehrte Posten in den Gremien oder Ausschüssen amerikanischer Museen.

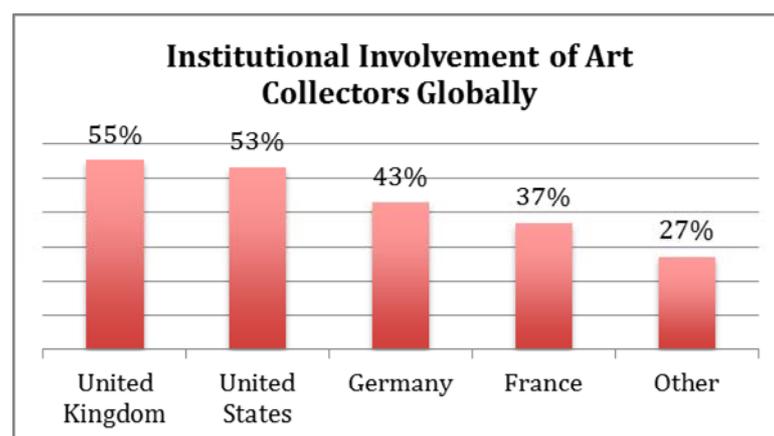


Figure 5: Institutional Involvement of Art Collectors Globally
Abbildung 5: Institutionelle Einbindung der Kunstsammler weltweit

3.2 Favorisierte Museen von Sammlern (Top 5)
Asdfasdfsadf

4. Kooperationen zwischen dem Sammler und öffentlichen Museum

4.1 Ausstellungen der Privatsammlung (Anzahl, Jahr, Land)
Asdfasdf

4.2 Schenkungen an Museen (Anzahl, Jahr, Land)
Asdfsadf

4.3 Leihgaben an Museen (Anzahl, Jahr, Land)
Asdfsadf

5. Private Museen als Ersatz von öffentlichen?

5.1 Regionale Verteilung von Privatmuseen

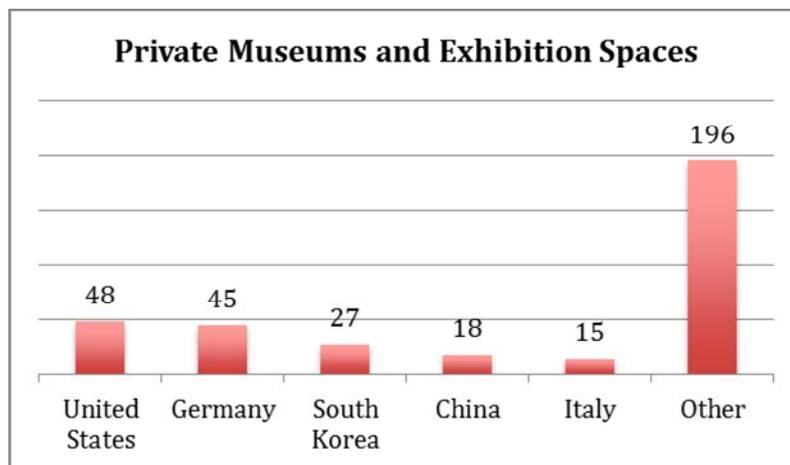


Figure 6: Private Museums and Exhibition Spaces Globally
Abbildung 6 : Private Museen und Ausstellungshäuser Weltweit

Today many art collectors present their collection in a privately owned museum or in a private exhibition space. The reasons for founding a private museum can vary. Some collectors just want to share and communicate their passion and collection with the public, others want to present their possession and in other cases it is possible to gain tax reliefs through private exhibition spaces. The regional breakdown of privately owned and publicly accessible museums shows that there are 349 private museums located in 46 countries, which means that 12% of private art collections are publicly and physically accessible.⁷ The US has with 48 venues the greatest number of private museums. In percentage terms this equates to 14% of all private museums. Given that 25% of all collectors worldwide are based in the US, the number of private museums seems disproportionately small. The reverse is true in Germany. With 8% of collectors worldwide, Germany has 45 private museums, or 13%. Especially in

Germany and the US collectors achieve tax privileges through presenting their collections to the public as a non-profit foundation.⁸ Also, it is necessary to mention that the distribution of private museums underlies legal requirements: metropolises like New York or Hong Kong simply do not have enough space for infinite numbers of private museums, which is the reason for many museums being based in the countryside or in the environs of big cities. Missing from the top 10 is the UK, with only 2% of global private museums. Overall the top five countries make up 44% of the private museum landscape with the remainder distributed among a further 40 countries.

Heute präsentieren viele Sammler ihre Kollektion in einem in ihrem Privatbesitz befindlichen Museum in oder in einem privaten Raum. Die Gründe für die Errichtung eines privaten Museums können variieren. Einige Sammler möchten ihre Leidenschaft und Sammlung nur mit der Öffentlichkeit teilen, andere möchten ihren Besitz präsentieren und in anderen Fällen ist es möglich, durch private Ausstellungsräume Steuererleichterungen zu erlangen.

Die regionale Aufgliederung von im Privatbesitz befindlichen und öffentlich zugänglichen Museen zeigt, dass sich 349 private Museen in 46 Ländern befinden, was bedeutet, dass 12% der privaten Kunstsammlungen öffentlich und zugänglich sind.

Die USA hat mit 48 Stätten die größte Anzahl privater Museen. In Prozentzahlen ausgedrückt entspricht das 14 % aller privaten Museen. Wenn man bedenkt, dass sich 25% aller Sammler weltweit in den USA befinden, erscheint die Zahl privater Museen unverhältnismäßig klein. Das Gegenteil ist jedoch in Deutschland der Fall. Mit 8% der Sammler weltweit, hat Deutschland 45 private Museen oder 13%. Vor allem in Deutschland und den USA erzielen Sammler steuerliche Privilegien, indem sie ihre Kollektionen als gemeinnützige Stiftung der Öffentlichkeit präsentieren. Darüber hinaus, ist es notwendig zu erwähnen, dass die Verteilung der privaten Museen gesetzlichen Anforderungen unterliegen: Metropolen wie New York oder Hong Kong haben einfach nicht genügend Platz für eine unendliche Zahl an privaten Museen, das ist der Grund warum viele Museen auf dem Land oder in der Umgebung von großen Städten ansässig sind.

In den Top 10 fehlt Großbritannien, mit nur 2% der weltweit private Museen. Insgesamt machen die fünf Spitzenländer 44% der privaten Museumslandschaft aus, während sich der Rest auf 40 weitere Länder verteilt.

⁸ New York Times 02-16-2007.

5.2 Startdatum von privaten Museen

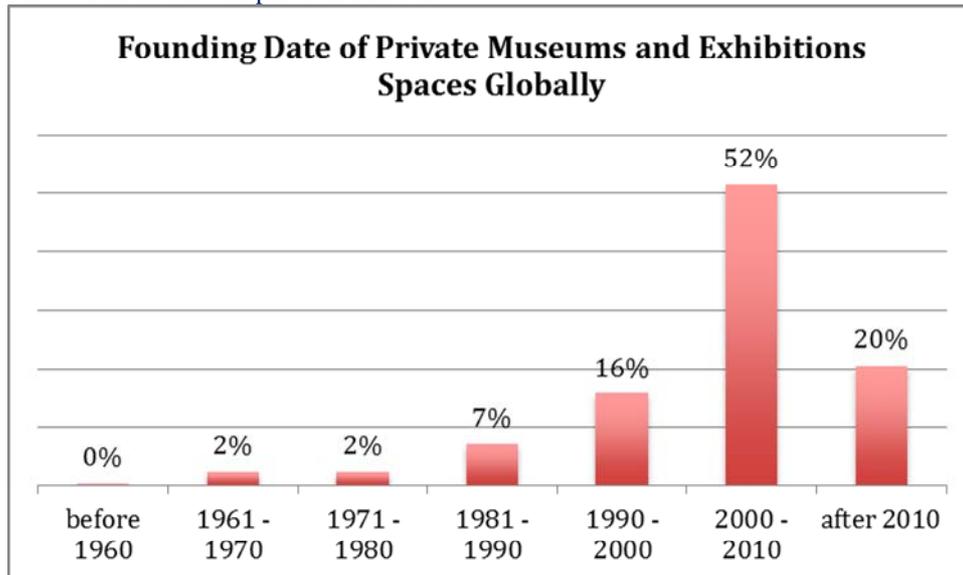


Figure 7: Founding Date of Private Museums and Exhibitions Spaces Globally
Abbildung 7: Gründungsdatum privater Museen und Ausstellungsräume Weltweit

The founding dates of the private museums show that only 27% of the exhibition spaces were founded before the millennium. 52% were founded between 2000 and 2010 and 20% after 2010. These numbers reveal the relatively newly established trend to present private collections to the public. Compared to only 1% of collections founded after 2010 the figure also shows the change of thinking concerning private exhibition spaces, which is influenced by the establishment of art collecting in emerging markets.

Nonetheless it is important to mention that the statistic only includes museums founded by living collectors and therefore the numbers before 1990 are small.

Die Gründungsdaten privater Museen zeigen, dass nur 27% der Ausstellungsflächen vor der Jahrtausendwende gegründet wurde. 52% wurden zwischen 2000 und 2010 gegründet und 20% nach 2010. Diese Zahlen zeigen den relativ neu etablierten Trend, private Sammlungen der Öffentlichkeit zu präsentieren. Im Vergleich zu nur 1% der nach 2010 gegründeten Sammlungen, zeigt die Abbildung auch den Mentalitätswandel hinsichtlich privater Ausstellungsräume, die durch die Etablierung von Kunstsammlungen in aufstrebenden Märkten (Schwellenländer) beeinflusst wird.

Es ist jedoch wichtig, darauf hinzuweisen, dass die Statistik nur Museen berücksichtigt, die von lebenden Sammlern gegründet wurden und daher die Zahlen, die vor 1990 datieren, gering sind.

5.3 Innovative Ideen zur Präsentation der eigenen Sammlung

12% of collections open their collection to the public gaze through an online presence via a webpage. As Sylvain Levy states, one reason for this development is the possibility to present the collection to a wider and more international audience: "When we started collecting Chinese art we wanted to share it with Chinese people. Since we live in Paris, the only possible way to show our collection to the Chinese public was the internet."

Additionally the internet does not only gain significance as a communication platform for art collectors, but today is also an important medium to buy art. A survey states that 71% of global art collectors bought art online without seeing it in person before.⁹

Many collections also publish books and catalogues to promote their collections, or as companion publications to exhibitions. In total 10% of collections produced one or more publication. Examples, this can be Monographs on solo shows of artists, overviews on collections and more and more epublications

5. 3. Innovative Ideen für die Präsentation der eigenen Sammlung

12% der Sammlungen öffnen ihre Türen für die Öffentlichkeit in Form von Präsentation auf einer Webseite. Wie Sylvain Levy erwähnt, sei ein Grund für diese Entwicklung die Möglichkeit, die Sammlung einem breiteren und mehr internationalem Publikum vorzustellen: „Als wir mit der Sammlung chinesischer Kunst anfangen, wollten wir das Ergebnis mit der chinesischen Bevölkerung teilen. Seit wir in Paris leben, war die einzige Möglichkeit, unsere Sammlung der chinesische Öffentlichkeit verfügbar zu machen das Internet.“

Dadurch gewinnt das Internet nicht nur als Kommunikationsplattform für Kunstsammler Bedeutung, sondern ist heute auch ein wichtiges Medium beim Verkauf von Kunst. Eine Studie besagt, dass 71% der globalen Kunstsammler Kunst, ohne sie zuvor persönlich gesehen zu haben, online kauften.

Viele Sammlungen publizieren auch Bücher und Kataloge, um ihre Sammlungen zu bewerben, oder als Ausstellung begleitende Publikationen. Insgesamt gelangen nur 10% der Sammlungen zu einer oder zu mehreren Veröffentlichungen. Beispiele dafür können Monographien für Einzelausstellungen von Künstlern sein, Übersichten über Sammlungen und immer öfter e-Publikationen.

⁹ Hiscox, ArtTactic, The Online Art Trade 2013.

PEM Electrolyzer Technology

The technical principle of the proton-exchange-membrane (PEM)-based water electrolysis concept is the introduction of high-purity water to one side (anode) of an electrolytic cell, which utilizes direct current to electrochemically produce pure, high-pressure hydrogen gas on the opposite (cathode) side of the cell (**Figure 1**). During operation, water is provided to the oxygen-evolution electrode (anode), and is electrochemically decomposed to provide oxygen gas, hydrogen ions and electrons.

The hydrogen ions move through the PEM to the hydrogen-evolving electrode (cathode), while the electrons move through the associated electrical circuit. An excess of water is supplied to the anode side of the cell and re-circulated to remove waste heat. A portion of the excess water is electro-osmotically transported across the PEM with the hydrogen ions. Provisions are required to separate the water from oxygen and water from hydrogen exit streams. Additional information regarding gas production rates, voltage efficiency, and power efficiency can be found in **Appendix A**.

The intent/purpose of this manual is to enable the reader to familiarize themselves with the operation of the electrolyzer stack and to assist in the design and operation of the balance of plant surrounding and supporting operation of the electrolyzer stack. Do not operate the stack until the safety information and instructions in this manual have been read and understood by all personnel concerned. This manual contains the information required for the safe installation, operation and decommissioning of the electrolyzer stack. These instructions do not purport to cover all details or variations in the user equipment, nor to provide for every possible contingency to be met in connection with operation and

PEM-Elektrolyseur Technologie

Das technische Prinzip des auf Protonen-Austausch-Membran (PEM) basierenden Wasser-Elektrolyse-Konzepts besteht aus Einleitung von hochreinem Wasser auf der einen Seite (Anode) der elektrolytischen Zelle, die Gleichstrom nutzt, um auf elektrochemische Weise auf der gegenüberliegenden (Kathoden)-Seite der Zelle reines, Hochdruck-Hydrogengas zu erzeugen (**Abbildung 1**). Während des Betriebs, wird der Sauerstoff herstellenden Elektrode (Anode) Wasser zugeführt, das wird elektrochemisch abgebaut wird, um Sauerstoff, Wasserstoff-Ionen und Elektronen zu liefern.

Die Wasserstoffionen bewegen sich durch die PEM zu der Elektrode (Kathode), die Wasserstoff herstellt, während sich die Elektronen durch den somit verbundenen elektrischen Stromkreis bewegen. Der Überschuss an Wasser wird zur Anodenseite der Zelle gebracht und neu zirkuliert, um die Abwärme zu entfernen. Ein Teil des überschüssigen Wassers wird elektro-osmotisch über die PEM mit den Wasserstoff-Ionen transportiert. Maßnahmen sind erforderlich, um das Wasser von dem Sauerstoff und Wasser von den Wasserstoff-Ausgangsströmen zu trennen. Weitere Informationen über die Gasherstellungsraten, die Spannungs- und der Energieeffizienz finden Sie im **Anhang A**.

Das Ziel/Zweck dieser Anleitung ist es, den Leser in die Lage zu versetzen, selbst mit dem Betrieb des Elektrolyseur Stack vertraut zu werden, und bei der Konzeption und dem Betrieb der umgebenden Anlagenperipherie und dem Betrieb des Elektrolyseur Stacks zu unterstützen und zu helfen. Bedienen Sie den Stack nicht bis die Sicherheitshinweise und Anweisungen in diesem Handbuch von allen zuständigen Mitarbeitern gelesen und verstanden worden sind. Dieses Handbuch enthält die erforderlichen Informationen für die sichere Installation, den Betrieb und die Stilllegung des Elektrolyseur Stacks. Diese Anleitung erhebt nicht den Anspruch, alle Details oder Variationen in der

<p>maintenance of the electrolyzer stack.</p> <p>It is assumed that general terminology relating to electrolysis such as "stack", "cell", "anode", "cathode", "stoichiometry", "differential pressure", and "balanced pressure" are known and understood.</p>	<p>Benutzeranlage abzudecken, noch jede mögliche Eventualität in Verbindung mit dem Betrieb und Wartung der Elektrolyseur Stack zu berücksichtigen.</p> <p>Es wird davon ausgegangen, dass allgemeine Begriffe im Zusammenhang mit Elektrolyse wie "Stack", "Zelle", "Anode" und "Kathode", "Stöchiometrie", "Differenzdruck", und "Ausgleichsdruck" bekannt sind und verstanden werden.</p>
---	--

<p>WATER TEMPERATURE REGULATING VALVE (57) Abstract:</p> <p>A water temperature regulating valve (10) including a valve body (12) having a cavity (13) in which mixing of fluids can occur, and provided with a hot fluid (or heated water) inlet (18) adapted for communication with a source of hot (or heated) water, a cooled fluid inlet (16) adapted for communication with an apparatus that has used the mixed fluid for heating, a mixed fluid outlet (14) adapted for communication with an apparatus that uses the mixed fluid for heating, and a return fluid outlet (20) adapted for communication with the source of hot (or heated) water, all inlets and outlets also being in communication with the cavity (13) provided within the valve body (12), said cavity (13) being provided with an insert (24) in a sealing relationship with an inner surface of the said cavity (13), said insert (24) having a central bore (42) and also defining flow passages and being configured to direct the flows of hot fluid entering the cavity (13) via the hot fluid inlet (18) and cooled fluid entering the cavity via the cooled fluid inlet (16), the flow passages defined by the said insert (24) interacting with moveable closure means to selectively permit, restrict or prevent the flows of hot fluid and cooled fluid into the cavity (13), and mixed fluid and return fluid out of the cavity (13), said moveable closure means being temperature-reactive and/or manually operable.</p>	<p>WASSEITEMPERATURREGELVENTIL (57) Zusammenfassung:</p> <p>Ein Wassertemperaturregelventil (10) mit einem Ventilkörper (12), das einen Hohlraum (13) hat, in dem das Mischen der Flüssigkeiten stattfinden kann, und mit einem Heißfluid- (oder Warmwasser-) Einlass (18) ausgestattet ist, angepasst für die Verbindung mit einer Quelle für heißes (oder erhitztes) Wasser, einem gekühlten Fluideinlass (16), angepasst für die Verbindung mit einer Vorrichtung, die das gemischte Fluid zur Beheizung verwendet und einem Rücklauf Flüssigkeitsauslass (14), angepasst für die Verbindung mit einer Vorrichtung, die die gemischte Flüssigkeit zur Beheizung verwendet und einem Rückflusauslass (20), angepasst für die Verbindung mit der Quelle von heißem (oder erhitztem) Wasser, alle Einlässe und Auslässe stehen auch in Verbindung mit dem Hohlraum (13), der innerhalb des Ventilkörpers (12) vorhanden ist, wobei der besagte Hohlraum (13) mit einem Einsatz (24) ausgestattet ist, in einer Dichtungsbeziehung mit einer inneren Oberfläche des besagten Hohlraums (13) steht, wobei der besagte Einsatz (24) eine zentrale Bohrung (42) hat und auch entscheidende Strömungskanäle aufweist und konfiguriert ist, um die Ströme heißer Flüssigkeit, die über den Warmflüssigkeitseinlass (18) in den Hohlraum (13) eintreten sowie gekühlte Flüssigkeit, die über den gekühlten Flüssigkeitseinlass (16) in den Hohlraum eintritt, zu leiten, die</p>
--	---

**WATER TEMPERATURE REGULATING VALVE
FIELD OF THE INVENTION**

This invention relates to valves for fluid temperature regulating systems and more particularly to water temperature regulating valves intended for use in hydronic heating systems, but the use of the invention is not restricted to that particular field.

BACKGROUND OF THE INVENTION

Mixing valves having valve bodies configured to combine flows of hot and cold fluids to provide mixed fluids having a controlled temperature are described in disclosures of patent specifications such as International Patent Application No. xxxxx published as xxxxx.

In hydronic heating systems the role of a water temperature regulating valve is to:
(1) receive high temperature water from a boiler or similar heat source; (2) receive lower temperature water returning from the heating loops of the hydronic heating system; (3) output water at a constant temperature to the heating loops of the hydronic heating system by regulating the relative flow rates of the high and lower temperature water through the valve; and (4) ensuring that any additional water added to the hydronic heating system from the boiler or similar heat source is replaced by a corresponding amount of water being returned to the boiler or similar heat source (a requirement arising from the fact that the output water is going to a closed loop which returns the water temperature regulating valve). Additionally it is important that the water temperature regulating valve provide overall temperature control to the hydronic heating system so as prevent damage to floor structures or floor coverings.

Strömungskanäle, die durch den besagten Einsatz (24) bestimmt werden, interagieren mit beweglichem Verschluss, was bedeutet, um wahlweise die Ströme von heißer Flüssigkeit und gekühlter Flüssigkeit in den Hohlraum (13) und gemischte Flüssigkeit und Rücklauffluid aus dem Hohlraum (13) zu ermöglichen, zu beschränken oder zu verhindern, wobei die bewegliche Verschlusseinrichtung temperaturreaktiv und/oder manuell betreibbar ist.

**WASSEITEMPERATURREGELVENTIL
AUSWIRKUNG DER ERFINDUNG**

Diese Erfindung bezieht sich auf Ventile für Fluidtemperaturregelsysteme und ist insbesondere für den Einsatz von Wassertemperaturregelventile in Warmwasser-Heizungsanlagen vorgesehen, aber die Nutzung der Erfindung ist nicht auf diesen besonderen Bereich beschränkt.

HINTERGRUND DER ERFINDUNG

[002] Mischventile, die Ventilkörper haben, die konfiguriert sind, um Schwachstellen von heißen und kalten Flüssigkeiten zu bündeln, um gemischte Fluide mit einer kontrollierten Temperatur zu bieten, sind in offengelegten Patentschriften wie beispielsweise der internationale Patentanmeldung xxxx, veröffentlicht als xxxx, beschrieben.

In hydraulischen Heizungsanlagen ist die Rolle eines Wassertemperatur-Regelventils:
(1) Hochtemperaturwasser aus einem Kessel oder einer ähnlichen Wärmequelle zu erhalten; (2) Wasserrücklauf mit geringerer Temperatur aus dem Heizkreislauf des Warmwasser-Heizungssystem zu erhalten; (3) durch Regelung der relativen Fließgeschwindigkeiten der hohen und geringeren Wassertemperatur durch das Ventil Ausgangswasser mit einer konstanten Temperatur zum Heizkreislauf des Warmwasser-Heizungssystem zu führen; und (4) zu gewährleisten, dass jedes zusätzliche Wasser, das dem Warmwasser-Heizungssystem aus dem Kessel oder ähnlichen Wärmequellen hinzugefügt wird, durch eine entsprechende Menge Wasser ersetzt in den Kessel oder in ähnliche Wärmequelle zurückgeht (eine Anforderung, die sich aus der Tatsache ergibt, dass das Ausgangswasser durch einen geschlossenen Kreislauf geht, der die Wassertemperatur zurückgibt, die das Ventil reguliert).
Darüber hinaus ist es wichtig, dass das

Regulation of the water temperature is achieved by a mechanism commonly used in tempering valves and thermostatic devices.

Generally, in these types of valves, the required flow passages to direct the high temperature water and lower temperature water to regulating gaps are formed by cast or mechanical channels within a brass valve body.

SUMMARY OF THE INVENTION

According to one aspect of the present invention there is provided a water temperature regulating valve including a valve body having a cavity in which mixing of fluids can occur, and provided with a hot fluid (or heated water) inlet adapted for communication with a source of hot (or heated) water, a cooled fluid inlet adapted for communication with an apparatus that has used the mixed fluid for heating, a mixed fluid outlet adapted for communication with an apparatus that uses the mixed fluid for heating, and a return fluid outlet adapted for communication with the source of hot (or heated) water, all inlets and outlets also being in communication with the cavity provided within the valve body, said cavity being provided with an insert in a sealing relationship with an inner surface of the said cavity, said insert having a central bore and also defining flow passages and being configured to direct the flows of hot fluid entering the cavity via the hot fluid inlet and cooled fluid entering the cavity via the cooled fluid inlet, the flow passages defined by the said insert interacting with moveable closure means to selectively permit, restrict or prevent the flows of hot fluid and cooled fluid into the cavity, and mixed fluid and return fluid out of the cavity, said moveable closure means being temperature-reactive and/or manually operable.

Regelventil, das die Wassertemperatur reguliert, dem Warmwasser-Heizungssystem einen Gesamttemperaturregler bietet, so dass Schäden an Bodenstrukturen oder Bodenbeläge verhindert werden.

Die Regulierung der Wassertemperatur wird durch einen Mechanismus erreicht, der üblicherweise in temperierenden Ventilen und Thermostatvorrichtungen verwendet wird. Im Allgemeinen werden bei dieser Art von Ventilen die erforderlichen Strömungskanäle, um das Wasser mit hoher und niedriger Temperatur zu Regelfugen zu leiten, durch Guss- oder mechanische Kanäle innerhalb eines Messingventilkörpers gebildet.

ZUSAMMENFASSUNG DER ERFINDUNG

Gemäß einem Aspekt der vorliegenden Erfindung wird ein Wassertemperaturregelventil geboten, das einen Ventilkörper mit einem Hohlraum enthält, in dem Mischen von Fluiden auftreten kann, und mit einem Heißfluid- (oder Warmwasser-) Einlass angepasst für die Verbindung mit einer Quelle für heißes (oder erhitztes) Wasser, einem gekühlten Fluideinlass, angepasst für die Verbindung mit einer Vorrichtung, die das gemischte Fluid zum Heizen verwendet hat, einem gemischten Fluidauslass, angepasst für die Verbindung mit einer Vorrichtung, die das gemischte Fluid zur Beheizung verwendet und einem Rücklauf Flüssigkeitsauslass, angepasst für die Verbindung mit der Quelle von heißem (oder erhitztem) Wasser ausgestattet ist, alle Einlässe und Auslässe stehen auch in Verbindung mit dem Hohlraum, der innerhalb des Ventilkörpers vorhanden ist, wobei der besagte Hohlraum mit einem Einsatz ausgestattet ist, der in einer Dichtungsbeziehung mit einer inneren Oberfläche des besagten Hohlraums steht, wobei der Einsatz eine zentrale Bohrung hat und auch entscheidende Strömungskanäle aufweist und konfiguriert ist, um die Ströme von heißer Flüssigkeit, die über den Warmflüssigkeitseinlass in den Hohlraum eintreten, und gekühlter Flüssigkeit, die über dem gekühlten Fluideinlass in den Hohlraum eintreten zu leiten, die Strömungskanäle, die durch den besagten Einsatz bestimmt werden, interagieren mit beweglichem Verschluss, was bedeutet, um wahlweise die Ströme von heißer Flüssigkeit und gekühlter Flüssigkeit in den Hohlraum und gemischten Flüssigkeit und Rücklauffluid aus dem Hohlraum zu ermöglichen, zu beschränken

Generally, in known types of water temperature regulating valves, the required flow passages to direct the hot and cooled water to regulating gaps are formed by cast or machined channels within a brass valve body.

In the case of these types of heating system valves, casting is invariably the method chosen. In the present invention, a separate shell-like insert has been used to form or define all the flow passages within a simplified forged and machined valve body.

Preferably, the insert is shell-like.

Preferably the flow passages are defined by ridges provided on the outer surface of the insert which ridges can enter into sealing relationships with the inner surface of the valve body.

The ridges may be moulded onto or otherwise permanently affixed to the outer surface of the insert.

The insert preferably is constructed of injection moulded thermoplastic moulded over with a thermo plastic elastomer (TPE) seal.

The TPE seal/thermoplastic valve combination allows for a dramatic reduction in weight, as the brass internals that would normally be used in the valve are replaced by a lightweight plastic insert.

Advantageously, the brass valve body can then be a simple, thin shell with inlets and outlets.

Further the invention allows for the application of a wider range of manufacturing technology is such as forging and the use of materials other than brass, such as plastics.

The moulded TPE seal on the insert provides a static seal between the insert and an inner surface of the valve body.

The general shape of the insert is a critical aspect of the invention.

The static sealing face between the insert and the interior of the valve body preferably is tapered, instead of being a straight bore.

This allows the insert to be placed almost into

oder zu verhindern, wobei die bewegliche Verschlusseinrichtung temperaturreaktiv und/oder manuell betreibbar ist.

Im allgemeinen werden bei bekannten Arten von die Wassertemperatur regulierenden Ventilen die erforderlichen Strömungskanäle, um das heiße und gekühlte Wasser zu Regelfugen zu leiten, durch Guss- oder mechanische Kanäle innerhalb eines Messingventilkörpers gebildet. Bei dieser Art von Heizungsventilen ist stets Guss das Verfahren der Wahl.

Bei der vorliegenden Erfindung wurde ein separater schalenförmiger Einsatz verwendet, um alle Strömungskanäle innerhalb eines vereinfacht geschmiedeten und bearbeiteten Ventilkörpers zu bilden oder zu definieren. Bevorzugt ist der schalenartige Einsatz. Vorzugsweise sind die Strömungskanäle durch Rippen auf der äußeren Oberfläche des Einsatzes definiert, die Rippen können mit der Innenfläche des Ventilkörpers abdichtende Beziehungen eingehen.

Die Rippen können gegossen oder auf andere Weise dauerhaft an der Außenfläche des Einsatzes befestigt sein.

Der Einsatz ist vorzugsweise aus spritzgegossenem Thermoplast gestaltet, überzogen mit einer thermoplastischen Elastomer (TPE) Dichtung.

Die TPE Dichtung/thermoplastische Ventilkombination ermöglicht eine drastische Gewichtsreduktion, da die Messingebauten, die normalerweise in das Ventil eingesetzt werden würden, durch einen leichten Kunststoffeinsatz ersetzt werden.

Vorteilhafterweise kann der Messingventilkörper dann eine einfache, dünne Schale mit Einlässen und Auslässen sein.

Ferner ermöglicht die Erfindung die Anwendung eines breiteren Bereichs von Fertigungstechnik, wie Schmieden und die Verwendung anderer Materialien als Messing, wie etwa Kunststoffe. Die gegossene TPE-Dichtung auf dem Einsatz bietet eine statische Dichtung zwischen dem Einsatz und einer inneren Oberfläche des Ventilkörpers.

Die allgemeine Form des Einsatzes ist ein wichtiger Aspekt der Erfindung.

Die statische Dichtfläche zwischen dem Einsatz und dem Inneren des Ventilkörpers ist anstelle einer direkten Bohrung vorzugsweise konisch.

Dies ermöglicht, den Einsatz in die fast

the fully assembled position before the TPE seal is compressed, thereby minimizing or preventing damage to the seal during assembly.

Also, the taper results in a large amount of force pushing the seal into the interior of the valve body, which provides an improved seal, minimising the loss of sealing by compression set in the TPE material, as there will continue to be force pushing it against the interior of the valve body.

Preferably the central bore of the insert is offset compared to the interior of the valve body which allows a greater outlet cross section for increased flow without affecting inlet flow, which is advantageous.

The insert is provided with at least one cut-out, preferably a plurality of cut outs, communicating with the central bore of the insert, and at least one moulded recess, preferably a plurality of moulded recesses, on its outer surface, to permit communication between different inlets and outlets and the flow through of water during different phases of operation of the temperature regulating valve.

The dimensions, positioning and orienting of the cut-out/s and moulded recess/es can vary according to desired behaviour or characteristics of the water temperature regulating valve.

The overall design of water temperature regulating valves according to the present invention allows for more flexibility in effecting different outlet to inlet arrangements with the same valve body.

The insert can have various shapes providing different inlet/outlet and performance characteristics while retaining the same valve body and other internal components.

In the course of assembling the valve, an O-ring is first positioned onto the insert, then an O-ring retainer is pushed into the insert and is held in place with a plastic snap fit.

vollständig montierte Position zu setzen, bevor die TPE Dichtung zusammengedrückt wird, wodurch eine Beschädigung der Dichtung während des Zusammenbaus minimiert oder verhindert wird.

Auch ergibt sich aus der Verjüngung eine große Menge an Kraft, die im Innern des Ventilkörpers auf die Dichtung drückt, was eine verbesserte Abdichtung bietet, indem es durch Kompression im TPE-Material Dichtungsverluste minimiert, da durch Drücken gegen das Innere des Ventilkörpers auch weiterhin Kraft ausgeübt wird.

Vorzugsweise ist die zentrale Bohrung des Einsatzes gegenüber dem Inneren des Ventilkörpers versetzt, was einen größeren Austrittsquerschnitt für erhöhte Strömung ermöglicht, ohne die Einlassströmung zu beeinträchtigen, was vorteilhaft ist.

Um während der verschiedenen Betriebsphasen des Temperaturregelventils die Verbindung zwischen verschiedenen Einlässen und Auslässen und die Strömung von Wasser zu ermöglichen, ist der Einsatz mit mindestens einem Ausschnitt - vorzugsweise mit einer Vielzahl von Ausschnitten - versehen, die mit der zentralen Bohrung des Einsatzes und mit wenigstens einer gegessenen Vertiefung - vorzugsweise einer Vielzahl gegessener Vertiefungen - auf seiner Außenfläche in Verbindung steht.

Die Abmessungen, Positionierungen und Orientierungen des/der Ausschnitt/e und gegessenen Vertiefung/en können entsprechend des gewünschten Verhaltens oder der Eigenschaften des Wassertemperaturregelventils variieren.

Das gesamte Design der Wassertemperaturregelventile gemäß der vorliegenden Erfindung ermöglicht mit demselben Ventilkörper eine größere Flexibilität bei der Durchführung verschiedener Auslass- und Einlassanordnungen.

Der Einsatz kann verschiedene Formen haben, die bei gleichbleibendem Ventilkörper und anderen internen Komponenten unterschiedliche Einlass- / Auslass- und Leistungsmerkmale aufweisen.

Im Zuge der Montage des Ventils wird zunächst ein O-Ring auf dem Einsatz positioniert, dann wird eine O-Ring-Rückhalteeinrichtung in den Einsatz geschoben und mit einem Plastikschnappverschluss an Ort und Stelle gehalten.

<p>A dove tail groove is formed between the opposing faces of the insert and O-ring retainer. The dove tail groove for the O-ring prevents dislodgement of the O-ring during high flow velocity.</p> <p>Using a standard elastomer O-ring and standard dove tail groove dimensions resolves many problems that may arise with using TPE/thermoplastic valve overmoulded situations.</p> <p>Advantages include improved compression set, reduced sticking in the bore, replaceable components, full range of potable water approvals, greater range of temperatures, greater range of fluid resistance and cheaper to manufacture.</p> <p>The movable closure means preferably includes a thermostatic element cooperative with a piston, which is mounted on an upper surface of the thermostatic element and which piston can adopt a sealing relationship with the inner face of the insert and other parts of the valve.</p>	<p>Eine Schwalbenschwanzkerbe wird zwischen den gegenüberliegenden Flächen des Einsatzes und dem O-Ringhalter gebildet.</p> <p>Die Schwalbenschwanzkerbe für den O-Ring verhindert ein Verrutschen des O-Rings bei hoher Strömungsgeschwindigkeit.</p> <p>Indem ein Standard-Elastomer-O-Ring und Standard-Schwalbenschwanzkerbe-Abmessungen verwendet werden, werden viele Probleme gelöst, die bei Situationen bei denen ein TPE/Thermoplastik ummanteltes Ventil verwendet wird, entstehen können.</p> <p>Vorteile sind ein verbesserter Druckverformungsrest, reduziertes Festhalten in der Bohrung, austauschbare Komponenten, vollständige Palette von Trinkwasserzulassungen, größere Temperaturbereiche, größere Palette von Flüssigkeitswiderstand und billigere Herstellung.</p> <p>Das bewegliche Verschlussmittel enthält vorzugsweise ein thermostatisches Element zusammenarbeitend mit einem Kolben, das an einer oberen Fläche des thermostatischen Elements montiert ist, und mit dem der Kolben mit der Innenfläche des Einsatzes und anderen Teilen des Ventils eine Dichtungsbeziehung eingehen kann.</p>
---	---

<p>The technical principle of the proton-exchange-membrane (PEM)-based water electrolysis concept is the introduction of high-purity water to one side (anode) of an electrolytic cell, which utilizes direct current to electrochemically produce pure, high-pressure hydrogen gas on the opposite (cathode) side of the cell (Figure 1).</p> <p>During operation, water is provided to the oxygen-evolution electrode (anode), and is electrochemically decomposed to provide oxygen gas, hydrogen ions and electrons.</p> <p>The hydrogen ions move through the PEM to the hydrogen-evolving electrode (cathode), while the electrons move through the associated electrical circuit. An excess of water is supplied to the anode side of the cell and re-circulated to remove waste heat. A portion of the excess water is electro-osmotically transported across the PEM with the hydrogen ions. Provisions are required to</p>	<p>Das technische Prinzip des auf Protonen-Austausch-Membran (PEM) basierenden Wasser-Elektrolyse-Konzepts ist die Einleitung hochreinem Wasser auf einer Seite (Anode) der elektrolytischen Zelle, die Gleichstrom nutzt, um auf elektrochemische Weise auf der gegenüberliegenden (Kathode) Seite der Zelle reines, Hochdruck-Hydrogengas zu erzeugen (Abbildung 1).</p> <p>Während des Betriebs, wird der Sauerstoff herstellenden Elektrode (Anode) Wasser zugeführt und wird elektrochemisch abgebaut, um Sauerstoff, Wasserstoff-Ionen und Elektronen zu liefern.</p> <p>Die Wasserstoffionen bewegen sich durch die PEM zu der Wasserstoff herstellenden Elektrode (Kathode), während sich die Elektronen durch den damit verbundenen elektrischen Stromkreis bewegen.</p> <p>Der Überschuss an Wasser wird zur Anodenseite der Zelle gebracht und rezirkuliert, um Abwärme zu entfernen.</p> <p>Ein Teil des überschüssigen Wassers wird</p>
---	--

separate the water from oxygen and water from hydrogen exit streams. Additional information regarding gas production rates, voltage efficiency, and power efficiency can be found in **Appendix A**

6.0 Operating the Electrolyzer

6.1 General Operation

General information is given in this section on operating the electrolyzer stack.

The information is intended to represent a starting basis for the development work carried out by the system integrator.

A block diagram outlining a generic electrolysis process configured for gas generation applications is shown in Figure 9.

Deionized (DI) water is fed to the electrolyzer stack from a DI water handling system. When power is supplied to the electrolyzer stack oxygen and hydrogen gases are generated. Oxygen is passed through an O₂-phase separator where oxygen is separated and water is returned to the DI handling unit.

Similarly, hydrogen is passed through a hydrogen gas phase separator. The H₂-gas phase separator removes water that is electro-osmotically transported through the PEM during the electrolysis process. The hydrogen is then passed through a hydrogen dryer (if required).

The major subsystems of the electrolyzer system include the electrolyzer stack, a dc-power supply, user accessible deionized (DI) water feed and DI water handling system, a low-pressure water pump (or a high-pressure water pump for balanced pressure applications), oxygen/water and hydrogen/water gas phase separators, and an oxygen vent subsystem. Figure 9.

Block Diagram of Electrolysis Process

6.2 Water (Anode) Supply

Water feed must be circulated through the stack

elektro-osmotisch über die PEM mit den Wasserstoff- Ionen transportiert. Maßnahmen sind erforderlich, um das Wasser von dem Sauerstoff und Wasser von den Wasserstoff-Ausgangsströmen zu trennen. Weitere Informationen über die Gasherstellungsraten, die Spannungs- und der Energieeffizienz finden Sie im Anhang A.

6.0 Betrieb des Elektrolyseurs

6.1 Allgemeiner Betrieb

In diesem Abschnitt werden allgemeine Informationen für den Betrieb des Elektrolyseur Stack gegeben.

Die Informationen ist darauf ausgerichtet eine Ausgangsbasis für die Entwicklungsarbeit zu präsentieren, die vom Systemintegrator ausgeführt wird.

Ein Blockdiagramm, das einen generischen Elektrolyseprozess, konfiguriert für Gasgenerierungs-Anwendungen darlegt, wird in Abbildung 9 gezeigt.

Dem Elektrolyseur Stack wird von einem DI-Wasserbehandlungssystem deionisiertes (DI) Wasser zugeführt.

Wenn dem Elektrolyseur Stack Strom zugeführt wird, wird Sauerstoff und Wasserstoff erzeugt. Sauerstoff passiert einen O₂ -Phasenseparator, wo Sauerstoff getrennt und das Wasser wieder zu der DI Behandlungseinheit zurückgeführt wird.

Ähnlich passiert auch Wasserstoff einen Hydrogas-Phasenseparator

Der H₂ -Gas Phasenseparator entfernt Wasser, das während des Elektrolyseprozesses elektro-osmotisch durch die PEM transportiert wird.

Der Wasserstoff passiert dann einen Wasserstoff-Trockner (falls erforderlich).

Die wichtigsten Subsysteme des Elektrolyseur-Systems sind der Elektrolyseur Stack, eine DC-Stromversorgung, ein benutzerzugängliches Wasserzuführungs- und DI Wasserbehandlungssystem, eine Niederdruck-Wasserpumpe (oder eine Hochdruck-Wasserpumpe für ausgewogene Druckanwendungen), Sauerstoff/Wasser und Hydrogen/Wasser Gasphasen-Separatoren, und ein Sauerstoff Entlüftungssystem.

Abbildung 9.

Blockschaltbild der Elektrolyse

6.2 Wasser (Anode) Versorgung

Speisewasser muss die ganze Zeit, in der Strom zugeführt wird, durch den Stack zirkulieren

at all times when power is applied. Failure to do so will damage the stack. The water flow rate must be set well above the stoichiometric rate at all times as it serves to remove excess heat from the stack. The water feed quality and flow rate is specified in the Technical Specification" (see Section 3.0, Table 5). During operation, the hydrogen (cathode) pressure should be above that of the water (anode) pressure. At minimum, the stack should be operated at a hydrogen pressure that is 1 psig above the water pressure. This is to ensure that hydrogen can be detected in the water/oxygen outlet in the event a membrane is breached (membrane failure). Prior to applying power to the stack, circulate water through the stack for a minimum period of two (2) minutes to ensure all cells are filled with water.

While in operation (when the stack is powered), circulate water at the specified flow rate maintaining a temperature differential between the outlet and inlet water streams (Toulet - Tinlet) not greater than 5.5°C (10°F) at EOL cell voltage (See Table 1).

After power has been removed from the stack, circulate water for a minimum of two (2) minutes or until the stack voltage has dissipated (this may take several hours).

When power is removed from the stack disconnect the power cables (from power supply to stack), that is, allow the stack to remain in OCV (open circuit voltage) mode until the stack voltage has dissipated.

This will eliminate the possibility of reversed voltages (fuel cell mode occurrence) which can damage the membrane.

This disconnect can be achieved by a DC circuit breaker or if necessary a diode.

6.3 Hydrogen (Cathode) Outlet

Two (2) ports on the stack's fluid endplate are provided for the hydrogen (cathode) outlet. The 2 port configuration allows for purging of the stack.

Geschieht dies nicht, wird der Stack beschädigt. Die Wasserdurchflussmenge muss die ganze Zeit über deutlich über der stöchiometrischen Rate eingestellt werden, da dies dazu dient, Abwärme von dem Stack zu entfernen.

Die Speisewasserqualität und Durchflussmenge sind in der Technischen Spezifikation genannt (siehe Abschnitt 3.0, Tabelle 5).

Während des Betriebs sollte der Wasserstoff (Kathoden)-Druck über dem Wasser (Anoden)-Druck liegen.

Zumindest sollte der Stack mit einem Wasserstoffdruck betrieben werden, der 1 psig über dem Wasserdruck liegt.

Auf diese Weise wird sichergestellt, dass sich der Wasserstoff in dem Wasser/Sauerstoff-Auslass erkannt wird, für den Fall, dass eine Membran verletzt (Membran defekt) ist.

Vor Sie den Stack einschalten, lassen Sie für einen Zeitraum von mindestens zwei (2) Minuten Wasser durch den Stack zirkulieren, um sicherzustellen, dass alle Zellen mit Wasser gefüllt sind.

Während des Betriebs (wenn der Stack mit Strom versorgt wird), zirkuliert Wasser in der angegebene Durchflussmenge und hält eine konstante Temperatur-Differenz zwischen dem Auslass und dem Einlass des Wasserstroms aufrecht (T-Auslass - T-Einlass), die bei EOL Zellspannung nicht mehr als 5,5° C (10° F) beträgt (siehe Tabelle 1).

Nach dem Abschalten des Stack, zirkuliert Wasser für mindestens zwei (2) Minuten oder bis die Stack-Spannung abgebaut ist (dies kann mehrere Stunden dauern).

Nach dem Abschalten des Stack trennen Sie die Stromkabel (von der Stromversorgung zum Stack), dies ermöglicht dem Stack in OCV (Leerlaufspannung)-Modus zu bleiben, bis die Stackspannung abgebaut ist.

Hierdurch wird ausgeschlossen, dass umgekehrte Spannungen (Brennstoffzellenmodus Erscheinungen) auftreten, die zu Schäden an der Membran führen können.

Diese Trennung kann durch einen DC-Schutzschalter oder bei Bedarf mit einer Diode erreicht werden.

6.3 Wasserstoff (Kathode) Auslass

Für den Wasserstoff (Kathoden)-Auslass gibt es zwei (2) Anschlüsse auf der Flüssigkeits-Endplatte des Stacks.

Die Konfiguration der 2 Anschlüsse ermöglicht

Prior to first installation, purge the hydrogen side with distilled water to remove any air that may have entered the stack during transportation.

When assembling the stack into a system, join the 2 hydrogen outlet ports together via a plumbing connection.

A thermocouple may be added to the hydrogen stream to monitor the exit hydrogen gas temperature.

The hydrogen gas exiting the stack will be humidified and at a temperature that is similar to the stack exit water temperature (T_{outlet}). A hydrogen temperature that is above that of the exiting water temperature (T_{outlet}) may indicate that internal damage to the stack has occurred.

The stack should be operated in such a way that the hydrogen gas (cathode) pressure is above the stack water (anode) pressure (See Section 6.2).

The hydrogen (cathode) outlet pressure may be regulated using a back pressure regulator.

Do not exceed the pressure ratings specified in the Technical Specification" in Section 3.0, Table 5.

If the stack is to be operated at pressure consider using a pressure relief valve to avoid over pressurizing the stack.

die Reinigung des Stacks.

Vor der ersten Installation, reinigen Sie die Hydrogenseite mit destilliertem Wasser, um jegliche Luft zu entfernen, die während des Transports in den Stack gekommen ist.

Beim Zusammenbau des Stacks in einem System, verbinden Sie mittels einer Sanitärverbindung die 2 Hydrogenauslass-Anschlüsse miteinander.

Ein Thermoelement kann dem Wasserstoffstrom hinzugefügt werden, um den Austritt der Hydrogengastemperatur zu überwachen.

Das Hydrogenegas, das den Stack verlässt wird befeuchtet sein und eine Temperatur haben, die der Temperatur des Wassers ähnelt, das den Stack verlässt (T_{Auslass}).

Eine Hydrogentemperatur, die über der vorhandenen Wassertemperatur (T_{Auslass}) liegt, könnte darauf hindeuten, dass am Stack interne Schäden aufgetreten sind.

Der Stack sollte so betrieben werden, dass der Hydrogenegas (Kathoden)-Druck über dem Wasser (Anoden)-Druck des Stack liegt (siehe Abschnitt 6.2).

Der Wasserstoff (Kathoden)-Druck kann mit einem Gegendruckregler reguliert werden. Überschreiten Sie nicht die angegebenen Nennwerte, die in der Technischen Spezifikation in Abschnitt 3.0, Tabelle 5 festgelegt sind.

Wenn der Stack mit Druck betrieben werden muss, sollten Sie die Verwendung eines Überdruckventils in Erwägung ziehen, um zu hohen Druck im Stack zu vermeiden.

MY ELANCE

HIRE

FIND WORK

MANAGE

RESOURCES

Jobs

Go

Post Your Job



Edit

Overview

Job History

Portfolio

Skills

Resume/C.V.

Contact Info

Privacy Settings

Public View of Profile

Add to Watch List

Like



Last Sign-in: Jul 26, 2015

Edit

FREE* business cards with your Elance profile
Get yours now [↗](#)
* Shipping charges apply.

Peter P.

English-Spanish-German-Translation-Proofreading

 Colombia [Edit](#) | 6:50 am Local Time [Edit](#)

Job History (85 jobs)

All Categories

Lifetime data

85 Jobs	4.9	62 Clients	\$34,050 Earnings
149 Milestones	48 Reviews	24% Repeat	\$549 Per Client
51 Hours	95% Recommend		

Lifetime data

All Services

All Jobs

Sort By: **Date**

1 - 25 of 90 results found

Initial Proofreading Project

Not Yet Rated Client: [danregev](#) (6 other reviews completed)Jul 21, 2015 | \$50 | Web Content | Completed | [Job Details](#)[Request Feedback](#)[Leave Feedback](#)

English to German Translation - 580 words (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [dagacoin](#) (4 other reviews completed)Jul 19, 2015 | \$28 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)[Request Feedback](#)[Leave Feedback](#)

Translate Promo Material from English to German

5.0 Client: [Comline_Autoparts](#) (96 other reviews completed)Quality Jul 9, 2015 | \$44 | Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Schedule

Response

Professional

Feedback Comments:

"Spot on translations, excellent communication and very quick worker! Would happily use again and recommend. Thank you."

— [Comline_Autoparts](#)[Respond to Feedback](#)[Leave Feedback](#)[Share Feedback](#)

German translator with Trados or MemoQ needed

Not Yet Rated Client: [Language_Specialists](#) (101 other reviews completed)Jul 4, 2015 | \$96 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)[Request Feedback](#)[Leave Feedback](#)

Native German Translator

5.0 Client: [TalentFinderUS](#) (279 other reviews completed)Quality Jun 25, 2015 | \$30 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Schedule

Response

Feedback Comments:

Professional
 “Thanks a lot. ”
 – [TalentFinderUS](#)

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English German IT Translation

Not Yet Rated Client: [vertalingenduits](#) (17 other reviews completed)
 Jun 25, 2015 | \$180 | Translation | Working | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

Urgent: Translate 1200 Words from English to German

Not Yet Rated Client: [BraveSnail](#) (31 other reviews completed)
 Jun 20, 2015 | \$55 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

Translation Proof Reading (Multi Language)

4.6 Client: [Virtual-Ink](#) (6 other reviews completed)
 Quality Jun 3, 2015 | \$3,800 | Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost

Feedback Comments:
 “Excellent experience working with Peter... we will definitely take him on for continuous work.”
 – [Virtual-Ink](#)

Schedule
 Response
 Professional

Freelancer Feedback Comments for Client:

“Thank you and I am happy that you like my translation of 120,000 words in 4 weeks. Also I am happy that you want to hire me again in future. It was and will be a pleasure working for you On the other hand I fully understand that some clients might find it strange to provide 5 stars - even if they are satisfied with the job done. Well, you did not give 5 stars even to those you have hired again. So I take 4.6 stars is an award. But believe me that system here has nothing in common with a hotel ranking. :-) Thank you .”
 – [peterpressmar](#)

[Respond to Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German translation of business website

Not Yet Rated Client: [thomasp](#) (27 other reviews completed)
 Jun 1, 2015 | \$480 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

Website Translation English to German - Native German translator

5.0 Client: [pablofuerteventura](#) (25 other reviews completed)
 Quality May 31, 2015 | \$334 | Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost

Feedback Comments:
 “Peter is very professional, this is my second Project with him and he delivers on-time, on-budget and with a high level of quality and accuracy. Will hire him again!”
 – [pablofuerteventura](#)

Schedule
 Response
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Website Translation English to German - Native German translator

5.0 Client: [pablofuerteventura](#) (25 other reviews completed)
 Quality May 27, 2015 | \$68 | Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost

Feedback Comments:
 “Fast, accurate and price convenient. Peter is very professional and easy to communicate with. It will be a pleasure to work with him again.”
 – [pablofuerteventura](#)

Schedule
 Response
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)**English to German translation**

Not Yet Rated Client: [language_experts](#) (13 other reviews completed)
 May 17, 2015 | \$153 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)**Need English to Spanish and English to German translation of ~500 words.**

Not Yet Rated Client: [rolltower](#) (13 other reviews completed)
 May 16, 2015 | \$36 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)**ENGLISH OR SPANISH TO GERMAN TRANSLATION**

5.0 Client: [MILENICO](#) (15 other reviews completed)
 Quality Apr 22, 2015 | \$269 | German <-> English Translation | Working | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Very satisfied with results, time of execution and general quality. Will repeat. Best, David"
 Response — [MILENICO](#)
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German book Translation - 90,000 words - Fixed Price

5.0 Client: [4CornersAG](#) (13 other reviews completed)
 Quality Mar 20, 2015 | \$6,841 | Other - Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Great job as always!"
 Response — [4CornersAG](#)
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German professional translator needed - Fixed Price (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [grahamcullinseurope](#) (7 other reviews completed)
 Feb 12, 2015 | \$0 | Translation | Job Cancelled | [Job Details](#)

Translation of 1800 words from Spanish to English, French and German

5.0 Client: [voiceoveragency](#) (16 other reviews completed)
 Quality Feb 2, 2015 | \$90 | Spanish <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Good job! Sure we will hire again!"
 Response — [voiceoveragency](#)
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

German Translation of an Automotive Article

Not Yet Rated Client: [luxproject](#) (83 other reviews completed)
 Jan 29, 2015 | \$40 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)**German Proofreader Required for Online Gambling Content Making**

5.0 Client: [loran77](#) (100 other reviews completed)
 Quality

Expertise Jan 27, 2015 | \$40 | Editing & Proofreading | Working | [Job Details](#)
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Great Elancer!"
 Response — loran77
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Website Content and Book Translation - English to German

5.0 Client: 4CornersAG (13 other reviews completed)
 Quality Jan 22, 2015 | \$1,198 | Other - Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Quality work done right on time!"
 Response — 4CornersAG
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English into German Translation

Not Yet Rated Client: lingotip (127 other reviews completed)
 Jan 21, 2015 | \$2,746 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

English to German Translation

4.7 Client: dagacoin (4 other reviews completed)
 Quality Jan 20, 2015 | \$49 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "I hired peterpressmar for an English to German letter translation, which he completed ahead of schedule and completely proficiently. I would recommend his work to others and rehire him for other translations, should I have any."
 Response — dagacoin
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Website Content and Book Translation - English to German - Fixed Price (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: 4CornersAG (13 other reviews completed)
 Dec 18, 2014 | \$1,188 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

English to German translation

Not Yet Rated Client: linguardor (18 other reviews completed)
 Dec 4, 2014 | \$443 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Translation of a rental contract

Not Yet Rated Client: adnanny (4 other reviews completed)
 Nov 20, 2014 | \$191 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)



[Edit](#)

Overview

Job History

Portfolio

Skills

Resume/C.V.

Contact Info

Privacy Settings

Public View of Profile

[Add to Watch List](#)



Last Sign-in: Jul 26, 2015

[Edit](#)

FREE* business cards with your Elance profile [Get yours now](#)
* Shipping charges apply.

Peter P.

English-Spanish-German-Translation-Proofreading

Colombia [Edit](#) | 6:51 am Local Time [Edit](#)

Job History (85 jobs)

[All Categories](#) [Lifetime data](#)

85 Jobs	4.9	62 Clients	\$34,050 Earnings
149 Milestones	48 Reviews	24% Repeat	\$549 Per Client
51 Hours	95% Recommend		

[Lifetime data](#)

[All Services](#) [All Jobs](#) Sort By: [Date](#)

26 - 50 of 90 results found

On-going English to German translation (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [datagain_projects](#) (473 other reviews completed)
Nov 12, 2014 | \$20 | Translation | Completed | [Job Details](#)
[Leave Feedback](#)

4. Auftrag (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [appledent](#)
Nov 7, 2014 | \$33 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)
[Leave Feedback](#)

ENG-GERMAN Translation

5.0 Client: [xavo](#) (17 other reviews completed)
Nov 4, 2014 | \$87 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
Quality Expertise Cost **Feedback Comments:**
Schedule "Very fast and good job."
Response — [xavo](#)
Professional
[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Translation English German (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [Christallin](#)
Nov 4, 2014 | \$0 | Translation | Completed | [Job Details](#)

Translation English German (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [Christallin](#)
Nov 4, 2014 | \$650 | Translation | Completed | [Job Details](#)
[Leave Feedback](#)

3. Auftrag (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [appledent](#)

Oct 31, 2014 | \$33 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Unser nächster Auftrag (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [appledent](#)

Oct 23, 2014 | \$50 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Übersetzung aus dem Englischen, IT Texte

5.0 Client: [AndreasDunker](#) (3 other reviews completed)

Quality Oct 16, 2014 | \$45 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Schedule

Response

Professional

Feedback Comments:

"Thank you!"

— [AndreasDunker](#)

[Respond to Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

Proofreading German Fairy Tales

4.4 Client: [JaxMcGhee](#) (14 other reviews completed)

Quality Oct 14, 2014 | \$48 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Schedule

Response

Professional

Feedback Comments:

"Quick and professional service. Will certainly hire again."

— [JaxMcGhee](#)

Freelancer Response:

"I have asked the client regarding his feedback about quality and he replied: Hi Peter, 1. I left good feedback for you and rated your work well - what is the problem? 2. I'm sorry you feel that way, I'm sure you know that my feedback cannot be changed now that it has been submitted. The small points I dropped were for missing the first upload of one of the files and for not using track changes as initially requested. Even so, I've marked you between 4 and 5 and made it clear that we would have rehired you."

— [peterpressmar](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

Lektorat von 2 Texten

5.0 Client: [appledent](#)

Quality Oct 14, 2014 | \$44 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Schedule

Response

Professional

Feedback Comments:

"Peter was absolutely flexible, fast and accurate. I'm totally satisfied with his work. I will definitely rehire him. Thanks."

— [appledent](#)

[Respond to Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

Traduccion del espanol al aleman Uebersetzung spanisch-deutsch (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [josetent](#) (11 other reviews completed)

Oct 6, 2014 | \$0 | Translation | Job Cancelled | [Job Details](#)

[Request Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

650 words, English to German (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [media4x](#) (2 other reviews completed)

Sep 23, 2014 | \$35 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

German to French or Spanish to German

Not Yet Rated Client: [RCTranslations](#) (35 other reviews completed)
 Sep 18, 2014 | \$64 | Translation | Working | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

In Flight - German

Not Yet Rated Client: [Rkillley](#) (17 other reviews completed)
 Aug 31, 2014 | \$2,604 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Native German translator

4.9 Client: [Joymartina](#) (9 other reviews completed)
 Aug 16, 2014 | \$65 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Quality
 Expertise
 Cost
 Schedule
 Response
 Professional

Feedback Comments:
 "Great job"
 — [Joymartina](#)

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

In Flight german sample (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [Rkillley](#) (17 other reviews completed)
 Aug 6, 2014 | \$355 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

German Content Writer

5.0 Client: [schernofsky](#)
 Jul 24, 2014 | \$300 | E-books and Blogs | Completed | [Job Details](#)

Quality
 Expertise
 Cost
 Schedule
 Response
 Professional

Feedback Comments:
 "Great job! "
 — [schernofsky](#)

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Novel Translation from English to German

5.0 Client: [Katieashleyromance](#)
 Jul 24, 2014 | \$2,375 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Quality
 Expertise
 Cost
 Schedule
 Response
 Professional

Feedback Comments:
 "Great job"
 — [Katieashleyromance](#)

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German translation

5.0 Client: [outsourcpc](#) (25 other reviews completed)
 Jul 24, 2014 | \$21 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Quality
 Expertise
 Cost
 Schedule
 Response
 Professional

Feedback Comments:
 "Great, thanks again Peter"
 — [outsourcpc](#)

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English into German proofreading (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [inlinguaUtah](#) (35 other reviews completed)
 Jul 21, 2014 | \$25 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

English-German (4000 words)

Not Yet Rated Client: [jimillon](#) (81 other reviews completed)
 Jul 18, 2014 | \$886 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

English German Translation of Business articles and blogposts

5.0 Client: [mnanatova](#) (34 other reviews completed)
 Quality Jul 17, 2014 | \$47 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule " "
 Response — [mnanatova](#)
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

German to Englishtranslation (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [outsourcpc](#) (25 other reviews completed)
 Jul 17, 2014 | \$0 | German <-> English Translation | Job Cancelled | [Job Details](#)

TRANSLATE FILES ES>DE

5.0 Client: [Wlingua](#) (281 other reviews completed)
 Quality Jul 8, 2014 | \$315 | Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Thank you Peter, great work! I hope we can work together again"
 Response — Client
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

DE adjustments and translations June 1st 2014

4.6 Client: [cetou](#) (48 other reviews completed)
 Quality Jul 7, 2014 | \$35 | Web Content | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Everything OK for amount spent. Thanks."
 Response — Client
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

« First « Back 1 **2** 3 4 Next » Last »

(90 Results)



[Edit](#)

Overview

Job History

Portfolio

Skills

Resume/C.V.

Contact Info

Privacy Settings

Public View of Profile

[Add to Watch List](#)



Last Sign-in: Jul 26, 2015

[Edit](#)

FREE* business cards with your Elance profile [Get yours now](#)
* Shipping charges apply.

Peter P.

English-Spanish-German-Translation-Proofreading

Colombia [Edit](#) | 6:51 am Local Time [Edit](#)

Job History (85 jobs)

[All Categories](#) [Lifetime data](#)

85 Jobs	4.9	62 Clients	\$34,050 Earnings
149 Milestones	48 Reviews	24% Repeat	\$549 Per Client
51 Hours	95% Recommend		

[Lifetime data](#)

[All Services](#) [All Jobs](#) Sort By: [Date](#)

51 - 75 of 90 results found

English to German translation

5.0 Client: [outsourcpc](#) (25 other reviews completed)

Quality Jul 7, 2014 | \$22 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "extremely quick, precise and reliable service - thank you"

Response — [outsourcpc](#)

Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

German translator needed to translate health content from English-German

5.0 Client: [Qdude](#) (39 other reviews completed)

Quality Jun 23, 2014 | \$791 | Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "Excellent work, delivered on time. Highly recommended, will hire Peter again."

Response — [Qdude](#)

Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German Translation (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [marquez44](#)

Jun 15, 2014 | \$98 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

English to German Translation

5.0 Client: [keithkirwen](#) (157 other reviews completed)

Quality Jun 10, 2014 | \$49 | Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "Perfect. Fast. Easy and Well Priced translation. Don't doubt. Hire this guy!"

Response — Client

Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German Translation on watch winder, watch box, jewelry box etc

5.0	Client: monkig (7 other reviews completed)
Quality	Jun 7, 2014 \$88 German <-> English Translation Completed Job Details
Expertise	
Cost	Feedback Comments:
Schedule	"I'm so sorry I forgot to leave my feedback on time as I promised. He's a very experienced translator. He's done his SEO homework for our website content and finished the job ahead of time. Easy to communicate with and considerate person. I'll recommend him and work with him in the near future."
Response	— monkig
Professional	

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German translation test (Not visible to public)

Not Yet Rated	Client: ilinguaUtah (35 other reviews completed)
	Jun 5, 2014 \$32 German <-> English Translation Completed Job Details

[Leave Feedback](#)

Kireego DE adjustments and translations, 27 May 2014

5.0	Client: cetou (48 other reviews completed)
Quality	Jun 4, 2014 \$50 Web Content Completed Job Details
Expertise	
Cost	Feedback Comments:
Schedule	"thanks very much for the good work."
Response	— Client
Professional	

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Proofreading already translated work in German

5.0	Client: marquez44
Quality	May 31, 2014 \$55 Editing & Proofreading Completed Job Details
Expertise	
Cost	Feedback Comments:
Schedule	"I will be sending Peter more translation/proofreading work real soon, so this shows my satisfaction with his work better than any other words. Thank you for a job done well and quickly."
Response	— marquez44
Professional	

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

NEW TRANSLATION ENGLISH INTO GERMAN - INSURANCE! (Not visible to public)

4.6	Client: GreenTranslations (627 other reviews completed)
Quality	May 27, 2014 \$2,085 Translation Completed Job Details
Expertise	
Cost	Feedback Comments:
Schedule	"Good collaboration with Peter for technical projects into German. He's responsive and dedicated to his task. We've met some technical issues which finally have been fixed. Thanks!"
Response	— Client
Professional	

Freelancer Response:

"Thanks for the job. Yes my Trados 2011 had some problems with your Trados 2007 files. By ignoring your TMs and translating straight away I could fix that problem and I could deliver you 32,000 words within 1 week and therefore almost 1 week earlier than your deadline. Hope you could fix the problem with the insurance specific shortcuts your client use internal and whose meaning even you did not know in your - and therefore their - mother-tounge. How could I as German? Well, I offered you to put all in German shortcuts when you can tell me the full English word - even after the job was closed and already paid. You never delivered the German words. Not sure what I could do more. Anyway that is where it stands."

— [peterpressmar](#)

[Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Professional German translator for B2B company

Not Yet Rated	Client: dkosutic (18 other reviews completed)
----------------------	---

May 22, 2014 | \$100 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

DE Application Review

5.0 Client: [cetou](#) (48 other reviews completed)

Quality May 19, 2014 | \$44 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "Thanks for the work!"

Response — Client

Professional

[Respond to Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

Korrekturlesen Thesis

Not Yet Rated Client: [scmo](#) (4 other reviews completed)

May 15, 2014 | \$160 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

DE Backend Review

5.0 Client: [cetou](#) (48 other reviews completed)

Quality May 8, 2014 | \$90 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "Great job!"

Response — Client

Professional

[Respond to Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

DE Website Review

5.0 Client: [cetou](#) (48 other reviews completed)

Quality Apr 24, 2014 | \$142 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "Peter is a great partner for the job. I vividly recommend his work to others requiring translations to German."

Response — Client

Professional

[Respond to Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

Translate to German

Not Yet Rated Client: [RedRoverGuy](#) (31 other reviews completed)

Apr 22, 2014 | \$319 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

English to German translator

5.0 Client: [bduke](#) (201 other reviews completed)

Quality Apr 19, 2014 | \$100 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule "It was real pleasure working with peterpressmar. He did a great job. He was also proactive, responsive and very professional. All work has been delivered on time. Highly recommended!"

Response — [bduke](#)

Professional

[Respond to Feedback](#)

[Leave Feedback](#)

[Share Feedback](#)

Translation English to German 8200 words until Sunday

5.0 Client: [dedicatedtranslator](#) (6 other reviews completed)

Quality Apr 12, 2014 | \$241 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "The freelancer did all work perfectly as expected, I'm very satisfied with his work and would recommend
 Response him anytime for German translations"
 Professional — Client

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

German Content Writer

Not Yet Rated Client: [schernofsky](#)
 Apr 7, 2014 | \$524 | Article Writing | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

German Proofreader/Translator

Not Yet Rated Client: [apmfree](#) (54 other reviews completed)
 Apr 4, 2014 | \$108 | Technical Writing | Working | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

TRANSLATION ENGLISH TO GERMAN

Not Yet Rated Client: [haris_therapis](#) (5 other reviews completed)
 Apr 4, 2014 | \$278 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Website Language File Translation - English to German

Not Yet Rated Client: [Ki222](#) (5 other reviews completed)
 Apr 3, 2014 | \$245 | Web Content | Working | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

Translation of catalogue to German (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: [ThomasGlerup](#) (4 other reviews completed)
 Mar 24, 2014 | \$22 | German <-> English Translation | Working | [Job Details](#)

[Request Feedback](#) [Leave Feedback](#)

PT_DE_Translator

5.0 Client: [Mazinho23](#) (73 other reviews completed)
 Quality Mar 16, 2014 | \$283 | Other - Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Very professional translator, delivered high quality translation with fast turnaround time. Will definitely
 Response work with him again! "
 Professional — [Mazinho23](#)

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

ENGLISH TO GERMAN TRANSLATOR NEEDED

5.0 Client: [planetfashion](#)
 Quality Mar 13, 2014 | \$23 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Great job, we would recommend this freelancer, thanks!!!"
 Response — [planetfashion](#)
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

MY ELANCE

HIRE

FIND WORK

MANAGE

RESOURCES

Jobs

Go

Post Your Job



Edit

Overview

Job History

Portfolio

Skills

Resume/C.V.

Contact Info

Privacy Settings

Public View of Profile

Add to Watch List

+1 Like



Last Sign-in: Jul 26, 2015

Edit

FREE* business cards with your Elance profile
Get yours now [↗](#)
* Shipping charges apply.

Peter P.

English-Spanish-German-Translation-Proofreading

 Colombia [Edit](#) | 6:52 am Local Time [Edit](#)

Job History (85 jobs)

All Categories

Lifetime data

85 Jobs	4.9	62 Clients	\$34,050 Earnings
149 Milestones	48 Reviews	24% Repeat	\$549 Per Client
51 Hours	95% Recommend		

Lifetime data

All Services

All Jobs

Sort By: **Date**

76 - 90 of 90 results found

Translation of catalogue to German

5.0Client: [ThomasGlerup](#) (4 other reviews completed)

Quality

Feb 22, 2014 | \$113 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule

"peterpressmar did a really good job in a fast and smooth way, and I recommend him to translate your English to German."

Response

— [ThomasGlerup](#)

Professional

[Respond to Feedback](#)[Leave Feedback](#)[Share Feedback](#)

English to German translation

5.0Client: [dedicatedtranslator](#) (6 other reviews completed)

Quality

Feb 11, 2014 | \$384 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule

"Another translation job well done by Peter. I'm completely satisfied with the outcome of the translation and hope to work with him again in the future. I would recommend this translator anytime."

Response

— Client

Professional

Freelancer Response:

"Hi Julia thank you. It was a pleasure working with you as always. You are a professional straight clear and payment in time. Your assessment here is very important for me because as native German speaker you really can evaluate my work. Thanks Peter"

— [peterpressmar](#)[Leave Feedback](#)[Share Feedback](#)

Translation from EN to NL, DE & FR (approx 5.100 words)

5.0Client: [Stranlate](#) (166 other reviews completed)

Quality

Feb 8, 2014 | \$132 | Other - Translation | Completed | [Job Details](#)

Expertise

Cost

Feedback Comments:

Schedule

"Good translation! Would hire again"

Response

— Client

Professional

[Respond to Feedback](#)[Leave Feedback](#)[Share Feedback](#)

Translation English - German

5.0 Client: [dedicatedtranslator](#) (6 other reviews completed)
 Quality Feb 3, 2014 | \$110 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost
Feedback Comments:
 Schedule "He did a great job translating into German, quick, professional, fast response. I will hire him again"
 Response — Client
 Professional

Freelancer Response:
 "Thank you. Great clien with clear instruction, fast response and payment. Always again"
 —[peterpressmar](#)

Freelancer Feedback Comments for Client:
 "Great client, straigth and clear instruction and fast payment. Always again"
 —[peterpressmar](#)

[Share Feedback](#)

140110 - Translation Job English - German (985 words)

5.0 Client: [EricTrans](#) (183 other reviews completed)
 Quality Feb 3, 2014 | \$126 | Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost
Feedback Comments:
 Schedule "Thanks!"
 Response — Client
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

English to German Translation

5.0 Client: [keithkirwen](#) (157 other reviews completed)
 Quality Jan 27, 2014 | \$88 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost
Feedback Comments:
 Schedule "A very thorough and professional translator who did more than requested. Don't hesitate on hiring this elancer for any translation to German from English or Spanish. 5 starts...easy."
 Response — Client
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Proofreading, German (Not visible to public)

5.0 Client: [latoster](#) (7 other reviews completed)
 Quality Jan 15, 2014 | \$35 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost
Feedback Comments:
 Schedule "Fast communication, great writer."
 Response — [latoster](#)
 Professional

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Proofreading, German

Not Yet Rated Client: [latoster](#) (5 other reviews completed)
 Jan 14, 2014 | \$0 | Editing & Proofreading | Completed | [Job Details](#)

German translator - Native speaker

Not Yet Rated Client: [languages_experts](#) (68 other reviews completed)
 Jan 6, 2014 | \$55 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Translation / proof reading / editing

5.0 Client: Paul282 (61 other reviews completed)
 Quality Jan 2, 2014 | \$66 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost
 Schedule **Feedback Comments:**
 Response "Another superb job expertly completed and delivered ahead of schedule."
 Professional — Paul282

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

New ESTA Project (Not visible to public)

Not Yet Rated Client: languages_experts (68 other reviews completed)
 Jan 1, 2014 | \$33 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

Translation

5.0 Client: Paul282 (61 other reviews completed)
 Quality Dec 30, 2013 | \$66 | German <-> English Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "A very professional and precise piece of work, delivered at speed and within budget. I look forward to
 Response working with this freelancer again in the very near future. A very happy customer"
 Professional — Paul282

Freelancer Response:

"Great client. Clear straight instructions. Offers, feedbacks and first of all payment punctual and accurat. Always again. Thank you."

—peterpressmar

[Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Englisch - Deutsch Uebersetzung

5.0 Client: samberg (37 other reviews completed)
 Quality Dec 19, 2013 | \$197 | Creative Writing | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Excellent work. Very professional and flexible contractor, high quality writing. Very good german and
 Response english skills. Highly recommended!"
 Professional — Client

Freelancer Feedback Comments for Client:

"Great corporation with this client. Response and payment in time. Always again. Thank you very much."

—peterpressmar

[Respond to Feedback](#) [Share Feedback](#)

Need Translator for multiple Languages

Not Yet Rated Client: BrandonAllred (85 other reviews completed)
 Oct 18, 2013 | \$27 | Translation | Completed | [Job Details](#)

[Leave Feedback](#)

German <> English interpreter

5.0 Client: ehrrpromos (35 other reviews completed)
 Quality Oct 11, 2013 | \$55 | Translation | Completed | [Job Details](#)
 Expertise
 Cost **Feedback Comments:**
 Schedule "Promptly provided valuable information that has made me more confident in doing business with the
 Response company he provided due diligence on."
 Professional — ehrrpromos

[Respond to Feedback](#) [Leave Feedback](#) [Share Feedback](#)

Hans-Peter Pressmar - Earnings by Client

2014

Client	Job	Total Billed	Fees Paid
6WWW	German technical (webmarketing content) proofreader	\$188.89	(\$18.89)
Advatera GmbH	Fertigstellen eines deutschsprachigen Intranet Konzeptes	\$340.00	(\$34.00)
Alain Walder	German Native for writing Website content	\$74.44	(\$7.44)
ATDynamics	Translate Brochure into German	\$20.00	(\$2.00)
ATDynamics	Translate Doc into German	\$40.00	(\$4.00)
Benedikt Ahlfeld	Hypnose Texte umformulieren	\$50.03	(\$5.00)
Bora Trading	Text writer / content editor in German	\$40.00	(\$4.00)
Brainycloud	Sales mails / HTML / Copywriting / Eguide translations EN - DE	\$44.00	(\$4.40)
Catalink Canada	Translation from English to german	\$66.70	(\$6.67)
Cathleen Lewis Consulting	Sales Copy for Distribution Site	\$30.00	(\$3.00)
CombiDat ApS	English -> German translator	\$100.00	(\$10.00)
Corypheus LLC	Small app translation	\$5.00	(\$0.50)
Cure natuurlijk	Translation English to German	\$845.48	(\$84.55)
DDM Brands LLC	German Translation	\$120.00	(\$12.00)
DDM Brands LLC	German CE translation	\$25.00	(\$2.50)
DDM Brands LLC	german translation	\$25.00	(\$2.50)
DDM Brands LLC	German Translation	\$128.00	(\$12.80)
DDM Brands LLC	german translation	\$6.00	(\$0.60)
DDM Brands LLC	German Translation	\$130.00	(\$13.00)
DDM Brands LLC	German Translation	\$30.00	(\$3.00)
Denis Kolesnichenko	English to German, English to Spanish Translator	\$200.00	(\$20.00)
DORUCON	Summarizing	\$88.89	(\$8.89)
Duran web services LTD	translation of a sales page	\$250.00	(\$25.00)
ecubate GmbH	Translation Job - Marketing Material - English to German - appr. 2500 Words	\$149.00	(\$14.90)
EF Language Learning Solutions Ltd	German Translation of 5 x articles (1)	\$77.78	(\$7.78)
Efrat Friedland	Translation of a textual businessplan from English to German, 1750 words	\$80.00	(\$8.00)
Emily Medlock	Translate two interviews from English into German	\$80.00	(\$8.00)
Etienne Bosch	English to German	\$30.00	(\$3.00)
Etienne Bosch	English to German translation	\$164.00	(\$16.40)
fCoder Group, Inc.	Transtale "Print Conductor 4.1 press-release" to German	\$11.00	(\$1.10)
Fotbollsresa Nu Sverige AB	english to german	\$240.00	(\$24.00)
Fotbollsresa Nu Sverige AB	part2 translation english to german	\$240.00	(\$24.00)
Fovea.cc	Short German Translation Board Game Help.	\$5.00	(\$0.50)
GAW	Blog Artikel von Englisch ins Deutsche uebersetzen	\$131.96	(\$13.20)
GAW	Text zum Uebersetzen	\$39.20	(\$3.92)
George Alexander	Translate user interface terms to German and Spanish	\$180.00	(\$18.00)
2014 Total		\$22,896.04	(\$2,289.60)

Client	Job	Total Billed	Fees Paid
Gerrit Graeber	Proof reading in German FLYER, Korrekturlesen	(\$13.32)	\$1.33
Giner Inc	Merrimack Operating Manual - German	\$450.00	(\$45.00)
Global Business Connections	German Proofreader	\$0.11	(\$0.01)
Global Business Connections	German translator	\$43.32	(\$4.33)
Haiduk Press	Muttersprache Deutsch benötigt, um akademische Text zu übersetzen	\$88.89	(\$8.89)
HALANI	Native German Speaker / Writer Needed to Translate a Legal Contract	\$300.00	(\$30.00)
Happy Multi-Language Service China	english german proofreading	\$51.11	(\$5.11)
Happy Multi-Language Service China	Translate 898 word document from Spanish to German	\$58.11	(\$5.81)
Heritage Law Marketing LLC	Translating Video Transcripts from English to German	\$106.00	(\$10.60)
HHomepage	Native German Proofreader for Urgent Website Check needed	\$88.67	(\$8.87)
Human Innovation	100% correct German on existing websites	\$100.00	(\$10.00)
Iain Wise	Translate (English to German) T's&C's + privacy doc + product info	\$164.22	(\$16.42)
Idera	English to German translation, XML needed to complete	\$900.00	(\$90.00)
Interlogy, LLC	Website Content English to German Translator.	\$676.30	(\$67.63)
inWhatLanguage	aircDEC1-14	\$14.00	(\$1.40)
inWhatLanguage	arDEC1-14	\$25.92	(\$2.59)
inWhatLanguage	balsamSEP1-14	\$71.52	(\$7.15)
inWhatLanguage	caogrpSEP1-14	\$49.16	(\$4.92)
inWhatLanguage	diakDEC1-14	\$9.11	(\$0.91)
inWhatLanguage	diakDEC2-14	\$6.91	(\$0.69)
inWhatLanguage	diakritNOV1-14	\$5.24	(\$0.52)
inWhatLanguage	diakritOCT2-14	\$2.99	(\$0.30)
inWhatLanguage	diakritOCT3-14	\$1.41	(\$0.14)
inWhatLanguage	diakritSEP1-14	\$39.42	(\$3.94)
inWhatLanguage	Freelance Translators for German	\$5.00	(\$0.50)
inWhatLanguage	hiscoAUG1-13	\$211.17	(\$21.12)
inWhatLanguage	HiscoJUL1-14	\$180.70	(\$18.07)
inWhatLanguage	nrsOCT1-14	\$6.86	(\$0.69)
inWhatLanguage	ntmNOV1-14	\$200.60	(\$20.06)
inWhatLanguage	redNOV1-14	\$33.27	(\$3.33)
inWhatLanguage	rohoSEP1-14	\$108.03	(\$10.80)
inWhatLanguage	rohoSEP2-14	\$20.49	(\$2.05)
inWhatLanguage	tegotechOCT1-14	\$5.06	(\$0.51)
inWhatLanguage	tempOCT1-14	\$35.20	(\$3.52)
Iraqi Airways	English-German translation	\$166.68	(\$16.67)
IT-Engelhardt	Proofreading and editing of ~5000 words German eBook	\$102.78	(\$10.28)
Jourist Verlags GmbH	English - German medicine terms translation for visual dictionary	\$80.00	(\$8.00)
2014 Total		\$22,896.04	(\$2,289.60)

Client	Job	Total Billed	Fees Paid
Jourist Verlags GmbH	Proofreading and editing of German sport related terms in visual dictionary	\$80.00	(\$8.00)
Kontaktfabrik GmbH	Several translations - English to German	\$53.00	(\$5.30)
Kristin Dennewill	English to German eBook Translation	\$226.00	(\$22.60)
Kyramarios	Translation English to German	\$45.00	(\$4.50)
LB Systems Limited	Translation of IT website (English to German)	\$166.67	(\$16.67)
littlefreilich	High Quality Translation of 5 docs	\$300.00	(\$30.00)
littlefreilich	High Quality Translation of Website with 1651 words	\$55.57	(\$5.56)
littlefreilich	High Quality Translation of Website with 1698 words	\$62.00	(\$6.20)
littlefreilich	Translation of fitness docs English - German	\$190.00	(\$19.00)
Louis Helbig	Translate - English into German - 850 word Essay	\$33.33	(\$3.33)
MAJAWIDU BV	Check German Language	\$27.50	(\$2.75)
MAJAWIDU BV	German translation	\$11.11	(\$1.11)
MAJAWIDU BV	translation check	\$16.67	(\$1.67)
MAJAWIDU BV	translation german	\$11.11	(\$1.11)
MAJAWIDU BV	translator english - german	\$63.33	(\$6.33)
Marcin Coles	Translate UI and help documentation	\$416.00	(\$41.60)
MARWAS AG	Translate copy / 7	\$11.50	(\$1.15)
MBH Media	Website Translation: English to German	\$188.89	(\$18.89)
Media Grind LLC	My One Page Website Needs To Be Translated In (Portuguese 'Brazil') & (German)	\$155.56	(\$15.56)
Media Skunk Works Ltd	1 x english - german translation	\$22.22	(\$2.22)
Media Skunk Works Ltd	10x translations	\$222.20	(\$22.22)
Media Skunk Works Ltd	1x german - english translation	\$22.22	(\$2.22)
Media Skunk Works Ltd	2x english - german - translation	\$60.00	(\$6.00)
Media Skunk Works Ltd	2x German translation	\$84.44	(\$8.44)
Media Skunk Works Ltd	4x german translation	\$88.88	(\$8.89)
Media Skunk Works Ltd	English-German Translation	\$50.00	(\$5.00)
Media Skunk Works Ltd	German Proofing	\$208.31	(\$20.83)
Media Skunk Works Ltd	Translation-English-German x2	\$66.67	(\$6.67)
Mnemosyne Translation Services	Translation from English into German	\$60.00	(\$6.00)
MTechnology	Rewrite the attached german articles	\$90.00	(\$9.00)
NCN e-commerce	Translator	\$190.00	(\$19.00)
Netumbo	need 558 words banner text translated into german	\$12.22	(\$1.22)
Nexplan GmbH, Corporation for sustainable Development and Technology mbH	Translation English/German	\$56.00	(\$5.60)
NJOY	German Translator	\$2,074.08	(\$207.41)
Oleo International	Additions and Amendments to existing user guide	\$17.00	(\$1.70)
Oleo International	Terms and Conditions from English into German	\$166.67	(\$16.67)
Oliver Wyman GmbH	Translation from English to German	\$59.26	(\$5.93)
People Who Global	Translation (Spanish - German)	\$372.40	(\$37.24)
Percolate	English to German Translation	\$22.22	(\$2.22)
2014 Total		\$22,896.04	(\$2,289.60)

Client	Job	Total Billed	Fees Paid
Phil Smith	Translation English - German	\$66.67	(\$6.67)
Pierre Pradier	Editor and writer for a website in German	\$371.27	(\$37.13)
Ralf Hippelein	LS110082	\$62.00	(\$6.20)
Ralf Hippelein	Transcription LS110081	\$56.00	(\$5.60)
Ralf Hippelein	Transkription LS110080	\$10.00	(\$1.00)
Ralf Hippelein	Transkription LS110081, Part 2	\$45.00	(\$4.50)
Ralf Hippelein	Transkriptionn LS110080	\$56.00	(\$5.60)
RocketLinks	Proofreading RocketLinks	\$155.17	(\$15.52)
Ruud Sneep	Translation English to German	\$165.78	(\$16.58)
SIGNificant E-Signature Solutions	Transalation of White Paper	\$250.00	(\$25.00)
Stefan Lüdi	Lektorate / Werbetexte	\$1,976.67	(\$197.67)
Streaming Translations Ltd.	English to German Translation	\$10.00	(\$1.00)
Sveinung Arnesen	Translation of book chapter on the 2013 German election	\$288.89	(\$28.89)
Tasty Translations	Proofreader for Portuguese into German translation (36000 words)	\$222.22	(\$22.22)
Tasty Translations	Proofreader for Spanish into German translation	\$90.00	(\$9.00)
Tasty Translations	Thomas, Benny and Ollie proofing EfG	\$333.33	(\$33.33)
Thomas Oxlee	TRANSLATION SPANISH TO GERMAN AND SPANISH TO ENGLISH	\$126.11	(\$12.61)
Translations Lisko	English to German Translator	\$245.00	(\$24.50)
TristanApps3	English German Language Translation	\$10.00	(\$1.00)
University of Texas at Austin	English Catalog to German	\$220.00	(\$22.00)
University of Texas at Austin	Translating Catalog from English to German	\$100.00	(\$10.00)
University of Texas at Austin	Website Translation	\$110.00	(\$11.00)
Veldale Ltd	A GERMAN ghost writer is needed	\$1,316.67	(\$131.67)
Visit Panama	Spanish and English to German translator	\$1,633.18	(\$163.32)
W Solutions	English to German translation	\$70.00	(\$7.00)
W Solutions	German translation	\$16.68	(\$1.67)
Wisniowski.pro	English to German	\$27.78	(\$2.78)
WorldLanguages	Website Translation	\$133.33	(\$13.33)
2014 Total		\$22,896.04	(\$2,289.60)